

Date Printed: 02/05/2009

JTS Box Number: IFES_46

Tab Number: 31

Document Title: OFFICIAL INDEX OF LAWS AND GENERAL
REGULATION APPLICABLE TO ELECTION PROCESS

Document Date: 1995

Document Country: MAD

Document Language: MLA-FRE

IFES ID: EL00630



* 6 B B 2 6 5 A 8 - 2 4 8 C - 4 E C 6 - 9 4 F A - 1 4 1 E E 2 0 3 9 3 4 4 *

MINISITERAN' NY ATITANY
SY NY FITSINJARAM-PAHEFANA
MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET DE LA DÉCENTRALISATION

RIJAN-TENY MIKASIKA NY FIFIDIANANA
TEXTES RELATIFS AUX ÉLECTIONS

DIDY AMAN-DALANA
MANAN-KERY
AMPIHARINA AMIN' NY FIFIDIANANA

Fascicule - I

RECUEIL OFFICIEL
DES LOIS
ET RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX
APPLICABLES EN MATIÈRE D'ÉLECTION

F Clifton White Resource Center
International Foundation for Election Systems

FOTOPOTONY

SOMMAIRE

Lalàmpanorenana' ny Repoblikan' i Madagasikara	3
Constitution de la République de Madagascar	36
Hitsivolana laharana faha-90-001 tamin' ny 8 mars 1990 anaovana ny satam-pitondrana ankabobe ny antoko na fikambanana politika	62
Ordonnance n° 90-001 du 8 mars 1990 portant régime général des partis ou organisations politiques	71
Hitsivolana laharana faha-92-041 tamin' ny 2 oktobra 1992 anaovana ny Lalàm-pifidianana	80
Ordonnance n° 92-041 du 2 octobre 1992 portant Code électoral	124
Hitsivolana laharana faha-92-018 tamin' ny 8 jolay 1992 mikasika ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana	156
Ordonnance n° 92-018 du 8 juillet 1992 relative à la Haute Cour Constitutionnelle	167
Rijan-teny notsoahina tao amin' ny didim-panjakana laharana faha-92-685 tamin' ny 13 jolay 1992	176
Extrait du décret n° 92-685 du 13 juillet 1992	178
Didim-panjakana laharana faha-92-895 mameatra ny fandaminana ny Filankeviperenena momba ny fifidianana sy fombafomba fampandehanan-draharaha ao aminy	180
Décret n° 92-895 fixant l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil National Electoral (CNE)	189
Décret n° 92-962 du 11 novembre 1992 relatif à la transparence des opérations électorales	195
Ordonnance n° 60-082 du 13 août 1960 modifiée par l'ordonnance n° 62-017 du 14 août 1962 relative aux réunions publiques et aux manifestations sur la voie publique.(JOR du 20 août 1960 et du 1 ^{er} septembre 1962	197
Ordonnance n° 60-104 du 21 septembre 1960 relative aux attroupements (JOR du 1 ^{er} octobre 1960, page 1 947)	200
Circulaire n° 8658 bis-MI/SGI/DELED du 18 novembre 1992 sur les modalités d'application des dispositions du décret n° 92-962 du 11 novembre 1992 relatif à la transparence des opérations électorales	209

LALAMPANORENAN' NY REPOBLIKAN' I MADAGASKARA

Ho fampiharana ny Fifanarahana tamin' ny 31 oktobra 1991 dia :

- Ny Vahoaka no nandany,
- Ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Gouvernemento no mamoaka hampanan-kery ny lalàna izay toy izao ny andinindininy;

SAVARANONANDO

Ny Vahoaka Malagasy mesi-mandidy,

Fatra-pififikitra amin' ny soa toavina ananany eo amin' ny lafiny kolontsaina sy era-panahy ka enisan' izany ny Fihavanana izay antoky ny Firisam-pirenena.

Manamafy ny finoany ny fisian' Andriamanitra Andriananahary.

Manaja ny fanekena iraisam-pirenena nankatoaviny.

Mandray ho toy ny nataony ny Dina iraisam-pirenena momba ny Zon' olombelona sy ny dinan' ny Afrikana momba ny Zon' olombelona sy ny Vahoaka ary ny Fifanekena momba ny Zon' ny ankizy, ka mihevitra ireo ho toy ny isan' ny lalàna velona eto amin' n y taniny.

Miaiky tanteraka fa ny fivelaran' ny maha-olona sy ny maha-Malagasy azy no antoka hitondra fampandrosoana mirindra izay iaraha-mahalala fa mitaky ireto fepetra mavesa-danja ireto:

— ny tanajana sy ny fiarovana ny fahalalahana fototra zakain' ny tsirairay sy ny besinimaro;

— ny fisarahana sy fitandanjan' hy fahefana izay tsy maintsy, ampiasaina sy ampiherina araka ny fomba demokratika;

— ny fitantanana mangarahara ny raharaham-panjakana izay antoky ny fandraisan' ny olom-pirenena anjara amin' ny fitondrana sy ny fisian' ny fanaraha-maso ampy sy mahomby;

— ny fananganana Fanjakana fehezin-dalàna ka ny Vahoaka sy ny Mpitonandra dia samy hilefitra eo ambanin' ny fitsipi-dalàna mitovy eo ambany fanaraha-mason' ny fitsarana mahaleotena;

- ny fitandroana ny firaism-pirenena amin' ny alalan' ny fitampandrosoana mitandana amin' ny lesim-piainenana rehetra;
- ny firaiketana amin' ny fandriampahalemana sy ny fitankatiana;
- ny fiadiana amin' ny tsy fahamarinana, ny tsy fitoviana sy ny fanevakavahana amin' ny endriny rehetra;
- ny fampiharana ny fitsinjaram-pahefana mahefana isam-paritra;

Dia manambara :

FIZARANA VOALOHANY

FOTO-KEVITRA ANKAPOBENY

Andininny voalohany. — Firenena iray ny Vahoaka Malagašy ka mivondrona ho Fanjakana masi-mandidy sy laïka.

Republika tokana tsy azo zaraina, mitondra ny anarana hoe « Repoblikan' i Madagasikara » izany Fanjakana izany.

Ny demokrasia no fototra iorenana' ny Repoblika. Eo amin' ny faritry ny tany eken' ny lalana iraisam-pirenena ho azy no maha-masi-mandidy azy.

And. 2. — Ny Repoblikan' i Madagasikara dia tsinjaraina ho vondrombahoakam-paritra izay iantohan' ny Lalampanorenana ny fahavitan-tenany.

Ireo vondrombahoakam-paritra ireo dia mifarimbona amin' ny Fanjakana amin' ny fampandrosoana ny fianakaviambe-pirenena.

And. 3. — Tsy azo amidy na atao antoka na atakalo ny tanin' ny Repoblikan' i Madagasikara.

And. 4. — « Tanindrazana — Fahafahana — Fahamarinana » no filamatry ny Repoblikan' i Madagasikara.

Ny fanevany dia saina telo soratra : fotsy, mena, maitso vita amin' ny tsivalana telo mahitsizoro mitovy refy ka ny voalohany fo tsy ary mitsangana manaraka ny tañon-tsaina, ny roa hafa mandry ka ny mena ambony ary ny maitso ambany.

« Ry Tanindrazanay mafala ô » no hiram-pirenena.

Ny lalana no mameatra ny fitombo-kasem-panjakana sy ny mari-piandrianan' ny Firenena.

Ny teny malagasy no tenim-pirenena.

And. 5. — Antananarivo no renivohity ny Repoblikan' i Madagasikara.

And. 6: — Tompon' ny fahefana feno ny Vahoaka ka mampiasa izany arrin' ny alalan' ireo solontenany lany amin' ny fifidianana andraisan' ny rehetra anjara, mivantana na tsy mivantana na amin' ny fitsapan-kevi-bahoaka. Tsy misy ampaham-bahoaka na olon-tokana me hazo manendry tena hampiasa izany fahefana feno izany.

Mpifidy avokoà, araka ny fepetra voatondron' ny lalàna, ny olom-pirenena iahy sy vavy mizaka ny zon' ny isam-batan' olona sy ny zo politika.

Ny zo maha-mpifidy dia tsy verivery foana raha toa 'tsy |noho| ny didim-pitsarana raikitra.

And. 7. — Ny lalàna no anehoana ny safidim-bahoaka. Mitovy ny olona rehetra eo anatrehan' ny lalàna, na izy natao hiarovana, na izy natao handidy, na izy natao hamainzana.

And. 8. — Teraka mitovy zo ny olona rehetra eo anatrehan' ny lalàna ary samy manana fahalalahana fototra arovan' ny lalàna.

Ny Fanjakana dia mandrara tanteraka ny endri-panavakavahana rehetra, na avy amin' ny maha-lahy sy ny maha-vavy izany, na avy amin' ny fari-pahalalana, na avy amin' ny fari-pananana na, avy amin' ny flaviana, na avy amin' ny firazanana, na avy amin' ny finoana, na avy amin' ny tsy fitovian-kevitra.

FIZARANA II

NY AMIN' NY FAHALALAHANA SY NY ZO AMAN' ANDRAIKITRY NY OLOM-PIRENENA

Laharana voalohany

Ny amin' ny zo aman' andraikitry ny isam-batan' olona sy ny zo politika

And. 9. — Ny fampiasana sy ny fierovana ny zon' ny tsirairay sy ny fahalalahana fototra dia arindran' ny lalàna.

And. 10. — Ny fahalalahana maneho hevitra sy miteny, ny fahalalahana eo amin' ny fifandraisana, ny fahalalahana manao gazety, ny fahalalahana hiditra amina fikambanana na hanorina fikambanana, ny fahalalahana hivory malalaka, ny fahalalahana mivezivezy, ny fahalalahana amin' ny fieritreretana sy amin' ny finoana dia samy iantohana ho an' ny rehetra ary tsy azo ferana raha tsy hoe ho fanajana. ny fahalalahana sy ny zon' ny hafa sy noho ny fahaterena hiaro ny filaminam-bahoaka.

And. 11. — Tsy misy faneliterena mialoha azo empiharina amin' ny fampahalam-baovao amin' ny endriny rehetra.

Voafaritry ny lalàna sy ny fepetra fitandroana ny hasin' ny asa_f, fampahalahalam-baovao, ny fetran' ny fahalahahany sy ny andraikiny.

And. 12. — Ny tsirairay dia manana zo handao an' i Madagaskara sy hiverina eto araka ny fepetra voatondron' ny lalàna.

Zon' ny tsirairay ny mivezivezy sy manorim-ponenana an-kalalahana manerana ny tanin' ny Repoblika; rehefa voahaja ny zon' ny haña sy ny fepetra fantañ' ny lalàna.

And. 13. — Ny olona tsirairay dia iantohana amin' ny tsy faha-zaona manao ankeriny na bérisetra amin' ny tenany, amin' ny fonenany sy amin' ny tsiambaratelon' ny taratasy ifandraisana.

Tsy misy fisavan-trano na toerana azo atao raha tsy alàlana omen' ny lalèna ary araka ny baiko an-tsortra nomen' ny fahefana mpitsara afaka manao izany, afa-tsy amin' ireo izay tratra ambodiomby.

Tsy misy olona azo enjehina na samborina na tanana am-ponja raha tsy noho ny anton-javatra voafaritry ny lalàna ary araka ny fomba voalazany.

Tsy misy olona azo sazina raha tsy araka ny lalàna navoaka hanan-kery alohan' ny nanaovana ilay fihetsika mahavoasazv.

Tsy misy olona azo sazina indroa noho ny heloka tokana ihany.

Ny lalàna dia miantoka ny zo hitady ny rariny sy ny hitsiny ho an' ny olona rehetra ary tsy vato misakana izany velively ny tsy fahampian' ny fidiram-bola aminy.

Iantohan' ny Fanjakana ny zom-piarovan-tena feno sy tsy azo hozongozonina eo anatrehan' ny antokom-pltsarana rehetra, amin' ny dingana rehetra eo amin' ny fizotry ny ady, manomboka hatrany amin' ny famotorana mialoha eo anatrehan' ny potisy na ny fampanoavana.

And. 14. — Ny olom-pirenena rehetra dia afaka mivondrona amin-kalalahana, tsy misy fanomezan-dàlana mialoha, ao anaty fikambanana na antoko politika. Na izany aza anefà dia raràna kosa ny fivoronan' ny fikambanana na antoko politika izay manohintphinal ny firaisam-pirenena sy ireo manindrahindra ny tanjakazakana na ny fanavakavahana ara-poko na ara-pinoana.

Ny lalàna no mamaritra ireo fepetra fanorenana sy fision' ireo fikambanana sy antoko politika.

And. 15. — Ny olom-pirenena tsirairay avy dia manana zo hilatsaka hofidina amin' ireo fifidianana rehetra voalazan' ity Lalampanorenana ity rehefa mahafeno ny fepetra voatondron' ny lalana ary izany dia tsy ijerena ny fananany na ny tsy fananany antoko politika ary tsy voatery hatolotr' antoko politika izy.

And. 16. — Adidin' ny olona rehetra, na iza na iza ny manaja ny Lalampanorenana sy ireo Andrim-panjakana ary ny didy amandalanan' ny Repoblika ary izany dia ao anatin' ny faritry ny fahalahana demokratika eken' izao Lalampanorenana izao.

Laharana II

Ny amin' ny zo sy adidy momba ny toe-karena sy sosialy ary koltoaly

And. 17. — Ny Fanjakana no mandamina ho an' ny tsirairay ny fampiasana ny zo izay miantoka ny mahafizy azy sy ny fahamendrehany tsy ho voatohintohina, ny fivelarany feno ara-batana sy ara-tsaina ary ara-pitondrana.

And. 18. — Adidy ombam-boninahitra ny fanefana ny fanompoam-pirenena voadin' ny lalana. Ny fanatontosana izany dia tsy manembantsembana ny toerana misy ny olom-pirenena eo amin' ny asany na ny fampiasana ny zo politika ananany.

And. 19. — Ny Fanjakana dia mankato ny zoni ny tsirairay amin' ny fiarovana ny fahasalamany dieny hatrany am-bohoka.

And. 20. — Ny Fanjakana dia miantoka ny fiarovana ny ankohonana izay fototra voajanahary sy andrin' ny fiaraha-monina. Ny olona tsirairay avy dia manana zo hanorina ankohonana ary hamela holovain' ny taranany ireo fananany manokana.

And. 21. — Ny Fanjakana dia miantoka ny fiarovana ny ankohonana mba hahazoany mivelatra tsara, toy izany koa ny reny sy ny zaza amin' ny alalan' ny famoal an-dalana sy ny fananganana rafitra mpiahy mifantenana.

And. 22. — Ny Fanjakana dia miezaka arak, izay azony atao handray ny fepetra rehetra ilaina mba hahazoana miantoka ny fivoaran' ny tsirairay ara-tsaina, ka tsy esiana famerana izany, afa-tsy ny fahaizana sy ny fahombiazen' ny isam-baten' elona.

And. 23. — Manan-jo hianatra sy handray fanábeazana ny ankizy tsirairay avy. Amin' izany dia tompon' andraikitra ny ray arman-dreny ka hajaina ny fahalahahana hisafidy ananany.

Manan-jo hiofana **aminà** asa ny tanora.

And. 24. — Ny Fanjakana dia mametraka lamim-pampianarana tsy andoavam-bola azon' ny rehetra arahina. Ny fampianarana ambaratonga fotora dia tsy maintsy arahin' ny rehetra.

And. 25. — Ny Fanjakana dia manaiky ny zon' ny olona hanokatra sekoly tsy miankina ary miantoka ny fahalahahana hanome fampianarana, raha toa ka voahaja ny fepetra momba ny fitandremam-pahasalamana sy ny fitondran-tena ary ny fahafahamanao takian' ny lalàna.

Ny sekoly tsy miankina dia omena zo mitovy eo àmin' ny fepetra mikasika ny hetra ary ny lalàna no mametra izany.

And. 26. — Ny isam-batan' olona dia manana zo Handray anjara amin' ny fiafnana koltoraly iveloman' ny mpiara-belona amin' ny fandrosoana entin' ny siansa sy amin' ny vokatsoa aterak' izany.

Ny Fanjakana dia miantoka ny fiarovana ny lovan-tsaim-pirenena sy ny famokarana ara-tsaina ary ny fampivoarana azy ireo.

And. 27. — Zo sy adidy ho an' ny olom-pirenena tsirairay ny asa sy ny fiofanana amin' ny asa.

Ny fidirana amin' ny asam-panjakana dia misokatra ho an' ny olom-pirenena rehetra tsy misy fepetra afa-tsy ny fahafahamanao sy ny fari-pahaizana.

And. 28. — Tsy misy olona azo lesohina tombontsoa eo amin' ny asa aman-draharahany noho ny maha-lahy na maha-vavy azy, noho ny taonany, noho ny finoany, noho ny heviny, noho ny fiviany, noho ny firehan-keviny.

And. 29. — Ny olom-pirenena tsirairay dia manan-jo handray karama ara-drariny mifantentana amin' ny hatsara sy vokatry ny asa vitany, izay miantoka ho azy sy ho an' ny ankohonany fiafnana mendrika ny haja maha-olona.

And. 30. — Ny Fanjakana dia miezaka hiahy ny filan' ny olom-pirenena rehetra izay tsy afaka miasa noho ny taonany, na noho ny kilemaly ara-batana na ara-tsaiha, ka izany dia hataon' ny Fanjakana indrindra amin' ny alàlan' ny fananganana rafitra manana endrika sosialy.

And. 31. — Eken' ny Fanjakana ny zon' ny mpiasa tsirairay hiaro ny tombontsoany amin' ny alàlan' ny fitakiana sendikaly ary indrindra amin' ny alalan' ny fahalahahana hanangana sendikà.

Na ahoana na ahoana anefa dia malataka ny fidirana aminà sendika.

And. 32. — Ny mpiasa tsirairay avy dia manana zo, indrindra amin' ny alatan' ny solontenany, handray anjara amin' ny famaritana ireo fitsipika sy fepetra momba ny asa.

And. 33. — Ekena ny zo hanao fitokonana ka araka ny fepetra voatondron' ny lalàna no anatanterahana izany.

And. 34. — Iantohan' ny Fanjakana ny fananan' ny tsirairay zo hanana fananana manokana, tsy misy fananan' olona azo ongottana aminy raha tsy noho ny tombontsoam-bahoaka kanefa izany dia tsy maintsy hialohavana onitra ara-drariny.

And. 35. — Afaka mandray ny fepetra ilaina ahazoany miady amin' ny asa na fihetsika mety hanimba ny tontolo iainany na mitady hanaisotra aminy ny taniny na mitady hibodo ireo kijanan' ombiny na mitady hanimba ireo harena voajanahary na ireo kolontsainy ny Fokonolona, kanefa izany fepetra izany dia tsy tokóny hanohintohina ny tombontsoa iombonana sy ny filaminam-bahoaka.

Ny sehatra sy ny fomba fampiharana ireo fepetra ireo dia faritan' ny lalàna.

And. 36. — Ny fandraisan' ny olom-pirenena tsirairay anjara amin' ny vola lanian' ny Fanjakana dia tsy maintsy tsikelikely no ampitomboana azy ka hotombanana arakaraka ny fahafahany mandoa hetra.

And. 37. — Iantohan' ny Fanjakana ny fahalahahana hariangana orinasa ka ny fanajana ny tombontsoa iombonana no mameatra an' izany mbamin' **ny filaminam-bahoaka sy ny tontolo iainana**.

And. 38. — Iantohan' ny Fanjakana ny tsy fahafahana manohintohina ny renivola sy ny petrabola hamokarana.

And. 39. — Ny olon-drehetra dia manana adidy hanaja ny tontolo iainany; iantohan' ny Fanjakana ny fiarovana izany tontolo iainana izany.

And. 40. — Iantohan' ny Fanjakana ny tsy fiandaniana ara-politika amin' ny fitondran-drahraham-panjakana, ny foloalindahy, ny fitsarana, ny polisy ary ny fampianerana sy ny fanebeazana.

Mandray andraikitra ny Fanjakana hanangana rafitra mahaleo-tena hikarakara manokana ny fampivoarana sy ny fiarovana ny zon' olombelona.

FIZARANA III

NY AMIN' NY FIRAFITRY NY FANJAKANA

And. 41. — Mizara toy izao ny firafitry ny Fanjakana:

— ny fahefana mpanatanteraka izay ahitana ny Filohan' ny Repoblika sy ny Governementa;

— ny fahefana mpanao lalàna, izay misy ny Antenimierampirenena sy ny Antenimierandoholona;

— ny fahefana mpitsara izay iandraiketan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana, ny fitondran-draharaha sy ny fitantanambolam-panjakana, ny Fitsarana Tampony, ireo Fitsarana Ambony, ireo Fitsarana ambaratonga voalohany sy ireo sampany ary ny Fitsarana Avo.

And. 42. — Ny lalàna no mamaritra ny habetsahana sy fepetra ary fombafomban' ny tambin-karama omena izay olona voatendry hisahana andraikitra, na hamita asa, na hanatontosa iraka eo anivon' ireo Andrim-panjakana voalazan' ity Lalàmpanorenana ity.

And. 43. — Tsy misy olona voatendry hisahana andraikitra araka ny voalazan' ity Lalàmpanorenana ity mahazo mandray, ivelan' ny zony, fanomezana sy tamby na avy amin' iza na avy amin' iza olona isam-batana na olona an-kevitra ka na vahiny izany na tompon-tany, fa raha tsy izany dia aongana.

Ny lalàna no hameatra ny fomba fampiharana ireo fepetra ireo.

FIZARANA IV

NY AMIN' NY FAHEFANA MPANATANTERAKA

Laharana voalohany

Ny amin' ny Filohan' ny Repoblika

And. 44. — Ny Filohan' ny Repoblika no Filoham-panjakana. Amin' ny maha-ray aman-dreny azy, dia izy no mitandro ny fanjana ny Lalàmpanorenana. Izy no miantoka amin' ny alàlan' ny fanelanelanany, ny fizotra ara-dalànan' ireo fahefana rehetra; izy no miantoka ny fahaleovantenam-pirenena sy ny maha-ray tsy anombinana ny Tanindrazana iombonana ary mitandro ny fiaravana sy ny fanajana ny fiandrianam-pirenena na eto an-toerana na any ivelany; izy no taratry ny Firaism-pirenena.

And. 45. — Fidina hiasa dimy taona amin' ny alàlan' ny fatsabato mivantana ataon' ny olom-pirenena rehetra ny Filohan' ny Repoblika; indroa ihany izy no azo fidina.

And. 46. — Izay olona milatsaka ho fidina ho Filohan' ny Repoblika dia tsy maintsy mizaka ny zom-pirenena malagasy hatreto am-pahaterahana, ny zon' ny isam-batan' olona ary ny zony arapolitika, feno efapolo taona farafahakeliny amin' ny vaninandro hametrahany ny filatsahany ho fidina.

Tsy maintsy mameatra-pialana amin' ny vaninandro mialoha ny fisokafan' ny fampielezan-kevitra ny Filohan' ny Repoblika am-perin' asa ka maniry hilatsaka ho fidina.

Ny lalàna no manondro ny fepetra hafa sy ny fombafomba fano-lorana ny filatsahan-kofidina.

And. 47. — Telopolo andro farafahakeliny ary enimpolo andro farafahelany alohan' ny liafaran' ny fe-potoana itondran' ny Filohan' ny Repoblika am-perin' asa no anaovana ny fifidianana ny Filohan' ny Repoblika ary ny Gouvernemanta no manao ny fiansoana.

Voafidy ho Filohan' ny Repoblika avy hatrany izay mahazo antsa-manilan' ny vato manan-kery amin' ny fihodinana voalohany. Raha tsy tratra izany, dia asiana fihodinana faharoa ka izay mandresy amin' ireo mpilatsaka roa nahazo vato be indrindra tamin' hy fihodinana voalohany ka nisafidianana tamin' ny fihodinana faharoa no lany ho Filohan' ny Repoblika. Ny fihodinana faharoa dia atao telopolo andro farafahelany aorian' ny fanambarana ofisialy ny vokatry ny fihodinana voalohany.

And. 48. — Alohan' ny handraisany ny asany, ny Filohan' ny Repoblika dia manao izao fianianana manaraka izao eo anoloan' ny Firenena sy eo anatrehan' ny Antenimierampirenena, ny Antenimieran-doholona ary ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana izay novoriana manokana ho amin' izany.

«Eto anatrehan' Andriamanitra Andriananahary sy ny vahoaka, mianiana aho fa hanatanteraka an-tsakany sy andavany ary amim-pahamarinana ny andraikitra lehibe mahafilohan' ny Fanjakana Malagasy ahy. Mianiana aho fa hampiasa ny fahefana natolotra ahy ary hanokana ny heriko rehetra hiarovana sy hanamafisana ny firaism-pirenena sy 'ny zon' olombelona. Mianiana aho fa hanaja sy hitandrina toy ny anakandriamaso ny Lalàmpanorenana sy ny lalàmpanjakana, hiketsaka hatrany my soe ho an' ny vahoaka malagasy tsy ankanavaka».

And. 49. — Ny asa maha-Filohan' ny Repoblika dia tsy azo ampirafesina amina asam-panjakana na asan' olom-boafidy hafa, na asa hafa ankoatr' izany; tsy azo ampirafesina ihany koa amina asa hafa ao anatin' antoko politika na vondron' antoko politika.

And. 50. — Ny tsy fahafahan' ny Filohan' ny Repoblika manao ny asany intsony dia azon' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ambara rehefa nampahafantarin' ny Antenimierampirenena azy tamin' ny alàlan' ny fanapahan-kevitra nolanian' ny roa ampatelony ny Solombavambahoaka mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena farafahakeliny, noho ny fanitsakitsahana ny Lalàmpanorenana na noho ny antony hafa voamarina tsara sy voáporofo ka mahatonga azy tsy afaka hanao ny asany intsony.

And. 51. — Azon' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ambara ny tsy fahafahan' ny Filohan' ny Repoblika miasa vetivety rehefa nampahafantarin' ny Antenimierampirenena azy tamin' ny alàlan' ny fanapahan-kevitra nolanian' ny roa ampatelony ahay

amin' ny Solombavambahoaka mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena **farafahakeliny**.

Fanapahana avy amin' ny Fitsarana momba ny Lalampanore-nana no manaisotra ny tsy fahafahana vetivety. Izany tsy fahafahana miasa vetivety izany dia tsy tokony hioatra ny telo volana faraha dila izany fe-potoana izany dia tsy maintsy ambaran' ny Fitsarana momba ny Lalampanorenana ny tsy fahafahana miasa intsony mihitsy.

And. 52. — Raha misy fahabangan-toerana na tsy fahafahana miasa intsony na tsy fahafahana miasa vetivety, dia ny Filohan' ny Antenimierandomoholona no misahana vonjimaika ny asan' ny Filohan' ny Repoblika.

Raha misy fahabangan-toerana na tsy fahafahana miasa intsony dia ao anatin' ny fe-potoana voatondron' ny andininy faha-47 etsy ambony no atao ny fifidianana ny Filohan' ny Repoblika vaovao.

And. 53. — Ny Filohan' ny Repoblika no manendry ny Praiministratara araka ny fepetra voalaza ao amin' ny andininy faha-90 eto ambanay.

Araka ny fanolorana avy amin' ny Praiministratara, dia manendry ny mpikambana hafa ao amin' ny Governemanta izy sy mampitsahatra azy ireo amin' ny asany.

And. 54. — Izy no mitarika ny Filankevitry ny Minisitra.

Izy no manao sonia ny hitsivolana notapahina tao amin' ny Filankevitry ny Minisitra, araka ny toe-javatra sy ny fepetra voalazan' ity Lalampanorenana ity.

Izy no manaq sonia ny didim-panjakana nolaliana tao amin' ny fivorian' ny Minisitra.

And. 55. — Izy no Filoha Tampon' ny Foloalindahy. Noho izany dia izy no mitarika ny Filankevitra Ambony momba ny Fiarovam-pirenena izay voatondron' ny lalana ny firafiny sy ny andraikiny. Izy no mamaritra ny fiheverana ankapobe momba ny fiarovana, eo amin' ny fivorian' io Filankevitra io, araka ny teti-pitondrana ankapoben' ny Fanjakana..

Izy no manapa-kevitra ny amin' ny fampiasana ny tafika sy ireo fitaovana ao aminy any ivelan' ny tanin' ny Repoblika, rehefa nahazo ny teny ierana savy amin' ny Filankevitra Ambony momba ny Fiarovam-pirenena sy ny Filankevitry ny Minisitra ary ny Parlementaria.

Izy no manendry ireo miaramila voaantso hisolo tena ny Fanjakana Malagasy eo anivon' ny Fikambanana iraisam-pirenena.

And 56 — Ny Filohan' ny Repoblika no manendry sy mampody ny Masivoohon' ny Repoblikan' i Madagasikara sy ireo alefa hamita iraka manokana any amin' ny Fanjakana sy Fikambanana iraisam-pirenena.

Izy no mandray ny taratasy fanendrena sy fampodiana ny solontenan' ny Fanjakana sy ny Fikambanana iraisam-pirenena ankatoayin' ny Repoblikan' i Madagasikara.

Izy no mifampiraharaha sy mankatô ny fifanekena amin' ny any ivelany. Ampahafantarina azy ny fifampiraharaha rehetra handraiketana fifanekena iraisam-pirenena tsy ilàna fankatoavana.

Eo amin' ny Filankevitry ny Minisitra no anendreny ireo olona hitana ny toerana ambony ao amin' ny asam-panjakana, izay voafetrani' ny lalàna ny lisitra amin' izany. Azony afindra amin' ny Praiminisitra io fahefana io.

Izy na mampiasa avy hatrany, araka ny ilàna izany, ireo rantsamangaika mpanara-maso ny fitondran-draharaham-panjakana.

Izy no manana fahefana hamindra fo amin' ireo voasazy.

Izy no manolotra ny mari-boninahitry ny Repoblikan' i Madagasikara.

And. 57. — Ny Filohan' ny Repoblika no mamoaka hampanankery ny lalàna ao anatin' ny dimy ambin' ny folo andro aorian' ny nampitan' ny Antenimierampirenena ny lalàna lany erany tante-raka. Azo hafomezina dimy andro izany fe-potoana izany raha misy hamehana ambaran' ny Antenimierampirenena.

Alohan' ny fahataperan' ireo fe-potoana ireo dia azon' ny Filohan' ny Repoblika atao ny mangataka amin' ny Antenimierampirenena fandinihana indray ilay lalàna na ny andininy sasantsasany ao aminy.

Raha tsy tafavoaka hanan-kery ao anatin' ireo fe-potoana voalaza eo **ambony** ireo ny lalàna, dia azon' ny Filohan' ny Antenimieran-doholona atao ny misolo ny Filohan' ny Repoblika amin' ny famoahana izany lalàna izany.

And. 58. — Azon' ny Filohan' ny Repoblika ravana ny Antenimierampirenena araka ny tolo-kevitry ny Filankevitry ny Minisitra, araka izay voalazan' ny andininy faha-95 eto ambanay.

And. 59. — Ny Filohan' ny Repoblika, eo am-pivoran' ny Filankevitry ny Minisitra, sy rehefa nahazo ny tena ierana avy amin' ireo Filohan' ny Antenimierampirenena sy ny Antenimieran-doholona ary ny Filohan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana no manàmbara ampahibemaso ny fotoam-pahamaizana na ny fahalatsahan' ny firenena an-katerena, na ny fampiharana ny lalàna miaramila, mba ho fiarovana ny Repoblika, ho fitandroana ny filaminam-bahoaka sy ny fandriampahalemana eto amin' ny tany sy ny Fanjakana na koa'kaha tahiny ka misy zava-mitrangamitaky ny fampiharana izany.

Ny fanambarana ny fahalatsahan' ny firenena an-katerena dia manome fahefana manolahana ho an' ny Filohan' ny Repoblika ka amin' ny alàlan' ny lalàna no hamaritana ny fara fetrany sy fahefany.

And. 60. — Ny didy rehetra ataon' ny Filohan' ny Repoblika dia iarahany manao sonia amin' ny Praiminisitra sy izay Minisitra miadidy ny fanatantérahana azy.

Ny amin' ny Gouvernemanta

And. 61. — Ny Gouvernemanta dia ahitana ny Praiminisitra sy ireo Minisitra.

Ny Gouvernemanta no manoritra sy manatariteraka ny politikam-panjakana.

Izy no mampiasa ny sampan-draharam-panjakana rehetra sy ny Fofolindahy.

Tompón' andraikitra eo anoloan' ny Antenimierampirenena araka ny fepetra voalaza amin' ny fizarana faha-V eto ambany izy.

Ny Praiminisitra no Lehiben' ny Gouvernemanta.

Tendren' ny Filohan' ny Repoblika amin' ny alàlan' ny didim-panjakana izy, araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-90 eto ambany.

Ireo mpikambana hafa ao amin' ny Gouvernemanta dia tendren' ny Filohan' ny Repoblika izay tsy maintsy mifanarakana amin' ny tolo-kevitry ny Praiminisitra.

And. 62. — Ny asan' ny mpikambana ao amin' ny Gouvernemanta dia tsy azo ampirafesina amin' ny fanatanterahana andraikitra nahavoafidy eo anivon' ny vahoakà na amin' izay rehetra raharaha fisoloan-tena antokón' asa, na amin' ny asam-panjakanà na amin' izay rehetra fisahanana anton-drahara hafa handraisankarama.

And. 63. — Mitarika ny asan' ny Gouvernemanta ny Praiminisitra ary tompon' andraikitra eo amin' ny fandrindrana ny asan' ireo departemantan' ny minisitera.

Izy no manolotra volavolan-dalàna.

Izy no miantoka ny fampiharana ny lalàna.

Izy no miantoka ny fampiharana ny didim-pitsarana.

Izy no mampiasa ireo rantsa-mangaika mpanara-maso ny raharam-panjakana sy manao izay hampanehe tsara ny sampan-draharam-panjakana, ny fitantanana araka ny tokony ho izy ny volan' ny vondrom-bahoaka sy ny an' ireo antokon-draharam-panjakana.

Izy no miantoka ny filaminam-bahoaka sy ny fitandroana; ny filaminana ao anatin' ny fanajana ireo fahalelahana fototra sy ny zon' olombelona; noho izany, dia izy no mampiasa ireo hery samihafa rehetra enti-mandamina sy mitandro ny filaminana, ary miaro ny loza tsy hihatra amin' ny vahoaka no sady koa misahana ny fiarovam-pirenena.

Izy no mitarika ny Komity iraisan' ny minisitera momba ny Fiarovana izay miandraikitra ny famolavolana ny politikan' ny fiarovana eo anivon' ny Gouvernemanta. Izy no mampiasa ny fandraharahana ankapobe momba ny fiarovana. Ny lalàna no mamaritra ny fandaminana sy ny andraikitri' ireo rafitra ireo.

Izy no Lehiben' ny Fitondran-draharam-panjakana; izy no manendry ireo mpiasam-panjakana sivily sy miaramila ary koa ireo mpiasa amin' ny antokon-drahara miankina amin' ny Fanjakana.

Izy no mitarika ny Filankevitry ny Gouvernemanta.

Izy no miantoka ny firindran' ny fandrosoana isam-paritra.

Azony afindra amin' ny mpikambana ao amin' ny Governemanta ny fahefana sasantsasany izay azon' izy ireo ampitaina amin' ny hafa koa.

And. 64. — Ao amin' ny Filankevity ny Governemanta, ny Praiministra dia :

- manoritra ny politika ankapobe arahan' ny Fanjakana ary miantoka ny fanatanterahana izany;
- manapaka ny volavolan-dalana aroso amin' ny Parlemanta;
- mampiasa ny fahefana hanao didy amam-pitsipika;
- mamotavola ny teti-pivoarana ankapobe hampandrosoana ny toe-karena sy ny fiaraha-monina ary ny fanaajariana ny tany;
- mifampirahara sy manao sonia ny faneke na iraisam-pirenenia izay tsy ilàna fankatoavana;
- mampiasa ny anjara fahefana hafa izay tsy maintsy hakana hevitra amin' ny Governemanta araka ity Lalàmpanorenana ity sy ireo lalàna manokana.

And. 65. — Ny didy ataon' ny Praiministra dia iarahany manao sonia amin' ny Minisitra miadidy ny fanatanterahana azy reha ilaina izany.

FIZARANA V

NY AMIN' NY FAHEFANA MPANAO LALANA

Leharana voalohany

Ny amin' ny Antenimierampirenena

And. 66. — Solombavambahoakan' i Madagasikara na depiote no anarana entin' ny mpikambana ao anatin' ny Antenimierampirenena.

Efatra taona no fe-potoam-piasana ifidianan' ny ólona rehetra azy ireo mivantana araka ny filatsahana ara-tarika, ka araka, ny vato azo no shazoany toerana.

And. 67. — Ny asan' ny Solombavambahoaka dia tsy azo ampiresina amin' ny fisahanana asam-panjakana, afa-tsy ny fampinarana, na izay rehetra fanatanterahana andraikitra nahavoafidy eo anivon' ny vahoaka.

Ny Solombavambahoaka voatendry ho mpikambana ao amin' ny Governemanta dia atsahatra avy hatrany amin' ny maha-mpikambana azy ao amin' ny Antenimierampirenena.

Foana avy hatrany rehefa 'mety ho fahazoana baiko hitondra teny.

And. 68. — Ny lalàna no mametra ny isan' ny mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena, ny fitsinjarana toerana eran' ny tany sy ny Fanjakana sy ny fizarazaran' ny fari-pifidianana ary ny fomba Bomba fífidianana. Izy koa no mametra ny fepetra ahafahana milatsaka ho fidiana, ny asa aman-draharaoha tsy azo ampiresina amin' ny maha-solombavambahoaka, ny fepetra mikasika ny fa-

nonganana azy ireq mbamin' izay fomba hifidianana ny olona asaina hisolo azy raha sendra misy ny fahabangan-toejanana; mandra-panavaozana ny Antenimierampirenena.

And. 69. — Tsy misy Solombavambahoaka azo **torine**, na enjehina, na samborina, na ampidirina am-ponja na tsaraina noho ny hevitra napolis, na noho ny latsabato nataony teo am-panao-vana ny raharahany.

Tsy misy Solombavambahoaka azo enjehina na samborina mandritra ny fotoam-pivorian' ny Antenimierampirenena, amin' ny raharaha mikasika ny ady heloka bevava na ady heloka **taotra raha** tsy nahazoan-dàlana tamin' ny Antenimierampirenena, raha tsy hoe tratra ambodiomby izy.

Tsy misy Solombavambahoaka azo samborina ivelan' ny fotoam-pivorianea, raha tsy nahazoan-dàlana tamin' ny biraon' ny Antenimierampirenena misy azy afa-tsy raha tratra ambodiomby izy na nahazoan-dàlana hoenjehina na voaheloka tanteraka.

Ny tsirairay avy dia afaka manao fitarainana any amin' ny biraon' ny Antenimierampirenena, momba ny tsy fahavitan' ny Solombavambahoaka iray ny asa nankinina taminy na momba ny fietsika tsy mety nataony. Tsy maintsy manome valiny haingana momba izany ny biraо maharitra.

And. 70. — Fidina eo amin' ny fiandohan' ny fotoam-pivorianea voalohany ny Filohan' ny Antenimierampirenena sy ny mpikambana ao amin' ny biraо, ka mandritra ny faharetan' ny fotoana ifidianana azy no maha-Filoha sy biraо azy ireo.

Raha misy antony lehibe heverin' ny roa ampahatelon' ny Solombavambahoaka ny mahamety izany dia azo soloina ny Filoha na ny mpikambana ao amin' ny biraon' ny Antenimierampirenena.

And. 71. — Mivory ara-potoana tsy misy fepetra indroa isantaona ny Antenimierampirenena. Tsy azo atao latsaky ny enimpolo andro na mihoatra ny sivifolo andro izany.

Manomboka ny talata voalohan' ny volana mey ny fotoam-pivorianea voalohany, fa ny talata faran' ny volana Septambra kosa no fotoam-pivorianea faharoa izay atokana indrindra handaniana ny lalana itantanana ny volam-panjakana.

And. 72. — Ny Filohan' ny Repoblika, amin' ny alàlan' ny didim-panjakana raisina amin' ny filankevity ny Minisitra, sy ny Filohan' ny Antenimierampirenena amin' ny alàlan' ny fantsoana, vokatry ny fangatahan' ny ampahatelon' ny mpikambana, dia samy mahazo mangataka favoriana tsy ara-potoana ataon' ny Antenimierampirenena araka ny fandaharan-drahara haofetra.

Tsy mihoatra ny roa ambin' ny folo andro ny fotoam-pivorianea. Na izany aza, raha vantany vao tapitra nodinihin' ny Antenimierampirenena ny fandaharan-drahara ha niantsoana azy, dia faranana amin' ny didim-panjakana ny favoriana.

And. 73. — Ampahibemaso ny favoriana ataon' ny Antenimierampirenena. Anaovana fitanana an-tsoratra izay hayoka ho fentanyl ny besinimaro araka ny fepetra voalazan' ny lalana.

Mivory tsy ampahibemaso ny Antenimierampirenena raha toa angatahin' ny Governemanta na ny ampahefatra ny mpikambana ao aminy..

And. 74. — Ny Antenimierampirenena vaovao dia mivory tsy ara-potoana tsy misy fepetra, ny talata faharoa manaraka ny fanambarana ny vokatry ny fifidianana azy mba hanangana ny biraony sy hifidy ny Praiminisitra vaovao. Tsy mirafana ny fivoriana raha tsy efa nankatoaviny na voatendry ny Praiminisitra vaovao.

And. 75. — Ny fitsipika mifehy ny fandaminana ny Antenimierampirenena dia tondroin' ny lalàna eo amin' ny fotokevitra ankabobeny sy tondroin' ny fitsipika anatiny eo amin' ny fampiharana azy.

Laharana II

Ny amin' ny Antenimieran-doholona

And. 76. — Loholona na Senateran' i Madagasikara no anarana entin' ny mpikambana ao amin' ny Antenimieran-doholona. Efa-taona ny fe-potoana iasany.

And. 77. — Ny ao anatin' ny Antenimieran-doholona dia ahitana ny roa ampahatelony, mambra voafidin' ireo solontena nofidina teo amin' ny Vondrom-bahoakam-paritra ka mitovy ny isany isaky ny fari-pifidianana; ny iray ampahatelony dia mambra solontenan' ireo hery momba ny toe-karena, sosialy, koltoraly ary ny antokom-pinoana izay natolotry ny fikambarana sy fivondronan' olona mijoro ara-dalàna ka tendren' ny Filohan' ny Repoblika.

Ny asa maha-Senatera dia tsy azo ampirafesina amin' ny asa maha-Solombavambahoaka.

And. 78. — Havaozina isaky ny roa taona ny antsasaky ny mpikambana ao amin' ny Antenimiera-doholona amin' ireo sokajy roa ireo.

Ny lalàna no manondro ny fitsipika mifehy ny fomba fiasany, ny olona ao anatiny sy ny fomba anendrena ny mpikambana ao aminy.

And. 79. — Mandinika ny volavola sy ny tolo-dalàna rehetra ny Antenimieran-doholona.

Tsy maintsy akan' ny Governemanta hevitra izy momba ny toe-karena sy ny sosialy ary momba ny fandaminana ny faritra.

And. 80. — Mivory tsy misy fepetra mandritra ny fivorian' ny Antenimierampirenena ny Antenimieran-doholona.

Azon' ny Governemanta atao koa ny miantso azy hiatrika fotoam pivoriana manokana. Ny fandaharam-potoanany amin' izany dia voafetran' ny didim-panjakana fiantsoana.

Rehefa tsy mivory ny Antenimierampirenena dia tsy afaka mandinika afa-tsy ny raharaha nangatahan' ny Governemanta ny heviny izy ka tsy tafiditra amin' izany ny volavolan-dalàna.

Art. 81. — Mihatra amin' ny Antenimieran-doholona ny fepetra vcalazan' ny andininy faha-68, 69, 70, 71, 73 ary 75.

Laharana III

Ny asa fanaovan-dalàna sy ny fitandraisans' ny Governemanta sy ny Parlemanta

Art. 82. — Ny lalàna dia fianian' ny Parlemanta araka ny fepetra voatondron' ity fizarana ity. Ny Parlemanta dia ny Antenimierampirenena sy ny Antenimieran-doholona.

Ankoatra ireo anton-javatra ampisahanin' ny andininy hafa amin' ny Lalàmpanorenana azv dia :

I. Ny lalàna no mametra ny fitsipika mikasika :

- ny zon' ny olom-pirenena sy ny antoka fototra omena ny tsirairay sy ny vondroa' olona ho amin' ny fampiasana ny zo amam-pahalelahana ;
- ny zom-pirenena sy ny maha-olom-pirenena ;
- ny loloha takian' ny fiarovam-pirenena amin' ny vatan-tenan' ny olom-pirenena sy ny fananany ;
- ny fandaminana ny fianakaviana, ny sata sy ny fizakan-jon' ny isam-batan' olona, ny fehin' ny fanambadiana, ny fandovana sy ny fanomezana, ny fandraisana sy ny firaketana an-dalàna ireo fomba amam-panao mikasika ny satan' ny isam-batan' olona ;
- ny fananganana' rafi-pitsarana vaovao sy ny fahefana tandrify azv avy, ny fandaminana ny rafi-pitsarana momba ny ady amin' ny Fanjakana sy ny rafi-pitsarana momba ny fitantanam-bolam-panjakana, ary ny paik' ady mikasika azv ireo, ny fitsipika mikasika ny paika tsy maintsy arahina amin' ny ady madio sy amin' ny raharam-barotra, ny sata mifehy ny mpitsara sy ny antoky ny fahalevantenany ;
- ny famaritana ny heloka bevava sy ny heloka tsotra, ny sazy' ampiharina amin' izany, ny paik' ady heloka ary ny famotsorankeloka ;
- ny fifehezana ny fananana sy ny fizaka-manana azy ary ny fepetra ahazoana manaisotra amin' ny tompony ny fananany na ny fampiasana azy tsy azo lavina noho'ny filan' ny besinimaro na ny famindrana ny fitompoana azy amin' ny Fanjakana ;
- ny fananganana antokon-draharam-panjakana isan-tsokajiny ;
- ny fombafombam-pitidianana any amin' ny vondrom-bahoakam-paritra, ny fandaminana, ny fahefana sy ny loharonom-bolany, ny fifandraisany amin' ny Fanjakana ;
- ny famindram-pananan' orinasam-panjakana amin' ny olontsotra ;

— ny fifehezana ny famoaham-bola.

II. Ny lalàna no mamaritra ny foto-kevitra ankapobe momba :

— ny fandaminana ny fiarovam-pirenena sy ny fampiasan' ireo fahefana sivily, ny tafika sy ny hery mpitandro ny filaminana; ny sata mifehy ny miaramila sy tsy fironany na amin' ny atsy na amin' ny aroa;

— ny sata mifehy ny mpiasam-panjakana sy ny mpandrahara-ham-panjakana;

— ny sata mifehy ny mpampianatra sy ny mpikaroka eo amin' ny fampianarana ambony;

— ny sata mifehy ny polisim-pirenena;

— ny sata mifehy ny mpandraharahan' ny fonja;

— ny adidy fanefa amin' ny raharaha sivily sy amin' ny rahraham-barotra;

— ny fifampitondrana ara-dalàna eo amin' ny fifandraisan' ny mpampiasa sy ny mpiasa sy ny zo zakain' ny sendikà ary ny zo hitokona;

— ny fampianarana sy ny fiofanana amin' ny asa amandraharaha;

— ny fandaminana ny asa aman-draharaha mahaleotena;

— ny fiarovana ny tontolo iainana.

III. Ny lalàna no mameatra ny fototra amerana ny hetra isan-karazany, ny lanjany ary ny fomba famoriana azy.

Ny lalàna fitantanam-bolam-panjakana no mamaritra ny vola miditra amin' ny Fanjakana sy ny tsy maintsy efaindy ary ny fifandanana ara-bola'takian' izany; io lalàna io dia iadian-kevitra sy Ianiana araka ny fepetra voatondron' ny andininy faha-88 eto ambany.

IV. Ny lalàna drafitr' asa no mamaritra ny zava-kendren' ny Fanjakana amin' ny firotsahany amin' ny asa momba ny toe-karena, sosialy ary ny fanajariana ny tany.

V. Fahefan' ny Parlemanta irey ihany ny fahazoana mamaky ady amin' ny firenen-kafa.

VI. Ny fahalatsahan' ny firenena an-katerena dia ambaran' ny Filohan' ny Repoblika amin' ny alalan' ny didim-panjakana, araka ny voalazan' ny andininy faha-59 etsy ambony; ny fanalavanà azy mihoatra ny dimy ambin' ny folo andro dia mitaky fahazoan-dàlana avy amin' ny Parlemanta.

VII. Ny lalàna no mamaritra ny fameperana ny fahalalahana' ny besinimaro sy ny isam-batani' olona mandritra ny fotoana isian' ny toe-javatra manokana.

VIII. Tsy maintsy lalàna no manome atàlana hanamasiana na hankatoavana ny fifanekem-pihavanana, ny fifanekem-barotra na fifanarahana na fifanekena mikasika ny fandaminana ny rafitra iraisam-pirenен-tsamihafa, ireo izay mampiditra andraikitra hoefaina amin' ny volam-panjakana, ireo izay manova ny fepetra miendrika lalàna, ireo izay mikasika ny fitoetry ny olona, ny fifane-

kena tsy hifanafika, ireo izay misy famindran-tompo, fифанакалозана na fakana tany fanampiny.

Alohan' izay rehetra fanamasiana atao, dia atolotry ny Filohan' ny Repoblika ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ireo fifanekena mba hohamarinina raha mifanaraka amin' ny Lalàmpanorenana. Raha sendra tsy mifanaraka amin' ny Lalàmpanorenana izy ireny, dia tsy azo atao ny fankatoavana raha tsy aorian' ny fanitsiana ny Lalàmpanorenana izy ireny.

And. 83. — Ny anton-javatra hafa tsy tafiditra ao amin' ny faritra sahanin' ny lalàna dia mifandraika amin' ny didy amam-pitsipika. Izay rijan-teny miendri-dalàna noraisina moriba ireny anton-javatra ireny dia azo ovàna amin' ny alalan' ny didim-panjakana, izay havoaka rehefa milaza ny heviny ny Fitsarana momba-ny Lalàmpanorenana.

Rehefa manan-kery ity Lalàmpanorenana ity, ireo fepetra miendri-dalàna mety ho raisina dia tsy ho azo ovana amin' ny alalan' ny didim-panjakana raha tsy nambaran' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana fa miendrika didy amam-pitsipika izy araka ny voalazan' ny andalana etsy-ambony.

And. 84. — Samy manam-pahefana hanolotra volavolan-dalàna na ny Praiminisitra na ny mpikambana ao amin' ny Parlemanta.

Ny tolo-dalàna sy ny fanitsiana atolotry ny mpikambana ao amin' ny Antenimiera dia ampahalalaina ny Governemanta izay manome ny fanamarihany ao anatin' ny telopolo 'andro.

Rehefa tapitra izany fe-potoana izany dia miroso amin' ny fandinithana ny tolo-dalàna sy ny fanitsiana ny Antenimiera mba handaniana azy.

Tsy azo raisina izy ireny raha miteraka fampihenana ny fampidiram-bolam-panjakana na famoronana na fampitomboana ny vola mivoaka amin' ny Fanjakana no vokatry ny fandaniana azy, afatsy ny mikasika ny lalàna mifehy ny fitantanam-bola.

Raha tsapa mandritra ny fizotry'ny fanaovan-dalàna fa tsy tafiditra ao amin' ny faritra fehezin' ny lalàna ny tolo-dalàna sy ny fanitsiana, dia afaka manambara ny tsy fahazoana mandray azy ny Governemanta.

Raha misy ny tsy fifanarahana eo amin' ny Governemanta sy ny Antenimierampirenena na ny Antenimieran-doholona momba izany, dia mamoaka didy ao anatin' ny valo andro ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana raha toa ka mangataka izany ny iray amin' ireo.

And. 85. — Ny fandaharan' asan' ny Parlemanta dia ahitana fiadian-kevitra momba ny volavolan-dalàna natolotry ny Praiminisitra, araka ny laharam-pahamehana sy ny filaharana notapahin' ny Governemanta.

And. 86. — Ny volavolan-dalàna sy ny tolo-dalàna rehetra dia dinihin' ny Antenimiera nandray azy voalohany vao ampitaina any amin' ny Antenimiera ankilany.

Ifandimbiasan' ny Antenimiera roa tonta ny ady hevitra mandrasian' ny fandaniana rijan-teny tokana.

Raha toa ka tsy nety lany ny volavolan-dalàna na tolo-dalàna iray rehefa novakian' ny Antenimiera tsirairay indray ka nisy tsy fifanarahan-kevitra tamin' izy roa tonta na rehefa novakian' ny Antenimiera tsirairay indray mandeha rehefa nanambara ny fisian' ny hamehana ny Governemanta, dia afaka mandray fanapanahan-kevitra ny Praiminisitra hamory vaomiera ikambanana isasahana izay ampiandraiketina fanolorana rijan-teny momba ireo fepetra mbola iadian-kevitra. Ny rijan-teny novolavolain' io vaomiera ikambanana io dia azon' ny Governemanta atolotra ny Antenimiera, roa tonta mba hankatoavina. Tsy misy fanitsiana azo raisina raha tsy nahazoana ny Faneken' ny Governemanta.

Raha toa ka tsy afaka mandany rijan-teny iombonana ny vao-miera na tsy nolàniana araka ireo fepetra voalaza eo amin' ny andininy eo ambony ilay rijan-teny, dia afaka mangataka ny Antenimierampirenena ny Governemanta handray fanapanahan-kevitra farany.

And. 87. — Ny Governemanta, izay manamby ny andraikiny araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-91 etsy ambany, dia afaka mitaky amin' ny Antenimiera tsirairay mba hanapa-kevitra avy amin' ny alalan' ny latsabato tokana mikasika ny fepetra manontolo na ampahany voalazan' ny rijan-teny iadian-kevitra.

○

— mandritra ny fivoriana tsy ara-potoana raha toa ka voatolotra valo amby efapolo ora mialoha ny fisokafan' ny fivoriana ireo rijan-teny ireo;

— ao anatin' ny valo andro mialoha ny fifaranan' ny fivoriana ara-potoana tsirairay avy.

And. 88. — Mandritra ny fivoriana ara-potoana faharoa no andinian' ny Parlemanta ny volavolan-dalàna momba ny fitantanam-bolam-panjakana.

Ny Ministrira miandraikitra ny Tetibolam-panjakana dia manomana ny volavolan-dalàna momba ny fitantanam-bolam-panjakana izay lanian' ny Filankevity ny Governemanta, eo ambany fahefan' ny Praiminisitra, Lehiben' ny Governemanta, no anaovany izany

Manana fe-potoana enimpolo andro raha kely indrindra ny Parlemanta handinihana izany.

Manana fe-potoana telopolo andro farafahelany manomboka eo amin' ny fotoana nanolorana ny volavolan-dalàna taminy ny Antenimierampirenena mba hamakiany sy handinihany azy am-boalo-hany. Rehefa tsy naneho ny heviny tao anatin' izay fe-potoana izay izy, dia neverina ho toy ny efa nandany azy sahadys ka dia atolotra ny Antenimieran-doholona indray ilay volavolan-dalàna.

Araka ny fepetra efa voalaza, dia manana fe-potoana dimy ambin' ny folo andro manomboka eo amin' ny fampitana azy ilay volavolan-dalàna koa ny Antenimieran-doholona mba hamakiany azy am-boalo'hany; ary ny Antenimiera tsirairay dia samy manana fe-potoana dimy andro hanaovany ny famakiana azy manaraka.

Raha misy iray amin' ireo Antenimiera tsy maneho ny hevin' tao anatin' ny fe-potoana voatondro dia heverina ho toy ny et, nanome ny fanekeny ilay rijan-teny natolotra hodinihiny izy.

Raha itsy nolantan' ny Parlemanta alohan' ny fiafaran' ny fivoriana faharoa ny volavolan-dalàna momba ny fitantanam-bolam-panjakana, dia azo ampiharina avy hatrany ireo fepetra voalazan' ilay volavolan-dalàna ka amin' ny alalan' ny hitsivolana no hanaovana izany, ary azo ampidirina ao izay fanitsiana neken' ny Antenimiera roa tonta.

Izay fanitsiana rehetra natao tamin' ilay volavolan-dalàna momba ny fitantanam-bolam-panjakana ka niteraka fitomboan' ny fandaniana na fihenan' ny loharanom-bolam-panjakana dia tsy maintsy ampiarahina amin' ny tolo-kevitra ampitomboana ny vola miditra na ampihenana ny vola mivoaka mitovy lanja amin' izany.

Ny lalàna no mamaritra ny fomba fandaniana ny volavolan-dalàna momba ny fitantanam-bolam-panjakana.

Raha tsy voatolotra ara-potoana mba havoaka hanan-kery alohan' ny fiantombohan' ny taom-pitantanana, ny volavolan-dalàna momba ny fitantanam-bolam-panjakana amin' io taom-pitantanana io, dia mangataka alalana amin' ny Parlemanta ny Governemanta mba ahazoany mitaky hetra ary manokatra amin' ny alalan' ny didim-panjakana ny sorabola voatokana ho amin' ireo fandaniana lany latsabato teo aloha.

And. 89. — Amin' ny alalan' ny fanambarana tsy arahin' adi-hevitra no ifandrais'an' ny Filohan' ny Repoblika amin' ny Parlemanta.

And. 90. — Isaky ny fiantombohan' ny fe-potoana nahavoafidy azy na raha misy fametraharn-pialana atao'n' ny Governemanta na noho ny antony hafa mahabanga ny toeran' ny Praiminisitra, ny Antenimierampirenena no manendry ny Praiminisitra avy amin' ireo mambra ao aminy na ivelan' ireo mambra ao aminy ka izay mahazo vato be indrindra no lany, ary izany dia ao anatin' ny fe-potoana fito andro manomboka amin' ny vaninandro fisokafan' ny fivoriana manokana atao'n' na manomboka amin' ny vaninandrc ahitam-pototra ny fahabangan-toerana.

Ao anatin' ny dimy ambin' ny folo (15) andro nahalany azy, ny Praiminisitra dia manolotra amin' ny Antenimierampirenena ny fandaharan' asan' ny politika ankapobe arahiny.

Ny fankatoavam-pahefana dia azony amin' ny alalan' ny latsabato miafina ka ny antsasa-manilan' ny mambra ao amin' ny Antenimierampirenena no mandray azy. Ny tsirairay mihitsy no maneho ny safidiny amin' ny latsabato ary tsy azo afindra amin' olon-kafa izany. Ny Filohan' ny Repoblika no manendry ny Praiministratia nahazo ny fankatoavam-pahefana tamin' ny Antenimierampirenena. Rehefa tsy misy fanendrena natao tao anatin' ny fe-potoana folo andro; dia manan-kery avy hatrany ny fankatoavana ny Praiministratia nataon' ny Antenimierampirenena

Raha sendra misy fandavana ny fankatoavam-pahefana, dia manana fe-potoana fito andro raha be indrindra ny Praiministratia voatendry mba hanolorany fandaharan' asa vaovao izay holaniana araka ny fepetra mitovy amin' ny tetsy aloha ihany. Raha sendra misy fandavana vaovao indray momba ny fankatoavam-pahefana na. raha sendra tsy nahavita ny fifidianana ny Praiministratia na ny fankatoavam-pahefana azy ny Antenimierampirenena, na inona na inona antony, ao anatin' ny telopolo andro manomboka ny vaninandro fisokafan' ny fivoriana manokana ataony na manomboka ny vaninandro ahitam-pototra ny fahabangan-toeran' ny Praiministratia, dia ny Filohan' ny Repoblika no manendry mivantana ny Praiministratia vaovao. Amin' izany tarehin-javatra izany, ny latsabato fametrahama-pitokisana dia tsy azo atao mihitsy raha tsy amin' ny fotoana fanaovana ny tatitra isan-taona voatondro ao amin' ny andininy faha-92 etsy ambanay.

And. 91. — Rehetra tany ny fandaharan' asan' ny politika ankapobeny dia tsy azon' ny Antenimiera iverenana intsony.

Na izany aza anefa, raha tsapan' ny Governemanta eo am-pantanterahana ny asa, fa misy fanovana fototra tokony hatao amin' io fandaharan' asa io, dia atolotry ny Praiministratia holanian' ny Antenimierampirenena izany fanovana izany.

Rehefa niara-nanapa-kevitra tamin' ny Governemanta ny Praiministratia, dia azony atamby andraikitra ny Governemanta amin' ny fametrahana fangataham-pitokisana.

Tsy azo atao ny mandatsa-bato raha tsy afaka valo amby efapolo ora aorian' ny nametrahana ny fangataham-pitokisana. Raha toa ka ny androatokon' ny mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena no mitsipaka ny fangataham-pitokisana dia mametraka ny fialany amin' ny Filohan' ny Repoblika ny Governemanta.

Mifidy Praiministratia vaovao indray ny Antenimierampirenena mba hananganana Governemanta vaovao araka ny fepetra tondroin' ny andininy faha-90 etsy ambonay.

And. 92. — Eo amin' ny fivoriana ara-potoana voalohany no anoloran' ny Governemanta amin' ny Antenimierampirenena ny tatitra momba ny fanatanterahana ny fandaharan' asany.

Arahina adi-hevitra izany fanolorana izany.

And. 93. — Ny fomba ampiasain' ny Parlemanta hahalalana ny asa sahanin' ny Governemanta dia ny fanontaniana am-bava, ny fanontaniana an-tsonatra, ny fanandinana hentitra'ary ny vaomiera mpanao famotorana.

Mandritra ny fivoriana ara-potoana dia misy fotoana indray mandeha isam-bolana atokana indrindra ho an' ny fanontaniana ataon' ny mpikambana ao amin' ny Parlemanta sy ny valin-teny omen' ny Governemanta mandritra ny fotoam-pivoriana.

And. 94. — Azon' ny Antenimierampirenena atao ny maneho tsy fankasitrahaha' ny Governemanta amin' ny alalan' ny latsabato fitsipaham-pitokisana.

Tsy azo raisina anefa ny fehin-kevitra toy izany raha tsy iray ampa hadimin' ny mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena farafahakeliny no manao sonia izany. Valo amby efapolo ora aorian' ny nandrosoana ny tolo-kevitra hotapahina vao azo atao ny latsabato.

Tsy lany ny tolo-kevitra raha tsy ny antsasa-manilan' ny mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena no mahalany azy.

Raha lany izany fitsipaham-pitokisana izany dia manolotra ny fialany amin' ny Filohan' ny Repoblika ny Governemanta. Hisy fifidianana Praiministra vaovao indray amin' izany araka ny fepetra voalaza amin' ny andininy faha-90 ctsy ambony.

And. 95. — Raha eo anatin' ny valo ambin' ny folo volana no misy faharavan' ny Governemanta indroa vokatry ny latšabato tsy fankasitrahaha na latsabato fitsipaham-pitokisana, dia azo tapahina ao amin' ny Filankevitry ny Minisitra ny fandravana ny Antenimierampirenena.

Araka io fanapahan-kevitra io dia ambaran' ny Filohan' ny Repoblika amin' ny alalan' ny didim-panjakana ny fandravana ny Antenimierampirenena.

And. 96. — Amin' ny alalan' ny latsabato lanin' ny antsasa-manilan' ny Antenimiera tsirairay avy dia azon' ny Antenimiera roa tonta atao ny mamintra ny fahefany manao lalàna amin' ny Filohan' ny Repoblika izay manatanteraka izany ao amin' ny Filankevitry ny Minisitra mandritra ny fotoana voafetra ary mikasika anton-javatra voafaritra.

Io fanomezam-pahefana io dia mamela ny Filohan' ny Repoblika handray fepetra mahafao-be ao anatin' ny faritra sahanin' ny lalàna amin' ny alalan' ny hitsivolana raisiny ao amin' ny Filankevitry ny Minisitra. Ireo hitsivolana ireo dia manan-kery avy hatrany raha vao mivoaka, kanefa dia lany andro raha tsy voatolotra ny Antenimierampirenena alohan' ny andro voatondron' ny lalàm-panomezan-dalàna ny volavolan-dalàm-pankatoavana.

FIZARANA VI

NY AMIN' NY FAHEFANA MPITSARA

Laharana voalohany

Ny amin' ny foto-kevitra ankapobe

And. 97. — Eto amin' ny Repoblikan'i Madagasikara dia ny Fitsarana momba ny Lalàmpamprenana, ny Fitondran-draharaoha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana, ny Fitsarana Tampony, ireo Fitsarana ambony sy ireo fitsarana ambaratonga voalohany ary ny Fitsarana Avo no mitsara araka ny Lalàmpanorenana sy ny lalàna ary amin' ny anaran' ny Vahoaka Malagasy.

And 98. — Ny fahefana mpitsara dia tsy miankina na amin' ny fahefana mpanatanteraka na amin' ny fahefana mpànao lalàna. Ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana, ny Fitondran-draharaoha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana ary ny Fitsarana Tampony no miantoka ny fahaleoyantenan' ny mpitsara.

And. 99. — Eo amin' ny asam-pitsarana sahaniny dia mahaleotenina ny mpitsara mpamoaka didy, ny mpitsara sy ny mpitsara mpanampy ka ny Lalàmpanorenana sy ny lalàna ihany no mifehy azy ireo.

Arak' izany, afa-tsy izay voafaritry ny lalàna ary ankoatry ny fampiharana ny fahefana ara-pifehezana, dia tsy azo tohintonihina na amin' ny fomba inona na amin' ny fomba inona izy ireo eo amin' ny fanatontosana ny asany; tsy azo angataham-panazavana izy ireo amin' ny didy avoakaniv na andratsany anjara

And. 100. — Ny mpitsara mpamoaka didy dia tsy azo hetsehina amin' ny toerany, manao ny asa mifantenana amin' ny toerana tokony hisy azy araka ny laharany izy; tsy mahazo famindran-toerana vaovao izy raha tsy misy fanekena avy aminy raha tsy hoe noho ny momba ny asa, izay tsy maintsy voamarin' ny Filankevitra Ambonin' ny Mpitsara.

And. 101. — Ny mpitsara ao amin' ny Fampanoavana dia tsy maintsy mankatò ny ambaratongam-pifehezana; na izany aza, eo amin' ny fehin-teniny sy ny taky ataony am-bava dia baikoin' ny feon' ny fieritreretany sy ny lalàna izy. Mampiasa ireo mpiandraikitra ny fikarohane ny fandikan-dalàna izy ka azony arahi-maso ny asany sy ny fomba fiasany.

And. 102. — Ny fanaovana ny asa maha-mpitsara dia tsy azo ampirafesina amin' ny asa sahanina eo anivon' ny antoko politika, amin' ny asa fanatanterahanà' andraikitra nahavoafidy eo anivon' ny vahoaka na izay rehetra mety ho fisahanana anton-draharaoha ahazoam-bola.

And. 103. — Ny Fanaraha-maso ankapobe ny Fitsarana izay misy ireo solontenan' ny Parlementa sy ireo solontenan' ny Gouvernementa ary ny solontenan' ny mpitsara no miandraikitra ny fanaraha-maso ny fanajana ny fitsipika itandroana ny hasin' ny asa

manokana ho an' ny mpitsara mbamin' ny fanatanterahan' ny mpandrahaharan' ny Fitsarana ny asany.

Miankina amin' ny Fitsarana Tampony izy io.

Mahazo mampaka-draharaha any amin' ny Fanaraha-maso ankapobe ny Fitsarana daholo na ny Filohan' ny Repoblika, na ny Parlementa, na ny Governemanta, na ireo lehiben' ny Fitsarana, na ireo fikambanana miorina ara-dalàna sy izay rehetra te-hanao izany.

Ny lalàna no mameatra ny fitsipika mikasika ny fandaminana ny Fanaraha-maso ankapobe ny Fitsarana sy ny fomba fiasany ary ny anjara raharahanay.

And. 104. — Ny Filankevi-pirenena momba ny Fitsarana izay rafitra fakana hevitra ahitana ny Filoha voalohan' ny Fitsarana Tampony izay filohany, ny Tonia voalohany mpampanoa ao amin' ny Fitsarana Tampony ary ny Lehiben' ny Fitsarana Ambony, ny solontenan' ny Fahefana mpanatanteraka sy ny Fahefana mpanao lalàna sy ny Fitsarana momba ny Lalàmparenoreana, ny Fitondran-draharaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana sy ny Filankevitra ambonin' ny mpitsara, ireo mpanampy ny fitsarana, dia afaka manao fanoloran-kevitra hanatsarana ny fomba fiasan' ny fitsarana ankapobeny. Noho izany, dia azony atao ny manao tolo-kevitra any amin' ny Governemanta momba ireo fepetra raisina eo amin' ny lafiny lalàna na didy amam-pitsipika mikasika ny fandaminana ny antokom-pitsarana sy ny fomba fiasan' izy ireny, ny sata mifehy ny mpitsara sy ireo mpanampy ny Fitsarana.

Ny fitsipika mikasika ny fandaminana sy ny fomba fiasa ary ny andraikitry ny Filankevi-pirenena momba ny Fitsarana dia feran' ny lalàna.

Laharana II.

Ny amin' ny Fitsarana momba ny Lalàmparenoreana, ny Fitondran-draharaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana.

And. 105. — Ny Fitsarana momba ny Lalàmparenoreana, ny Fitondran-draharaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana izay Andrim-panjakana dia misy :

- ny Fitsarana momba ny Lalàmparenoreana;
- ny Filankevi-panjakana;
- ny Fitsarana momba ny Kaonty.

Ny Filohan' ny Fitsarana momba ny Lalàmparenoreana no avy hatrany dia Filoha voalohan' ny Fitsarana momba ny Lalàmparenoreana, ny Fitondran-draharaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana.

And. 106. — Andrajkirry ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ny manapaka raha mifanaraka amin' ny Lalàmpanorenana ireo fifanekena, lalàna, hitsivolana ary fitsipika mahaleotena mbamin' izay fifanolanana mikasika ny tandrifin' ny fahefana zakaina eo amin' ny samy Andrim-panjakana roa na maromaro ary eo amin' ny Andrim-panjakana sy ny Vondrombahoakam-paritra.

Izy no mitsara ny fifanolanana mikasika ny fididianana.

And. 107. — Ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana dia misy mambra sivy ka enim-taona tsy azo havaozina no fe-poloana aharetan'i ny asa anendrena azy ireo

Mambra telo amin' izy ireo no tendren' ny Filohan' ny Repoblika eo am-pivorian' ny Ministra, roa tendren' ny Antenimierampirenena, iray tendren' ny Antenimieran-doholona ary telo tendren' ny Filankevitra ambony momba ny Mpitsara.

Ny Filohan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana dia fidin' ireo mambra ao amin' io Fitsarana io. Hita fototra amin' ny alalan' ny didim-panjakana ataon' my Filohan' ny Repoblika io fididianana io.

And. 108. — Ny raharahan' ny mambra ao amin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana dia tsy azo ampirafesina amin' ny an'ny Governemanta, amin' ny an'ny Parlemanta na amin' izay rehetra asa fanatanterahana andraikitra nahavoafidy eo anivon' ny vahoaka sy amin' izay rehetra mety ho fisahana anton-drahraha ahazoam-bola mbamin' ny fidirana amin' antoko politika na sendikà.

And. 109. — Ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana no manara-maso ny maha-ara-dalàna ny fizotry ny fitsapan-kevibahoaka sy ny fizotry ny fididianana ny Filohaf' ny Repoblika, ny Solombavambahoaka ary ny Senatera.

Izy no mamoaka ampahibemaso ny vokatry ny fididianana amin' izany.

And. 110. — Alohan' ny famoahana hampanan-kery ny lalàna, ny Filohan' ny Repoblika dia manolotra azy ireny ho dinihin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana mba hohamarinina raha mifanaraka amin' ny Lalàmpanorenana.

Ny fepetra izay notsarain' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana fa tsy mifanaraka amin' ny Lalàmpanorenana dia tsy azo avoaka hanan-kery. Raha izany no miseho, dia azon' ny Filohan' ny Repoblika atao na ny mamoaka hanan-kery ireo andinindininy hafa amin' ilay lalàna na hamerina ny lalàna manontolo ho dinihin' ny Parlemanta indray na ny tsy hamoaka azy manontolo hanan-kery.

And. 111. — Ny hitsivolana, alohan' ny hamoahana azy hanan-kery ary ny fitsipika anatin' ny Antenimiera tsirairay alohan' ny hampiharana azy, dia aroso ho dinihin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana mba hohamarinina ny fifarahany amin' ny Lalàmpanorenana.

And. 112. — Azon' ny Fahefam-panjakana atao ny maka ny hevitry ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana mikasika ny fifarahany' ny volavòlana didim-panjakana amin' ny Lalàmpanorenana.

And. 113. — Raha misy mpiady manasingana eo anatrehan' ny Fitsarana fa misy didy aman-dalàna tsy mifanaraka amin' ny Lalàmpanorenana dia mampiato ny famoahana didy io fitsarana io sady manome azy fe-potoana iray volana hampakaran-draharaha amin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana izay tsy maintsy mamoka didy ao anatin' ny iray volana.

And. 114. — Ny Filankevi-panjakana no mahefa mitsara ny fangatahana fanafoanana ny fanapahana raisin' ny manampahefana ; ny fangatahana ny famerenan-jo feno, noho ny fahavoazana vokatry ny asan' ny Fitondram-panjakana ary ny fifanolanana mikasika ny hetra. Izy no mpitsara ambony ampakarana ireo didim-pitsarana amin' ny ambaratonga voalohany navoakan' ny Fitsarana momba ny fifanolanana amin' ny Fanjakana sy ny rafi-panjakana miendrika fitsarana.

Izy no mahefa mandrava ireo didy tsy azo hanaovana fampakarana amin' ny ambaratonga kafa intsony, navoakan' ireo rafi-panjakana miendrika fitsarana.

Azon' ny fahefam-panjakana atao ny maka ny heviny momba ny :

- volavolan' ny rian-tenin-dalàna sy ny didim-panjakana mahafoabe ;
- fanakarana ny hevitra raketin' ny lalàna sy ny didy amampsipika mahafabe.

Ankoatra izany, arakaraka ny fangatahan' ny fahefam-panjakana dia afaka mandinika rian-tenin-dalàna mikasika ny fandaminana, ny fomba fiasa ary ny andraikiry ny sampan-draharaham-panjakana izy.

And. 115. — Ny Fitsarana momba ny Kaonty no :

- mitsara ny kaontin' ireo mpitam-bolam-panjakana ;
- manara-maso ny fanatanterahana ny lalàna fitantanam-bolam-panjakana sy ireo tetibolan' ny vondrom-bahoaka ary ny antokon-draharaham-panjakana ;
- manara-maso ny kaonty sy ny fitantanana ny orinasam-panjakana.

Izy no fitsarana ambony ampakarana ireo didim-pitsarana amin' ny ambaratonga voalohany navoakan' ny Fitsarana momba ny fitantanam-bola sy ireo rafi-panjakana miendrika fitsarana.

Manampy ny Parlementa sy ny Governemanta izy eo amin' ny fanaraham-maso ny fanatanterahana ny lalàna fitantanam-bolam-panjakana.

And. 116. — Ny fitsipika mifehy ny fandaminana, ny fomba fiasa ary ny andraikiry ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana, ny Fitondran-draharaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana dia feran' ny lalàna.

Laharana III

Ny amin' ny Fitsarana Tampony

And. 117. — Ny Fitsarana Tampony no andrim-panjakana mian-draikitra :

— ny fanaovana andrimaso ny fampandefanana arà-dalàna ny antokom-pitsarana ankapobeny;

— ny fanarahama-maso ny fànajana ny fitsipika itandroana ny hasin' ny asa manokana ho an' ny mpitsara ary koa ny fomba fanatanterahan' ireo mpandrahahaha ao amin' ny fitsarana ny asany;

— ny fitsarana ireo fangatahama tandravana ny didy navoakan' ireo sampam-pitsarana ankapobeny.

And. 118. — Ny Filoha voalohany sy ny Tonia voalohany mpampanoa no lehiben' ny Fitsarana Tampony.

Ny Filoha voalohany dia fidin' ny Filankevitra ambonin' ny mpitsara sy ny Fivoriamben' ny Fitsarana Tampony. Io fididianana io dia hita fotora amin' ny alalan' ny didim-panjakana atao' ny Filohan' ny Repoblika. Telo taona no fe-potoana iasany ary azo havaozina indray mandeha.

Ny Mpampanoa voalohan' ny Fitsarana Tampony dia tendrena amin' ny alalan' ny didim-panjakana atao' ny Filohan' ny Repoblika eo am-pivorian' ny Minisitra avy amin' ny lisitra natolotry ny Filankevitra ambonin' ny Mpitsara. Telo taona ny fe-potoana iasany ary azo havaozina indray mandeha.

And. 119. — Ny lalàna no mameatra ny fitsipika mikasika ny fandaminana sy ny fomba fiasa ary ny andraikitry ny Fitsarana Tampony.

And. 120. — Ny Fitsarana Tampony dia mandéfa tatitra isantaona momba ny asa nosahaniny any amin' ny Filohan' ny Repoblika sy ny Praiministrat, ny Filohan' ny Antenimierampirenena sy ny Antenimieran-doholona ary ny Fitsarana momba ny Lalàmporenana.

Tsy maintsy avoaka ho fanta-bahoaka io tatitra io.

Laharana IV

Momba ny Fitsarana Avo

And 121. — Ny Filohan' ny Repoblika, ny Filohan' ny Andrim-panjakana rehetra, ny mambra ao amin' ny Gouvernementa sy ny Fitsarana momba ny Lalàmporenana, ny Fitondran-draharaha sy ny Fitantanam-bolam-panjakana sy ny Fitsarana Tampony dia tompon' andraikitra itataovam-pamaizana noho ny zava-natao teo amin' ny asany na teo em-panaovana ny raharahany ka vnatondro ho heloka bevava na heloka tsotra.

Ny Fitsarana Avo no mitsara' ireo olona ireo.

Ny Antenimierampirenena no afaka miampanga azy ireo amin' ny alalan' ny latsabato mafina nolania' ny antsasa-manilan' ny mpikambana ao aminy.

And. 122. — Manana fahefana hitsara feno sy tanteraka ny Fitsarana Avo.

And. 123. — Misy mpikambanq sivy (9) ao amin' ny Fitsarana Avo, dia :

- ny Filoha voalohan' ny Fitsarana Tampony, *Filoha*;
- Filoha telo avy amin' ireo rantsana ao amin' ny Fitsarana Tampony;
- Filoha voalohan' ny Fitsarana Ambony iray tendren' ny Filoha voalohan' ny Fitsarana Tampony;
- Solombavambahoaka tompon-toerana roa ary mpisolo toerana roa, fidin' ny Antenimierampirenena;
- Loholona tompon-toerana roa ary mpisolo toerana roa fidin' ny Antenimieran-doholona.

Ny fivoriamben' ny Fitsarana Tampony dia manendry mpitsara dimy mpisolo toerana avy amin' ireo Filohan' ny rantsana ao amin' ny Fitsarana Tampony na amin' ireo Filoha voalohany na Filohan' ireo rantsana ao amin' ny Fitsarana Ambony.

Ny tonia voalohany Mpampanoa ny Fitsarana Tampony ampianteny na maromaro amin' ireo mpitsara ao amin' ny Fampanoavana Ambony iadidiany no miandraikitra ny fampanoavana.

Ny lehiben' ny mpiraki-draharahan' ny Fitsarana Tampony no tsy maintsy mpiraki-draharahan' ny Fitsarana Avo avy hatrany; ny tenany mihitsy no mitazona ny firaketana antsonatra; raha misy ny tsy fahafahan' ny lehiben' ny mpiraki-draharaha dia soloin' ny mpiraki-draharahan' ny sampana tranainy indrindra izy.

And. 124. — Ny fandaminana ny Fitsarana Avo sy ny paik' ady arahina eo anatrehany dia faritan' ny laiana.

FIZARANA VII

NY AMIN' NY VONDROMBAHOAKAM-PARITRA MAHEFA, NY ANDRAIKITRA SY NY FOTO-KEVITRA IJOROANY AMIN' NY FAHAVITAN-TENANY

And. 125. — Ny Vondrombaokoakam-paritra izay mizaka ny zo aman' andraikiny no sady mahavita tena ara-bola no se-hatra eo amin' ny rafi-pitondrana ahazoan' ny olom-pirenena mandray anjara mivantana amin' ny fitantanana ny raharam-bahoaka ary miantoka ny fanehoana izay fahasamihafana misy eo amin' izy ireo sy ny mampiavaka azy.

And. 126. — Ny famoronana ireny Vondrombaokoakam-paritra ireny dia tsy maintsy mifototra amin' ny fitovian' ny karazana eo amin' ny toe-tany, toe-kareña, sosialy ary koltoraly.

Ny lalàna no mamaritra ny anarana, ny ambaratonga ary ny fetran' ny Vondrombaokoakam-paritra.

And. 127. — Ny Vondrombaokoakam-paritra dia mitondra tena malalaka amin' ny alalan' ny Antenimieram-paritra izay mandamina amin' ny fanapahan-kevitra ataony ireo raharaha nankinin' ity Lalàmpanorenana ity sy ny lalàna mba hiantso-rohany araka ny tandrifim-pahefany. Tanterahina avy hatrany tsy misy fepetra ireny fanapahan-kevitra ireny raha vantany vao avoaka ho fantatry ny besinimaro. Na izany aza anefa, dia tsy tokony hifanohitra amin' ireo fepetra voalazan' ny Lalàmpanorenana sy ny didy aman-dalàna izy ireny.

And. 128. — Ireo mambra ao amin' ny Antenimieram-paritra dia fidin' ny daholobe mivantana, ka efa-taona no fe-potoana iasany amin' izany. Ny ampa han y amin' ny mambra ao amin' ny Antenimieram-paritra dia ahitana ireo solontenam-pikambanana misahana ny toe-karena sy sosialy ary koltoraly, izay mijoro ara-dalàna ao anatin' ny faritra iadidian' ilay Vondrombaokoakam-paritra voakasik' izany. Fifidianana mivantana ataon' ny daholobe ihany koa no atao amin' ny fifidianana ireny solontenam-pikambanana ireny.

Ny lalàna no mamaritra ny fombafomba fifidianana eo anivon' ny Antenimieram-parity ny Vondrombaokoakam-paritra.

And. 129: — Birao mpanatanteraka tarihin' ny olom-boafidy iray izay fidin' ny daholobe mivantana ka miasa-mandritra ny efa-taona izay azo havaozina indray mandeha ihany no manatanteraka ny fanapahan-kevitry ny Antenimieram-paritra. Ny birao mpanatanteraka dia ahitana mpiandraikity ny sampan-draharaham-panjakana izay natsangan' ny Vondrombaokoakam-paritra sy iantohany ara-bola, na napetraky ny Fanjakana iadidiany. Ilay olom-boafidy no manendry ny mpikambana ao aminy.

Tompon' andraikitra eo anatrehan' ny Antenimieram-paritra ny birao mpanatanteraka amin' izay asa ataony

And. 130. — Mpiasam-panjakana ambony iray no misolo tena ny Fanjakana eo anivon' ny Vondrombaokoakam-paritra ka lalàna no hamaritra ny fombafomba fanendrena azy io. Ny solontenan' ny Fanjakana no miadidy ny fanaraha-maso ny fanajana ireo fepetra voalazan' ny didy aman-dalàna samihafa.

Atolony eo amin' ny fitsarana mahefa momba izany ireo fanapahan-kevitra^c, fanapahana ary fifanarahana 'nataon' ny Vondrombaokoam-paritra, izay heveriny fa mifanohitra amin' ny ara-dalàna.

Ny solontenan' ny Fanjakana dia manana andraikitra hitandro ny filaminam-bahoaka ary, araka ny fepetra voatondron' ny lalàna, dia manao fanaraha-maso ara-pitondrana ihany koa izy. Misolo tena ny minisitra, isan-tokony izy ary manana fahefana amin' ireo sampari-draharaoha miankina amin' ny Fanjakana any amin' ireo Vondrombaokoam-paritra.

And. 131. — Ny Fanjakana dia miantoka ny fampiharana ireto fepetra ireto :

- ny fitsinjarana ny fahefana amin' ireo Vondrombaokoam-paritra sy ny Fanjakana;
- ny fitsinjarana ny loharonom-bola amin' ireo Vondrombaokoam-paritra sy ny Fanjakana;
- ny fitsinjarana ireo Sampàn-draharaoham-panjakana amin' ireo Vondrombaokoam-paritra sy ny Faniakana.

And. 132. — Ny Vondrombaokoam-paritra no miantoka miaraka amin' ny Fanjakana ny filaminam-bahoaka, ny fitantanana sy ny fanajariana ny faritra, ny fampivoarana sy fampandrosoana ny toe-karena, ny sosialy sy ny fahasalamana, ny fampianarana, ny siansa ary ny fiarovana ny tontolo iainana sy ny fanatsarana ny faritra iainana.

Ny lalàna no mamaritra ny fitsinjarana ny fahefana araka ny tombontsoam-pirenena sy ny an' ny faritra.

And. 133. — Ny lalàna no mamaritra ny fitsinjarana ny loharonom-bola araka ny fahefana zakain' ny Vondrombaokoam-paritra.

Ny Vondrombaokoam-paritra dia manapaka sy mitantana amin-kalalahana ny tetibolany na amin' ny fampandehandraharaoha na amin' ny asam-panorenana mirindra amin' ny tetikasa ankabopen' ny Firenena.

And. 134. — Ireto avy no anisan' ny loharonom-bolan' ny Vondrombaokoam-paritra :

- ny vola avy amin' ny hetra sy haba lanin' ny Antenieram-paritra ary raisina mivantana ho an' ny tetibolan' ny Vondrombaokoam-paritra; ny lalàna no mamaritra ny karazan' ireo hetra sy haba ireo sy ny lanjany be indrindra, ka ampfanarahina amin' ny andraikitra iantsorohan' ny Vondrombaokoam-paritra sy ny andraikitra ankabopeny mitambesatra amin' ny firenena izany;

- ny anjara voatokana ho azy avy hatrany amin' ny vola azo amin' ny hetra sy haba miditra eo anatin' ny Tetibolampanjakana ankabopeny. Io anjara io dia sintonina avy hatrany arakaraka ny vola voaangona, ka ny lalàna no mamaritra ny ampahtany isan-jato izay ampfanarahina amin' ny andraikitra sahanin' ny Vondrombaokoam-paritra tsirairay sy mitambatra sy ny loharonom-bolany manokana, mba hampisy fameran' isa ara-drariny eo amin' ny ambaratongan' ny Vondrombaokoam-paritra ary hampisy fifandanjanana ara-drariny

eo amin' ny fampandrosoana ara-toe-karena sy ara-tsosialy eo amin' ny Vondrombaokoakam-paritra manerana ny tanimpirenena. Ny Vondrombaokoakam-paritra tsirairay no mameatra malalaka ny fampiasana ny anjara volany.

— ny vola azo avy amin' ny fanomezana omen'. ny Fanjakana ho an' ny Vondrombaokoakam-paritra tsirairay na miaraka ho tamin' ireo andraikitra vokatry ny famindram-pahefana natao, na mba hanonerana amin' ireo Vondrombaokoakam-paritra ireo, ny andraikitra ara-bola ateraky ny fanaovana fandaharan' asa na vinavinan' asa manokana notapahin' ny Fanjakana ary tanterehin' ireo Vondrombaokoakam-paritra;

— ny vola nosamborin' ny Vondrombaokoakam-paritra na teo amin' ny tsena anatin' na tany ivelany rehefa neken' ny tomppom-pahefana momba ny vola eto amin' ny Firenena, miaraka na tsia amin' ny fiantohan' ny Fanjakana;

— ny vola azo avy amin' ny fanampiana avy fany ivelany ka Tsy averina, izay azo avy amin' ny fanelanelanana nataon' ireo tomppom-pahefana momba ny vola eto amin' ny Firenena sy ny Departemantan' ny Minisitera miadidy ny fifandraisana amin' ny any ivelany;

— ny vola azo avy amin' ny fanomezana;

— ny vola miditra avy amin' ny farī-pananany.

And. 135. — Ny volan' ny Vondrombaokoakam-paritra ka ananany fahefana ny fampiasana azy, dia apetraka ao amin' ny Tahirim-bolam-panjakana araka ny fepetra voatondron' ny lalàna.

And. 136. — Azo atao ny manangana fari-piadiana na, rafitra isahanan' ny Fanjakana izay asa fanabeazam-boa' ny faritra manontolo 'na ny faritra ao an-toerana, ka amin' ny alalan' ny didim-panjakana atao eo am-pivorian' ny Minisitra no anaovana izany.

And. 137. — Lalàna no mameatra ny fitsipikà mikasika ny fandaminana ny Vondrombaokoakam-paritra sy ny tomba fiasany ary ny anjara raharahany.

Fizarana VIII

Ny amin' ny fanitsiana ny Lalàmpanorenana

And. 138. — Ny Filohan' ny Repoblika izay maka fapanahon-kevitra eo amin' ny Filankevitry ny Minisitra na ny Antenimierampirenena araka ny tolo-kevitry ny ampahatelon' ny Mpikambana ao aminy no mahazo manao volavola-fanitsiana ny Lalàmpanorenana,

And. 139. — Tsy lany ny volavola na tolo-fanitsiana raha tsy ny telo ampahefatra ny mpikambana ao amin' ny Antenimierampirenena sy ny Antenimieran-doholona no mandany azy.

And. 140. — Azon' ny Filohan' ny Repoblika atao, eo am-pivorian' ny Filankevitry ny Minisitra, ny manolotra-ho dinihana ny fanitsiana ny Lalàmpanorenana amin' ny alàlan' ny fitsapan-kevi-bahoaka.

And. 141. — Ny savaranonando, ny fizarana I, II, III ary VII ao amin' ny Lalàmpanorenana dia tsy azo anaovana fanitsiana raha tsy amin' ny alalàn' ny fitsapan-kevi-bahoaka.

And. 142. — Tsy azo ovana ny maha-Republika ny Fanjakana.

Fizarana IX

Fepetra tetezamita sy sanihafa

And. 143. — Mandritra ny fametrahana miandalana amin' ny toerany ireo Andrim-panjakana voalaza ato amin' ity Lalàmpanorenana ity, dia mitohy manao ny asany ny Andrim-panjakana najoron' ny Fifanarahana tamin' ny 31 oktobra 1991 araka ireto fepetra manaraka ireto.

And. 144. — Ny fidianana ny Filohan' ny Repoblika dia tsy maintsy atao **fara-fahaelany** enimnolo (60) andro aorian'ny fanambarana ofisialy ataon' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ny vokatra azo teto amin' ny Firenena tamin' ny fitsapan-kevi-bahoaka ho fandaniana izao Lalàmpanorenana izao.

Ny Filoha voafidy dia mandray avy hatrany ny asa voatokana ataon' ny Filohan' ny Repoblika araka ny voarakitra ao amin' ny Fifanarahana tamin' ny 31 oktobra 1991 sy, ireo voatondron' ity Lalàmpanorenana ity. Alohan'ny handraisany raharaha, dia manao ny fianianana voalazan' ny andininy faha-48 etsy ambony izy eo anoloan' ny Firenena sy atrehin' Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana misa amin' ny fotoana tetezamita.

And. 145. — Roa volana raha ela indrindra aorian' ny fanambarana ampahibemäso ireo vokatry ny fidianana ny Filohan' ny Repoblika no anaovana ny fidianana ny Antenimierampirenena.

Ny Fahefana Avo eto amin' ny Fanjakana sy ny Filankevitra miadidy ny fanarenana eo amin' ny toe-karena sy ny aratsosialy dia mijanona amin' ny asan' izy ireo raha vantany vao voafidy ny biraon' ny Antenimierampirenena.

Raha vao voatendry ny Praiminisitra vaovao, ny Praiminisitriv, ny fotoana tetezamita dia manolotra amin' ny Filohan' ny Repoblika ny fametrahama-pialan' ny Governementa izay miandraikitra ny fisahanana ireo asa andavanandro **mandra-pametrahana amin' ny toerany ny Governementa** vaovao.

Mandra-pijorona ny Antenimierandoholona, dia misahana ny fahefana feno eo amin' ny fanaovan-dalàna ny Antenimierampirenena.

And. 146. — Mandra-pametrahana amin' ny toerany ireo Andrim-panjakan' ny Repoblika faha-III, dia manohy ny asany ny. Fitsarana Avo⁺ momba ny Lalàmpanorenena sy ny Fitsarana Tampony mijoro ankehitriny ary izany dia araka ny lalàna manan-kery.

And. 147. — Raha tsy misy fanovana atao any aorianana, dia ampiharina hatrany ny lalàna manan-kery 'eto amin' ny Repoblika amin' izay fepetra rehetra raketiny tsy mifanohitra amin' ireo voalazan' ity Lalàmpanorenana ity.

And. 148. — Ny fepeiran-dalàna momba ny Vondrom-bahoakam-paritra voalaza ao amin' ity Lalàmpanorenana ity dia tsy maintsy ampiharina ao anatin' ny fe-potoana valo ambän' ny foto (18) volana, raha ela indrindra, miantomboka amin' ny vaninandro amoahana -azy hanan-kery. Hatsangana ny vaomiera manokana miandraikitra ny fanadihadiana momba, izany.

Mandra-pametrahana amin' ny tberany ireo Vondrom-bahoakam-paritra voalazan' ity Lalàmpanorenana ity dia manohy ny asany ireo delegasiona manokana sy ireo komitimaparitra miadidy ny fandriampahalemana.

And. 149. — Lalàna velona avy hatrany izao lalana izao raha vao **avoakan'** ny Praiminisity ny fotoana tetezamita hanan-kery ary haseho amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika. Hotanterahi-na izany fa Lalàmpanorenan' ny Repoblikan' i Madagasikara

Avoaka hanan-kery, Antananarivo ny 18 septembra 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

CONSTITUTION DE LA REPUBLIQUE DE MADAGASCAR

En application de la Convention du 31 octobre 1991,

- Le Peuple a adopté.**
- Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement promulgue la loi**
dont la teneur suit :

PREAMBULE

Le Peuple Malagasy souverain,

Profondément attaché à ses valeurs culturelles et spirituelles, notamment au «Fihavanana», garant de l'unité nationale,

Affirmant sa croyance en l'existence de Dieu Créateur,

Fidèle à ses engagements internationaux,

Faisant sienne la Charte Internationale des Droits de l'Homme ainsi que la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples, la Convention relative aux Droits de l'Enfant et les considérant comme partie intégrante de son droit positif,

Convaincu que l'épanouissement de sa personnalité et de son identité est le facteur de son développement harmonieux dont les conditions essentielles sont reconnues comme étant :

- le respect et la protection des libertés fondamentales tant individuelles que collectives,**

- la séparation et l'équilibre des pouvoirs qui doivent être exercés à travers des procédés démocratiques,**

- la transparence dans la conduite des affaires publiques comme garantie de la participation des citoyens à l'exercice du pouvoir et d'un contrôle effectif et efficace,**

- l'instauration d'un Etat de droit dans lequel le peuple et les pouvoirs publics sont soumis aux mêmes normes juridiques sous le contrôle d'une justice indépendante,**

- la sauvegarde de l'unité nationale dans la mise en œuvre d'une politique de développement équilibré sur tous les plans,**

- l'attachement à la paix et à la fraternité,**

- la lutte contre l'injustice, les inégalités et la discrimination sous toutes ses formes,**

- l'application de la décentralisation effective.**

Déclare :

TITRE PREMIER

LES PRINCIPES GENERAUX

Article premier. — Le Peuple Malagasy constitue une Nation organisée en Etat souverain et laïc.

Cet Etat est une République une et indivisible et porte le nom de « République de Madagascar ».

La démocratie constitue le fondement de la République. Sa souveraineté s'exerce dans les limites du territoire qui lui sont reconnues par le droit international.

Art. 2. — La République de Madagascar est organisée en collectivités territoriales décentralisées dont l'autonomie est garantie par la Constitution.

Ces collectivités territoriales concourent avec l'Etat au développement de la communauté nationale.

Art. 3. — Le territoire national est inaliénable.

Art. 4. — La République de Madagascar a pour devise : « Tanindrazana — Fahafahana — Fahamarinana »

Son emblème national est le drapeau tricolore, blanc, rouge, vert, composé de trois bandes rectangulaires d'égales dimensions, la première verticale de couleur blanche du côté de la hampe, les deux autres horizontales, la supérieure rouge et l'inférieure verte.

L'hymne national est « Ry Tanindrazanay malala ô ! »

Les sceaux de l'Etat et les armoiries de la République sont définis par la loi.

Le malgache est la langue nationale.

Art. 5. — La Capitale de la République de Madagascar est Antananarivo.

Art. 6. — La souveraineté appartient au peuple qui l'exerce par ses représentants élus au suffrage universel direct ou indirect ou par la voie du référendum. Aucune fraction du peuple, ni aucun individu ne peut s'attribuer l'exercice de la souveraineté.

Sont électeurs dans les conditions déterminées par la loi, tous les nationaux des deux sexes, jouissant de leurs droits civils et politiques.

La qualité d'électeur ne peut se perdre que par une décision de justice devenue définitive.

Art. 7. — La loi est l'expression de la volonté générale. Elle est la même pour tous, qu'elle protège, qu'elle oblige ou qu'elle punisse.

Art. 8. — Les nationaux sont égaux en droit et jouissent des mêmes libertés fondamentales protégées par la loi.

L'Etat proscrit toute discrimination tirée du sexe, du degré d'instruction, de la fortune, de l'origine, de la race, de la croyance religieuse ou de l'opinion.

TITRE II

DES LIBERTES, DES DROITS ET DES DEVOIRS DES CITOYENS

Sous-titre premier

Des droits et des devoirs civils et politiques

Art. 9. — L'exercice et la protection des droits individuels et des libertés fondamentales sont organisés par la loi.

Art. 10. — Les libertés d'opinion et d'expression, de communication, de presse, d'association, de réunion, de circulation, de conscience et de religion sont garanties à tous et ne peuvent être limitées que par le respect des libertés et droits d'autrui et par l'impératif de sauvegarder l'ordre public.

Art. 11. — L'information sous toutes ses formes n'est soumise à aucune contrainte préalable.

La loi et la déontologie professionnelle déterminent les conditions de sa liberté et de sa responsabilité.

Art. 12. — Tout individu a le droit de quitter le territoire national et d'y rentrer dans les conditions fixées par la loi.

Tout individu a le droit de circuler et de s'établir librement sur tout le territoire de la République dans le respect des droits d'autrui et des prescriptions de la loi.

Art. 13. — Tout individu est assuré de l'inviolabilité de sa personne, de son domicile et du secret de sa correspondance.

Nulle perquisition ne peut avoir lieu qu'en vertu de la loi et sur l'ordre écrit de l'autorité judiciaire compétente, hormis le cas de flagrant délit.

Nul ne peut être poursuivi, arrêté ou détenu que dans les cas déterminés par la loi et selon les formes qu'elle a prescrites.

Nul ne peut être puni qu'en vertu d'une loi promulguée et publiée antérieurement à la commission de l'acte punissable.

Nul ne peut être puni deux fois pour le même fait.

La loi assure à tous le droit de se faire rendre justice et l'insuffisance des ressources ne saurait y faire obstacle.

L'Etat garantit la plénitude et l'inviolabilité des droits de la défense devant toutes les juridictions et à tous les stades de la procédure y compris celui de l'enquête préliminaire, au niveau de la police judiciaire ou du parquet.

Art. 14. — Les citoyens s'organisent librement sans autorisation préalable en associations ou partis politiques ; sont toutefois interdits les associations ou partis politiques qui mettent en cause l'unité de la Nation et ceux qui prônent le totalitarisme ou le ségrégationnisme à caractère ethnique, tribal ou confessionnel.

La loi fixe les conditions de création et de fonctionnement des associations et des partis politiques.

Art. 15. — Tout citoyen a le droit, sans aucune discrimination fondée sur l'appartenance ou non à un parti politique ou sur l'obligation d'être investi par un parti politique, de se porter candidat aux élections prévues par la présente Constitution, sous réserve des conditions fixées par la loi.

Art. 16. — Dans les limites des libertés démocratiques reconnues par la présente Constitution, tout individu est tenu au devoir de respect de la Constitution, des Institutions, des lois et règlements de la République.

Sous-titre II

Des droits et des devoirs économiques sociaux, et culturels

Art. 17. — L'Etat organise l'exercice des droits qui garantissent pour l'individu l'intégrité et la dignité de sa personne, son plein épanouissement physique, intellectuel et moral.

Art. 18. — Le Service National légal est un devoir d'honneur. Son accomplissement ne porte pas atteinte à la position de travail du citoyen, ni à l'exercice de ses droits politiques.

Art. 19. — L'Etat reconnaît à tout individu le droit à la protection de sa santé dès la conception.

Art. 20. — La famille, élément naturel et fondamental de la société est protégée par l'Etat. Tout individu a le droit de fonder une famille et de transmettre en héritage ses biens personnels.

Art. 21. — L'Etat assure la protection de la famille pour son libre épanouissement ainsi que celle de la mère et de l'enfant par une législation et par des institutions sociales appropriées.

Art. 22. — L'Etat s'efforce, dans la mesure de ses moyens, de prendre les mesures nécessaires en vue d'assurer le développement intellectuel de tout individu sans autre limitation que les aptitudes de chacun.

Art. 23. — Tout enfant a droit à l'instruction et à l'éducation sous la responsabilité des parents dans le respect de leur liberté de choix.

Tout adolescent a droit à la formation professionnelle.

Art. 24. — L'Etat organise un enseignement public, gratuit et accessible à tous. L'enseignement primaire est obligatoire pour tous.

Art. 25. — L'Etat reconnaît le droit à l'enseignement privé et garantit la liberté d'enseigner sous réserve des conditions d'hygiène, de moralité et de capacité fixées par la loi.

Les établissements d'enseignement privé bénéficient d'un même régime fiscal dans les conditions fixées par la loi.

Art. 26. — Tout individu a le droit de participer à la vie culturelle de la communauté, au progrès scientifique et aux bienfaits qui en résultent.

L'Etat assure la promotion et la protection du patrimoine culturel national ainsi que de la production artistique et littéraire.

Art. 27. — Le travail et la formation professionnelle sont pour tout citoyen un droit et un devoir.

L'accès aux fonctions publiques est ouvert à tout citoyen sans autres conditions que celles de la capacité et des aptitudes.

Art. 28. — Nul ne peut être lésé dans son travail ou dans son emploi en raison de son sexe, son âge, sa religion, ses opinions, ses origines et ses convictions politiques.

Art. 29. — Tout citoyen a droit selon la qualité et le produit de son travail à une juste rémunération lui assurant, ainsi qu'à sa famille, une existence conforme à la dignité humaine.

Art. 30. — L'Etat s'efforce de subvenir aux besoins de tout citoyen qui, en raison de son âge ou de son inaptitude physique ou mentale, se trouve dans l'incapacité de travailler, notamment par l'institution d'organismes à caractère social.

Art. 31. — L'Etat reconnaît le droit de tout travailleur de défendre ses intérêts par l'action syndicale et en particulier par la liberté de fonder un syndicat.

Toutefois, l'adhésion à un syndicat est libre.

Art. 32. — Tout travailleur a le droit de participer notamment, par l'intermédiaire de ses délégués, à la détermination des règles et des conditions de travail.

Art. 33. — Le droit de grève est reconnu et s'exerce dans les conditions fixées par la loi.

Art. 34. — L'Etat garantit le droit de propriété individuelle ; nul ne peut en être privé sauf pour cause d'utilité publique et sous réserve d'une juste et préalable indemnisation.

Art. 35. — Les Fokonolona peuvent prendre des mesures appropriées tendant à s'opposer à des actes susceptibles de détruire leur environnement, de les déposséder de leurs terres, d'accaparer les espaces traditionnellement affectés aux troupeaux de bœufs ou leur patrimoine rituel, sans que ces mesures puissent porter atteinte à l'intérêt général et à l'ordre public.

La portée et les modalités de ces dispositions sont déterminées par la loi.

Art. 36. — La participation de chaque citoyen aux dépenses publiques doit être progressive et calculée en fonction de sa capacité contributive.

Art. 37. — L'Etat garantit la liberté d'entreprise dans la limite du respect de l'intérêt général, de l'ordre public et de l'environnement.

Art. 38. — L'Etat garantit la sécurité des capitaux et des investissements.

Art. 39. — Toute personne a le devoir de respecter l'environnement; l'Etat en assure la protection.

Art. 40. — L'Etat garantit la neutralité politique de l'administration, des forces armées, de la justice, de la police, de l'enseignement et de l'éducation.

L'Etat s'engage à instituer un organisme indépendant chargé de la promotion et de la protection des droits de l'homme.

TITRE III

DE LA STRUCTURE DE L'ETAT

Art. 41. — La structure de l'Etat comprend:

- le pouvoir exécutif, composé du Président de la République et du Gouvernement;
- le pouvoir législatif formé par l'Assemblée Nationale et le Sénat;
- le pouvoir judiciaire exercé par la Cour Constitutionnelle Administrative et Financière, la Cour Suprême, les Cours d'Appel, les Tribunaux et la Haute Cour de Justice.

Art. 42. — La loi détermine le montant, les conditions et les modalités d'attribution des indemnités allouées aux personnalités appelées à exercer un mandat, à accomplir des fonctions ou à effectuer des missions au sein des Institutions prévues par la présente Constitution.

Art. 43. — Aucune personnalité appelée à exercer un mandat aux termes de la présente Constitution ne peut accepter, à l'exception de ses droits, des présents, des émoluments d'une quelconque personne physique ou morale, étrangère ou nationale, sous peine de déchéance.

La loi détermine les modalités d'application de ces dispositions.

TITRE IV

DU POUVOIR EXECUTIF

Sous-titre premier

Du Président de la République

Art. 44. — Le Président de la République est le Chef de l'Etat; En tant que « Ray aman-dreny », il veille au respect de la Constitution. Il est le garant, par son arbitrage, du fonctionnement régulier des pouvoirs publics; il est le garant de l'indépendance nationale.

et de l'intégrité territoriale et veille à la sauvegarde et au respect de la souveraineté nationale, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur ; il est le symbole de l'unité nationale

Art. 45. — Le Président de la République est élu au suffrage universel direct pour un mandat de cinq ans ; il n'est rééligible qu'une seule fois.

Art. 46. — Tout candidat aux fonctions de Président de la République doit jouir de la nationalité malgache d'origine, de ses droits civils et politiques et avoir au moins quarante ans révolus à la date du dépôt de la candidature.

Le Président de la République en exercice, qui désire se porter candidat, doit démissionner la veille de l'ouverture de la campagne électorale

Les autres conditions et les modalités de présentation de candidature sont fixées par la loi.

Art. 47. — L'élection du Président de la République a lieu sur convocation du Gouvernement trente jours au moins, et soixante jours au plus, avant l'expiration du mandat du Président de la République en exercice.

L'élection a lieu au premier tour à la majorité absolue des suffrages exprimés. Si celle-ci n'est pas obtenue, le Président de la République est élu au second tour à la majorité relative, parmi les deux candidats ayant recueilli le plus grand nombre de suffrages au premier tour. Le second tour a lieu trente jours au plus après la proclamation officielle des résultats du premier tour.

Art. 48. — Avant son entrée en fonction, le Président de la République prête le serment suivant devant la Nation et en présence de l'Assemblée Nationale, du Sénat et de la Cour Constitutionnelle, réunis spécialement à cet effet :

« Eto anatrehan' Andriamanitra Andriananahary sy ny Vahoaka, mianiana aho fa hanatanteraka an-tsakany sy an-davany ary amim-pahamarinana ny andraikitra lehibe maha-Filohan' ny Fanjakana Malagasy ahy. Mianiana aho fa hampiasa ny fahefana natolotra ahy ary hanokana ny heriko rehetra hiarovana sy hamanafisana ny firaism-pirenena sy ny zon' olombelona. Mianiana aho fa hanaja sy hitandrina toy ny anakandriamaso ny Lalàmporenana sy lalàm-panjakana, hikatsaka hatrany ny soa ho an' ny Vahoaka malagasy tsy ankanavaka ».

Art. 49. — Les fonctions de Président de la République sont incompatibles avec toute fonction publique élective, toute autre activité professionnelle et toute activité au sein d'un parti politique ou d'un groupement de partis politiques.

Art. 50. — L'empêchement définitif du Président de la République peut être déclaré par la Cour Constitutionnelle saisie par une résolution adoptée à la majorité des deux tiers au moins des députés composant l'Assemblée Nationale, pour violation de la Constitution ou pour toute autre cause dûment constatée et prouvée entraînant son incapacité permanente d'exercer ses fonctions.

Art. 51. — L'empêchement temporaire du Président de la République peut être déclaré par la Cour Constitutionnelle saisie par une résolution adoptée par la majorité au moins des deux tiers des députés composant l'Assemblée Nationale.

La levée de l'empêchement temporaire est décidée par la Cour Constitutionnelle. L'empêchement temporaire ne peut dépasser une période de trois mois à l'issue de laquelle l'empêchement définitif doit être déclaré par la Cour Constitutionnelle.

Art. 52. — En cas de vacance, d'empêchement définitif, ou d'empêchement temporaire, les fonctions du Président de la République sont provisoirement exercées par le Président du Sénat.

En cas de vacance ou d'empêchement définitif, l'élection du nouveau Président se fait dans les délais prévus à l'article 47 ci-dessus.

Art. 53. — Le Président de la République nomme le Premier Ministre dans les conditions fixées à l'article 90 ci-dessous.

Conformément aux propositions du Premier Ministre, il nomme les autres membres du Gouvernement et met fin à leurs fonctions.

Art. 54. — Il préside le Conseil des Ministres.

Il signe les ordonnances prises en Conseil des Ministres, dans les cas et les conditions prévus par la présente Constitution.

Il signe les décrets délibérés en Conseil des Ministres.

Art. 55. — Il est le Chef suprême des Forces armées ; à ce titre, il préside le Conseil Supérieur de la Défense nationale dont l'organisation et les attributions sont fixées par la loi. Il arrête le concept de la défense en Conseil Supérieur de la Défense Nationale, dans le cadre de la politique générale de l'Etat.

Il décide de l'engagement des forces et des moyens militaires pour les interventions extérieures, après consultation du Conseil Supérieur de la Défense nationale, du Conseil des Ministres et du Parlement.

Il nomme les militaires appelés à représenter l'Etat Malagasy auprès des organismes internationaux.

Art. 56. — Le Président de la République accorde et rappelle les Ambassadeurs et les envoyés extraordinaires de la République de Madagascar auprès des autres Etats et des Organisations internationales.

Il reçoit les lettres de créance et de rappel des représentants des Etats et organisations internationales reconnus par la République de Madagascar.

Il négocie et ratifie les traités. Il est informé de toute négociation tendant à la conclusion d'un accord international non soumis à ratification.

Il nomme, en conseil des Ministres, aux hauts emplois de l'Etat dont la liste est fixée par la loi ; il peut déléguer ce pouvoir au Premier Ministre.

Il saisit directement en tant que de besoin, les organes de contrôle de l'Administration.

Il exerce le droit de grâce.

Il confère les décorations de la République de Madagascar.

Art. 57. — Le Président de la République promulgue les lois dans les quinze jours qui suivent la transmission par l'Assemblée Nationale de la loi définitivement adoptée. Ce délai peut être réduit à cinq jours en cas d'urgence déclarée par l'Assemblée Nationale.

Avant l'expiration de ces délais, le Président de la République peut demander à l'Assemblée nationale une nouvelle délibération de la loi ou de certains de ses articles.

A défaut de promulgation des lois dans les délais prévus ci-dessus, le Président du Sénat peut suppléer le Président de la République.

Art. 58. — Le Président de la République peut dissoudre l'Assemblée nationale sur proposition du conseil des Ministres, en vertu de l'article 95 ci-dessous.

Art. 59. — Le Président de la République, en conseil des Ministres et après avis conformes des Présidents de l'Assemblée nationale, du Sénat et de la Cour constitutionnelle, proclame la situation d'urgence ou l'état de nécessité nationale ou la loi martiale pour la défense de la République, l'ordre public et la sécurité de l'Etat ou lorsque les circonstances l'exigent.

La proclamation de l'état de nécessité nationale confère au Président de la République des pouvoirs spéciaux dont l'étendue et la durée seront précisées par la loi.

Art. 60. — Les actes du Président de la République sont contre-signés par le Premier Ministre et les Ministres chargés de leur exécution.

Sous-titre II

Du Gouvernement

Art. 61. — Le Gouvernement est composé du Premier Ministre et des Ministres.

Le Gouvernement détermine et conduit la politique de l'Etat. Il dispose de l'Administration et des Forces armées.

Il est responsable devant l'Assemblée nationale dans les conditions prévues au titre V ci-dessous.

Le Premier Ministre est le Chef du Gouvernement. Il est nommé par décret du Président de la République, dans les conditions fixées à l'article 90 ci-dessous.

Les autres membres du Gouvernement sont nommés par le Président de la République conformément aux propositions du Premier Ministre.

Art. 62. — Les fonctions de membre du Gouvernement sont incompatibles avec l'exercice de tout mandat public électif, de toute fonction de représentation professionnelle, de tout emploi public ou de toute autre activité professionnelle rémunérée.

Art. 63. — Le Premier Ministre dirige l'action du Gouvernement et est responsable de la coordination des activités des départements ministériels.

- Il a l'initiative des lois.
- Il assure l'exécution des lois.
- Il veille à l'exécution des décisions de justice.
- Il dispose des organes de contrôle de l'Administration et s'assure du bon fonctionnement des services publics, de la bonne gestion des finances des collectivités publiques et des organismes publics.
- Il assure la sécurité publique et le maintien de l'ordre dans le respect des libertés fondamentales et des droits de l'homme ; à cette fin, il dispose de toutes les forces chargées de la police, du maintien de l'ordre, de la sécurité intérieure et de la défense.
- Il préside le Comité interministériel de la défense qui est chargé d'élaborer la politique de défense au niveau du Gouvernement ; il dispose du Secrétariat général de la défense. La loi détermine l'organisation et les attributions de ces organismes.
- Il est le Chef de l'Administration ; il nomme aux emplois civils et militaires ainsi qu'à ceux des organismes relevant de l'Etat.
- Il préside le Conseil de Gouvernement.
- Il veille au développement équilibré des régions.
- Il peut déléguer certains de ses pouvoirs aux membres du Gouvernement avec faculté de subdélégation.

Art. 64. — En conseil de Gouvernement, le Premier Ministre

- détermine la politique générale de l'Etat et en assure l'exécution ;
- arrête les projets de lois à soumettre au Parlement ;
- exerce le pouvoir réglementaire ;
- élabore le plan général de développement économique et social et celui de l'aménagement du territoire ;
- négocie et signe les accords internationaux non soumis à ratification
- exerce les autres attributions pour lesquelles la consultation du Gouvernement est obligatoire en vertu de la présente Constitution et des lois particulières.

Art. 65. — Les actes du Premier Ministre sont contresignés, le cas échéant, par les Ministres chargés de leur exécution.

TITRE V

DU POUVOIR LEGISLATIF

Sous-titre premier

De l'Assemblée Nationale

Art. 66. — Les membres de l'Assemblée nationale portent le titre de Députés de Madagascar.

Ils sont élus pour quatre ans au suffrage universel direct au scrutin de liste à la représentation proportionnelle.

Art. 67. — Le mandat de député est incompatible avec l'exercice de tout emploi public excepté l'enseignement, et de tout autre mandat public électif.

Le député nommé membre du Gouvernement est démis d'office de son mandat.

Tout mandat impératif est nul.

Art. 68. — La loi fixe le nombre des membres de l'Assemblée Nationale, la répartition des sièges sur l'ensemble du territoire national ainsi que le découpage des circonscriptions électorales et les modes de scrutin. Elle fixe également les conditions d'éligibilité, le régime d'incompatibilité et de déchéance, ainsi que les conditions dans lesquelles sont élues les personnes appelées à assurer, en cas de vacance, le remplacement des députés jusqu'au renouvellement de l'Assemblée Nationale.

Art. 69. — Aucun député ne peut être poursuivi, recherché, arrêté, détenu ou jugé à l'occasion des opinions ou vote émis par lui dans l'exercice de ses fonctions.

Aucun député ne peut, pendant la durée des sessions être poursuivi ou arrêté, en matière criminelle ou correctionnelle, qu'avec l'autorisation de l'Assemblée, sauf le cas de flagrant délit.

Aucun député ne peut hors session, être arrêté qu'avec l'autorisation du bureau de l'Assemblée, sauf le cas de flagrant délit, de poursuites autorisées ou de condamnation définitive.

Tout individu peut devant l'Assemblée Nationale mettre en cause les carences ou agissements d'un député. Le bureau permanent doit y apporter une réponse diligente.

Art. 70. — Le Président de l'Assemblée Nationale et les membres du bureau sont élus au début de la première session pour la durée de la législature. Toutefois, ils peuvent être remplacés pour motifs graves par un vote des deux tiers des Députés.

Art. 71. — L'Assemblée Nationale se réunit de plein droit en deux sessions ordinaires par an. La durée de chaque session ne peut, ni être inférieure à soixante jours, ni supérieure à quatre-vingt-dix jours. La première session commence le premier mardi de mai et la seconde, consacrée principalement à l'adoption de la loi de finances, le dernier mardi de septembre.

Art. 72. — L'Assemblée Nationale est réunie en session extra-ordinaire, sur un ordre du jour déterminé, à l'initiative du Président de la République par décret pris en conseil des Ministres, ou sur convocation de son Président à la demande du tiers de ses membres.

La durée de la session ne peut excéder douze jours. Toutefois, un décret de clôture intervient dès que l'Assemblée Nationale a épousé l'ordre du jour pour lequel elle a été convoquée.

Art. 73. — Les séances de l'Assemblée nationale sont publiques. Il en est tenu procès-verbal dont la publicité est assurée dans les conditions prévues par la loi.

L'Assemblée nationale siège à huis clos à la demande du Gouvernement ou du quart de ses membres.

Art. 74. — La nouvelle Assemblée nationale se réunit de plein droit en session spéciale, le deuxième mardi qui suit la proclamation des résultats de son élection, pour procéder à la constitution de son bureau et au choix du nouveau Premier Ministre. La session est close après l'investiture ou la nomination du nouveau Premier Ministre.

Art. 75. — Les règles relatives au fonctionnement de l'Assemblée nationale sont fixées dans leurs principes généraux par la loi, et, dans leurs modalités par le règlement intérieur.

Sous-titre II

Du Sénat

Art. 76. — Les membres du Sénat portent le titre de sénateurs de Madagascar. Leur mandat est de quatre ans.

Art. 77. — Le Sénat comprend, pour deux tiers, des membres élus en nombre égal dans chaque circonscription électorale par les représentants élus des collectivités territoriales et, pour un tiers, des membres représentant les forces économiques, sociales, culturelles et cultuelles nommés par le Président de la République sur présentation des organisations et groupements légalement constitués.

Le mandat de sénateur est incompatible avec celui de député.

Art. 78. — Le Sénat est renouvelable par moitié tous les deux ans dans chacune des deux catégories. Ses règles de fonctionnement, sa composition et les modalités de désignation de ses membres sont fixées par la loi.

Art. 79. — Le Sénat examine tous les projets et propositions de lois. Il doit être consulté par le Gouvernement sur les questions économiques et sociales et d'organisation territoriale.

Art. 80. — Le Sénat se réunit de plein droit pendant les sessions de l'Assemblée nationale.

Il peut être également réuni en session spéciale sur convocation du Gouvernement. Son ordre du jour est alors limitativement fixé par le décret de convocation.

Lorsque l'Assemblée nationale ne siège pas, le Sénat ne peut discuter que des questions dont le Gouvernement l'a saisi pour avis, à l'exclusion de tout projet législatif.

Art. 81. — Les dispositions des articles 68, 69, 70, 71, 73 et 75 sont applicables au Sénat.

Sous-titre III

De la fonction législative et des rapports entre le Gouvernement et le Parlement

Art. 82. — La loi est votée par le Parlement dans les conditions fixées par le présent titre. Le Parlement est formé par l'Assemblée nationale et le Sénat.

Outre les questions qui lui sont renvoyées par d'autres articles de la Constitution :

I. La loi fixe les règles concernant :

— les droits civiques et les garanties fondamentales accordés aux individus et aux groupements pour l'exercice des droits et des libertés;

— la nationalité et la citoyenneté;

— les sujétions imposées par la défense nationale aux citoyens en leur personne et en leurs biens;

— l'organisation de la famille, l'état et la capacité des personnes, les régimes matrimoniaux, les successions et les libéralités, la constatation et la codification des coutumes relatives au statut civil;

— la création de nouveaux ordres de juridictions et leurs compétences respectives, l'organisation des juridictions administratives et financières et les règles de procédures qui leur sont applicables, les règles de procédure civile et commerciale, le statut des magistrats et les garanties de leur indépendance;

— la détermination des crimes et délits ainsi que les peines qui leur sont applicables, la procédure pénale, l'amnistie;

— le régime juridique des propriétés et des droits réels et les conditions dans lesquelles les biens peuvent faire l'objet d'expropriation ou de réquisition pour cause de nécessité publique ou de transfert de propriété à l'Etat;

— la création de catégories d'établissements publics;

— les modalités d'élection dans les collectivités territoriales, la structure, les compétences et les ressources de ces collectivités, leurs rapports avec l'Etat;

— les transferts de propriété d'entreprise du secteur public au secteur privé;

— le régime d'émission de la monnaie.

II. La loi détermine les principes fondamentaux :

— de l'organisation de la défense nationale et l'utilisation des Forces armées ou des forces de l'ordre par les autorités civiles, du statut des militaires et de leur neutralité;

— du statut des fonctionnaires et des agents publics;

— du statut du personnel enseignant et chercheur de l'enseignement supérieur;

— du statut de la police nationale;

— du statut des agents pénitentiaires;

— du régime juridique des obligations civiles et commerciales;

- du cadre juridique des rapports entre employeurs et salariés, du droit syndical et du droit de grève;
- de l'enseignement et de la formation professionnelle;
- de l'organisation des professions libérales;
- de la protection de l'environnement.

III. La loi fixe l'assiette, le taux et les modalités de recouvrement des impositions de toute nature.

La loi de finances détermine le montant et la nature des ressources et des charges de l'Etat ainsi que l'équilibre financier qui en résulte; elle est discutée et votée dans les conditions prévues à l'article 88 ci-dessous.

IV. Les lois de programme déterminent les objectifs de l'action de l'Etat en matière économique, sociale et d'aménagement du territoire.

V. La déclaration de guerre ne peut être autorisée que par le Parlement.

VI. L'état de nécessité nationale est décrété par le Président de la République conformément à l'article 59 ci-dessus; sa prolongation au-delà de quinze jours ne peut être autorisée que par le Parlement.

VII. La loi détermine les limitations des libertés publiques et individuelles durant les situations d'exception.

VIII. La ratification ou l'approbation de traités d'alliance, de traités de commerce, de traités ou d'accords relatifs à l'organisation internationale, de ceux qui engagent les finances de l'Etat, de ceux qui modifient les dispositions de nature législative, de ceux qui sont relatifs à l'état des personnes, dès traités de paix, de ceux qui comportent cession, échange ou adjonction de territoire, doit être autorisée par la loi.

Avant toute ratification, les traités sont soumis par le Président de la République au contrôle de constitutionnalité de la Cour Constitutionnelle. En cas de non conformité à la Constitution, il ne peut y avoir ratification qu'après révision de celle-ci.

Art. 83. — Les matières autres que celles qui sont du domaine de la loi ont un caractère réglementaire. Les textes de forme législative intervenus en ces matières peuvent être modifiés par décret pris après avis de la Cour Constitutionnelle.

Ceux de ces textes qui interviendraient après l'entrée en vigueur de la présente Constitution ne pourront être modifiés par décret que si la Cour Constitutionnelle a déclaré qu'ils ont un caractère réglementaire en vertu de l'alinéa précédent.

Art. 84. — L'initiative des lois appartient concurremment au Premier Ministre et aux Parlementaires.

Les propositions de lois et amendements formulés par les Parlementaires sont portés à la connaissance du Gouvernement lequel dispose d'un délai de trente jours pour formuler ses observations.

A l'expiration de ce délai, le Parlement procède à l'examen des propositions ou amendements en vue de leur adoption.

Les propositions ou amendements ne sont pas recevables lorsque leur adoption aura pour conséquence soit la diminution des ressources publiques, soit l'aggravation des charges de l'Etat sauf en matière de loi de finances.

S'il apparaît au cours de la procédure législative qu'une proposition ou un amendement n'est pas du domaine de la loi, le Gouvernement peut opposer l'irrecevabilité. En cas de désaccord entre le Gouvernement et l'Assemblée Nationale ou le Sénat, la Cour Constitutionnelle, à la demande de l'une ou de l'autre Assemblée, statue dans un délai de huit jours.

Art. 85. — L'ordre du jour des Assemblées comporte par priorité et dans l'ordre que le Gouvernement a fixé, la discussion des projets de lois déposés par le Premier Ministre.

Art. 86. — Tout projet ou proposition de loi est examiné en premier lieu par l'Assemblée devant laquelle il a été déposé puis transmis à l'autre Assemblée.

La discussion a lieu successivement dans chaque Assemblée jusqu'à l'adoption d'un texte unique.

Lorsque par suite d'un désaccord entre les deux Assemblées, un projet ou une proposition de loi n'a pu être adopté après deux lectures par chaque Assemblée ou si le Gouvernement a déclaré l'urgence, après une seule lecture par chacune d'elle, le Premier Ministre a la faculté de provoquer la réunion d'une commission mixte paritaire chargée de proposer un texte sur les dispositions restant en discussion. Le texte élaboré par la commission mixte peut être soumis par le Gouvernement pour approbation aux deux Assemblées. Aucun amendement, n'est recevable sauf accord du Gouvernement.

Si la commission ne parvient pas à l'adoption d'un texte commun ou si ce texte n'est pas adopté dans les conditions prévues à l'article précédent, le Gouvernement peut demander à l'Assemblée Nationale de statuer définitivement.

Art. 87. — Le Gouvernement, en engageant sa responsabilité dans les conditions prévues à l'article 91 ci-dessous, peut exiger de chacune des Assemblées de se prononcer par un seul vote sur tout ou partie des dispositions des textes en discussion :

— lors des sessions extraordinaires à condition que ces textes aient été déposés dans les quarante-huit heures de l'ouverture de la session ;

— dans les huit derniers jours de chacune des sessions ordinaires.

Art. 88. — Le Parlement examine le projet de loi de finances au cours de sa seconde session ordinaire.

Sous l'autorité du Premier Ministre, Chef du Gouvernement, le Ministre chargé du Budget prépare le projet de loi de finances qui est arrêté en Conseil de Gouvernement.

Le Parlement dispose d'un délai minimum de soixante jours pour l'examiner.

L'Assemblée nationale dispose d'un délai maximum de trente jours à compter du dépôt du projet pour l'examiner en première lecture. Faute de s'être prononcée dans ce délai, elle est censée l'avoir adopté et le projet est transmis au Sénat.

Dans les mêmes conditions, celui-ci dispose pour la première lecture, d'un délai de quinze jours à compter de la transmission du projet et chaque Assemblée dispose d'un délai de cinq jours pour chacune des lectures suivantes.

Faute par une Assemblée de s'être prononcée dans le délai imparti, elle est censée avoir émis un avis favorable sur le texte dont elle a été saisie.

Si le Parlement n'a pas adopté le projet de loi de finances avant la clôture de la seconde session, les dispositions du projet peuvent être mises en vigueur par voie d'ordonnance en y incluant un ou plusieurs des amendements adoptés par les deux Assemblées.

Tout amendement au projet du budget entraînant un accroissement des dépenses ou une diminution des ressources publiques doit être accompagné d'une proposition d'augmentation de recette ou d'économie équivalente.

Les conditions d'adoption du projet de loi de finances sont prévues par la loi.

Si le projet de loi de finances d'un exercice n'a pas été déposé en temps utile pour être promulgué avant le début de cet exercice, le Gouvernement demande au Parlement l'autorisation de percevoir les impôts et ouvre par décret les crédits se rapportant aux services votés.

Art. 89. — Le Président de la République communique avec le Parlement par un message qui ne donne lieu à aucun débat.

Art. 90. — Au début de chaque législature, ou en cas de démission du Gouvernement ou pour toute autre cause de vacance de la Primature, l'Assemblée nationale, à la majorité simple de ses membres, désigne un Premier Ministre parmi ou en dehors de ses membres dans un délai de sept jours à compter de la date d'ouverture de sa session spéciale ou de la date de constatation de la vacance.

Dans les quinze jours de son élection, le Premier Ministre présente son programme de politique générale à l'Assemblée Nationale.

L'investiture est acquise par un vote secret à la majorité absolue des membres composant l'Assemblée Nationale. Le vote est personnel et ne peut être délégué. Le Président de la République nomme le Premier Ministre investi par l'Assemblée Nationale. Si la nomination n'intervient pas dans le délai de dix jours, l'investiture par l'Assemblée nationale prend immédiatement effet.

En cas de refus de l'investiture, le Premier Ministre désigné dispose d'un délai de sept jours au maximum pour présenter un nouveau programme qui sera adopté dans les mêmes conditions que précédemment.

En cas de nouveau refus de l'investiture ou au cas où l'Assemblée Nationale n'a pu procéder à l'élection ou à l'investiture d'un Premier Ministre pour quelque cause que ce soit dans le délai de

trente jours à compter de la date d'ouverture de sa session spéciale ou de la date de la constatation de la vacance de la Présidence, le Président de la République nomme directement un nouveau Premier Ministre. Dans ce cas, aucune motion de censure ne peut être votée avant la présentation du rapport annuel prévu à l'article 92 ci-dessous.

Art. 91. — Le programme de politique générale une fois adopté, ne peut plus être remis en cause par l'Assemblée nationale.

Toutefois, en cours d'exécution, si le Gouvernement estime que des modifications fondamentales de ce programme s'avèrent nécessaires, le Premier Ministre soumet à l'Assemblée nationale lesdites modifications.

Le Premier Ministre, après délibération du Gouvernement, peut engager la responsabilité de son Gouvernement en posant la question de confiance.

Le vote ne peut avoir lieu que quarante-huit heures après le dépôt de la question. S'il est mis en minorité par les deux tiers des membres composant l'Assemblée nationale, le Gouvernement remet sa démission au Président de la République.

Un nouveau Premier Ministre est choisi par l'Assemblée nationale en vue de la formation d'un nouveau Gouvernement dans les conditions prévues à l'article 90 ci-dessus.

Art. 92. — A la première session ordinaire, le Gouvernement présente à l'Assemblée nationale un rapport annuel d'exécution de son programme. La présentation sera suivie d'un débat.

Art. 93. — Les moyens d'information du Parlement à l'égard de l'action gouvernementale sont : la question orale, la question écrite, l'interpellation, la commission d'enquête.

Pendant la durée d'une session ordinaire, une séance par mois est réservée par priorité aux questions des membres du Parlement et aux réponses du Gouvernement.

Art. 94. — L'Assemblée Nationale peut mettre en cause la responsabilité du Gouvernement par le vote d'une motion de censure.

Une telle motion n'est recevable que si elle est signée par le cinquième au moins des membres composant l'Assemblée Nationale. Le vote ne peut avoir lieu que quarante-huit heures après le dépôt de la motion.

La motion n'est adoptée que si elle est votée à la majorité absolue des membres composant l'Assemblée nationale.

Si la motion est adoptée, le Gouvernement remet sa démission au Président de la République. Il sera procédé au choix d'un nouveau Premier Ministre dans les conditions prévues à l'article 90 ci-dessus.

Art. 95. — Si au cours d'une période de dix-huit mois, deux crises ministérielles surviennent à la suite d'un vote de défiance ou vote d'une motion de censure, la dissolution de l'Assemblée nationale peut être décidée en Conseil des Ministres.

La dissolution sera prononcée conformément à cette décision par décret du Président de la République.

Art. 96. — Le Parlement, par un vote à la majorité absolue de chaque Assemblée peut déléguer son pouvoir de légiférer au Président de la République, en Conseil des Ministres, pendant un temps limité et pour un objet déterminé.

La délégation de pouvoir autorise le Président de la République à prendre, par ordonnance en Conseil des Ministres, des mesures de portée générale sur des matières relevant du domaine de la loi. Elles entrent en vigueur dès leur publication mais deviennent caduques si le projet de loi de ratification n'est pas déposé devant l'Assemblée nationale avant la date fixée par la loi d'habilitation.

TITRE VI DU POUVOIR JUDICIAIRE

Sous-titre premier *Des principes généraux*

Art. 97. — Dans la République de Madagascar, la justice est rendue conformément à la Constitution et à la loi, au nom du Peuple malagasy; par la Cour Constitutionnelle administrative et financière, la Cour Suprême, les Cours d'appel, les tribunaux et la haute Cour de justice.

Art. 98. — Le pouvoir judiciaire est indépendant du pouvoir exécutif et du pouvoir législatif. La Cour Constitutionnelle administrative et financière et la Cour Suprême sont les garants de cette indépendance.

Art. 99. — Dans leurs activités juridictionnelles, les magistrats du siège, les juges et assesseurs sont indépendants et ne sont soumis qu'à la Constitution et à la loi.

A ce titre, hors les cas prévus par la loi et sous réserve du pouvoir disciplinaire, ils ne peuvent, en aucune manière, être inquiétés dans l'exercice de leurs fonctions; aucun compte ne peut leur être demandé en raison des décisions qu'ils rendent ou auxquelles ils participent.

Art. 100. — Les magistrats du siège sont inamovibles; ils occupent les postes dont ils sont titulaires en raison de leur grade; ils ne peuvent recevoir sans leur consentement, aucune affectation nouvelle sauf nécessité de service dûment constatée par le Conseil Supérieur de la magistrature.

Art. 101. — Les magistrats du ministère public sont soumis à la subordination hiérarchique; toutefois, dans leurs conclusions ou réquisitions orales, ils agissent selon leur intime conviction et conformément à la loi. Ils disposent de la police judiciaire dont ils peuvent contrôler les activités et le fonctionnement.

Art. 102. — L'exercice des fonctions de magistrat est incompatible avec toute activité au sein d'un parti politique, l'exercice de tout mandat public, électif ou de toute autre activité professionnelle rémunérée.

Art. 103. — L'Inspection générale de la Justice, composée de représentants du Parlement, de représentants du Gouvernement et de représentants de la magistrature, est chargée de contrôler le respect des règles déontologiques qui sont particulières aux magistrats ainsi que les agissements du personnel de la justice.

Elle est rattachée à la Cour Suprême.

Le Président de la République, le Parlement, le Gouvernement, les Chefs de Cour, les associations légalement constituées et tout individu peuvent saisir l'Inspection générale de la Justice.

Les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et aux attributions de l'Inspection générale de la Justice sont fixées par la loi.

Art. 104. — Le Conseil National de la Justice, organe consultatif composé du Premier Président de la Cour Suprême, Président du Procureur général de la Cour Suprême, et des Chefs de Cours d'appel, de représentants du pouvoir exécutif, du pouvoir législatif, de la Cour Constitutionnelle administrative et financière, du Conseil Supérieur de la magistrature et des auxiliaires de la justice, peut faire des recommandations pour un meilleur fonctionnement de la justice en général. A ce titre, il peut proposer au Gouvernement des mesures d'ordre législatif ou réglementaire relatives à l'organisation et au fonctionnement des juridictions, au statut des magistrats et des auxiliaires de la justice.

Les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et aux attributions du Conseil National de la Justice sont fixées par la loi.

Sous-titre II

De la Cour Constitutionnelle Administrative et Financière

Art. 105. — La Cour Constitutionnelle Administrative et Financière, Institution de l'Etat comprend :

- la Cour Constitutionnelle ;
- le Conseil d'Etat ;
- la Cour des Comptes.

Le Président de la Cour Constitutionnelle est de droit le Premier Président de la Cour Constitutionnelle Administrative et Financière.

Art. 106. — La Cour Constitutionnelle est chargée de statuer sur la conformité des traités, des lois, ordonnances et règlements autonomes à la Constitution, ainsi que sur les conflits de compétence entre deux ou plusieurs Institutions de l'Etat et entre Institutions de l'Etat et collectivités territoriales décentralisées.

Elle est juge du contentieux électoral.

Art. 107. — La Cour Constitutionnelle comprend neuf membres dont le mandat non renouvelable dure six ans.

Trois des membres sont nommés par le Président de la République en conseil des Ministres, deux par l'Assemblée nationale, un par le Sénat et trois par le Conseil Supérieur de la Magistrature.

Le Président de la Cour Constitutionnelle est élu par les membres de ladite Cour. Cette élection est constatée par décret du Président de la République.

Art. 108. — Les fonctions de membre de la Cour Constitutionnelle sont incompatibles avec celles de membre du Gouvernement, du Parlement, avec tout mandat public électif et toute activité professionnelle rémunérée, ainsi qu'à l'appartenance politique ou syndical.

Art. 109. — La Cour Constitutionnelle contrôle la régularité des opérations de référendum et de celles des élections du Président de la République, des députés et des sénateurs.

Elle en proclame les résultats.

Art. 110. — Avant leur promulgation, les lois sont déférées à la Cour Constitutionnelle par le Président de la République pour contrôle de constitutionnalité.

Une disposition jugée inconstitutionnelle par la Cour Constitutionnelle ne peut être promulguée. Dans ce cas, le Président de la République peut décider, soit de promulguer les autres dispositions de la loi, soit de soumettre l'ensemble du texte à une nouvelle délibération du Parlement, soit de ne pas procéder à la promulgation.

Art. 111. — Les ordonnances avant leur promulgation, et le règlement intérieur de chaque Assemblée avant sa mise en application, sont soumis à la Cour Constitutionnelle qui statue sur leur conformité à la Constitution.

Art. 112. — La Cour Constitutionnelle peut être consultée par les pouvoirs publics pour donner son avis sur la constitutionnalité de tout projet de décret.

Art. 113. — Si, devant une juridiction quelconque, une partie soulève une exception d'inconstitutionnalité, cette juridiction surseoit à statuer et lui imparit un délai de un mois pour saisir la Cour Constitutionnelle qui doit statuer dans le délai d'un mois.

Art. 114. — Le Conseil d'Etat connaît des recours en annulation des actes émanant des autorités administratives; des recours de pleine juridiction occasionnés par les activités de l'administration et des réclamations contentieuses en matière fiscale. Il est juge d'appel des jugements rendus par les juridictions administratives et les organismes administratifs à caractère juridictionnel, statuant en premier ressort; il statue en cassation sur les décisions rendues en dernier ressort par les organismes à caractère juridictionnel.

Il peut être consulté par les pouvoirs publics pour donner son avis sur :

— les projets de texte législatif ou réglementaire à portée générale;

— l'interprétation d'une disposition législative et réglementaire à portée générale.

En outre, il peut procéder, à la demande des pouvoirs publics, à des études sur des textes de loi, sur l'organisation, le fonctionnement et les missions des services publics.

Art. 115. — La Cour des Comptes :

- juge les comptes des comptables publics ;
- contrôle l'exécution des lois de finances et des budgets des collectivités et organismes publics ;
- contrôle les comptes et la gestion des entreprises publiques.

Elle statue en appel des jugements rendus en matière financière par les juridictions ou les organismes administratifs à caractère juridictionnel.

Elle assiste le Parlement et le Gouvernement dans le contrôle de l'exécution des lois de finances.

Art. 116. — Les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et aux attributions de la Cour Constitutionnelle Administrative et Financière sont fixées par la loi.

Sous-titre III De la Cour Suprême

Art. 117. — La Cour Suprême est l'institution de l'Etat chargée :

- de veiller au fonctionnement régulier des juridictions de l'ordre judiciaire ;
- de contrôler le respect des règles déontologiques qui sont particulières aux magistrats ainsi que des agissements du personnel de la justice ;
- de juger les pourvois en cassation des décisions rendues par les juridictions de l'ordre judiciaire.

Art. 118. — Le Premier Président et le Procureur Général sont les Chefs de la Cour Suprême.

Le Premier Président est élu par le Conseil Supérieur de la Magistrature et l'Assemblée générale de la Cour Suprême. Cette élection est constatée par décret du Président de la République. Son mandat est de trois ans, renouvelable une seule fois.

Le Procureur Général de la Cour Suprême est nommé par décret du Président de la République en conseil des Ministres, sur une liste proposée par le Conseil Supérieur de la Magistrature. Son mandat est de trois ans, renouvelable une seule fois.

Art. 119. — Les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et aux attributions de la Cour Suprême sont fixées par la loi.

Art. 120. — La Cour Suprême adresse un rapport annuel de ses activités au Président de la République et au Premier Ministre, aux Presidents de l'Assemblée nationale, du Sénat et de la Cour Constitutionnelle. Ce rapport doit être publié.

Sous-titre IV De la Haute Cour de Justice

Art. 121. — Le Président de la République, les Presidents de toutes les Institutions, les membres du Gouvernement, de la Cour Constitutionnelle Administrative et Financière et de la Cour Suprême sont pénalement responsable des actes accomplis à l'oc-

casion de l'exercice de leurs fonctions et qualifiés de crime ou délit au moment où ils ont été commis.

Ils sont justiciables de la Haute Cour de Justice.

Ils peuvent être mis en accusation par l'Assemblée nationale par un vote au scrutin secret et à la majorité absolue des membres la composant.

Art. 122. — La Haute Cour de Justice jouit de la plénitude de juridiction.

Art. 123. — La Haute Cour de Justice est composée de neuf membres dont :

- le Premier Président de la Cour Suprême, *président* ;
- trois présidents de Chambre de la Cour Suprême ;
- un premier président de Cour d'appel désigné par le Premier Président de la Cour Suprême ;
- deux députés titulaires et deux suppléants élus par l'Assemblée nationale ;
- deux sénateurs titulaires et deux suppléants élus par le Sénat.

Cinq magistrats suppléants sont désignés par l'Assemblée générale de la Cour Suprême parmi les présidents de Chambre de la Cour Suprême ou les premiers présidents ou présidents de Chambre des Cours d'appel.

Le ministère public est représenté par le Procureur Général de la Cour Suprême assisté d'un ou de plusieurs membres de son Parquet général.

Le greffier en chef de la Cour Suprême est, de droit, greffier de la Haute Cour ; il y tient personnellement la plume ; en cas d'empêchement du greffier en chef, il est remplacé par le greffier de Chambre le plus ancien.

Art. 124. — L'organisation et la procédure à suivre devant la Haute Cour de Justice sont fixées par la loi.

TITRE VII

DES RESPONSABILITES ET DES PRINCIPES D'AUTONOMIE EFFECTIVE DES COLLECTIVITES TERRITORIALES DECENTRALISEES

Art. 125. — Les collectivités territoriales décentralisées, dotées de la personnalité morale et de l'autonomie financière, constituent le cadre institutionnel de la participation effective des citoyens à la gestion des affaires publiques et garantissent l'expression de leur diversité et de leurs spécificités.

Art. 126. — La création des collectivités territoriales doit répondre à des critères d'homogénéité géographique, économique, sociale et culturelle.

Le dénomination, les niveaux et la délimitation des collectivités territoriales sont décidés par la loi.

Art. 127. — Les collectivités territoriales s'administrent librement par des Assemblées qui règlent par leurs délibérations les affaires dévolues par la présente Constitution et la loi à leur com-

pétence. Ces délibérations sont exécutoires de plein droit dès leur publication. Toutefois, elles ne peuvent pas être contraires aux dispositions constitutionnelles, législatives et réglementaires.

Art. 128. — Les membres des Assemblées sont élus au suffrage universel direct pour un mandat de quatre ans. Ces Assemblées comprennent en partie des représentants des organisations économiques, sociales et culturelles constituées légalement dans le ressort de la collectivité territoriale concernée. Ces représentants sont également élus au suffrage universel direct.

Les modalités d'élection au sein des Assemblées des collectivités territoriales sont fixées par la loi.

Art. 129. — L'exécution des décisions des Assemblées est assurée par un bureau exécutif dirigé par une personnalité élue au suffrage universel direct pour un mandat de quatre ans renouvelable une fois. Le bureau exécutif est composé de responsables des services publics créés et financés par la collectivité territoriale ou mis à sa disposition par l'Etat. Ses membres sont nommés par la personnalité élue.

Le bureau exécutif est responsable devant l'Assemblée élue.

Art. 130. — L'Etat est représenté auprès des collectivités territoriales par un haut fonctionnaire dont les modalités de nomination seront fixées par la loi. Le représentant de l'Etat est chargé de veiller au respect des dispositions législatives et réglementaires. Il défère aux juridictions compétentes les délibérations, actes et conventions des collectivités territoriales qu'il estime contraires à la légalité.

Le représentant de l'Etat a la charge de l'ordre public et, dans les conditions fixées par la loi, du contrôle administratif. Il représente chaque Ministre et a autorité sur les services de l'Etat dans les collectivités territoriales.

Art. 131. — L'Etat s'engage à mettre en œuvre les mesures suivantes :

- répartition des compétences entre les collectivités territoriales et l'Etat;
- répartition des ressources entre les collectivités territoriales et l'Etat;
- répartition des services publics entre les collectivités territoriales et l'Etat.

Art. 132. — Les collectivités territoriales assurent, avec le concours de l'Etat, la sécurité publique, l'administration et l'aménagement du territoire, le développement économique, social, sanitaire, culturel et scientifique ainsi que la protection de l'environnement et l'amélioration du cadre de vie.

La loi détermine la répartition des compétences en considération des intérêts nationaux et des intérêts locaux.

Art. 133. — La loi détermine la répartition des ressources en fonction des compétences attribuées aux collectivités territoriales.

Les collectivités territoriales déterminent et gèrent librement leur budget, en fonctionnement et en investissement, en harmonie avec la planification nationale.

Art. 134. — Les ressources des collectivités territoriales sont notamment constituées par :

— le produit des impôts et taxes votés par les Assemblées des collectivités territoriales et perçus directement au profit des budgets des collectivités territoriales ; la loi détermine la nature et les taux maxima de ces impôts et taxes en tenant compte des charges assumées par les collectivités territoriales et de la charge globale imposée à la Nation ;

— la part qui leur revient de droit sur le produit des impôts et taxes perçus au profit du budget de l'Etat. Cette part qui est prélevée automatiquement au prorata des recouvrements effectués, est déterminée par la loi suivant un pourcentage qui tient compte des charges assumées globalement et individuellement par les collectivités territoriales, et du niveau de leurs ressources propres, de façon à établir une juste péréquation entre les différents degrés de collectivités territoriales et assurer un développement économique et social équilibré entre toutes les collectivités territoriales sur l'ensemble du territoire national. L'utilisation de la part qui revient à chaque collectivité territoriale est librement déterminée par elle ;

— le produit des dotations attribuées par l'Etat à l'ensemble ou à chacune des collectivités territoriales pour couvrir les charges résultant des transferts de compétences, ou pour compenser, pour ces collectivités territoriales, les charges entraînées par les programmes ou projets particuliers décidés par l'Etat et mis en œuvre par les collectivités territoriales ;

— le produit des emprunts contractés par les collectivités territoriales, soit sur le marché intérieur, soit à l'extérieur, après accord des autorités monétaires nationales, avec ou sans garantie de l'Etat ;

— le produit des aides extérieures non remboursables obtenues par l'intermédiaire des autorités monétaires nationales et du département ministériel chargé des relations extérieures ;

— le produit des dons ;

— les revenus de leur patrimoine.

Art. 135. — Les fonds des collectivités territoriales dont l'emploi relève de leur compétence, sont déposés au Trésor public dans les conditions prévues par la loi.

Art. 136. — Des circonscriptions ou des structures administratives d'action régionale ou locale peuvent être créées par décret en conseil des Ministres.

Art. 137. — Les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et aux attributions des collectivités territoriales sont fixées par la loi.

TITRE VIII DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION

Art. 138. — L'initiative de la révision de la Constitution appartient soit au Président de la République qui statue en conseil des

Ministres, soit à l'Assemblée nationale sur proposition du tiers de ses membres.

Art. 139. — Le projet ou proposition de révision n'est adopté qu'à la majorité des trois-quart des membres de l'Assemblée nationale et du Sénat.

Art. 140. — Le Président de la République, en conseil des Ministres, peut décider de soumettre la révision de la Constitution à référendum.

Art. 141. — Le préambule, les titres I, II, III et VII de la Constitution ne peuvent faire l'objet de révision que par voie référendaire.

Art. 142. — La forme républicaine de l'Etat ne peut faire l'objet de révision.

TITRE IX

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET DIVERSES

Art. 143. — Jusqu'à la mise en place progressive des institutions prévues par la présente Constitution, celles prévues par la Convention du 31 octobre 1991 continuent à exercer leurs fonctions sous réserve des dispositions ci-après.

Art. 144. — Les élections présidentielles doivent avoir lieu soixante jours au plus tard à compter de la date de la proclamation officielle par la Haute Cour Constitutionnelle du résultat national du référendum portant adoption de la présente Constitution.

Le Président élu exerce immédiatement les fonctions dévolues au Président de la République aux termes de la Convention du 31 octobre 1991 et celles prévues par la présente Constitution. Avant son entrée en fonction, il prête le serment prévu à l'article 48 ci-dessus devant la Nation et en présence de la Haute Cour Constitutionnelle de la transition.

Art. 145. — Les élections législatives doivent avoir lieu au plus tard deux mois après la proclamation des résultats des élections présidentielles.

La Haute Autorité de l'Etat et le Conseil de Redressement Economique et Social cessent leurs fonctions dès l'élection du bureau de l'Assemblée Nationale.

Dès la nomination du nouveau Premier Ministre, le Premier Ministre de la transition remet au Président de la République la démission du Gouvernement qui reste chargé de l'expédition des affaires courantes jusqu'à la mise en place du nouveau Gouvernement.

L'Assemblée Nationale exerce la plénitude du pouvoir législatif jusqu'à la mise en place du Sénat.

Art. 146. — Jusqu'à la mise en place des institutions de la III^e République, la Haute Cour Constitutionnelle et la Cour Suprême actuelle continueront d'exercer leurs attributions conformément à la législation en vigueur.

Art. 147. — Sous réserve des modifications à intervenir, la législation en vigueur dans la République demeure applicable en toutes ses dispositions qui ne sont pas contraires à celles de la présente Constitution.

Art. 148. — Les dispositions législatives relatives aux collectivités territoriales prévues par la présente Constitution devront être mises en œuvre dans le délai de dix-huit mois au plus à compter de la date de sa promulgation. Il sera créé une commission d'étude à cet effet.

Jusqu'à la mise en place des collectivités territoriales prévues par la présente Constitution, les Délégations spéciales et les comités locaux de sécurité continueront à exercer leurs fonctions actuelles.

Art. 149. — La présente loi entrera en vigueur dès sa promulgation par le Premier Ministre de la transition et sera publiée au *Journal officiel de la République*. Elle sera exécutée comme Constitution de la République de Madagascar.

Promulguée à Antananarivo, le 18 septembre 1992

Guy Willy RAZANAMASY

HITSIVOLANA LAHARANA PAHA-80-001
anaovana ny satam-pitondrana ankapobe ny antoko na fikambanana politika

Ny Filohan' ny Repoblika Demokratika Malagasy,

Araka ny Lalampanorenana,

Araka ny fanapahanana iaharana faha-1-HCC/D. 3 tamin' ny 9 marta 1990 nataon' ny Fitsarana Avy momba ny Lalampanorenana,

Dia niamoaka izao hitsivolana izao :

FEPETRA ANKAPOBE

Andininy voalohany, — Voafaritra ao amin' ny andininy faha-8 amin' ny Lalampanorenana fa ireo teratany mizaka tanteraka ny zon' olom-pirenena, dia mahazo miforona an-kalahhana ho antoko na fikambanana politika araka ny fitaipeka demokratika.

Izao hitsivolana izao no manondro ny satam-pitondrana ankapobe ny antoko na fikambanana na fitambaran' antoko sy ny mety ho fitambarany.

And. 2. — Ny antoko na fikambanana politika dia fivondronan' olona maromaro izay manana tanjona iraisana ka miara-miasa ho fandraisana anjara amin' ny fainana ara-politika amin' ny fomba demokratika sy mitandro ny fandriampahalemana.

Ny fikambanana miray dia, vondrona na fikambanana manana endrika ara-toekarena, ara-tsosialy na ara-kolontsaina izay manapakevitra hiray dia amin' ny antoko na fikambanana politika iray. Tsy maitsy manaraka ny fepetra voafaritry ny fitsipi-pitondrana io antoko na fikambanana politika io izy.

Ny fitambaran' antoko dia ny fivondronan' antoko na fikambanana politika roa na maromaro miorina ara-dalana ary mitovy firehantsaina sy manana tanjona iraisana.

Isntohan' ny lalana ny futovian-jon' ny antoko na fikambanana na fitambaran' antoko politike.

And. 3. — Ny teratany malagasy rehetra, na lahy na vavy, mizaka ny zon' olom-pirenena sy feno 18 taona raha kely Indrindra, dia mahazo milatsaka an-kalahhana amin' ny antoko na fikambanana politika iray araka ny fepetra voalaian' izao hitsivolana izao.

Ny tanora latsaka ny 18 taona dia mahazô miditra amin' ny rafitra anankiray manokana anatin' ny antoko na fikambanana politika mba hitaizana azy ireo ho olom-pirenena sy hijoro ara-poto-keyitra.

FEPETRA MOMBA NY FANORENANA SY FANDAMINANA

And. 4. — Ny fanorenana antoko na fikambanana politika, dia tsy entina hanchintohina ny firaism-pirenena, ny fandrianan-pirenena, ny maha-iray tsy mivaky ny tany sy ny fanjakana ary tsy ho antony mahatonga velively fanavakavahana ara-poko, na ara-piranana na ara-pinotna.

And. 5. — Ny antoko na fikambanana politika rehetra dia ahitana ny rantsa-mangaika foibe sy sampâna isam-paritra na mìnokana. Ny foiben-toerana dia tsy maintsy eto amin' ny tanim-pirenena.

Afaka manao kongresy na fivoriambe na fivoriana mifanaraka, amin' ny didy aman-dalana manan-kery sy ny fepetra voacâkitra ao amin' ny fitsipi-pitendrana izy.

Amin' ny alalan' ireo fikambanana miray dia aminy, dia afaka natsahanana asa ara-toe-karena, na ara-tseataly na ara-kolontsaina izy.

And. 6. — Ny fananganana antoko na fikambanana politika irey dia tsy maintsy anaovana fanambarana ant-soratra atao' ny mpanorina azy, apetraka na alefa any amin' ny :

— ministera miandraikitra ny Atitany, raha mikasika ny rantsa-mangaika foibe na ireo fikambanana miray dia;

— filohan' ny komity mpanatanteraky ny Fivondronampokontany, raha mikasika ireo sampana.

Io fanambarana io dia tsy maintsy apetraka na alefa ny amin' ny manampahefana tompon' andraikitra ao anatin' ny fe-potoana 15 andro manomboka amin' ny vaninandro nifaranan' ny fivorianan fananganana ny rantsa-mangaika foibe na ny fikambanana miray dia, 30 andro io fe-potoana io ho an' ny sampans.

Raha alefa amin' ny paositra, dia ny fitomboky ny paosittra no manamarina izany.

And. 7. — Tsy maintsy atao tovana amin' ny fanambarana fano-renana ny rantsa-mangaika na ny fanambarana firaisan' ny fikambanana miray dia ireto antontan-taratasy ireto ary anaovana-matoan-tsoratra sy sosony dimy :

• Ny fitsipi-pitondraña izay tsy maintsy manondro nazava :

— ny anarana entin' ilay antoko na fikambanana politiki na fikambana miray dia;

— ny anton-javatra kendreny;

— ny toerana mity ny foibeny;

— ny fitsipi-panorenana sy fomba fiasan' ireo rantsa-mangaika azy eo amin' ny fitondrana sy ny fitantanana ny raharahany;

— ny fepetra ahazoana mandrey ny mpikambana sy mandroka azy;

— ny fombafomba amoriana ny kongresy na ny fivoriamibe;

— ny fepetra ahazoana manova ny fitsipi-pitondrana;

b. Ny fitanana an-toeratra ny fivoriambe nanorenana ny fikambana,

d. Ny lisitr' ireo mambra miandrakitra ny fitondrana sy ny fitantanana ny raharahan' ilay antoko na fikambanana politika; any amin' ny ambaratongan' ny rantsa-mangaika foibe na ny an' ny fikambana miray dia, miaraka amin' ny :

— anarany sy ny fanampin' anarany :

— ny vaninandro sy ny toerana naharahan (Fokontany, Firaisana, Fivondronana);

— ny fiankohonany;

— ny asa aman-draharaha ataozy;

— ny fonenany;

— ny laharana sy ny vaninandro ary ny toerana nanomezana ny kara-panondrom-pireneny;

— ny raharaha ataozy eo amin' ilay antoko na fikambanana politika, na eo amin' ilay fikambanana miray dia;

— ny sonia voamarina eo anatrehan' ny lalana.

Ho an' ny fikambana miray dia, dia ampiana ireto taratasy manaraka ireto :

e. Ny kopian' ny fanomezan-dalana hanorina ilay fikambanana misahana asa ara-ekonomika, sosialy na ara-kolontsaina;

f. Ny taratasy fanamarinam-piraisana nomen' ny mpitondra ny rantsa-mangaika foiben' ny antoko na fikambanana politika.

And. 8. — Tsy maintsy atovana ny fanambaranana ananganana sampana iray :

a. Ny fitsipi-pitondrana ilay antoko na fikambanana politika izay iraisany;

b. Ny kopian' ilay tapakila nanaovana ny fanambaranana farenana nomena an' ilay rantsa-mangaika foibe;

d. Ny fanondroana ny faritra iadiian' ny sampana na ny sokajy manokana;

e. Ny lisitry ny mambra miandrakitra ny fitondrana ny sampana sy ny fitantanana ny raharabany miaraka amin' ny :

— anarany sy fanampin' anarany;

— ny vaninandro sy ny toerana nahaterahany (Fakontany, Fitaisaha, Fivondronana);

— ny fiakohonany;

— ny asa aman-draharaoha ataony;

— ny fonenany;

— ny laharana sy ny vaninandro ary ny toerana nanomezana ny kara-panondrom-pireneny;

— ny raharaha ataony ao amin' ilay sampan' ny antoko na fikambanana politika;

— ny sonia voamarina eo anatrehan' ny lalana;

f. Ny taratasy fanamarinam-piarahanà nomen' ny mpitondra ny rantsa-mangaika foiben' ny antoko na fikambanana politika.

Ireo antontan-taratasy ireo dia tsy maintsy atao sosoniy telo.

And. 9. — Soratan' ny mpanampahefana tompon' andräkitra ao amin' ny rejisitra voatokana ho amin' izany ny fanambarana natao ary tsy maintsy anomezany tåpakiila mfanamarina ny naharaisana azy ao anatin' ny valo andro.

And. 10. — Tsy misy na iza na iza azo fidina bo mpitondra antoko na fikambanana politika anankiray na ny iray amin' ny sampana miray aminy, raha tsy manana ny zom-pirenena malagasy sy raha tsy mizaka tanteraka ny zon' olom-pirenena no sady feno 21 taona raha kely indrindra.

Na izany aza anefa, ireo olom-pirenena feno 18 taona katroka, dia azo ampiandraiketina ny fitantanana-draharaoha an-tokantranon' ny fikambanana.

And. 11. — Ny antoko na fikambanana politika rehetra nansovana fanambarana ara-dalana dia mahazo.:

— mampaka-draharaoha eo anatrehan' ny fitiharana;

— mandray fanomezana sy tolo-pananana ary ny latsakemboka ataon' ny mpikambana ao aminy;

— mividy, mitana ary mitantana sy mampiasa fanana-miaraka sy fanana-mitoetra izay ilainy amin' ny zava-kendreny ka heveriny atao..

And. 12. — Ny antoko tsirairay miorina avy amin' ny fampihara na izao hitsivolana izao, dia manana zo amin' ny fiarovana ny anarana entiny ny mari-panevahana azy, ny lokon' ny antokony ary ny famantarana hafa mampiavaka azy.

And. 13. — Ny rantsa-mangaika feibé misididy ny fitondram ny antoko na fikambanana politika sy ny an' ny fikambanana miray dia, dia tsy maintsy mampahafantatra ny ministiera miandraikitra ny Atitany, zo anatin' ny fe-potoana iray volana, izay fiovana rehetra mitranga eo amin' ny fitondrana, na ny fitantanana-draharahany mbamin' izay fanovana rehetra atao amin' ny fitsipi-pitondrany.

And. 14. — Ny rantsa-mangaikà ny fitondrana ny sampana isam-paritra na ny sokajy manokana, dia tsy maintsy mampahabala ny filohan' ny komity mpanatanteraky ny Fivondronampokontany ao anatin' ny fe-potoana iray volana, ny fiovana rehetra mitranga eo amin' ny fitondrana azy na ny fitantanana ny raharahany.

And. 15. — Ireo fanambarana mikasika ny fanorenana ny rantsa-mangaika foiben' ny antoko na fikambanana politika, dia hampahafantarin' ny Fitondram-panjakana ny besinimaro amin' ny alalan' ny famoahana ao amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika, ny tsoa-tsonatra avy amin' ireo fanambarana ireo izay milaza mazava ny anarana entin' ilay antoko na fikambanana politika, ny toerana misy ny foibeny, ny anton-javatra kendreny ary ny vaninandro nanomezana ny tapakila manamarina ny naharaisana azy ary izany dia ao anatin' ny ro# volana manarakà ny fanomezana ny tapakila manamarina ny naharaisana ny fanambarana na ny fametrhana ny fanitsiana voalazan' ny andininy faha-17 etsy ambany, araka ny fisheoan-javatra.

Mitovy amin' izany fepetra sy fe-potoana izany koa no tsy maintsy ampahafantarina ny besinimaro ny fanovana sy fiovana mikasika ny anarana iantsoana ny antoko na fikambanana politika, na ny toerana misy ny foibeny, na ny zava-kendreny; izany dia tsy azo ampiharina amin' ny hafa raha tsy manomboka amin' izay andro namoahana azy.

And. 16. — Ny fitambaran' antoko na fikambanana politika tondroina eo amin' ny andininy faha-2 ao amin' izao hitsivolaña izao, dia tsy maintsy mameetraka any amin' ny ministiera miandraikitra ny Atitany ny fitsipika an-tokantranony izay atao sosony telo, ka ao anatin' ny fe-potoana iray volana manemboka amin' ny vaninadre nanorenana azy no anaovana izany.

Ny soratra nenti-nanorina izany mbamin' ireo fanovana na fiovana natao tamin' ny fitsipika an-tokantrano, dia tsy maintsy ampahafantarina ihany koa ny ministiera miandraikitra ny Atitany ao anatin' ny valo andro.

MOMBA NY FANARAHAMASO SY IREO FAMAIZANA

And. 17. — Aorian' ny fanomezana ny tapakila nanaovana ny fanambarana fanorenana, dia hamarinin' ireo manam-pahefana tompon' andraikitra raha toa ka feno ireo fepetra voalazan' ny lalana.

Ny tsy ara-dalana hita fototra, dia ampa hafantarina ny antoko na ny fikambanana politika ka, na ny Ministrâ miandraikitra ny Atitany na ny Filohan' ny komity mpanatanteraky ny Fivondronampokontany no miadidy izany araka ny fisheoan-javatra.

Raha toa ny tsy ara-dalana ka mikasika ny antontan-taratasy iompanan' ny fanambarana; na ny fifangaroan' anarana, mari-panavahana, loko ary famantarana hafa mampiavaka ny antoko na fikambanana politika, dia manana fe-potoana telo volana aorian' ny nampahafantarana izany, azy ilay antoko na fikambanana politika mba hanitsiana ny tsy mety. Aorian' io fe-potoana io, dia ambaran' ny manampahefana tompon' andraikitra ny fampihatoan'i ny asany mandra-pahavitan' ny fanitsiana.

Raha mikasika ny fepetra tondroin' ny andininy faha-10 etsy ambony ny tsy ara-dalana, dia zahan' ny Ministrâ miandraikitra ny Atitany fototra ny fanesorana avy hatrany ny mpitondri voakasik' izany, amin' ny raharaha atao sy eo anivon' ilsy antoko na fikambanana politika.

And. 18. — Ny tsy fahaoyana ny fanambarana voitondro zo amin' ireo andisiny faha-6, faha-7, ary faha-8, dia mahatonga ny fandraranâ ny fisahantia izay rehetra sisai aza-politika ity izany akory tsy misakana ny fitoriâna liô famâizanâ araka ny lalana.

And. 19. — Avy amin' ny tatitra atao, ny Ministrâ miandraikitra ny Atitany, izay antoko na fikambanana politika mandika ireo fepetra voalazan' ny andininy faha-4 entin' izao hitsivolana izao, dia noravana amin' ny alalan' ny didim-panjakana raisina eo etn-pivorian' ny Ministrâ, aorian' ny fangalana ny hevity oy, Filân-kevitra, Tâtampon' ny Tolom-piavotana.

And. 20. — Hofaizina sazy am-ponja enim-bolana ka hatramin' ny dimy taona sy handoa sazy vola 180 000 Iraimbilanja ka hatramin' ny 1 800 000 Iraimbilanja, na iza na iza mandray anjara amin' ny fampijoroana hatrany na ny fanarenana indray amin' ny fomba miavantana na ankplaka ny antoko na fikambanana politika efa noravana tamin' ny fampiharana ity hitsivolana ity.

And. 21. — Hofaizina mitovy amin' izany sazy izany ihany koa izay rehetra mpitondra mandika ny fepetra voalazan' ny andisiny faha-18 etsy ambony.

FEPETRA SAMIHAF

And. 22. — Raha sendra nisy fandravana, ny famindrana tompony fananan' ny antoko na fikambanana politika, dia atao araka ny voalazalazan' ny fitsipi-pikambanana na raha tsy misy fepetra voalaza ao amin' ny fitsipi-pikambanana, dia hatao araka izay fitsipika ferana ao amin' ny fivoriambe fandravana azy, na raha tsy misy fivoriambe fandravana, dia araka izay fitsipika ~~vostondro~~ isaky ny fisheoan-javatra, amin' ny alalan' ny didim-panjakana ~~atao~~ eo am-pivorian' ny Minisitra.

And. 23. — Rehefa asaina manapaka momba ny famindean-tompony fananany ny fivoriamben' ny antoko na fikambanana politika, ary na toy inona na toy inona fomba famindrana-tompony fananana, dia tsy azony omena ireo mambra ao amin' io antoko na fikambanana politika noravana io izay mety ho ampanahantany fananam-pikambanana izany.

And. 24. — Andoavana hajia sy saram-pisoratana amin' ny bokim-panjakana ny fitsipi-pitondrana ny antoko na fikambanana politika rehefa anaovana fanambarana any amin' ny ministitera mian-draikitra ny Atitany.

Ny fitsipi-pitondrana apetraka any amin' ny filoha' ny komity mpanatanteraky ny Fivondronampokontany rehefa manao ny fanambarana ny fanorenana sampana isam-paritra na sokajy mauokana iray, dia tsy andoavna hajia sy saram-pisoratana amin' ny bokim-panjakana.

And. 25. — Afaka amin' ny fanententesana ireo fombafomba arabinha mikasika ny fanambarana ny fanorenana ~~voalazan'~~ irao hitsivolana izao ireto antoko na fikambanana politika manaraka ireto :

- MONIMA;
- MFM/MFI;
- VONDRONA SOSIALISTA MONIMA;
- UDECMA/KMTP;
- VONY JIRAY TSY MIVAKY;
- AKFM/KDRSM;
- AREMA;
- AKFM/FANAVAOZANA.

And. 26. — Foanana ary dia foana ireo fepetra rehetra teo aloha mifanohitra amin' izao hitsivolana izao, indrindra indrindra fa ny hitsivolana laharana faha-76-008 tamin' ny 20 marsa 1975, ny hitsi-

volana nasiam-panovana laharana faha-76-050 tamin' ny 29 desambra 1976, ny hitsivolana laharana faha-81-016 tamin' ny 7 aogositra 1981 ary ny hitsivolana laharana faha-89-009 tamin' ny 13 aogositra 1989.

And. 27. — Havoaka amin' ny *Gazetim-panjakon'* ny Repoblika izao hitsivolana izao.

Hotanterahina izany fa lalàm-panjakana.

Avoaka hanan-kery, Antananarivo ny 9 marsa 1990

Didier RATSIRAKA

Avy amin' ny Filohan' ny Repoblika

Demokratika Malagasy :

Ny mambra eo amin' ny Filan-kevitra

Foratampon' ny Tolom-plovotena :

Colonel RAMAHATRA Victor, Praiminisitra sady Libéreté ny Gouvernement;

RANDRIANANJA Charles;

MONJA Jaona;

RATSIFEHERA Arsène;

RAKOTOVAO RAZAKABOANA;

RAKOTONIAINA Justin;

ANDRIAMORASATA Solo Norbert;

RAMANANTSALAMA Jean Baptiste;

Rémi TIANDRAZA;

SAMBSON Gilbert;

Colonel RANDRIANTANANY Jean de Dieu;

INDRIANJAFY Georges Thomas;

Général de Brigade JAOTOMBO Ferdinand;

Colonel Joseph Noël JONAH;

KAPOMA Michel;
ANDRIANOELISOA Théophile;
RAKOTOMAVO Bruno;
SOSOHANY André;
Colonel MARSON Max;
SOLOARIVONY François-Xavier;
NDREMANJARY Jean André;
RAKOTONDRAINY Julien Augustin;
BOANORO Henri Victor;
MAHARAVO Rodelys;
JOSE Vianey;

ORDONNANCE N° 90-001
portant régime général des partis ou organisations politiques

Le Président de la République Démocratique de Madagascar,

Vu la Constitution,

Vu la décision n° 1-HCC/D. 3 du 9 mars 1990 de la Haute Cour Constitutionnelle,

Ordonne :

DISPOSITIONS GENERALES

Article premier. — L'article 8 de la Constitution dispose que les citoyens jouissant pleinement de leurs droits civiques peuvent se constituer librement, selon les règles démocratiques, en parti ou organisation politique.

La présente ordonnance détermine le régime général des partis ou organisations politiques et de leur regroupement éventuel.

Art. 2. — Le parti ou organisation politique est le rassemblement de plusieurs personnes qui, ayant un objectif commun, œuvrent à participer à la vie politique par des moyens démocratiques et pacifiques.

La formation affiliée est une organisation ou association à caractère économique, social ou culturel qui décide de s'affilier à un parti ou organisation politique. Elle doit se conformer aux dispositions des statuts de ce parti ou organisation politique.

Le regroupement politique est le rassemblement de deux ou plusieurs partis ou organisations politiques régulièrement constitués et ayant des affinités et des objectifs communs.

La loi garantit l'égalité au droit des partis, organisations ou regroupements politiques.

Art. 3. — Tout citoyen malgache des deux sexes, jouissant de ses droits civiques et âgés au moins de 18 ans, peut adhérer librement à un parti ou à une organisation politique selon les dispositions de la présente ordonnance.

Les jeunes de moins de 18 ans peuvent faire partie d'une structure interne spécialisée d'un parti ou d'une organisation politique en vue de leur éducation civique et idéologique.

CONDITIONS DE CREATION ET ORGANISATION

Art. 4. — La création d'un parti ou d'une organisation politique ne doit pas porter atteinte à l'unité nationale, à la souveraineté nationale, à l'intégrité territoriale et ne doit en aucune manière procéder d'une motivation ségrégationniste à caractère ethnique tribal ou confessionnel.

Art. 5. — Tout parti ou organisation politique est constitué par un organisme central et des sections locales ou spécialisées. Les sièges doivent être situés sur le territoire national.

Il peut organiser des congrès, des assemblées ou des réunions conformément à la législation en vigueur et dans les conditions prévues par les statuts.

Il peut se livrer à des activités économiques sociales ou culturelles par ses formations affiliées.

Art. 6. — La création d'un parti ou d'une organisation politique doit faire obligatoirement l'objet d'une déclaration écrite par ses fondateurs à déposer ou à adresser :

— au ministère chargé de l'Intérieur, en ce qui concerne l'organisme central et les formations affiliées;

— au président du comité exécutif du Fivondronampokontany, en ce qui concerne les sections.

Cette déclaration doit être déposée ou adressée à l'autorité compétente dans un délai de 15 jours à compter de la date de clôture de la réunion au cours de laquelle la constitution de l'organisme central ou de la formation affiliée a été décidée. Ce délai est de trente jours pour les sections.

En cas d'envoi postal, le cachet de la poste fait foi.

Art. 7. — Les documents suivants doivent être annexés à la déclaration de création de l'organisme central ou d'adhésion de la formation affiliée, et produits en original et cinq copies:

a.) Les statuts qui doivent préciser :

— la dénomination du parti ou de l'organisation politique, ou de la formation affiliée;

- son siège;
- les règles de constitution et de fonctionnement de ses organes de direction et d'administration;
- les conditions d'admission et de radiation de ses membres;
- les modalités de réunion des congrès ou des assemblées;
- les conditions de modification des statuts;

b. Le procès-verbal de l'assemblée constitutive;

c. La liste des membres chargés de la direction et de l'administration du parti ou de l'organisation politique au niveau de l'organisme central, ou de la formation affiliée, avec leurs :

- nom, prénoms;
- date et lieu de naissance (Fokontany, Flairana, Fivondronana);
- filiation;
- profession;
- domicile;
- numéro, date et lieu de délivrance de la carte nationale d'identité;
- fonction au sein du parti ou organisation politique, ou formation affiliée;
- signature légalisée.

Pour la formation affiliée, ces documents sont complétés par :

d. La copie de l'acte portant autorisation de création de l'organisation ou de la formation à caractère économique, social ou culturel;

e. Le certificat d'affiliation délivré par l'organisme central dirigeant du parti ou organisation politique.

Art. 8. — A la déclaration de création d'une section, devront être annexés :

a. Les statuts du parti ou organisation politique d'appartenance;

b. La copie du récépissé de déclaration de constitution délivrée à l'organisme central;

c. L'indication du ressort territorial de la section ou de la formation spécialisée;

d. La liste des membres qui sont chargés de la direction et de l'administration de la section, avec leurs :

— nom, prénoms;

— date et lieu de naissance (Fokontany, Firisana, Fivondronana);

— filiation;

— profession;

— domicile;

— numéro, date et lieu de délivrance de la carte nationale d'identité;

— fonction au sein de la section du parti ou organisation politique;

— signature légalisée;

e. Un certificat d'appartenance délivré par l'organisme central dirigeant du parti ou organisation politique.

Ces documents doivent être produits en trois exemplaires.

Art. 9. — L'autorité compétente inscrit la déclaration sur un registre *ad hoc* et en délivre obligatoirement un récépissé sous huitaine.

Art. 10. — Nul ne peut être élu membre dirigeant d'un parti ou organisation politique ou de l'une de ses sections, s'il n'est de nationalité malgache, ne jouit de la plénitude de ses droits civiques et n'est âgé de 21 ans au moins.

Toutefois, tout citoyen âgé de 18 ans révolus peut être chargé d'une fonction de gestion interne.

Art. 11. — Tout parti ou organisation politique régulièrement déclaré peut :

— ester en justice;

— recevoir des dons, legs et les cotisations de ses membres;

— acquérir, posséder, administrer et disposer des biens meubles et immeubles, nécessaires au but qu'il se propose;

Art. 12. — Chaque parti constitué en application de la présente ordonnance a droit à la protection de ses noms, emblème, couleur et autres signes distinctifs.

Art. 13. — L'organisme central dirigeant du parti ou de l'organisation politique et de l'organisme dirigeant de la formation affiliée sont tenus de faire connaître au ministère chargé de l'Intérieur, dans un délai d'un mois, tous les changements dans sa direction, ou son administration ainsi que toutes les modifications apportées à ses statuts.

Art. 14. — L'organisme dirigeant de la section locale ou de la formation spécialisée est tenu de faire connaître au président du comité exécutif du Fivondronampokontany, dans un délai d'un mois, tous les changements intervenus dans sa direction ou son administration.

Art. 15. — Les déclarations de constitution de l'organisme central des partis ou organisations politiques seront rendues publiques par les soins de l'Administration au moyen de l'insertion au *Journal officiel* de la République d'un extrait précisant la dénomination du parti ou de l'organisation politique, son siège social, son objet et la date de délivrance du récépissé, et ce, dans les deux mois qui suivent la délivrance du récépissé, ou du dépôt de la régularisation prévue à l'article 17 ci-dessous, selon le cas.

Les modifications ou changements se rapportant à la dénomination, au siège social ou à l'objet du parti ou de l'organisation politique doivent être rendus publics dans les mêmes conditions et délai; ils ne sont opposables au tiers qu'à partir du jour où ils auront été publiés.

Art. 16. — Le regroupement politique visé à l'article 2 de la présente ordonnance doit déposer son règlement intérieur établi en trois exemplaires auprès du ministère chargé de l'Intérieur, dans un délai d'un mois à compter de la date de constitution.

L'acte de constitution ainsi que les modifications ou changements apportés au règlement intérieur doivent être notifiés sous huitaine au ministère chargé de l'Intérieur.

DU CONTROLE ET DES SANCTIONS

Art. 17. — Après délivrance du récépissé, les autorités compétentes vérifient si les conditions légales sont remplies.

Les irrégularités constatées sont portées à la connaissance du parti ou de l'organisation politique, soit par le Ministre chargé de l'Intérieur, soit par le président du comité exécutif du Fivondronampe-kontany suivant le cas.

Si les irrégularités concernent les documents constitutifs de la déclaration ou la confusion de nom, emblème, couleur et autres signes distinctifs, le parti ou l'organisation politique dispose d'un délai de trois mois à compter de la notification pour régulariser sa situation. Passé ce délai, les autorités compétentes prononcent sa suspension jusqu'à la régularisation.

Si les irrégularités concernent les conditions posées par l'article 16 ci-dessus, le Ministre chargé de l'Intérieur constate la déchéance d'office du dirigeant concerné de ses fonctions au sein du parti ou de l'organisation politique.

Art. 18. — Le défaut de déclaration prévue aux articles 6, 7 et 8 entraîne l'interdiction de toute activité politique sans préjudice de poursuite pénale.

Art. 19. — Sur rapport du Ministre chargé de l'Intérieur, tout parti ou organisation politique qui contrevoie aux dispositions de l'article 4 de la présente ordonnance sera dissous par décret en conseil des Ministres après consultation du Conseil Suprême de la Révolution.

Art. 20. — Sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de 180 000 FMG à 1 800 000 FMG quiconque aura participé au maintien ou à la reconstitution directe ou indirecte d'un parti ou organisation politique dissous en application de la présente ordonnance.

Art. 21. — Sera puni des mêmes peines tout dirigeant qui contrevoie aux dispositions de l'article 18 ci-dessus.

DISPOSITIONS DIVERSES

Art. 22. — En cas de dissolution les biens du parti ou organisation politique seront dévolus conformément aux statuts ou à défaut de dispositions statutaires, suivant les règles déterminées en assemblée générale de dissolution, ou à défaut d'assemblée générale de dissolution, suivant les règles fixées, pour chaque cas, par décret pris en Conseil des Ministres.

Art. 23. — Lorsque l'assemblée générale du parti ou organisation politique est appelée à se prononcer sur la dévolution des biens et quel que soit le mode de dévolution, elle ne peut attribuer aux membres du parti ou organisation politique dissous, une part quelconque des biens de l'association.

Art. 24. — Les statuts du parti ou organisation politique sont soumis aux droits de timbre et d'enregistrement lors de la déclaration auprès du ministère chargé de l'Intérieur.

Les statuts déposés auprès du président du comité exécutif du Fivondronampokontany au moment de la déclaration de constitution d'une section locale ou d'une formation spécialisée sont exemptés de la perception des droits de timbre et d'enregistrement.

Art. 25. — Sont dispensés de l'accomplissement des formalités de déclaration de constitution prévues par la présente ordonnance les partis ou organisations politiques suivants :

- MCNIMA;
- MFM/MFT;
- VONDRONA SOSIALISTA MONIMA;
- UDECMA/KMTP;
- VONJY IRAY TSY MIVAKY;
- AKFM/KDRSM
- AREMA;
- AKFM/FANAVAOZANA.

Art. 26. — Sont et demeurent abrogées toutes dispositions antérieures contraires à la présente ordonnance, notamment l'ordonnance n° 76-008 du 20 mars 1976, l'ordonnance modifiée n° 76-050 du

29 décembre 1976, l'ordonnance n° 81-016 du 7 août 1981 et
l'ordonnance n° 89-009 du 13 août 1989.

Art. 27. — La présente ordonnance sera publiée au *Journal officiel de la République*.

Elle sera exécutée comme loi de l'Etat.

Promulguée à Antananarivo, le 9 mars 1990.

Didier RATSIRAKA

Par le Président de la République Démocratique
de Madagascar :

Les membres du Conseil Suprême de la Révolution

Colonel RAMAHATRA Victor, Premier Ministre, Chef du Gouvernement;

RANDRIANANJA Charles;

MONJA Jona;

RATSIFEHERA Arsène;

RAKOTOVAO RAZAKABOANA;

RAKOTONIAINA Justin;

ANDRIAMORASATA Solo Norbert;

RAMANANTSALAMA Jean Baptiste;

Rémi TIANDRAZA;

SAMBSON Gilbert;

Colonel RANDRIANTANANY Jean de Dieu;

INDRIANJAFY Georges Thomas;

Général de Brigade JAOTOMBO Ferdinand;

Colonel Joseph Noël JONAH;

KAPOMA Michel;

ANDRIANOELISOA Théophile;
RAKOTOMAVO Bruno,
SOSOHANY André;
Colonel MARSON Max;
SOLOARIVONY François-Xavier;
NDREMANJARY Jean André;
RAKOTONDRAINY Julian Augustin;
BOANORO Henri Victor;
MAHARAVO Radelys;
JOSE Vianey.

HITSIVOLANA LAHARANA FAHA-92-041

ansovana ny Lalàm-pifidianana

Ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Governemanta,

Araka ny Lalàmpanorenana,

Araka ny hitsivolana leharana faha-90-001 tamin' ny 9 marta 1990 ansovana ny satam-pitondrana ankapobe ny antoko na fitambanana politika;

Araka ny hitsivolana leharana faha-92-018 tamin' ny 8 jolay 1992 mikasika ny Fizarana Avo mombe ny Lalàmpanorenana.

Araka ny fanapahana tsarana faha-11-HCC/D/3 tamin' ny 2 oktobra 1992 ratson' ny Fizarana Avo mombe ny Lalàmpanorenana.

Eo-am-pivorian' ny Governemanta.

Dia mamoaka izao hitsivolana izao :

Andininny voalohany. — Izao hitsivolana izao no manoritra ny fitsipika ankapobe mikašika ny fampiasana ny zo handatsa-bato, nefa tsy tohinina amin' izany ireo fepetra voalazan' ny lalàna sy ireo fepetra manokana mifehy ny sokajim-pifidianana tsirairay avy.

FIZARANA I

FIZAKA-MANANA SY FAHITANA FOTOTRA NY ZO HANDATSA-BATO

TOKO I

**NY AMIN' IREO FEPETRA ILAINA MBA HO ISAN' NY MPIFIDY
SY HO MPILATSAKA HOFIDINA**

(Hitsivolana leharana faha-92-044 tamin' ny 23 oktobre 1992).

« And. Z (Avoso). — Mpifidy svakoa rehetra mety ho olom-pirenena malagasy, ka tay misy svakavaka na lamy na vavy, feno vato ambin' ny foto (18) taona amin' ny vaninandro hanovana ihy tsasabato, izay mipetraka eto amin' ny tantim-pirenena ary mizaka ny zon' ny isam-batan' olona sy ny zo era-politika.

Ny Fehezan-dalàna mombe ny zom-pirenena malagasy no manoritra ny fepetra mikasika ny fehazoena mpifidy sy milatsaka hofidina ho an' ireo vehivavy efa mizaka ny zom-pirenena malagasy tamin' ny atàlan' ny fanambadiana. »

Ireo andininy faha-37 sy faha-38 ary faha-39 entin' io Fehezan-dalàna io ihany no manoritra ireo fepetra mikasika ny fehazoena mpifidy sy milatsaka hofidina ho an' ireo-vahiny mizaka ny zom-pirenena malagasy.

Ny latàna manokana mizaka ny fitambanana hanisanay no manoritra ny fepetra mikasika ny fehazoena mpifidy sy milatsaka hofidina ho an' ireo Malagasy mipetraka any ivatan' ny tantim-pirenena. »

And. 3. — Verezin-jo tsy hifidy, ka noho izany dia tsy azo sora-tana ao amin' ny lisitry ny mpifidy voalazan' ireo andinininy faha-6 sy faha-8 ary faha-9 etsy ambany :

1. Ireo olona voaheloky ny Fitsarana noho ny heloka bevava vitany ;

2. Ireo izay iharan' ny sazy an-tranomaizina mihatra na sazy vola raikitra mihoatra ny 500 000 Iraimbilanja (na iray hetsy Ariary), noho ny heloka tsotra vitany na inona na inona' karazany, tsy ao anatin' izany anefa ny fanamelohana efa-navoakan' ny Fitsarana mikasika ny;

a. Heloka tsotra noho ny tsy fitandremena, afa-tsy raha nisy fitsaohana nandositra niaraka tamin' izany;

b. Fandikan-dalana moimba ny toe-karena na momba ny fitantanam-bola, ankoatra ireo izay voatondro ho heloka-tsotra, kanefa na izany aza, ny famaizanina èmpiharina dia tsy miankina amin' ny porofo fa sain-dratsy no anaovan' ireo tompon-keloka ny fandikan-dalana no sady tsy mahavoa afa-tsy sazy vola ihany;

3. Ireo olona very trova noho ny fahabankiana ka tsy mbola voaverin-jo;

4. Ireo olona ngyerezin-jo tamteraka sy ireo adala nauditra eny amin' ny trano fitsaboena;

5. ireo izay voararan' ny antokom-pitsarana ny fananany zo handatsa-bato, ho fampiharana ny lalana ahazoana manatanteraka io fandraranana io. Ny fiandraiketan-draharaahan' ny antokom-pitsarana voakasik' izany dia tsy maintsy mandefa-any amin' ny Manam-pahefana izay miandrakitra ny fanaovana ny lisitry ny mpifidy, fampandrenesana mampahafantatra, io fahaverezan-jo tsy hifidy io.

And. 4. — Azu fidiana avokoa, ihy misy avakavaka na laby na vavy, rehefa mety ho olom-pirenena malagasy ka mahafeno ireto fepetra manaraka ireto .

1. Voasoratra ao amin' ny lisitry ny mpifidy;

2. Mahafeno ny taona takian' ny lalana mba hisahanana ny raharaha tsirairay nahavoafidy;

3. Tsy mbola voaheloky ny Fitsarana noho ny heloka bevava na heloka tsotra.

(Hitsivolana lehareana tana-92-044 tamin' ny 23 oktobra 1992).

• And. 5 (voaoeo). — Ireo lalana manokha izay mitehy ny sokajim-pifidianana'isenisanay no mamariatra ny fepetra mikasika ny tsy fahafahana milatsaka hofidina sy ny fitsipika momba ny tsy fehezoena mampirafy raharaha.

Ireo mpiesam-penjakana rehetra ao amin' ny tsahefam-pitondrana sivily sy mieramila maniry ny hirotaka hofidina amin' ny fifidianana, dia tsy maintsy manolo-tena hitoetra tsy ho eo am-perinasa, raha elia Indrindra; dia ny ankatoky ny fisokafeh' ny fampielezan-kevitra momba ny fifidianana. Raha sendra ka tsy voafidy izy ireo na raha tapitra ny fotoana nahavoafidy azy, dia rai-sina avy hatrany'hiverina ao amin' ny fireisan-draharaaha niheviany izy ireo. »

TOKO II
MOMBA NY LISITRY-NY MPIFIDY
Sokajy I
Fanaovana ny lisitry ny mpifidy

And. 6. — Isaky ny Fokontany tsirairay avy no anaovana ny lisi-
try ny mpifidy ka ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambara-
tongan' ny Firaismampokontany no mikarakara izany ary ho eo
ambany fanaraha-maso sy fiandraiketan' ny solontenam-panja-
kana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany.

And. 7. — Atsangana eo anivor' ny Fokontany tsirairay avy ny
voamieram-paritra iray miadidy ny fanisana ny mpifidy, izay mian-
draikitra ny fanisana ny olom-pirenena rehetra mahafeno ny fepe-
tra takian' ny lalana amin' ny fampiasana ny zo handatsa-bato.

Io vaomiera io, izay apetraka eo ambany fiandraiketan' hy filohan'
ny komitim-parity ny fandriampahalemana, dia ahitana solontena
efatra avy amin' ny faritra isanisany 'ao anatin' ny Fokontany. Ireo
mambra ao amin' io vaomiera voalaza io, dia tendren' ny
solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firaism-
pokontany araky ny tolo-kevitra aroson' ny filohan' ny komitim-
parity ny fandriampahalemana.

Ireo fikambanana tsy miankina na ivelan' ny Fanjakana izay
nekena hisahana ny fanabeazana eo amin' ny fitiavan-tenindra-
zana sy fanaraha-maso ny fifidianana, dia mahazo nirotsaka
manampy io vaomiera io. Tsy maintsy manao filazana momba
izany any amin' ny solontenam-panjakana 'eto amin' ny ambara-
tongan' ny Firaismampokontany izy ireo no sady atolony ao koa ny
lisitr' ireo mambra ao aminy voatendry ho amin' izany.

And. 8. — Ny lisitry ny mpifidy dia ahitana ireo mpifidy rehetra
voasoratra anarana ao amin' ny rejisitra fanisam-bahoakan' ny
Fokontany.

Ny tsy maha-eo an-toerana ilay olona noho ny fanaovany
fanompoam-pirenena voaddirin' ny lalana dia tsy misakana velively
ny fanoratana 'azy ao amin' ny lisitry ny mpifidy any amin' ny
Fokontany misy ny tena fonenany. Ireo fepetra voalaza ireo dia
ampihafina ihany koa amin' ireo tantsambo eo am-perin' asa

Na manao ahoana na manao ahoana, dia tsy misy ojona na iza
na iza, azo soratana ao amin' ny rejisitra fanisam-bahoakan' ny
Fokontany mihoatra ny iray, na ao amin' ny lisitry ny mpifidy
mihoatra ny iray, fa raha tsy izany dia iharan' ireo sazy voatondro
ao amin' ny andininy faha-117 entin' ity Fehezan-dalana ity.

And. 9 — Ny lisitry ny mpifidy dia tsy maintsy manondro, ho an'
ny mpifidy tsirairay avy :

- ny laharam-pisoratana;
- ny anarana sy fanampin' anarana;
- ny vaninandro sy toerana nahaterahana;
- ny fiankohonana;

- ny anton-draharaha;
- ny laharana sy vaninandro ary toerana nanomezena ny karanondrom-pirenena;
- ny adresy mazava tsara.

And. 10. — Vaomieram-panjakana iray tarihin' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany no mamarana ny lisitry ny olom-pirenena rehetra izay nekeny fa mahafeno ny fepetra takian' ny lalana amin' ny fampiasana ny zo handatsa-bato. Avela ho andraikirity ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany ny fikaraka-rana izay olona ho anisan' ny vaomiera voalaza io.

Ny lisitry ny mpifidy nofaranan' ny vaomieram-panjakana dia apetlaka ao amin' ny biraom-pokontany mba ho zahan' ny mpifidy eo an-toerana ihany. Anaovana filazana ny androtr' jo ihany izany fametrahana ny lisitry ny mpifidy izany amin' ny alalan' ny fanao-vana azy peta-drindrina any amin' ireo biraon' ny Fivondronampokontany sy Firisampokontany ary Fokontany, sy eny amin' ireo tsena ary eny amin' ireo toeran-dehibe mahavory olona tsy tapaka.

And. 11. — Ny fanatontosana ireo fombaombola voadinin' ny lalana voalazan' ny andininy faha-10 etsy ambony, dia hita fototra amin' ny alalan' ny fitanana an-tsoatra izay itehirizan' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany, kopia iray

And. 12. — Mahazo manao fitarainana izay rehetra olom-pirenena hadino tsy voasoratra ka ao anatin' ny fe-potoana roapolo andro manomboka amin' ny vaninandro nanaovana ny peta-drindrina no anolorany izany.

Ny mpifidy, na iza izy na iza, dia mahazo misipaka ny fanoratana iray tsy marim-pototra

Manan-jo mitovy amin' izany ihany koa ireo Manam-pahefana-ara-pitondrana sy ara-pitsarana.

Ireo fitarainana am-bava na an-tsoratra dia raisina ao amin' ny biraon' ny Firisampokontany ary soratana ao amin' ny rejisitra iray voatokana indrindra ho amin' izany. Misy tapakila naharaisana azy omena amin' izany.

Ireo fitarainana dia ampitaina any amin' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany, ka' alohan' ny fahataperan' ny fe-potoana voatondro ao amin' ny paragrafy vaolesafy entin' ity andininy ity, raha tratra sorianana indrindra.

Tsy miteraka fampiatoan-draharaha eo amin' ny zo handatsabato ny fitsipahana.

And. 13. — Fampandrenesana an-tsoratra no sady tsy andoavam-bola no atao' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany amin' izay mpifidy notsi-pehana ny fanoratana azy, ary afaka manome fanazavana izy io amin' izany.

And. 14. — Ireo fitarainana sy fitsipahana dia ho tsarin' ny vaomiera manokana iray ahitana solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany sy ny an' ny Firaism-pokontany voakasik' izany ary koa solontena rôa avy amin' ny mpifidy notendren' ilay vondrom-bahoakam-paritra izay voatohina noho izany antony izany ny lisity ny mpifidy ao aminy, ka ao anatin' ny fe-potoana iray yolana raha ela indrindra, manomboka amin' ny vaninandro nanomezana ny tapakila no anaovana izany.

Raha tsy manapa-kevitra ao anatin io fe-potoana io ny vaomiera manokana, dia azon' ny mpitaraina aroso mivantana ho dinihin' ny filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana izany, ao anatin' ny fe-potoana iray volana manomboka amin' ny vaninandro mahatapitra ny fe-potoana nomena ny vaomiera manokana mba hanapahany hevitra, araka ny fepetra voalezan' ny andininy faha-16 etsy ambany.

And. 15. — Ny fampahafantarana ny fanapahana nataon' ny vaomiera dia atao' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany, tsy misy hatak' andro amin' ny andaniny sy ankitany voakasik' izany; azony atao ny maka fitsarana ambony ao ahatin' ny dimy ambin' ny folo andro amin' ny alâlan' ny taratasy tsotra na filazana am-bava any amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana.

And. 16. — Ny tangatahana fitsarana ambony dia entina eo anatrehan' ny filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana. Mamoaka didim-pitsarana momba izany izy io ao anatin' ny folo andro, ka tsy andoavem-bola izany na anaranana rv fombafombam-pitsarana, ary atao amin' ny alâlan' ny fampandrenesana tsotra ho an' izay rehetra voakasik' izany, dimy andro aty alohany.

Nâ izany aza anefa, raha toà ilay fangatahana nentina teo anatrehan ka mita vahâ-olana mialoha mikasika ny fitoetry ny olona, dia alefany aloha izy ireo hanao fampakaran-draharaha eo anatrehan' ny antokom-pitsarana mahefa no sady omeny fe-potoana fohy ny ankitany nanapoitra io toe-javatra ilana vaha-olana mialoha io, mba hahazoany manamarina ny tena fototry ny fangatahany.

And. 17. — Tangatahana fandravana any amin' ny Fitsarana Tampony no hany azo atao anoherana ilay fanapahana nataon' ny filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana.

Ny fangatahana fandravana dia tsy azo raisina raha tsy vita tao anatin' ny dimy ambin' ny folo andro nahazoana ny fampahafantarana ny fanapahana.

Tsy miteraka fampiatoan-draharaha ny fe-potoana nomena sy ny fangatahana fandravana

Amin' ny alalan' ny fangatahana tsotra afeha any amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny antokom-pitsarana izay nanao ny tanapahana momba izany no anaovana ny fanovana didy.

Ny mpiandraiki-tsora-pitsarana dia mampandre ny toriana ao anatin' ny telo andro ny 'amin' izany fangatahana izany.

Ire singan-taratasy sy fehin-teny avy amin' ny andaniny sy ny ankilany dia ampitain' ny mpiandraiki-tsoratry ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana any amin' ny lehiben' ny mpiandraiki-tsoratry ny Fitsarana. Tampony ka tsy anefana sarany izany.

Haingana dia haingana sy tena raikitra ny fanapahana ataon' ny fitsarana momba ny fangatahana fandravana ary tsy ardoavantsarany na anaovana antoka izany.

And. 18. — Ireo sora-pitsarana rehetra mikasika ny fifidianana dia tsy ilana hajja ary soratana maimaimpoana amin' ny bokim-panjakana.

Ny kopian' ny sora-pahaterahana na ny didini-pitsarana maha-solo izany ilaina mba hanamarinana ny taonan' ny mpifidy, dia omena maimaimpoana an-taratasy tsotra ho an' izay rehetra mila izany. Ery am-piandohan' ny rijan-teny no anondroana ny ilana manokana ireo kopia ireo izay tsy azo ampiasaina amin-javatra hafa.

And. 19. — Ny vaomieram-panjakana voalazan' ny andininy faha-10 etsy ambony, dia manao tsy misy hatak' andro ireo fanovana rehetra voadidin' ny fitsarana atao. Averiny atao indray, raha misy ilana izany, ny raharaha nofoanana tao anatin' ireo fe-potoana voatondron' ny antokom-pitsarana.

And. 20. — Ny Fanjakana no miantoka ireo taratasy voatonta piritry ilaina amin' ny fanaovana ny lisitry ny mpifidy.

Sokajy 2

Fanavaozana ny lisitry ny mpifidy

And. 21. — Havaozina isan-taona ny lisitry ny mpifidy ka ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firisampon-Kontany, draka ny fishehoan-javatra, no mikarakara-izany. Manom-boka ny 1 desambra ka hatrannin' ny 31 janoary amin' ny taona manaraka, dia asain' izy ireo ampiana ao.

1. Ny anaran' ireo olona rehetra hadino tsy voasoratra tamin' ny lasa;

2. Ny anaran' ireo izay rehetra vao nahafeno ny fepetra takian' ny Jalena mba ho mpifidy.

Momba ny fanoratana vaovao rehetra atao, ny tabilao dia tsy maintsy misy fanamarihana ao amin' ny tsanganana voatokana ho amin' izany, izay Fokontany nisoratan' ilay mpifidy talohan' izao sy ny vaninandro namonoaha ny anarany tany.

Raha tehiny ka mbola tsy nisoratra minitsy izy na taiza-na taiza, dia esiana fanamarihana momba izany ao amin' ilay tsanganana voatokana miaraka amin' ny fanondroana ny Fokontany izay none-nany tamin' ny faha valo ambin' ny folon' ny taonany.

Asainy esorina tao ny anaran' ireo :

1. Olona maty;
2. Izay very ny zo takian' ny lalàna aminy;
3. Izay voadidin' ny Mañam-pahefana hanao izany ny famo-noana ny anarany;
4. Izay efa fantany raha teo fa tsy marim-pototra ny fisoratany ho anisan' ny mpifidy, na dia mbola tsy misy mihitsy aza fitsipahana izany.

Ny tabilao misy ny fanampiana sy ny fanesoreana natao tamin' ny lisitry ny mpifidy dia ampitaina ho fantatry ny vaomieram-panjakana izany dia apetraka, empahalalaina ny besinimaro, ampahafantarina ary faranana tanteraka araka izay voalazan' ireo andininy faha-10 sy faha-11 ary faha-19 etsy ambony.

Araka izany, ny Fokontany dia tsy maintsy mampita any amin' ny Firisampokontany, indray mandeha isan-telo volana ahay farafharatsiny ireo taratasy rehetra ilaina amin' ny fanavaozana ny lisitry ny mpifidy.

And. 22. — Ny 15 aprily no tsy maintsy amaranana tanteraka ny lisitry ny mpifidy

And. 23. — Mijanona eo amin' izay namaranana azy ny lisitry ny mpifidy hatramin' ny 30 novambra amin' io taona diavina io ihany, raha tsy ohatra angaha ka nisy fanovàna mety ho nasain' ny didim-pitsarana natao amin' izany, na misy famonoana ny anaran' ireo mpifidy maty izay hatao raha vantany vao fantatra ny sora-pahafatesena, na koa nisy famonoana ny anaran' ireo mpifidy izay tsy mizaka ny zon' ny isam-batan' olona sy ny zo ara-politika araka ny didim-pitsarana tena raikitra tsy azo ihoaranq intsony.

And 24 — Ne izany aza anefa, dia hisy fari-potoana vaovao anavaozana ny lisitry ny mpifidy izay hisokatra mialohan' izay rehetra mety ho fanontenian-tsafidy amin' ny afàlan' ny fifidianana. afa-tsy 'amin' ny fitidianana ampehany ihany koşa.

Manomboke valo amby efapolo ora aorian' ny famoahana ho fantatry ny besinimaro ny didim-panjakana na ny fanapahana anaikàna ny mpifidy handtsa-bato izany ary hifarana dimy andro misloha ny latsabato

Mandritra io fari-potoana io ny vaomieram-panjakana dia han-dray fanapahana momba ny fangatahana fisoratana anarana ne famonoana anarana rehetra so anatin' ny telo andro nanaovana ny fangatahana.

Raha misy ny fanoherana, ny filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarane dia handray fanapahan-kevitra haingana dia haingana araka ny fombafomba voadidin' ny andininy faha-15 sy faha-16 ary faha-17 etsy ambony ary izany dia alehan' ny vaninandro fandatsaham-bato.

And. 25. — Ireo filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny Sampam-pitsarana izay nampakarana mivantana ny raharaha, dia manana fahefana handray fanapahan-kevitra hatramin' ny andro anaovana ny latsabato momba ny fitarainan' ny olona izay milaza fa tsy tafiditra tao amin' ny lisitry ny mpifidy ny anarany, ke tsy anarahana ireo fombafomba voadidin' ny andininy faha-13 sy faha-15 etsy ambony izany.

Ny karazan' ny fahadisoana tsy nahy teo am-panaovana ny lisitre dia ho tondroina mazava tsara amin' ny alalan' ny taratasy fanamarinana izay open' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firisampokontany.

Ny mpitsara voatendry ho filohan' ny vaomiera tena miandraikitra ny fanisam-bato voalazen' ny andininy faha-106 etsy ambony, dia manana fahefana handray fanapahan-kevitra araka ireo fepestra mitovy tsy misy hafa amin' izany ihany koa, momba ny fitarainana tondroin' ny paragrafy 'voalohany etsy 'ambony, ao anatin' ilay Fivondronampokontany izay nanendrena azy hiasany.

Amin' io tarehin-javatra io, dia ny mpiraki-draharahan' ny solompampanoa lalana eo an-toerana na, raha tsy misy, dia mpiraki-draharaha iray vpatokana ho amin' izany ka tendren' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany na ny solontenany, no mpitan-tsoratra. Io mpiraki-draharaha manokana jo dia manao fianianana an-tsoratra.

And. 26. — Azo anaovana fangatahana fandravana ao anatin' ny folo andro ampahafanterana izany, ny fanapahana 'ataon' ny filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana na ny mpitsara voatendry ho filohan' ny vaomiera tena miandraikitra ny fanisam-bato.

And. 27. — Amin' ireo anton-javatra tondroin' ny andininy faha-6 sy faha-24 etsy ambony, ny fanomezana iaharam-pisoratana ho an' ireo mpifidy misoratra anarana ao amin' ny lisitry ny mpifidy, dia atao amin' ny fomba mifanesy tsara tsy misy tomika eo amin' ny ambaratongan' ny Fokontany.

FIZARANA II

MOMBA NY RAHARAHAM-PIFIDIANANA

TOKO VOALOHANY

NY AMIN' NY FANAIKANA NY SOKAJIN' OLONA MPIFIDY HANDATSA-BATO

And. 28. — Amin' ny alalan' ny didim-panjakana atao eo ampixorian' ny Governemanta, na amin' ny alalan' ny didim-piton-di na ataon' ny manampahefana tompont' andraikitra no anaikana

ireo sokajin' olona mpifidy handatsa-bato, araka ny fepetra voadidin' ny lalana mikasika ny sokajim-pifidianana tsirairay avy.

Azo atao ny mampivory ireo sokajin' olona mpifidy amin' ny andro alahady, na amin' ny andro iray tsy fiasana, eny fa na dia amin' ny andro hafa ao anatin' nv herinandro aza.

Amin' izany tarehin-javatra rehetra izany, dia andro iray ihany no anaovana ny fifidianana any amin' ireo feri-pifidianana rehetra voakasik' izany.

And. 29. — Feran' ny didim-panjakana na didim-pitondrana fanaikana ny mpifidy ny andro sy ny ora hanomiohana ny latsabato ary ny ora izay tsy maintsy hamaranana azy. Raha tsy misy izany, dia manomboka amin' ny fito ora maraina-ny latsabato ary mifarana amin' ny enina ora hariva. Na izany aza anefa, raha sendra misy fifidianana tsy mivantana dia ho ferana amin' ny alalan' ny didim-pitondrana ataon' ny manampahefana tompon' andraikitra ny ora famaranana.

And. 30. — Raha hita fa ilaina ny hanokafana ny latsabato mia-loha ny ora noferan' ny didim-panjakana manaika ny mpifidy, dia azon' ny manampahefana tompon' andraikitra atao ny mameatra io ora io ho maraindraina kokoa amin' ny alalan' ny didim-pitondrana

Amin' izany rehetra izany, dia tsy maintsy anaovana fampielezana ho fanta-bahoaka tsara ny didim-pitondrana mameatra ny ora ho maraindraina kokoa na ny didim-pitondrana mamaritra ny ora famaranana azy.

Na manao ahoana na manao ahoana anefa, ny ora famaranana dia tsy azo ferana ankoatra ny amin' ny enina ora hariva, raha tsy ohatra angaha ka amin' ny ora fifaranan' ny latsabato dia mbola misy mpifidy tonga ao amin' ny biraom-pifidianana, na miandry ny anjarany eo antokontany mifanolotra amin' ny birao mba handatsa-bato.

TOKO II

NY AMIN' NY FAMPIELEZAN-KEVITRA

And. 31. — Mandritra ny faharetan' ny vanim-potoam-pifidianana dia fehezin' ny didy amam-pitsipika ny momba ny fampielezan-kevitra, ny fanaovana peta-drindrina ny lisitr' ireo mpilatsaka hofidina, ny taratasy aely ary ny taratasin-datsabato.

Rarana ny fanontana pirjinty, ny fampiasana na amin' ny fomba inona na arrin' ny fomba inona, ny taratasy aely, trakitra, peta-drindrina ary taratasin-datsabato ho amin' ny fampielezan-kevitra, ankoatra ny fepetre voadidin' ny lalana.

Rarana torak' izany koa ny fizarana ireo antontan-taratasy ireo amin' ny andro anaovana ny latsabato.

And. 32. — Ny faharetan' ny fotoana anaovana fampielezan-

kevitra dia ho'ferana amin' hy alàlan' ny rijan-teny manokana atao ho an' ny fifidieranana tsirairay avy

Raha toa ka mifanindry ny fari-potoana anaovana ny fifidianana roa mifanesy, dia-hajanona aloha ny fampielezan-kevitra 'momba ny fifidianana faharoa amin' ny andro anaovana ny latsabato amin' ny fifidianana voalohany.

(Hitsivolana leharana faha-92-044 tamin' ny 23 oktobra 1992).

And. 33 /mar/soj. — Malaiakà ny fitioriana atao ampehibemaso momba ny fifidianana rehefa flanaovana fanarberana miafiose any amin' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ilay toerana voekasik' izany. Na izany aza sava, dia toy ezo atao eny amin' ny lâlem-behoaka na eny an-tsaina ireny fitioriana ireny.

Raha toa ka manekorontana ny fitaminam-bahoaka izy ireny, dia azon' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ilay toerana voekasik' izany atao ny mandrava na koe mempiplatô azy ireny. »

And. 34. — Tsy maintsy ao anatin' ny toe-tsaina anjakan' ny fifanajana mifamaly sy ny fihavanana no izoran' ny fampielezan-kevitra momba ny fifidianana ka tsy andrenesana mihitsy teniteny foana ho filàna ady ary koa manivaiva. Izay rehetra mandika ireo fepetra ireo dia ho toriaþa araka ny voalazan' ny andininy faha-119 etsy ambany.

(Hitsivolana leharana faha-92-044 tamin' ny 23 oktobra 1992).

And. 35 /vaoveo/. — Raràna mety ary faizin' ny lalàna ny fampiesana ireo fomba nentim-peharazana zary miterika fametranteny meningotra ny tena sy mahatonga famoretana eo amin' ny mpifidy iray hândatse-bato ho an' ny safidy iray na ho an' ny mpilatsaka hofidina ·iray na my lîlitry ny mpilatsaka hofidina.

Ireto tranô fivevahana sy tranom-panjakana ary tranô fonesan' ny mieramila dia tay ezo ampiasseina haneovana fampielezan-kevitra. »

And. 36. — Mandritra ny fotoana aharetan' ny fampielezan-kevitra momba ny fifidianana, dia raràna izay rehetra mety ho fitokanana ofisialy.

Raràna ny fampiasana ireo fananam-panjakana sy ireo fiarakodiam-panjakana mba hoenti-manao fampielezan-kevitra.

• Ny tsy fanajana ireo fepetra voalazan' ny paragrafy etsy ambony dia hotorianà ho toy ny fandikan-delàna momba ny ady heloka fotsiny tsotra izao.

And. 37. — Ireo fikambanana mizaka ny zo aman' andraikitra fehezin' ny lalàm-panjakana, ireo fikambanana mizaka ny zo aman' andraikitra fehezin' ny lalàna ifampitondrâna ivelan' ny Fanjakana, ka ny ampiham-bola betsaka amin' ny renivolampikambanana ampiasainy dia iray na maromaro no tompony, dia tsy mahazo ·manao fanomezana na inona na inona, amin' ny fomba mivantana na an-kolaka, mba hoenti-mamatsy ara-bola ny fampielezan-kevitra ataon' ny antoko politika anankiray, na fikam-

banana anankiray, na mpilatsaka hofidina anankiray, na lisitry ny mpilatsaka hofidina iray.

And. 38. — Tsy misy na dia iray aza, antoko politika na fikambana izay nanolotra na nanohana mpilatsaka hofidina iray na lisitry ny mpilatsaka hofidina, mpilatsaka hofidina na lisitry ny mpilatsaka hofidina, mahazo mandray mivantana na an-kolaka, vola fanampiana na fanampiana ara-pitaována avy amin' ny Fanjakana vahiny iray, noho ny fandaniana mety ataony na inona karan' izany na inona.

And. 39. — Tsy misy tombo sy hala fa tsy maintsy ho aradrariny ny fitsinjarana ny fotoana ahazoamiteny ao amin' ny Sampan-draharahan' ny fandefasam-peon' ny Radio Madagasikara sy ny Televiziona Nasionaly Malagasy ary any amin' ireo sampan-draharaham-paritra izay masoivohon' izy ireo, eo amin' ny samy antoko politika na fikambanana izay nanolotra na nanohana mpilatsaka hofidina iray na lisitry ny mpilatsaka hofidina, eo amin' ireo samy mpilatsaka hofidina tsirairay na ny lisitry ny mpilatsaka hofidina.

Torak' izany koa mikasika ny fampiasana ireo kianja sy trano falehan' ny besinimaro ka nahazoan-dàlana

And. 40. — Ireo fepetra, fomba, fe-potoana ary fombafomba fanomezana ny fahazoan-dàlana hanao fampielezan-kevitra dia ho faritana amin' ny alàlan' ny rian-teny manokana natao ho an' ny sokajim-pifidianana tsirairay avy.

TOKO III

NY AMIN' NY FANAOVANA PETA-DRINDRINA

And. 41. — Mandritra ny fotoana aharetan' ny fampielezan-kevitra amin' ny fifidianana dia misy toerana fametahana peta-drindrina momba ny fifidianana omen' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany, ambiasain' ireo antoko politika, na ireo fikambanana izay nanolotra na nanohana mpilatsaka hofidina na ny lisitr' ireo mpilatsaka hofidina, ireo mpilatsaka hofidina na lisitr' ireo mpilatsaka hofidina, tsy maintsy toerana mahavantana falehan' ny besinimaro izy ireny ary miataka lavitra ny biraom-pifidianana.

Isaky ny toerana iray amin' ireny dia átao mitovy velarana ny fametahana peta-drindrina omena ny tsirairay amin' ireo mpilatsaka hofidina na ny lisitr' ireo mpilatsaka hofidina tsirairay.

And. 42. — Ny toerana dia omena arakaraka ny filaharan' ny fahatongavan' ireo fangatahana izay tsy maintsy atao folo andro aorian' ny vaninandro farany voatondro ho fametrahana ny filatsahan-kofidina reha tratra aoriania indrindra.

And. 43. — Raràna ny manao peta-drindrina miloko fotosy na ahitana ny fitambaran' ny loko telo, dia ny fotosy sy mena ary mai-tso izay an' ny Fanjakana Malagasy.

And. 44. — Tsy misy peta-drindrina azo apetaka intsony na dia iray aza aorian' ny andro sy ora ifaranan' ny fampielezan-kevitra amin' ny fifidianana

TOKO IV

NY AMIN' NY FANONTANA PIRINTY SY FIZARANA NY TARATASIN-DATSABATO

And. 45. — Ny latsabato dia atao amin' ny alèlan' ny taratasin-datsabato izay omen' ireo antoko politika, fikambanana, mpilatsaka hofidina na ny lisitry ny mpilatsaka ho fidina ary ny Fanjakana no mandefia izany.

Amin' izany, ny antoko politika tsirairay na ny fikambanana izay nanolotra na nanohana mpilatsaka hofidina na lisitry ny mpilatsaka hofidina, ny mpilatsaka hofidina tsirairay na ny lisitry ny mpilatsaka hofidina isanisany dia manolotra amin' ny vaomiera iray voalikana ho amin' izany ireo taratasin-datsabato empy tsara ny habetsahany ka ao anatin' izany ireo ilaina amin' ny fikarakarana ny fifidianana fihodinana faharoa izay tsinjovina sahadys dieny micioha raha misy, amin' ny alèlan' ireo rijen-teny manokana mikasika ny sokajim-pifidianana isanisan.

Didim-panjakana no hametra, izay ho anisan' io vaomiera io sy ny fombaombola fampandehanan-drahahaha ao aminy.

Didim-panjakana no hamaritra izay ho toetoetra mampiavako ny taratasin-datsabato sy ny lokon' izy ireny ary ny mari-panavahana izany mbamin' ireo fepetra mikasika ny fandefasana itàlana azvireny.

And. 46. — Ny saran' ny fanontana pirinty ireo taratasin-datsabato dia oneran' ny Fanjakana amin' ireo ahtoko politika, fikambanana, mpilatsaka hofidina na lisitry ireo mpilatsaka hofidina izay nahazo ahay ny (10) folo isan-jaton' ny vato manan-kery farafahakeliny, ary izany dia araka ny fombaombola izay ho ferana amin' ny alalan' ny didim-panjakana atao eo am-pivoran' ny Governementa.

And. 47 (voovoao). — Tsy misy filazana nata ho hita so statin ny taratasin-datsabato afa-tsy ny anaran' sy ny fanampin' anaran' ary raha misy, dia ny sarin' ilay na ireo mpilatsaka hofidina, sy ny mari-panavahana ny antoko politika na ny fikambanana iray nanolotra azy na nanolotra azy ireo ary kosa ny fandefasana ny fari-pifidianane.

And. 48. — Mandritra ny fotoana aharetan ny fampielezan-kevitra momba ny fifidianana, dia raràna izay rehetra mpiasam-panjakana manampahefana tsy emisan' ny mpilatsaka hofidina, tsy hizara; eo am-panaovery ny asany na noho ny fanaovany izany, taratasin-datsabato sy fanehoan-kevitra ary taratasy aely ho amin' ny anaran' ny mpilatsaka hofidina na ho amin' ny anaran' ny lisitr' ireo mpilatsaka hofidina.

And. 49. — Amin' ny andro anaovana ny latsabato, dia rarana ny mizara na mampizara taratasin-datsabato, taratasy aely ary antontan-taratasy hafa momba ny fampielezan-kevitra.

And. 50. — Tsy ilana fanoloranga sosony araka ny voadidin' ny lalana ny taratasin-datsabato.

TOKO V

MOMBA NY KARA-PIFIDIANANA

And. 51. — Ny mpifidy tsirairay dia mahazo karatra iray omen' ny Fanjakana izay manamarina ny zony handatsa-bato sy ny nisoratany anarana ao amin' ny lisitry ny mpifidy.

Ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firaisampokontany no manao io karatra io sy manao sonia azy araka ny fepera sy araka ny modely izay ho faritana amin' ny alalan' ny didim-panjakana. Ho hita ao avokoa ireo fanondroana rehetra izay tsy maintsy voasoratra tao amin' ny lisitry ny mpifidy araka ny voalazan' ny andininy faha-9 etsy ambony. Manan-kery mandritra ny dimy taona, manomboka amin' ny voalohan' ny-volana janoagy amin' ny taona anomezana azy ny karatra.

And. 52. — Ny fanomezana ny kara-pifidianana amin' ireo mpifidy dia karakaraïn' ny filohan' ny komitim-parity ny fandriampahalemana ary eo ambany fiandraiketan' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firaisampokontany.

And. 53. — Omena ny mpifidy ny karatra rahefa nohamarinina ny maha-izy azy sy soniaviny ny taratasy fizarana izany, izay nasehon' ny mpandraharaha miandraikitra ny fizarana.

And. 54. — Ny andro anaovana-ny fididianana, ireo karatra tsy voazara dia apetraka ao amin' ny biraon' ny komitim-parity ny fandriampahalemana mba halain' izay mpifidy tompony.

Aorian' ny famaranana ny latsabato, dia alefan' ny filohan' ny komitim-parity ny fandriampahalemana any amin' ny solontenam' ny Fanjakana, eo amin' ny ambaratongan' ny Firaisampokontany, ireo karatra tsy voazara sy tsy misy mpaka miaraka amin' ny taratasy filazana ny anaran' izay tompony.

Aorian' izany, ireo taratasy firaiketana ireo dia omena ny vaomieram-panjakana, voatondron' ny andininy faha-10 etsy ambony, izay miandraikitra ny fanavaozana ny lisitry ny mpifidy amin' ny manaraka.

And. 55. — Raha misy fahaverezan' ny kara-pifidianana, ilay mpifidy dia tsy maintsy mampandre eo no ho eo ihany ny filohan' ny komitim-parity ny fandriampahalemana izay mampahafantatra izany ny filohan' ny birao fandatsaham-bato voakasika mba hisakanana ny hosoka amin' ny fampiasana ilay karatra very no sady.

manome ny mpifidy tapakila naharaisana ny fanambarana ny fahaverezana izay manamarina koa ny fisoratan' izany mpifidy izany anarana amin' ny lisitry ny mpifidy sy ny zony handatsabato.

And. 56. — Ny mpifidy rehetra voasoratra anarana ao amin' ny lisitry ny mpifidy dia manana zo handray anjara amin' ny latsabato. Raha very ny kara-pifidianany ka tsy nahazo solony arapotoana na ny tapakila voalazan' ny andininy faha-55 etsy ambony izy, dia ampy ho fanamarinana ny tampisehoany ny taratasy milaza ny maha-izy azy, na ny hitondrany vavolombelona roa monina ao amin' ny Fokontany misy azy ka voasoratra anarana ao amin' ny lisitry ny mpifidy sy afaka manaporofo ny maha-izy azy ireo koa na fantatry ny mambra ao amin' ny birao fandatsaham-bato.

And. 57. — Tsy ilain' ny mpifidy intsony ny mampiseho ny katra tondroin' ny andininy faha-51 etsy ambony raha nanao fanaphana ny filohan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny sampam-pitsarana na ihany koa ny mpitsara voatendry ho filohan' ny vaomiera miandraikitra ny fanisam-bato izay mandidy ny fano-ratana azy ao amin' ny lisitry ny mpifidy na ny fampisehoanà ny kopian' ny didy navoakan' ny Fitsarana Tampony manafoana ny didim-pitsarana izay mandidy na manamafy ny fikosehana ny anarany. Atovana ny fitanana an-tsortra ireo raharahan-pifidianana izany.

TOKO VI

NY AMIN' IREO BIRAO FANDATSAHAM-BATO

And. 58. — Tsy azo ampasaina ho birao fandatsaham-bato ireo trano fivavahana'sy tranon' olon-tsotra ary ireo toeram-pônenan' ny miaramila.

Raha tahiny ka tsy misy na iray aza, ao amin' ny Fokontany, trano falehan' ny bésinimaro azo ialofan' ny birao fandatsaham-bato, ny filohan' ny komitim-parity ny fandriampahalemana ao amin' ny Fokontany dia tsy maintsy mampandre izany ny solontenan' ny Fanjakana any amin' ny ambaratongan' ny Firaismampokontany raha vantany vao mivoaka ny didim-panjakana manaika ny mpifidy mba ahazoan' ity farany mangataka ny fampandeferana ny fampiharana ireo fepetra voalazan' ny paragrafy etsy ambony

(Hitsivolana laharana faha-92-044 tamin' ny 23 oktobra 1992).

And. 59 (voavao). — Amin' izay rehetra izany, dia tsy maintsy raiketina amin' ny alolan' ny didim-pitondrana atao' ny Solontenan' ny Fanjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Faritany, ny lisitr' ireo birao fandatsaham-bato ary izany dia enina ambin' ny folo (16) andro ahay maloha ny vaninandro anaovana ny latsabato no zady koa ampahafanterina ny mpifidy amin' izay fomba rehetra mifanentana amin' izany, eo ambany fikarakaran' ny Fitondran-dreheraham-panjakana.

Izay rehetra fanovana etao amin' io lisitra io, na izay rehetra birao voavao na koa toerana voavao asiana ny birao, dia tsy

· maintsy hanaovana didim-pitondrana fanitsiana izay tsy maintsy ratsina valo emby efapolo (48) ora shay mialoha ny andro fandatsaham-bato ary ampehafantarina ny besinimaro amin' ny alalan' ny fomba rehetra.»

And. 60. — Misy filoha iray, filoha lefitra iray, mpitsara mpanampy efatra ary mpitantsoratra iray ao amin' ny birao fandatsaham-bato. Ho fakan-kevitra totsiny ihany ity farany eo amin' ny fifampierana ataon' ny birao.

Na inona na inona fisehoan-javatra, dia mambra telo ahay ao amin' ny birao no tsy maintsy manatrika ao amin' ny birao fandatsaham-bato mandritra ny fotoana izoran' ny fididianana.

Na manao ahoana na toy inona, ireo mpilatsaka hofidina amin' ny fididianana dia tsy mahazo manao ny asan' ireo mambra, ao amin' ny birao fandatsaham-bato.

And. 61. — Ireo mambra ao amin' ny birao fandatsaham-bato dia mpifidy mahay mamaky teny sy manoratra no sady voasoratra ao amin' ny lisitry ny mpifidin' ny Fokontany.

Ny filoha sy ny filoha-lefitra ary ny mpitantsoratra dia tendren' ny fivoriamben' ny Fokontany izay nantsoina hivory manokana ho amin' izany raha, vantany vao mivoaka ho fantatry ny besinimaro ny didim-panjakana iantsana ny mpifidy. Ilo fivoriambé io no tsy maintsy manendry ihany koa, mandritra izany fotoam-pivoriany izany ihany, izay mpisolo toerana ireo mambra ao amin' ny birao fandatsaham-bato voalaza ireo. Ny fanendrena dia hita fototra amin' ny alalan' ny fanapehana ataon' ny solontenam-panjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firaismampokontany.

Raha toa ka tafahitsoka ny paika arahina ao amin' ny fanendrena ny filoha sy ny filoha-lefitra ary ny mpitan-tsoratry ny birao fandatsaham-bato mbamin' izay mpisolo toerana azy ireo araka ny azy ireo araka ny Voalazan' ny paragrafy faha-2 etsy ambony, ary izany dia na noho ny tsy fisian' ny mpifidy mahay mamaky teny sy manoratra, na noho ny tsy fahatrarana ny isa ilaina mba hampanan-kery ny fanapahan-kevitra ataon' ny fivoriamben' ny Fokontany, dia ny solontenan' ny Fanjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firaismampokontany no manao ny fanendrena valo andro ahay mialoha ny vaninandro hanaovana ny fididianana, ireo olon-kafa mahafeno ny fepetra ilaina ka monina ao amin' ny faritry ny tany iadidian' ny Firaismampokontany.

Na manao ahoana na manao ahoana, ny filohan' ny komitim-parity ny fandriampahalemana dia tsy mahazo mampirafy raharaha amin' ny asan' ireo mambra ao amin' ny birao fandatsaham-bato.

Sokajy ↗

Mpitsara mpanampy

And. 62. — Mpifidy efatra mahay mamaky teny sy manoratra try voasoratra anarana ao amin' ny lisitry ny mpifidy ao amin' ilay

Fokontany no misahana ny raharahan' ny mpitsara mpanampy ireo mpitsara mpanampy sy izay mpisolo toerana azy ireo dia tendifrena araka ny fombafomba mitovy amin' izay fanendrena ireo mambra hafa amin' ny birao fandatsaham-bato tondroin' ny paragrafy faha-2 sy faha-3 entin' ny andininy faha-61 etsy amby.

Raha toa ka latsaky ny efatra ny isan' ireo mpitsara mpanampy tonga manatrika eo, dia manendry iray na maromaro amin' ireo mpifidy mahay mamaky teny sy manoratra ary voasoratra amīn' ny lisitry ny mpifidy ao amin' ilay birao fandatsaham-bato ny filohan' ny biraom-pifidianana mba hisahana ny raharahan' ny mpitsara mpanampy.

Sokajy II

Delegen' ny mpilatsaka hofidina na ny an' ny lisitry ny mpilatsaka hofidina

And. 63. — Araka ny fisehoan-javatra, dia manana zo ny mpilatsaka hofidina tsirairay na ny mpisolo tena isanisany ao amin' ny lisitry ny mpilatsaka hofidina nomem-pahefana hanao izany, hanana deleze iray avy tompon-toerana na mpisolo toerana isaky ny birao fandatsaham-bato izay afaka hanara-maso ny raharahanam-pifidianana. Azon' ny mpilatsaka hofidina tsirairay na ny iray amin' ireo mpilatsaka hofidina amin' ny lisitra na ny solontena tsirairay avy amin' ny lisitr' ireo mpilatsaka hofidina atao ny manome fahe-fana ny mambra iray ao amin' ny antoko politika na fikambanana misy azy mba hanendry ireo deleze.

Ireo mpilatsaka hofidina dia mahazo manatrika ny raharahanam-pifidianana ka tsy misy fombafomba takiana amin' izy ireo mialoha amin' izany. Eo anilan' ny toerana natokana ho an' ny deleze no ipetrahan' izy ireo. Na izany aza anefa, dia azon' ny filohan' ny birao fandatsaham-bato atao ny mangatoka ny fanamarinana momba ny maha-izy azy ireo. Tsy mahazo miara-manatrika eo ny deleze tompon-toerana sy mpisolo toerana.

Na manao ahoana na manao ahoana, dia ferapa ho efatra ny isan' ireo deleze nantsoina hanatrika ao amin' ny birao fandatsaham-bato iray. Raha toa ka minoatra io tarehi-marika io ny isan' izy ireo, dia manao fandaminana ny filohan' ny birao fandatsaham-bato mba ahazoan' izy ireo mifandimby mba ahafahan' ny deleze tsirairay avy manao ny asany. Na manao ahoana na toy inona, ny tsy fisian' ny fifandimbiasana dia tsy zary antony iray avy hatrany hanafoanana ny raharahanam-pifidianana.

And. 64. — Ny deleze dia tsy maintsy mpifidy voasoratra ana-rana ao amin' ny iray amin' ireo lisitry ny mpifidy ao anatin' ny Fivondronampokontany. Azony atao ny mandatsa-bato ao amin' ny biraom-pifidianana izay nanendrena azy ka hanatontosany ny iraka maha-deleze azy, afa-tsy raha misy fepetra mifanohitra amin' izany voalazaan' ireo rijan-teny manokana mifehy ny sokajim-pifidianana tsirairay.

Raha misy ilàna izany, dia anampy ao amin' ny lisitra fanamarihan-tsonia izay an' io biraom-pifidianana io ireo filazalažana rehetra momba azy, araka ny voasority ny andininy faha-65 etsy ambony, miaraka amin' ny laharana entin' ny kara-pifidianany sy ny fanondroana mazava ny birao handatsahany vato. Homarihina ao anatin' ny fitanana an-tsortra ireo raharaha-pifidianana izany, ka atovana azy koa ny taratasy nanirahana ilay delege.

And. 65. — Tsy maïntsy ampahafantarina mivantana ny filohan ny biraom-pifidianana mialoha ny fisokafan' ny latsabato ny ana-ran' ilay delege. Na ho an' ny tompon-toerana na ho an' ny mpisolo toerana, io fampahafantarana io 'di tsy maïntsy misy, ankoatry ny antony nanirahana azy :

- ny anarana sy fanampin' anarana;
- ny vaninandro sy toerana nahaterahana;
- ny fonenana;
- ny laharana sy ny vaninandro ary toeraña nanomezana ny karapanondrom-pirenena, ny fahazoana mamily fiarakodia na pasipaoro;
- ny laharana entin' ny kara-pifidianana sy ny fanondroana mazava ny birao handatsahany vato;
- ny filazana mazava ny birao fandatsaham-bato izay naha-zoany fahefana hanaovany ny asany.

Ny fampahafantarana izay vita sosony roa amin' ny taratasy tsotra tsy misy hajja, dia tsy maïntsy soniavin' ilay manana fahefana haniraka ny delege tompon-toerana sy ny mpisolo toerana azy io.

Tsy maïntsy hamarinina eo anatrehan' ny lalàna ny sonian' ilay mpanome fahefana ka ny solonten'an' ny Fanjakana any amin'. ny ambaratongan' ny Firisampokontany iray na ny lefiny no manao izany.

Maimaimpoana ny fanàmarinan-tsonia eo anatrehan' ny lalàna.

And. 66. — Ny sosony faharoa amin' ny fanambarana ny fampahafantarana dia hatolotry ny mpanome fahefana mivantana ny delege ary manan-kery toy ny taratasy ara-dalàna tsy ilàna fomba-fomba hafa takiana aminy ahazoany misahana ny asa nanirahana azy.

Tsy maïntsy aseho ny filohan' ny birao fandatsaham-bato io taratasy fanamarinana io ary marihina ao anatin' ny fitanana an-tsortra ireo raharaha-pifidianana izany.

And. 67. — Arovanya ny zon' ireo delege ary tomombana ny fiso-loan' izy ireo tena ny mpilatsaka hofidina tsirairay na ny lisitry ny mpilatsaka hofidina isanisany any amin' ny birao fandatsaham-bato raharavantany vao mitondra ny fanambarana ny fampahafantarana ara-dalàna tsara sy vita araka ny tokony ho izy nomen' ny

mpilatsaka hofidina na ny solontenan' ny lisitry ny mpilatsaka hofidina izay soloan' izy ireo tena ary mitondra ny karatra famantara tondroin' ny andininy faha-79 etsy ambany.

Raha toa ka misy ny fandroahana na tsy fahafahan' ny delege tompon-toerana, dia ny delege mpisolo toerana no antsoina avy hatrany mba hisolo azy.

Na manao ahoana na manao ahoana ny mpanome fahefana ny mpilatsaka hofidina na ny lisitry ny mpilatsaka hofidina, ka rehefa nahazo alàlana hanao fampielezan-kevitra araka ny voalazan' ny andininy faha-40 etsy ambohy, dia mahazo manendry delege iray vaovao mandritra ny fotoana rehetra handatsaham-bato mba hiantoka ny fisoloana ny tenany raha sendra voaroaka na azon-tsàmpona ireo delege notinendry tany am-boalohany. Ilo fanendrena io, izay lazaina am-bava amin' ny filohan' ny biraô fandatsaham-bato, dia homarîhina ao anatin' ny fitanana ant-soratra ireo raharaha mikasika ny latsabato ary tsy maintsy ahitana ireo filazalazana voatondron' ny andininy faha-65 etsy ambony.

And. 68. — Na manao ahoana na manao ahoana, ny tsy mahao ny delege iray dia tsy ahazoana mampiato velively ny fizotry ireo raharaha mikasika ny latsa-bato na ihany koa tsy zary ho lasa vato misakana ka manafoana ireo raharaha voalaza ireo ary izany dia na noho ny antony inona na noho ny antony inona.

SOKAJY III

Fanabeazana ny olom-pirenena eo amin' ny fitiavan-tanindrazana sy fanaraha-maso ny fididianana

And. 69. — Ireo fikambanana 'ivelan' ny Fanjakana «ONG» (na avy eto amin' ny Firenena izy ireny, na vahiny hafa firenena na koa iraisam-pirenena) izay mikendry ny fanandratana hatrany ny zon' ny mpifidy handatsa-bato no asa sahanin' izy ireo, dia azo omena alàlana araka ny fanapahana ataoan' ny Filankevi-pirenena momba ny fididianana (CNE) voalazan' ny lohateny III amin' ity Lalàm-pifidianana ity mba hanara-maso ny fizotry ny raharaha mikasika ny fandatsaham-bato ary izany dia hatrany amin' ny fandefasana alàlana ny fitanana ant-soratra mankany amin' ny filohan' ny vaomiera miandrakitra ny fanisam-bato sy any amin' ny fiandraiketan-tsoratry ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana. Araka izany dia manendry mpanara-maso izy ireo, izay voafetra ho telo hy tsany mitambatra raha be indrindra mba hisolo azy ireo any amin' ny biraô fandatsaham-bato iray. Amin' izany rehetra izany, ny mpanara-maso nekena hanao ny asany dia tsy maintsy maneja ny fepotra raiketin' ny «Dinan' ny fanabeazana ny olom-pirenena eo amin' ny fitiavan-tanindrazana» sy ny «fanaraha-maso ny fididianana» atovana izao Lalàm-pifidianana izao. Ne amin' my fomba ahoana na amin' ny fomba ahoana, ireo mpanara-maso dia tsy mahazo manao fanelanelanana eo amin' ny fampan-dehanan' asa ao amin' ny biraô fandatsaham-bato.

And. 70. — Ny mpanara-maso tsirairay dia tsy maintsy mampi-seho ~~amin'~~ ny filohan' ny biraô fandatsaham-bato ny taratasy vavolombelona avy amin' ny fikambanana nihaviany ka misy mazava ny sonian' ilay mpanome fahefana azy sy ilay olona nira-hina ~~somy~~ voamarina teo anatrehan' ny lalana. Ankoatra ny votoatin' ny irao nampanaochina azy, ny taratasy vavolombelona dia tsy maintsy menondro :

- ny ~~toerana~~ sy fanampin' aharana ;
- ny ~~vaninandro~~ sy ny toerana nahaterahana ;
- ny ~~fomenana~~ ;
- ny ~~fanondroana~~ ny fikambanana sy ny adresy misy ny foiben-torany ;
- ny ~~Iahorana~~ sy ny vaninandro ary ny toerana nanomezana ny karapanon-drom-pirenena ho an' ny mpanara-maso teratany, na ny pasipsoho ho an' ny mpanara-maso vahiny ;
- ny ~~fanondroana~~ marina ny na ireo biraô fandatsaham-bato izay nahazoany fahefana hanaovany ny asany ;
- ny ~~Iahorana~~ entin' ny kara-pifidianana sy ny fanondroana mazava ny biraô handatsahany vato ho an' ny mpanara-maso teratany.

Ajiana filazana izany ao anatin' ny fitanana an-tsoratra ireo raharaha-pifidianana miaraka amin' ireo fanamarihana rehetra atao' ny mpanara-maso tsirairay avy.

And. 71. — Ny mpanara-maso teratany dia mahazo mandatsabato any amin' ny iray amin' ireo biraom-pifidianana izay nahazoany fahefana hanaovany ny asany. Ilo biraom-pifidianana io dia tsy maintsy tondroina ao anatin' ny taratasy vavolombelona voalazan' ny andininy faha-70 etsy ambony. Eo amin' izany toe-javatra izany, dia ampiana ao anatin' ny lisitra fanamarinan-tsonia ao amin' io biraom-pifidianana io, izay tian-ko fantatra rehetra momba azy araka ny voasoritra tsara ao amin' ny andininy faha-70 etsy ambony miaraka amin' ny Iahorana entin' ny kara-pifidianany sy ny fanondroana marina izay biraô handatsahany vato. Marihina ao anatin' ny fitanana an-tsoratra ireo raharaha-pifidianana izany ka atovana azy io koa ny taratasy vavolombelonà voalaza etsy ambony.

And. 72. — Mandritra ny fe-potoana aharetan' ny asa nanirahana ireo mpanara-maso vahiny tena nahazo alèlana sy manana porofo marina hanao izany eto Madagasikara, araka ny andininy faha-70 etsy ambony, dia maimaim-poana ny fanaovan-tsonia arahina fitombokase ny fidirana ary ny fitoeran' izy ireo eto.

Ankoatra izany, mandritra io vanim-potoana io ihany koa, izy ireo dia manana zo mikasika ny sata mifehy ny iraka mitoetra sy miasa eto eo amin' ny saram-piantohana ny fandaliana amin' ny hotely sy ny fitaterana ary ny fanofana fiarakodia sy ny fampanao-van-draharaha hafa.

Eo am-panatontosana ny iraka ampanaochina azy ireny dia tsy maintsy manaja ny fitandroana ny filaminam-bahoaka sy mankato ny didy aman-dalana manan-kery eto amin' ny Tanim-pirenena izy.

SOKAJY IV

Fitandroana ny filaminana ao amin' ny birao fandatsaham-bato

And. 73. — Ny filohan' ny birao fandatsaham-bato irey ihany no miadidy ny filaminana ao amin' ny favoriana.

Raràna mafy ny mampiditra ao na manodidina ny birao fandatsaham-bato ireo zava-pisotro misy alikaola sy/na ireo zava-mahadomelina.

Tsy azon' izay rehetra mitondra fiadiana isan-karazany ny miditra ao amin' ny birao fandatsaham-bato.

Tsy misy hery mitam-piadiana azo apetraka ao anatin' ny birao fandatsaham-bato na manodidina ny toerana hanaovana ny fivoriania, raha tsy nahazoan-dàlana.

Ny manampahefana sivily sy ny mpifehy miaramila dia tsy-maintsy manatanteraka ny baiko iantsoan' ny filoha azy ireo.

Alohan' ny hanaovana ny baiko fiantsoana, ny Filohan' ny birao fandatsaham-bato dia tsy maintsy mifampidinika amin' ireo mambra ao amin' ny birao tandrify izany. Izay na ireo olona, fototry ny baiko fiantsoana noheverina atao dia tsy hilâna hevitra raha tahiny ka mambra ao amin' ny birao izy ireo.

And. 74. — Ny baiko fiantsoana ataon' ny filohan' ny birao fandatsaham-bato dia tsy azo atao hany antony hisakanana ireo mpilatsaka, hofidirina na ireo delegen' izy ireo sý ireo mpanara-maso nekena hanao ny asany tsy hisahana ny fanarahâ-maso, araka ny tokony ho izy ny raharahaam-pifidianana, na koa tsy hampiasa ny tombom-pahefana izay ananan' izy ireo arakâ ny voatondron' ny lalàna sy didy amam-pitsipika.

And. 75. — Raha toa ilay baiko fiantsoana ka miafara amin' ny fandroahana na mpitsara mpanampy iray na maromaro, na delege iray na maromaro, na mpanara-maso iray na maromaro, na mpanisa vato iray na maromaro, dia tsy maintsy ataon' ny Filoha tsy misy hatak' andro araka izay voalazan' ireo rijan-tenin-dalâna sy rijan-tenin-didym amam-pitsipika manan-kery, ny fanoloana ny na ireo olona noroahina, ary izany dia atao alohan' ny fifaranan' ny baiko fiantsoana sy ny handaozan' ny manampahefana ny birao fandatsaham-bato. Raha tahiny ka misy fandroahana mpitsara mpanampy iray na mpanisa vato iray, na koa tsy fahatontosany ny andraikiny na inona na inona antony, ny Filoha dia tsy maintsy manendry mpifidy iray manatrika eo ka mahay mamaky teny sy manoratra mba hisolo azy.

Ny manampahefana izay nanao ny fandroahana ny mpitsara mpanampy iray na maromaro, na delege iray na maromaro na koa mpanara-maso iray na maromaro, na mpanisa iray na maromaro, araka ny baiko fiantsoana nataon' ny filohan' ny birao fandatsaham-bato, dia tsy maintsy mandefa avy hatrany, aorian' ny fandroahana, fitànan an-tsoratra iray anaovany tatitra momba ny iraka nampiandraiketina azy any amin' ny Mpampanoa lalàna sy any amin' ny solontenan' ny Fanjakana eto amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany voakasik' izany.

And. 76. — Ny birao no manapaka vonjimaika ny amin' ireo olana mitranga mikasika ny raharaha ataon' ny fitambaran' ny mpifidy na ny sampan' ireo birao fandatsaham-bato. Tsy maintsy omban' antonantony ny fanapanahan-kevitra noraisiny.

Tsy maintsy soratana ao amin' ny fitanana an-tsoratra ny fitaraina sy fanapanahan-kevitra rehetra ary atovana aminy ireo singataratasy na taratasin-datsabato mikasika izany rehefa nasian' ny birao sonia rango-pohy.

And. 77. — Ireo sokajin' olona mpifidy dia tsy mahazot misahana afa-tsy ny fifidianana izay namoriaina azy ireo ihany.

Rarana izy ireo tsy hiady hevitra na hikaon-doha, na ao anatin' na ety ivelan' ny birao fandatsaham-bato.

(*Hitsivolana Juharana faha-92-044 tamin' ny 23 oktobra 1992*).

« And. 78 (vaovao). — Rarana ny fanaovana, ao anatin' ny birao fandatsaham-bato, izay rehetra peta-drindrina, eny na dia iren taratasin-draharaha ofisialy na taratasim-panjakana aza, ary koo rehefa mety ho sarin-teny zary fanentanana vita an-tsoratra mibaribary, na rehefa mety ho sary, afa-tsy ny sary sy mari-panavhana izay hita amin' ny teratasin-datsabato. »

And. 79. — Mandritra ny fotoana aharetan' ny latsabato, ny fitondrana karatra famantarana, izay didim-panjakana no mametra ny endriny sy ny modely, dia tsy maintsy atao na ho an' ny mambra ao amin' ny birao fandatsaham-bato, na ho an' ny delege sy ny mpanara-maso nekena hisahana ny andraikiny. Manerana ny Tanim-pirenena dia mitovy endrika avokoa ireo karatra famantarana omen' ny Fanjakana.

Ny mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana sy ny manampahefana ara-pitondrana ary ny/na ireo mpilatsaka hofidina mbamin' ireo mpanao gazety nekena hanao ny asany dia voatery ihany koa mitondra karatra famantarana mandritra ny fotoana anaovana ny fifidianana.

And. 80. — Apetraka eo ambony latabatry ny birao fandatsaham-bato ny sosony iray amin' izao hitsivolana izao sy ireo rijanteny natao ho fampiharana azy ary koa 'eo amin' ny toerana ahafahan' ny mpifidy rehetra mijery azy ireo eo an-toerana ihany.

TOKO VII

NY AMIN' NY FANDATSAHAM-BATO

And. 81. — Amin' ny anaran' ny tena ihany ny latsabato. Tsy azo atao amin' ny alalan' ny fanomezam-pahefana hisolo ny tena na amin' ny alalan' ny taratasy hifandefasana izany. Raha misy

mpiasam-panjakana, na mpitsara, na mpitandro-filaminam-bahoaka, na miaramila ao amin' ny foloalindahy na ao amin' ny zandarimariam-pirenena manatontosa iraka ivelan' ny Fokontany misy ny fonenan' izy ireo kanefa ao anatin' ny fari-pifidianana misy azy ireo ihany, noho ny antony samihafa amin' ny andro hanaovana ny fifidianana, dia mahazo mandray anjara amin' ny fandatsaham-bato izy ireo rehefa mampiseho ny taratasy nanirahana azy na izay singan-taratasy hafa mahasolo izany sy ny kara-pifidianany amin' ny Filohan' ny iray amin' ireo birao fandatsaham-bato ao amin' ny toerana misy azy ireo ka-hanaovany ny asany na hamindran-toerana azy ireo vonjimaika ihany.

And. 82. — Mialina ny latsabato.

And. 83. — Ny kopia iray amin' ny lisitry ny mpifidy dia apetraka eo âmbony latabatra ka manodidina izany no hivorian' ny birao.

And. 84. — Ny latsabato dia atao anaty valopy ka ny Fanjakana no miantoka ny valopy. Didim-panjakana no mamerka ny modely sy ny teny voalahatra amin' ireny valopy ireny.

Tsy tantera-pahazavana ireo valopy ireo no sady tsy misy dinty ahazoana manidy azy ary mitovy karazana avokoa isaky ny fotoam-pifidianana. Alefa any amin' ny birao fandatsaham-bato tsirairay izy ireny alohan' ny fifidianana ka ny isany dia mitovy ahay amin' ny an' ireo mpifidy, voasoratra.

Amin' ny andro fandatsaham-bato, dia omena hampiasain' ny mpifidy ao amin' ny efitrano fifidianana ireo valopy ireo.

Alohan' ny fanombohan' ny latsabato, dia tsy maintsy hamarin' ny birao fa foana tsy misy na inona na inona ny valopy.

Raha noho ny antony tsy azo anoharana na noho ny antony hafa, ka tsy misy ireo valopy ara-dalâna ireo, dia tsy maintsy manolo izany amin' ny valopy hafa mitovy karazana amin' izy ireo ny filohan' ny birao fandatsaham-bato ary mampanao ny latsabato araka ny fepetra voalazan' izao hitsivolana izaô. Marihina ao amin' ny fitanana an-tsoratra izany fanoloana izany ary atovana azy ny dimy (5) amin' ireo valopy nampiasaina.

And. 85. — Tsy manomboka ny raharaham-pifidianana raha tsy efa voapetraky ny Filohan' ny birao fandatsaham-bato eo ambony latabatra voatokana ho amin' izany daholo ny taratasin-datsabaton' ireo mpilatsaka hofidina rehetra na ireo lisitry ny mpilatsaka hofidina rehetra izay efa nanolotra izany ny vaomiera manokana toñdroin' ny andininy faha-45 etsy ambony.

Ny fahabangan' ny taratasin-datsabaton' ny mpilatsaka hofidina iray na ny lisitra iray misy ireo mpilatsaka hofidina, ka efa nanolotra izany ny vaomiera manokana dia mitarika ny fanafoanana ny latsabato ao amin' io birao io.

And. 86. — Raha toa kā tsy ahitana intsony eo ambony latabatra, ny taratasin-datsabaton' ny mpilatsaka hofidina iray na ny lisitry ny mpilatsaka hofidina iray, ao anatin' ny fotoana hanaovana ny raharraham-pifidianana, dia tsy maintsy aato avy hatrany izany raharaha izany mandra-panarenana io toe-javatra io.

Raha tsy misy mihitsy vahaolana azo atao amin' io lesoka io, dia hofoanana ny fandatsaham-bato ao amin' ilay biraom-pifidianana.

Na dia eo aza ireo fepetra voalazan' ny andininy faha-85 etsy ambony sy ny paragrafy faha-2 amin' ity andininy ity, ny fahabangan' ny taratasin-datsabaton' ny mpilatsaka hofidina iray na ny lisitry ny mpilatsaka hofidina iray, dia tsy zary vato misakana velively ny fizoran' ny raharraham-pifidianana any amin' ny birao fandatsaham-bato iray na maromaro, na koa zary antony anafoanana ny latsabato amin' ireny birao voalaza ireny, raha tahiny izany lesoka izany dia hita miharihary fa vokatry ny tsy fahampiana 'mihitsy eo amin' ireo taratasin-datsabato nomen' ireo antoko politika, fikambanana, mpilatsaka-hofidina na lisitry ny mpilatsaka hofidina araka ny voalazan' ny andininy faha-45 amin' izao Fehezan-dalana izao.

And. 87. — Ny vata fandatsaham-bato dia tsy tokony hisy afatsy hirika iray ihany voatokana hampidirana ny valopy alatsaky ny mpifidy tsirairay avy.

Alohan' ny hanombobôana ny fandatsaham-bato sy rehefa avy niara-nanatrika ny fanamarihana fa foana tsy misy na inona na inona ny vata fandatsaham-bato, dia tsy maintsy akatona amin' ny hidiny roa na gadena roa samy hafa ny vata ka ireo fanalahidy dia mipetraka, ny iray any am-pelatanan' ny filohan' ny biraom-pifidianana ary ny iray any am-pelatanan' ny mpitsara mpanampy zokiolona indrindra.

And. 88. — Alohan' ny hidiran' ny mpifidy ao amin' ny birao fandatsaham-bato, ny mambra iray anisan' ny birao dia manamarina mialoha, sao io olona io efa misy ilay marika tsy maty kosehina natao araka ny fomba tondroin' ny andalana farany amin' ny andininy faha-91 etsy ambany.

And. 89. — Raha tafiditra ao amin' ilay efitrano, ny mpifidy dia tsy maintsy manamarina ny zony handatsa-bato amin' ny alâlan' ny fampisehoana ny karatra iray maha-mpifidy azy na didy iray navoakan' ny Filohan' ny fitsarana na ilay mpitsara voatendry ho filohan' ny vaomiera tena miandraikitra ny fanisam-bato voalazan' ny andininy faha-106 etsy ambany. Raha toa ka very ny kara-pifidianany, dia tsy maintsy manaraka ireo fepetra voalazan' ny andininy faha-56 etsy ambony izy.

Aorian' ny fanamarinarina ny maha-izy azy sy ny fandinihana fa voasoratra marina ao amin' ny lisitry ny mpifidy izy, dia maka sosony iray amin' ireo taratasin-datsabato rehetra ary koa valopy iray foana tsy misy na inona na inona.

Avy eo, mbola tsy nivoaka ny efitrano ilay mpifidy, dia tsy maintsy mandeha irey ao amin' ny faritra iray efa voaomana mba tsy ahitän' ny olona azy rehefa manitrika ny taratasin-datsabatony ao anaty valopy izy. Manaraka izany, dia asehony hohamarinin' ny Filohan' ny birao fandatsaham-bato fa tsy mitondra afa-tsy valopy iray ihany izy; manamarina izany ny filoha nefà tsy kasihiny ny valopy izav ilay mpifidy ihany no mampiditra ao anatin' ny vata fandatsaham-bato; ny fomba fametrahana ireo toerana fitokanana dia atao araka izay ahitan' ny besinimaro fa ara-dalàna ny fizotry ny raharaha-pifidianana.

And. 90. — Na manao ahoana na manao ahoana, ny Filohan' ny birao dia tsy mahazo manome mihitsy alàlana handatsa-bato izay mpifidy mandà tsy handeha any amin' ny efitra fitokanana ka manitrika, eo imason' ny besinimaro, ny taratasin-datsabatony ao anaty valopy. Araka izany, dia iangaviany eo no ho eo ihany ity farany hivoaka avy hatrany ny birao fandatsaham-bato.

Ireo fepetra mitovy amin' izany dia ampiharina ihany koa raha toa ilay mpifidy ka mandà tsy 'haka sosony iray amin' ireo taratasin-datsabato rehetra mbamin' ny valopy napetraka eo ambony latabatra fiasana.

Amin' izany rehetra izany, dia hatao ny fanamarihana izany ao amin' ny fitanana an-tsonatra ireo raharaha-pifidianana.

And. 91. — Aorian' ny fandrotsahan' ny mpifidy ny valopy ao anatin' ny vata fandatsaham-bato, dia soniaviny ny lisitra fanamarihan-tsonia eny an-tsisingy. Raha tsy mahay manoratra izy, dia ny lavotondrony no apetany ao amin' ny lisitra fanamarihan-tsonia. Eo amin' ireo toe-javatra roa ireo, dia tovanan' ny mambra iray ao amin' ny birao fandatsaham-bato ny soniany, isaky ny mandeha, ny an' ilay mpifidy na ny lavotondron' izy io eo amin' ny lisitra fanamarinan-tsonia.

Mambra iray ao anatin' ny biraom-pifidianana no manamarina fa mifanaraka tsara amin' izay mipetaka ao amin' ny kara-pifidianana io sonia io. Miaraka amin' izany koa, dia misy mpitsara mpanampy manamarika ny vaninandro nandatsaham-bato sy mamekaka ny soniany ao amin' ilay faritra voatokana ho amin' izany eo amin' ny kara-pifidianana.

Mialoha ny handaozan' ny mpifidy ny birao fandatsaham-bato, dia asian' ny mambra iray anisan' ny birao, marika ny ankihibentanana haviany, amin' ny ranomainty tsy maty vonoina izy io. Raha sendra ka mondro izany rantsan-tanana izany, dia ireo mambra ao amin' ny birao fandatsaham-bato no manapa-kevitra ny amin' ny safidy ataony ami' izay rantsan-tanana hasiana marika no sady mampanoratra ny ilazana momba izany ao amin' ny lisitra fanamarihan-tsonia. Izay rehetra fandavana tsy hanaraka iò fomba fomba io, izay atao mba hisorohana dieny mialoha ny latsabato miverimberina imbetsaka, dia tokony iharany sazy voatondron' ny andininy faha-473 ao amin' ny Fehezan-dalàna famaizana. Ny filohan' ny birao fandatsaham-bato no mizaha fotra izany fandavana izany amin' ny alàlan' ny fanaovana fitanana

an-tSORATRA iray ka mandefa azy ity any amin' ny mpitsara mpampaoa lalàna ; afaka izy amin' izay mikasika ny fanarahana ireo fombafomba tondroin' ny andininy faha-128 ao amin' ny Fehezandalàna momba ny paika ady heloka.

And. 92. — Izay mpifidy rehetra hita fa manan-kilema tokoa ka tsy ahafahany manitrika ny taratasin-datsabato ao anaty valopy sy mandatsaka izany ao anaty vata fandatsaham-bato, dia omen-dàlana hangataka ny fanampian' ny mpifidy iray izay tiány.

And. 93. — Ny latsabato dia hamarinina amin' ny alàlan' ny lisitra fanamarihan-tonia eny an-tsisy izay misy ny laharam-pisoratana, ny anarana, fanampin' anarana, ray aman-dreny niteraka, asa atao, ireo laharana sy vaninandro ary toerana nanomezana ny-karapanondrom-pirenena ary koa ny tena adresy marina an' ireo mpifidy voasoratra anarana ao amin' ny lisity ny mpifidy ka anisan' ny mandatsa-bato ao amin' ilay birao tandrify izany.

Ampiana ao koa ny fanondroana mifanitsy amin' izay mikasika ireo mpifidy tonga miseho eo ka mitondra ny iray amin' ireo fanapaha na voatondron' ny andininy faha-57 etsy ambony na ireo izay nahafeno ny fepetra voalazan' ny andininy faha-81 amin' izao Lalàm-pifidianana izao.

And. 94. — Izay rehetra mpilatsaka hofidina na ny solontenany voatendry ara-dalàna ary izay rehetra mpanara-maso nankatoavina hanao ny asany, dia manana zo hanara-maso ireo raharaha rehetra mikasika ny latsabato sy ny fisarihana ny taratasin-datsabato ary ny fanisam-bato, any amin' ireo trano röhethra anaovana izany raharaha izany, ary koa hitaky ny fanoratana ao amin' ny fitanana an-tSORATRA izay rehetra fanamarihana na fanoherana na fitsipahana momba ireo raharaha voalaza ireo, ary izany dia na mialoha ny fanambarana ny vokatry ny latsabato, na aty aoriany.

na fanoherana na fitsipahana momba ireo raharaha voalaza ireo, ary izany dia na mialoha ny fanambarana ny vokatry ny latsabato, na aty aoriany.

Izay rehetra fandavana tsy hampiasa io zo io dia mety hiharan' ireo sazy voatondron' ny andininy faha-126 etsy ambony.

TOKO VIII

NY AMIN' NY FISARIHANA NY VATO

And. 95. — Rehefa mifarana ny fandatsaham-bato dia aroso ny fisarihana ny vato. Atao am-pahibemaso izany fanisam-bato izany ary tsy maintsy ao anatin' ny biraom-pifidianana no iandraiketana izany.

Manendry mpanisa vato izay ampy tsara ny isany, ka mahay mamaky tény sy maboratra ny birao, ary izany dia avy amin' ireo mpifidy tonga manatrika, izay mizara efatra isan-databatra farafahakeliny.

Raha maro ny mpilatsaka hofidina na lisitry ny mpilatsaka hofidina mifanandrina, dia azon' ireo solontenany atao avy ny manendry mpanisa vato ka tsinjaraina ihany koa, araka izay azo atao, amin' ny latabatra tsirairay fanisam-bato avy izy ireo.

Amin' izany dia omena ny filoha adiny iray mialoha ny famaranana ny latsabato ny anaran' izy ireo mba hahazoana manao ny lisitry ny mpanisa vato isan-databatra alohan' ny fanombohan' ny fanisam-bato.

Ny latabatra, izay anaovana ny fisariham-bato, dia atao araka izay fomba hahazoar'i ny mpifidy mivezevy manodidina azy ireo ka tsy hanelingelenany mihitsy ny asa atao' ireo mpanisa vato.

Raha toa, amin' ny fotoana hifaranan' ny latsabato, ka tsy any am-pelataanan' ny filohan' ny biraom-pifidianana ireo fanalahidy roa mba hampiasainy, dia mandray izay fepetra rehetra itaina izy mba hahazoana mamoha avy hatrany eo anatrehan' ny besinimaro ilay vata fandatsaham-bato.

And. 96. — Ireo mambra ao amin' ny biraо fandatsaham-bato dia manao ireto asa manaraka ireto :

1. Famaranana ny isan' ireo mpandatsa-bato ao amin' ny lisitry, ny fanamarahan-tsonia eny an-tsising sy ny fanambarana izany;
2. Famohana ny vata fandatsaham-bato mba hamaritana ny isan' ireo valopy sy ny fanambarana izany.

Zarain' ny filoha amin' ireo latabatra samihafa ny valopy hohamarinina. Iray amin' ireo mpanisa vato isaky ny latabatra no taratasika, ny taratasin-datsabato avy ao anaty valopy tsirairay ary rehefa novelariny izany dia atolony ny mpanisa vato iray hafa izy io no mamarak mafy izay voalaza ao; mpanisa vato roa raha kely indrindra no mandray an-tsonatra ireo anarana hita eo au... ny taratasin-datsabato amin' ny ravin-taratasy efa voaomana ho ton' ny fisariham-bato sy ny fanisana izany. Raha maromaro ny taratasin-datsabato ao anatin' ny valopy iray dia tsy manan-kery ny vato rehefa lisitra sy anarana samihafa no entin' ireo taratasin-datsabato ireo; isaina ho vato iray kosa izany raha toa ka lisitra mitovy na mpilatsaka hofidina iray ihany no voatondro ao.

Ireo mpanisa vato no mamarana sy manao sonia ny taratasy fisarihana ny vato sy' ny fanisana izany.

And. 97. — Aorian' ny fandatsaham-bato dia alefa any amin' ny vaomiera tena miandraikit'a ny fanisam-bato ireo lisitra fanamarahan-tsonia eny an-tsising, araka ny fepetra fondroin' ny paragrafy faha-2 amin' ny andininy faha-104 etsy ambany.

And. 98. — Ireo vato fotosy na izay tsy feno ny fanondroana rai- ketiny na koa izay nasian; ny mpandatsa-bato famantarana ny tenany Sy ireo taratasin-datsabato hita tao anatin' ny vata

fandatsaham-bato nefo tsy misy valopy ary ireo taratasin-datsabato na valopy misy marika ao anatin' na ety ivelany hahafantarana azy mbamin' ireo taratasin-datsabato na valopy ahitana endri-javatra fàmentcrao na sary ne koo cèrtro ontchompo ny mpilatsaka hofidina na olon-kafa dia toy midroho ho cèrtro ny vokatra azo amin' ny fanisam-bato.

Atovana ny fitanana an-tsoratra anefo izy koo miaraka amin' ireo valopy tsy ara-dalàna rehefa notovanana ny cèrtion' ny mambra ao amin' ny birao.

Tsy maintsy misy ny filazana ireo antony nompiachina azy amin' ny fitanana an-tsoratra ny tsirairay avy amin' koo taratash-datsabato natovana.

And. 99. — Raha toa ka mihoatra ny isan' ny sonio mihitsify, amin' ny isan' ireo valopy hita tao anaty vata fandatsaham-bato, dia atao an-tsapaka ny fanesorana ny isan' ny valopy mihery amin' izay tafahoatra hita tao. Ho mèrihina ao anatin' ny fitanana an-tsoratra izany raharaha natao izary no sady ampiasaina amin' koa ireo valopy nesorina izay notovanana ny sonion' ny mambra ao amin' ny birao ary hatao ao anaty valopy mihidy vita sonia rango-pohin' ireto farany.

Ankilan' izany kosa dia heverina ho tsy manan-kery izay rehetra tafahoatra ny isan' ny sonia amin' ny valopy hita tao anaty vata fandatsaham-bato.

And. 100. — Raha tsy vita ny fampiarahana ireo singan-taratasy tondroin' ny andininy faha-98 sy faha-99 etsy ambony, dia tsy mitarika ny fanafoanana ny raharaha-pifidianana io toe-javatra io afa-tsy raha voamarina tokoa na nanohintohina ny fahamarian' ny latsabato izay zava-kinendry tamin' izany.

And. 101. — Aorian' ny fifaranan' izany raharaha natao izany, dia ambaran' ny Filohan' ny birao fandatsaham-bato ampahibemaso miaraka amin' izay ireo vokatry ny fanisam-bato no sady anaovana fitanana an-tsoratra izany.

And. 102. — Marihina ao anatin' izany ny ora nisokafan' ny fandatsaham-bato sy ny ora nanambarana fa nifarana izy io mbamin' ny fanantosana izary fombafomba samihafa voadidin' hy laiana atao ary, amin' ny ankapobeny, ireo zava-mitranga rehetra nandritra ny raharaha-pifidianana.

And. 103. — Raha vantany vao mifarana ireo raharaha natao, dia any amin' ny efitra fandatsaham-bato no anaovana ny fitanana an-tsoratra momba izany. Izy ity dia soniavin' ny mambra telo (3) ahay anisan' ny birao fandatsaham-bato.

langaviana ireo delegen' ny mpilatsaka hofidina mba hanovana ny sonian' izy ireo. Tsy azo atao ho fombafomba tsy maintsy tante-rahina anefo ny fanaovan' ireo mpilatsaka hofidina na izay solontenany sonia eo ambanin' ny fitanana an-tsoratra.

Atovana io fitanana an-tsoratra io ny lisitra fanamarihan-tsonia sy ireo vato fotsy na tsy manan-kery, na ireo valopy sy taratasindatsababotnotsipahina mbamin' ireo taratasy fanisam-bato vita sonian' ny mpanisa vato ary, raha misy, ireo taratasy nanomezam-pahefane ireo delege sy ireo taratasy vavolombelona ho an' ireo mpanara-maso, araka izay tondroin' ny andininy faha-64 sy faha-71 etsy ambony ary koa ireo valopy noesorina voalazan' ny andininy faha-99 etsv ambony.

And. 104. — Atao sosony maro ny fitanana an-tsoratra araka-raka ireo izay handefasana azy lazaina manaraka etoana ka ny iray amin' izany dia hatao peta-drindrina avy hatrany eo ivelan' ny birao fandatsaham-bato.

Ny filohan' ny birao fandatsaham-bato tsirairay avy sy ireo mambra ao amin' ny komitim-parity ny fandriampahalemana any amin' ny Fokontany no mikarakara haingana ny fandefasana ilé-lana tsy misy hatak' andro ny matoan-tsoratry ny fitanana an-tsoratra miaraka amin' ireo singan-taratasy voatanisa ao amin' ny, andininy faha-103 etsy ambony, ka ao anaty valopy mihidy sy amin' ny fomba faran' izay malaky indrindra no hanaovany sy andefasany izany any amin' ny filohan' ny vaomiera tena mandraikitra ny fanisam-bato izay mivory any amin' ny renivohitry ny Fivondronampokontany.

Ny sosony fahatelo amin'ilay fitanana an-tsoratra dia alefa avy hatrany any amin' ny solontenan' ny Fanjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Fivondronampokontany mba ho tantsoratr' elany. Ny sosony fahefatra kosa dia ampitaina any amin' ny solontenan' ny Fanjakana eo amin' ny ambaratongan' ny Firaisampokontany mba atao peta-drindrina eo ivelan' ny biraony miaraka amin' ny fitambaran' ireo vokatra rehetra azo tao amin' ny faritra iadidiany.

Ankoatr' izany, ny delegen' ny mpilatsaka hofidina sy ny mpanara-maso notoavina tsirairay avy manatrika ny fanisam-bato dia afaka maka ny kopian' ny fitanana an-tsoratra ny raharahan-pifidianana izay tsy maintsy soniavin' ny mambra ao amin' ny birao fandatsaham-bato, raha misy ilana izany.

TOKO IX

MOMBA NY FANISANA ANKAPOBE NY VATO

SY IREO FITAKIANA ARY FANOHERANA

MBAMIN' IREO FANGATAHAM-PITSARANA MIKASIKI NY FIFANOLANANA

(Hitsivotana leharana faha-92-044 tam'in' ny 23 oktobra 1992).

And. 105 (vaovao). — Raha vag vita ny fanangonana ireo vokatry ny fifidianana isaky ny birao fandatsaham-bato, dia tsy maintsy ataon' ny filohany sy ireo mambra ao amin' ny komitim-parity ny fandriampahalemana ny fikarakarana haingana mba handefasana ilé-lana eo no eo ihany sy amin' ny fomba faran' izay malaky indrindra, ao anaty valopy mihidy, any amin' ny filohan' ny vaomiera tena mandraikitra ny fanisam-bato izay mivory any amin' ny renivohitry ny Fivondronampokontany, ireo antontan-taratasy rehetra tsy misy svakavaka ka nampiesaina tam'in' ny raharahan-pifidianana.

Mba hisian' ny fifandrindrana eo amin' ny fanaovan-dahasa, dia azon' ny Solontenam-panjakana co amin' ny ambaratongan' ny Firaisampokontany atao ny miararmisalahy amin' ny fandefasana ilàlana ireo antontan-taralasy voatanisa etsy ambony ireo mankany amin' ny renivohitry ny Fivondronampokontany.

And. 106. — Ampahibemaso no anaovana ny fanisana ankapobe ny vato ka ny vaomiera tena miandraikitra ny fanisam-bato no mikarakaraka izany, izay toy izao avy no ho anisany :

— mpitsara iray tendrena amin' ny alàlan' ny didim-pitondrana ataon' ny Mpitahiry ny Kasem-panjakana sady Minisitry ny Fitsarana : *Filoha* ;

— mambra telo avy amin' ny manampahefana ara-pitondrana ao amin' ny Fivondronampokontany ary mpiasam-panjakana telo izay samy tendrena avokoa amin' ny alàlan' ny didim-pitondrana ataon' ny Minisitry ny Atitany ;

Manao ny fanisana tsirairay ireo taratasin-draharaha naletan' ny biraom-pifidianana isanisany avy ny vaomiera tena miandraikitra ny fanisam-bato no sady manamarina ihany koa fa tsy misy diso mihitsy ny fikajiana izay natao momba izany.

Marihin' io vaomiera io ao anatin' ny fitanana an-tsoratra ataony izay rehetra toe-javatra sy antonanton-javatra ary izay rehetra tsy fetezan-javatra ka azony notsimponina tao amin' ireo taratasin-draharaha ary izany dia isaky ny biraom-pifidianana tsirairay. Raha noho ny antony lehibe tsy azo anoharana ka tsy tonga tany amin' ny vadomiera miandraikitra ny fanisam-bato ireo vokatry ny fifidianana avy amin' ireo biraao fandatsaham-bato iray na maromaro, dia manao fitanana an-tsoratra momba izany lesoka izany izy io.

Ireo antontan-taratasy rehetra nampiasaina tamin' ny raharaha-pifidianana miaraka amin' ny fitanana an-tsoratry ny vaomiera mbamin' ny safim-pamintiniana izany dia alefa ao anatin' ny valopy mihidy any amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ka ao anatin' ny fe-potoana efatra amby roapolo ora (24) miantomboka amin' ny naharaisana ny valopy farany mihidy tondroin' ny andininy faha-105 etsy ambony no anaovany izany, eo ambony fikarakaran' ny filohan' ny vadomiera tena miandraikitra ny fanisam-bato sy ireo manampahefana ara-pitondrana rehetra ao amin' ny Fivondronampokontany.

Io fandefasana io dia tsy maintsy atao amin' ny fomba faran' izay haingana indrindra ary samy tompon' andraikitra momba izany tsirairay avy ireo manampahefana ara-pitondrana any amin' ny Fivondronampokontany sy ny Faritany.

And. 107. — Manana zo hanao fitakiana sy hitsipaka ny maha-ara-dalàna ireo asa nentina nanatanteraka ny fampielezan-kevitra na ireo raharaha mikasika ny latsabato izay nñzotra tao amin' ny faritra iadidian' ilay biraom-pifidianana ka nisoratany anarana, izay rehetra mpifidy tena voasoratra anarana tokoa tao amin' ny lis-

pidifidianana nampiasaina tamin' ny fanotanian-tsafidy napetraka amin' ny vahoaka amin' ny alàlan' ny fidifidianana.

Manana zo mitovy amin' izany koa eo amin' ilay fari-pidifidianana manontolo na ny ampahany ihany amin' izany ka voakasika noho ny filatsahany hofidina tao ny mpilatsaka hofidina tsirairay avy.

Azony toherina toy izany koa ireo vokatry ny fidifidianana tao amin' ny biraom-pidifidianana misy azy na ampangaina fa nisy tsy fanajana ireo ankina sy fepetra ary fomba voaadidin' ny lalèna-tao, ary izany dia araka ny fombafomba voalazan' ny fizarana IV ity entin' ity Fehezan-dalèna ity.

FIZARANA III

FILANKEVI-PIRENENA MOMBA NY FIFIDIANANA

And. 108. — Filankevi-pirenena iray momba ny fidifidianana (CNE) izay atao antoka sy fanomezan-toky ny amin' ny hisian' ny fahamarinana tanteraka eo amin' ny latsabato sy amin' ny fizotran' ny fandatsaham-bato araka ny hitsiny tokoa no miandraikitra fanaovana andri-maso ireo raharaha rehetra atao mba hampandeha tsara ny fidifidianana amin' ny alàlan' ny fanontanian-tsafidy spe-traka amin' ny vahoaka.

Araka izany, dia manoro hevitra sy manampy ireo manampahe-fana izay miadidy ny fikarakarana ny fidifidianana izy no sady manara-maso ny fanatanterahana an-tsakany sy an-davany ireo asa atao mikasika ny raharahanam-pidifidianana.

Amin' izany dia mahazo ny fanampian' ireo sampan-drahaharan' ny Fitondram-panjakana izy ary azony atao raha misy ilàna izany ny mitondra ny raharaha eo amin' ireo manampahefana arapitondrana momba izay rehetra fepetra ilàna ny fidiran' ny hery mpitandro filaminana an-tsehatra.

Tompon' andraikitra eo anatrehan' ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Governemanta ny amin' izay asa sahaniny ny Filankevi-pirenena momba ny fidifidianana.

And. 109. — Didim-panjakana raisina eo am-pivoran' ny Gover-nemanta no iantsoana ny Filankevi-pirenena hivory.

Amin' ny fotoam-pivoriana tsirairay misy, dia mahazo fanome-zana manokana avy amin' ireo sorabolan' ny Tetibolam-panjakana ankapobe izy ary mahazo mampiesha ihany koa ireo tahirim-bola azo avy amin' ny loharonom-bola famatsiana azy hafa, raha sendra misy izany ka ilàna ny fampiasana azy.

Ho fampandeferana ny fampiharana ireo fepetra voalazan' ny didy aman-dalàna mifehy ny fitantanam-bolam-panjakana, dia tsy ampiharina amin' ny fitanana ireo tahirim-bola oména ny Filankevi-pirenena momba ny fidifidianana ny fitsipika mifehy ny fitanan-kaontim-panjakana. Na izany aza anefa, ireo kaontim-bolan' ny Filankevi-pirenena momba ny fidifidianana dia tsy maintsy eo ambany fanaraha-maso ombam-panamarinan' izay tompon' andraikitra voatokana ho amin' izany avy ety ivelany.

And. 110. — Didim-panjakana atao eo am-pivorian' ny Governe-manta no mameatra izay ho anisan' ny mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana sy ny fomba fanendren-a zy ireo ary ny anjara raharahan' izy ireo manokana sy ny fomba-fomba fampandehanan-drahahaha na fiasan' izany Filankevitra izany.

FIZARANA IV

FIFANOLANANA

And. 111. — Ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana no mpi-tsara am-boalo'hany sady farany ny amin' izay rehetra fanga-taham-pitsarana ny fifolanana momba ny fifidianana amin' ny alàlan' ny fanontanin-tsafidy apetraka amin' ny vahoaka.

Ireo didim-pitsarana izay avoakany mikasika izany dia tsy maintsy ampiharin' ireo andrim-panjakana sy andrim-pitondrana rehetra, ireo fahefam-panjakana rehetra ary ireo manampahefana ara-pitondrana rehetra mbaamin' ireo karazam-pahefana hitsara, afa-tsy izay momba ny sata ihany.

Tsy mampiato na inone ne inona ny fangataham-pitsarana ny fifolanana.

And. 112. — Na dia eo aza ireo fepetra voalazan' ny andinin'y faha-94 etsy ambony, izay rehetra fanamarihana na fanoherana na fitsipahana momba ireo raharaha mikasika ny latsabato ka voasoratra ao amin' ny fitanana an-tsortra momba izany, dia tsy maintsy hamafisina amin' ny alàlan', ny fitoriana famakian' ady araka ny fepetra soritan' ireo andininy faha-113 sy faha-114 ary faha-115 etsy ambony, fa raha tsy izany dia foana ho azy.

And. 113. Paragrafy voalohany (*vaovao*). — Ao anatin' ny fe-potoana dimy ambin' ny folo (15) andro katroka aorian' ny fifaranan' ny latsabato, dia mahazo manolotra ny raharaha hotapahin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana izay rehetra mpifidy mahafeno ny fepetra voalazan' ny andinin'y faha-107 etsy ambony ary izany dia amin' ny alàlan' ny fangataham-pitsarana ny fifolanana izay atao araka ny fombafomba sy fepetra voalazan' ireo andininy faha-114 sy faha-115 etsy ambony (hitsivolana laharana faha-93-003 tamin' ny 15 january 1993).

Io fangatahana io dia azo ampidirina ka :

1. Na mivantaria izany, amin' ny fametrahana azy ao amin' ny fiandraiketan-drahaharan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana izay manome ny mpanelotra eo no ho eo ihany ny fanamari-nana ny nahraisana azy;

2. Na alefa ka atao taratasy tsy very mandeha any amin' ny fiandraiketan-drahaharan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ; eo amin' io lafiny io dia ny rosian' ny fandefasana azy tsy very mandeha no itokiana ho fanamarinana ny nahraisany azy ihañy. Azon' ny mpangataka atao ny mampandre ny fiandraiketan-

draharahan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana amin' ny fomba faran' izay haingana indrindra ny vaninandro nandefasany ilay taratasy natao tsy very mandeha;

3. Na amin' ny fametrahana izay ao amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny fitsarana ambaratonga voalohany na ny an' ny sampam-pitsarana izay iankinan' ny toerana nandatsaham-bato na koa iankinan' ny fonenan' ilay mpangataka ; eo amin' io lafiny io, ny fiandraiketan-draharahan-pitsarana voakasik' izany dia manome eo no ho eo ihany ny fanamarinana ny naharaisana azy ary mandefa ilay fangatahana amin' ny fomba faran' izay haingana indrindra any amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana.

And. 114. — Ny fitarainana izay atao sosony roa ka tsy ampan-doavina hajia sy saram-panoratana, mbà tsy hahafoana azy, dia tsy maintsy soniavina ary misy :

- ny anaranana sy fanampin' anaran' ny mpitory;
- ny fonenany;

— ny kopian' ny kara-pifidianany na ny didim-pitsarana nomen' ny filohan' ny fitsarana izay efa voamarina eo anatrehan' ny lalàna ka maimaimpoana no anaovana izany;

— ny anaran' ilay na ireo olom-boafidy izay toherina ny fifidiana azy;

— ny tohan-kevitra sy ny antony amaharana ho fanafoanana izany.

Tsy maintsy ampiarahina amin' ny fitoriana ireo taratasy rehetra anaporofoaña ny tohan-kevitra amaharana.

Ireo taratasy ireo dia mety ho taratasy notoavina na arapanjakana, na ihany koa tenin' ny vavolombelona miendrika fanambarana voarakitra an-tsoratra sy mahaleotena, ary voasonian' ny vavolombelona dimy raha kely indrindra ka nanatrika ny fitrangan-javatra na ny zava-boalaza ho tsy ara-dalàna.

Masi-mandidy amin' ny fandanjalanjana ny herin' ireo taratasy napongatra ho porofo ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana.

And. 115. — Eo amin' ny ady ifanolanana mikasika ny fifidiana, ny fitarainana dia ampahafantararin' ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana ny Filohan' ny birao fandatsaham-bato voakasik' izany mbamin' ilay olom-boafidy izay notoherina ny fifidiana azy

Azon' ireo olona voakasik' izany etao, so anatin' ny dimy ambin' ny folo andro (15) nampahafantarana azy ireo, ny manolotra ny fehin-teny hijarovan' izy ireo tena.

Raha dila izany fe-potoana izany, dia samy voafetra ho dimy ambin' ny folo andro avy ny fe-potoana ananan' ny agadaniny sy ny ankilany ary ifandimbiasan' ny roa tonta, araka izay anjarany avy, mbà hamaliana izay fehin-teny etao hijarova-tena na ho setrin' izany.

Azon' ny filoha halavaina ireo fe-potoana voatondro eo ambony ireo rahefa misy fangatahana omban' antony ka nampahafantarina, ny ankilany telo andro ahay mialoha ny hahataperan' ny fe-potoana, na ataony an-kitsirano izao raha toa ka misy anton-javatra manokana manery ny amin' izany.

Raha tsy manolotra fehin-teny ao anatin' ny fotoana voafetra anaovany izany ny iray amin' ny mpiady, dia neverina fa vonon-kotsaraina amin' izay ny raharaha.

And. 116. — Manapa-kevitra ny Fitsarana momba ny Lalamporenana araka ireo fepetra mikambana voadidy arahina ka raike-tin' ny didy aman-dalana mikasika ny tandrifim-pahefany sy momba ny ady ifanolana eo amin' ny fifidianana izay fehezin' ny lalana iombonana, afa-tsy raha misy fepetra manokana na mifanhitra amin' izany ka voalazan' ireo rian-teny manokana mifehy ny sokajim-pifidianana tsirairay avy.

FIZARANA V

FEPETRA FAMAIZANA

TOKO VOALOHANY

HOSOKA MIKASIKI NY FISORATANA AMIN' NY LISITRY NY MPIFIDY
SY NY FAMPIASANA NY ZO HANDATSA-BATO

And. 117. — Hiharan' ny sazy henemana ka hatramin' ny herintaona, an-tranomai zina ary sazy vola 72 000 Iraimbilanja (efa-jato sy efatra arivo sy iray alina Ariary) ka hatramin' ny 720 000 Iraimbilanja (efatra arivo sy efatra alina sy iray hetsy Ariary) na ny iray amin' ireo sazy ireo ihany:

1. Na iza na iza olona ho nisoratra na nikasa hisoratra tsy marim-pototra tamin' ny lisitry ny mpifidy iray amin' ny anarana sandoka na ny filezana sandoka ny maha-izy 'azy, na tamin' ny alain' ny fampiasana tetika na fanambarana misy fitaka, na inona izany na inona, na koa nanafina ny tsy mampahefa azy araka ny lalana, na nangataka ka nahazo nisoratra tamin' ny lisitra roa na maromaro;

2. Na iza na iza olona ho nampiasa tetika am-pitaka, na tamin' ny fomba inona izany na tamin' ny fomba inona ka nanoratra, hamono na nanaisotra, na nikasa hampanoratra, hampamono na hampanaisotra enaran' olom-pirenena tsy ara-drariny;

3. Na iza na iza olona hita fa nampiasa hosoka tamin' ny fano-mezana na ny fampisehoana taratasy fanamarinana ny fanoratana na ny famonoana anaran' olona amin' ny lisitry ny mpifidy;

4. Na iza na iza olona ho nandatsa-bato tamin' ny favoriambem-pifidianana iray ka nisoratra anarana tamin' ny iray amin' ireo

fomba voatondro eo amin' ireo andàlana etsy aloha ireo, na nisan-doka anarana sy raharahan' olona iray voasoratra ao amin' ny lisitry ny mpifidy;

5. Na iza na iza olona ho nisoratra tamin' ny rejisitra fanisam-bahoakan' ny Fokontany mihoatra ny iray mba ho enti-misoratra anarana' amin' ny lisitry ny mpifidy maromaro;

6. Na iza na iza ho nanararaotra ny fisoratan' anarana imbe-tsaka mba hoenti-mandatsabato imbetsaka;

7. Izay rehetra niray tsikombakomba tamin' ny fanaovana ireo heloka ireo.

TOKO II

NY AMIN' NY FANDIKAN-DALANA MIKÁSIKA NY FAMPIELEZAN-KEVITRA MOMBA NY FIFIDIANANA

And. 118. — Hiharan' ny sazy an-tranomaizina enim-bolana ka hatramin' ny telo taona ary sazy vola 200 000 Iraimbilanja (efatra alina Ariary) ka hatramin' ny 2 000 000 Iraimbilanja (efatra hetsy Ariary) na ny iray amin' ireo sazy ireo ihan, izay niandohan' ny ady, fifenjevoana nanakorontana ny fandriampahalemam-bahoka, ary izany dia tamin' ny alàlan' ny kabary nodradraina na soratra naseho imasom-bahoaka na nozaraaina nandritra ny fotoana nanaovana fampielezan-kevitra momba ny fifidianana.

And. 119. — Ny fanalam-baraka natao na, tamin' ny alàlan' ny kabary sy horakoraka nodradraina teo amin' ny fotoana nanaovana fampielezan-kevitra, tamin' ny alàlan' ny soratsoratra, sary antaratasy na sary nozaraaina nandritra ny fotoan' ny fampielezan-kevitra momba ny fifidianana, dia hiharan' ireo sazy voatondron' ny lalàna momba ny fifandraisana.

And. 120. — Ny faniratsirana ireo manampahefana na ny fane-vatevana ireo Andrim-pitondrana eto amin' ny Fanjakana Malagasy mandritry ny fampielezan-kevitra dia hiharan' ny sazy enim-bolana ka hatramin' ny telo taona an-tranomaizina ary sazy vola 200 000 Iraimbilanja (efatra alina Ariary) ka hatramin' ny 2 000 000 Iraimbilanja (efatra hetsy Ariary).

And. 121. — Izay rehetra olona' fantatra fa nanodinkodina volam-panjakana sy fananam-panjakana tondroina eo amin' ny andinin' faha-36 etsy ambony, dia hiharan' ny sazy voalazan' ireo andinin' faha-169 ka hatramin' ny faha-172 amin' ny Fehezan-dalana famaizana.

And. 122. — Izay rehetra fitaka amin' ny fandikana ny fitsipika mifehy ny fampielezan-kevitra'araka ny voalaza ao amin' ireo andi-

niny faha-31, sy faha-32 ary faha-33 etsy ambony, dia hiharan ireo sazy voatondron' ny andininy faha-117 entin' ity Fehezan-dalàna ity.

And. 123. — Sazy vola 144 000 Iraimbilanja (valonjato sy valo arivo sy roa alina Ariary) ka hatramin' ny 1 440 000 Iraimbilanja (valo arivo sy valo aliná sy roa hetsy Ariary) miaraka na tsia amin' ny sazy an-tranomaizina iray volana ka hatramin' ny enim-bolana, no ampiharina amin' ireo olona izay nandoto na nandrovitra peta-drindrina na toy inona na toy inona karazan' izy ireny raha vao misy fifandraisany ara-dalàna amin' ny fifidianana ireny peta-drindrina ireny.

Sazy mitovy amin' izany koa no ampiharina amin' ireo izay nanimba na nandrodana manontolo na koa ny ampehany ihany aza, ireo takelaka fanaovana peta-drindrina momba ny fifidianana ka na fomba ihona na fomba ahoana no nentin' izy ireo nanao izany.

(Hitsivolana Taharana faha-92-044 tamin' ny 23 oktobre 1992).

And. 124 (voavao). — Na iza na iza, mandritra ny fampielezan-kevitra momba ny fifidianana, ka nanakorontana ny fandriam-pahalemam-bahoaka tamin' ny alalan' ny ady, ffanjevoana na fanaovaria an-keriny hafa, na tamin' ny alàlan' ny vono na kapoka sy ratra, vonoan' olona, fanapotehan-javatra na fanimbampananana, ka mivantana no anaovana izany na tsy mivantana fa tamin' ny alàlan' ny fanelanelanana nataon' olon-kafa na fitambaran' olona maro, dia hiharan' ireo sazy voalazan' ireo lalàna famaizana arakaraka ny lafiny hijerena ny anton-javatra tsirairay.

Izay rehetra mpilatsaka hofidina iharan' izay voalazan' ny paragrafy etsy aloha, dia mihintsana tsy ho mpandray anjara intsony amin' ny fifidianana, ary izany dia ankoatra ny sazy ampiharina aminy, voatondro momba izany.

Heverina ho toy ny mpiray tsikombakomba tamin' ny fanaovana ireo fihetsika voasoritra etsy ambony ireo, ary ho hiharan' ny sazy mitovy amin' izay ihany koa, izay rehetra mpitondra mananipahefana na izay rehetra tompon' andraikitra ao amin' ny Hery mpitandro filamboana, ka manao fanahy iniana tsy hanac sonia ny baiko fiantsoana na tsy hanatanteraka izany, kanefa feno ireo fepetra takiana momba ny fanaovana io sonia io na io fanatanterahana izany io.

TOKO III

NY AMIN' NY FISAKANANA NY FAHALALAHANA HANDATSA-BATO
SY NY FAHAMARINAN' NY LATSBATÔ.

NY AMIN' NY FANAOVANA KOLIKOLY SY MOMBA NY HERISETRA

And. 125. — Hiharan' ny sazy an-tranomaizina roa taona ka hatramin' ny enin-taona ary sazy vola 250 000 Iraimbilanja (dimy alina Ariary) ka hatramin' ny 2 500 000 Iraimbilanja (dimy hetsy Ariary) na ny iray amin' ireo sazy ireo ihany, na iza na iza naka an-keriny na nampivily lalana mba tsy hahatongavany any amin' izay toerana alehany, ireo fiarakodia isan-karazany izay mitatitra

fitaovana momba ny fifidianana; **indrindra** **indrindra** **fa ireo taratasy voatonta piritry sy ireo valopy ary ireo taratasin-datsabato mbamin' ireo kojakoja hafa momba ny latsabato, na ho nanimbe ireo fitaovana aman-kojakoja momba ny fifidianana voalaza ireo**

Raha toa ny fihetsika tâhaka izany ka natao niaraka amin' ny fitondrana fiadiana miharihary na miafina ka tsy ahazoana manavaka ny hoe tena fiadiana sy fiasana lazaina hoe fiadiana noho ny fampiasana azy amin' izany, dia ho dimy taona ka hatramin' ny folo taona an-tranomaizina sy sazy vola 500 000 Iraimbilanja (iray hetsy Ariary) ka hatramin' ny 5 000 000 Iraimbilanja (iray tapitriza Ariary) no sazy ampiharina, izany anefa tsy misakana ny fampiharana ireo sazy mafimafy kokoa izay voatondron' ny lalana raha miseho ny fampiasana fjadiana tahaka izany.

And. 126. — Hiharan' ny sazy herintaonà ka hatramin' ny dimy taona an-tranomaizina ary sazy vola 144 000 Iraimbilanja (vafonjato sy valo arivo sy roa alina Ariary) ka, hatramin' ny 1 440 000 Iraimbilanja (valo arivo sy valo alina sy roa hetsy Ariary). ireo izay narao fihetsika na namela fotsiny ny fanaovana izany fihetsika izany, na dia tany ivelan' ny trano fandatsaham-bato aza no nanaovany izany, mba hoentî-manohintohina na nikasana hanohintohinana ny fahamarinan' ny latsabato, hamoahana na nikasana **hamoahana tsiambaratelon'** ny latsabato, hisakanana ne nikasana hanakanana ny raheraham-pifidianana, na hanemban-tsembanana ny fizotry ny raheraham-pifidianana amin' ny antsakany sy an-davany na koa izay ho nanova na nikasa hanova ny fitazanam-potsiny izany fihetsika izany.

Sazy mitovy amin' izany ihany koa no hampiharina amin' ireo izay ho nampiasa famoretana na ho nanararaotra ny fahefana ananan' izy ireo mba ho enti-manodina na manova izay mety hiantefan' ny safidim-pon' ny olom-pirenena, iray na maromaro.

Sazy mitovy amin' izany koa no hampiharina amin' izay rehetra mambra ao amin' ny biraom-pifidianana ka ho nandika ireo fepetra voalazan' ny andininy faha-94 etsy ambony.

And. 127. — Ho saziana dimy taona ka hatramin' ny folo taona an-tranomaizina ary sazy vola 500 000 Iraimbilanja (iray hetsy Ariary) ka hatramin' ny 5 000 000 Iraimbilanja (iray tapitriza Ariary) izay ho nampiasa famoretana na fanararaotam-pahefana narahin-keriseta, izany anefa tsy misakana ny fampiharana ireo sazy mafimafy kokoa voatondron' ny lalana.

And. 128. — Raha tahiny ka misy olom-pirenena iray na maromaro voasakana tsy hampiasa ny zom-bâhoaka ananany tamin' ny alâlan' ny fitangoronana arahin-tabataba, fânaovana angovo na rahom-bava, ny tsirairay amin' ireo olo-meloka dia ho saziana amponja enim-bolaña raha kely **indrindra** ary roa taona raha be **indrindra**, sy ho rarâna tsy hizaka ny zo handatsa-bato ary koa tsy azo fidina mandritra ny dimy taona raha haingana **indrindra** ary folo taona raha ela **indrindra**.

And. 129. — Hiharan' ny sazy vola 144 000 Iraimbilanja (valon-jato sy valo arivo sy roa alina Ariary) ka hatramin' ny 1 440 000 Iraimbilanja (valo arivo sy valo alina sy roa hetsy Ariary) ary sazy am-ponja herintaona ka hatramin' ny dimy taona, na ny iray amin' ireo sazy ireo ihanay, miaraka amin' ny fandraofana ilay zavatra tototry ny heloka, izay rehetra mpilatsaka hifidina raha fandatsaham-bato mitondra anaran' olon-tokana no miseho, na rehefa mety ho mpilatsaka hofidina loha-laharana amin' ny lisitra misy azy raha sendra ka fandatsaham-bato mandeha lisitra no-atao, ka ho nandray na ho nanaiky fanampiana ara-bola na fanampiana ara-pitaovana, mba hoenti-mamatsy ara-bola ny fampielezan-kevitra iray momba ny fididianana, izay midika ho fandikana ny voalazan' ny andininy faha-38 entin' ity fehezan-dalàna ity.

Hiharan' ny sazy mitovy amin' izany koa, na iza na iza, mba hoenti-manao fampielezan-kevitra momba ny fididianana, ka ho nanaiky hanao fanomezana ho fandikana izay voalazan' ny andininy faha-37 etsy ambony.

Raha tahiny ka fikambanana mizaka ny zo aman' andraikiny ilay mpanome, dia ampiharina amin' ireo mpitondra azy voatondron' ny lalàna, na ireo mpitondra azy, ireo voalazan' ny paragrafy etsy ambony.

And. 130. — Izay rehetra mpivarotra vatom-pfidianana sy izay rehetra mpividy izany dia homelohina tsirairay avy handqa sazy vola avo roa heny amin' ny vidin' ny zavatra noraisina na qampa-nantenana.

Ankoatra izany, rehefa mety ho olom-pirenena ka mividyna mpivarotra vato iray, tamin' ny fisian' ny fididianana, na ohatrinona na ohatrinona vidiny, dia verezin-jo tsy hizaka ny zom-bahoaka ananany no sady hambara fa tsy mahazo misahana asampenjakana intsony na inona na inona izany mandritra ny dimy taona raha haingana indrindra ary folo taona raha ela indrindra.

And. 131. — Na iza na iza ho nandika ireo fepetra entin' ny andininy faha-73, paragrafy faha-3 etsy ambony, dia hiharan' ny sazy an-tranomaizina telo volana ka hatramin' ny roa taona ary sazy vola 100 000 Iraimbilanja (roa alina Ariary) ka hatramin' ny 1 000 000 Iraimbilanja (roa hetsy Ariary) izany anefa tsy misakana, raha misy ny fampiharana ireo sazy henitrentitra kokoa izay mety ho voatondron' ny lalàna manan-kery.

LOHATENY IV

Mikasika ny fanenjehana ireo fandikan-dalàna

«And. 131 bis — Ireo mambra rehetra ao amin' ny Fampancavana dia manana fahefana handray, an-tanana avy hatrany ny raharaha mba hanenjehana ireo fandikan-dalàna eo am'n' ny lafin' ny hosoka mikasika ny fisora'ana anarana ao amin' ny lisity ny mpividy sy ny fampiasana ny zo handatsa-balô ny amin' ny fisakanana ny fahalahana handisa-bato sy ny fahamarinan' ny latsabato ary koa ny amin' ny fanaovana kolikoly sy momba ny herisetra izay voalaza ao amin' ny fizarana V entin' izao Fehezan-dalàna izao ny famaizana azy trenv (hitsivolana Laharana faha-93-003 tamin' ny 15 january 1993).

«And. 131 ter (yavao). — Ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpano-renana sv izay rehetra fahefam-panjakanà dia afaka manolotra ny Fampanaoavana mahefa mba hanenjika ny fandikan-dalàna tanisaina ao amin' ny andininy 131 bis etsy ambony sy izay mikasikasika ny famielezan-kevitra momba ny fidifianana izay efa fantany (hitsivolana laharana faha-93-006 tamin' ny 17 february 1993 GPRM tamin' ny 1 marsa 1993 peiy 555)

TOKO IV

FEPETRA TETEZA-MITA

And. 132. — Mandra-pametrahana amin' ny toerany ireo vondrom-bahoakam-paritra voalazan' ny Lalàmpanorenan' ny Repoblika faha-III, dia manohy hatrany ny esa fanaony enkehitriny ireo Delegasiona manokana sy ireo komitim-paritra miadidy ny fandriampahalemana. Araka izany, dia ireo filohan' ny Delegasiona manokana no miantsóroka avy hatrany ny asan' ny solontenam-panjakanà isaky ny ambaratongan' ny Vondrombahoaka itsinjaram-pahefana, araka ny fanoritan' ity Fehezan-dalàna ity azy.

And. 133. — Mba ihoarana izay voalazan' ny andininy faha-9 sy ny faha-89 paragrafy faha-2, etsy ambony, ny tsy fananana eo am-pelatanana ny kara-panondrom-pirenena dia.tsy ho anisan' ny ànton-javatra iray velively hisakana ny fanorataha mpifidy iray ao amin' ny lisitry ny mpifidy, na amin' ny fampiasany ny zony handatsa-bato amin' ireo fidifianana Filohan' ny Repoblika sy Solombavam-bahoaka ho amin' ny Repoblika faha-III.

FIZARANA VII

FEPETRA SAMIHAFA SADY FARANY

And. 134. — Raha sendra ka ny antsasany latsaka amin' ireo birao fandatsaham-bato ao anatin' ny fari-pifidianana anankiray no tsy afaka naneo ny asany noho ny fanaovana an-kasomparana nuseho, dia ampy hamaritana ny vato azon' ny mpilatsaka hofidina tsirairay na ny lisitry ny mpilatsakà hofidina ireo vokatry ny fidifianana voaangona avy tamin' ireo birao fandatsaham-bato sisà.

Ampiharina ihany koa ireo fepetra ireo raha sendra ka ny antsasany latsaka tamin' ireo vokatry ny fidifianana voaangona avy tamin' ireo birao fandatsaham-bato ao anatin' ny fari-pifidianana anankiray no potika noho ny fanaovana an-kasomparana nitrange.

And. 135. — Ny fitioriana-anoherana ny raharaham-pifidianana dia atao araka ny fitsipika voasoritr' ireo rijan-teny manokana mikasika ny sòkajim-pifidianana tsirairay avy.

Mandra-pametrahana amin' ny toerany ireo Andrim-panjakanà ny Repoblika faha-III, dia manohy ny asany hatrany ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ary izany dia araka ny lalàna manan-kery.

And. 136. — Rijan-tenin' ny didy emam-pitsipika no hametra, raha llaina, ny fombafomba fampiharana izao hitsivolana izao.

And. 137. — Fœanan' izao hitsivolana izao izay fepetran-dalana rehetra ka mifanohitra aminy, indrindra indrindra 'ny hitsivolana laharana faha-82-016 tamin' ny 6 may 1982 mikasika ny fampiasana ny zo handatsa-bato.

And. 138. — Noho ny hamehana sy araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-4 amin' ny hitsivolana laharana faha-62-041 tamin' ny 19 septambra 1962 mikasika ny fepetra ankapobe momba ny lalana eto amin' ny Firenena sy ny lalana iraisam-pirenens-tsamihafa ifampitondrahe 'ivelan' ny Fanjakana dia manan-kery avy hatrany izao hitsivolana tzao raha vantany vad' ampahafantaifina ny besinimaro amin' ny stèlan' ny fampielezam-peo sy ny fahitalavitra na amin' ny fanoovana azy peta-drindrine, ankoatra ny famoahana azy amin' ny *Gazetim-panjakana*' ny Republika.

Hotanterahina izany fa lalàm-panjakana.

Avoaka hanan-kery tao Antananarivo, ny 2 oktobra 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Avy amin' ny Praiminisitra,
sady Lehiben' ny Governemanta:

Ny Minisity ny Atitany,
Colonel Charles Sylvain RABOTOARISON.

Ny Mpitahiry ny Kaseim-panjakana
sady Minisitry ny Fitsarana,
mpisolo toerana vonjimaika,
JAILANY Salim.

Ny Minisity ny Raharaham-bahiny
mpisolo toerana vonjimaika,
BAR-JAONA Andriamandimby.

Ny Minisity ny Foloalindahy,
Général Désiré Philippe RAMAKAVELO.

Ny Minisity ny Fitantanam-bola,
Evariste MARSON.

Ny Minisity ny Tetibola
sy ny Tetipivoarana,
Gérard RABEVOHITRA.

Ny Minisity ny Fanabeazam-bahoaka,
Fulgence FANONY.

Ny Minisity ny Paositra
sy ny Fifandraisen-davitra,
Aimé MARCEL.

Ny Minisity ny Polism-pirenens,
Augustin AMADY.

TOVANA

DINAN' NY FANABEAZANA NY OLOM-PIRENENA EO AMIN' NY FITIAVAN-TANINDRAZANA SY NY FANARAHAMASO NY FAMPISAFIDIANAM-BAHOAKA

Ny Filan-kevitry ny Gouvernementa, raha nivory tamin' ny 8 mey 1992, dia nanoritra mazava teo am'pandraisana ireo mpanaramaso iraisam-pirenena, izay tanjona nokendreny hotratrarina, ka toy izao izany :

— mampanao izay ahitana fototra ny tsy an-kinafinaina sy ny manara-dalana ireo asa atao momba ny fampisafidianam-bahoaka ary izany dia manomboka amin' ny fisoratana anarana ao amin' ny lisitry ny mpifidy ka hatramin' ny dingan' ny fisariham-bato ary ny famaranana;

— mampanao fanamarinana, eo amin' ny lafiny rehetra mikasika ny fomba fizotry ny raharaha atrehina, ny fahalalahana feno sy tanteraka amin' ny famosahan-kevitra ananan' ny olom-pirenena rehetra ary kos ny tsy-fisian' ny hosoka sy ny tsy fitandroana ny fahamarinan' nv latsabato;

— farany dia manao izay ahazoana porofo marina ho vavolombelona fa mety ny fitondrana ny raharaha sahanina ka hiavaka ny fampisafidianam-bahoaka amin' ny fananany endrika demokratika.

Io fitsimbinana ny tsy an-kinafinaina io dia tsy azo heverina ho iai'an' ireo fahefam-panjakana amin' ny adidy aman' andraikitri' izy reo : « Ny fanabeazana ny olom-pirenena eo amin' ny fitiavan-tanindrazana » dia mitbetra hatramy ho andraikitra iray tsy maintsy sahanin' ny Fanjakana na toe aza ka mifandimby aminy momba izany ireo fikambanana tsy miänkina na ivelan' ny Fanjakana (ONG) ka nanao fangatahana hiadidy izany sady nahafeno koa ireo fepetra voaididy arahina.

Etsy an-danin' izany, dia eken' ny Fanjakana fa zon' ny fikambanan' olon-tsotra ny fanaraha-maso ireo fideidianana. Ny fanaraha-maso dia tsy maintsy mizotra ao amin' izay faritry ny ankapoben-javatra noferan' ny Fanjakana ka tsy hanelingelina ireo raharaha fanatanterahana ny fampisafidianam-bahoaka.

Izao Dinan' ny fanaraha-maso izao no manoritra ireo torolalana sy fepetra arahina amin' ny fanabeazana ny olom-pirenena eo amin' ny fitiavan-tanindrazana ary ny fanaraha-maso ny fampisafidianam-bahoaka.

I. — FEPETRA SY TQROLALANA ARAHINA MBA HO FANABEAZANA NY OLOM-PIRENENA EO AMIN' NY FITIAVAN-TANINDRAZANA :

11. — *Fepetra ilaina ahazoana miditra hiadidy izany :*

Ny fikambanana tsy miänkina amin' ny Fanjakana (ONG) manana faniriana ny hankatoavana azy eo amin' ny lafiny fana-

beazana ny olom-pirenena mikasika ny fitiavan-tanindrezana sy/na ny fanaraha-maso ny fampisafidianam-bahoaka, dia tsy maintsy mahafeno ireto fepetra manaraka ireto :

111. manao izay tsy hiandaniany na amin' iza na amin' iza sy miasa amim-pahaleovantena tanteraka eo anatrehan' izay rehetra antoko na fikambanana politika ;

112. mampiseho ny maha-za-draharaha azy hisahana ireo asa era-tsosialy sy ny adidy eo amin' ny fanabeazana ny valalabemandry na eo amin' ny fampandrosoana ka ifandraisany sy iaraheny misalahy amin' ireo vohitra iombonana any an-toerana izany no sady manaporofa koa fa fantany tsara izay sombim-paritra iadiany ka'tondroiny mazava amin' izany ireo anaran' ny Andrimpanjakana sy Andrim-panjakana niara-niasa tamin' ny mpangataka fankatoavana ;

113. mampiseho fa manavanana azy tokoa ny hisahana asa aman-draharaha eo amin' ireo lafin' ny fanofanaria ny olom-pirenena mikasika ny fitiavan-tanindrezana sy ny fanaraha-maso ny fampisafidianam-bahoaka-ery ny tanafahany marina, hanantotoša ny andräikiny amin' ny fitetezam-paritany.

Mba hahelavorary izany, dia ilaina ny :

114. hanolorany ny lisitr' ireo mambra ao aminy ny filazam-pahaizana ananany sy ny asa manavanana azy ireo ary ny asa sahanin' izy ireo ankehitriny ;

115. hanolorany izay olona hifandimby sy hifanolosolo aminy eo amin' ny rehahaha sahanina sy ny adiresin' izy ireo any amin' ny faritra. Ao anatin' io faritra io, ny fikambanana tsy miankina amin' ny Fanjakana na ny fitambaran' izany fikambanana izany dia tokony ho afaka manolotra mpanara-maso iray raha vitsy indrindra ho an' ny birao fandatsaham-bato dimy.

116. hampiseho ny fomba maty paika arahiny hoentimandamina ny asa etao sy ny fandaharana ny asa iandrainketany ary ireo fiasana amam-pitaovana ilaina amin' ny fanabeazana efa voavoatra ahombiazana eo amin' ny fanabeazana sy ny fanaraha-maso.

Ny fitaovana enti-miasa sy/na ilaina amin' ny fampianarana dia atolotra hohamarinin' ny Filankevi-pirenena momba ny fidielianana (CNE) na ireo izay hifandimby sy hifanolosolo aminy any an-toerana mba ahitany fa azo antoka marina izany ary mifanaraka amin' ireo fepetra voatondron' ny lalana sy mirindra amin' izay eo am-pelatanan' ny fikambanana hafa tsy miankina amin' ny Fanjakana (ONG) ka efa nanaiky ny hiditra an-tsehatra ihany koa rahateo amin' ny fanabeazana ny olom-pirenena momba ny fitiavan-tanindrezana sy ny fanaraha-maso.

Ny entontan-taratasy efa naroso sy naseho toy izany dia ho anisein' ny tantsoratr' elan' ny Filankevi-pirenena momba ny fidielianana.

12. — Ileo asa sahanina sy reharaha atao eny an-toerana.

Ireo fikambanana ivelan' ny Fanjakana (ONG) na' koa ny fitameran' ireo fikambanam-pirenena ivelan' ny Fanjakana dia tsy maintsy manangana rantsa-mangaika iray miadidy ny fandrindrana ary samy mifanaiky mba hanatanteraka ny drafitra tokana fanentanana sy fanofanana ny olom-pirenena eo amin' ny fitiavantanindrazana, ary izany dia arak' izay fitaovana, sy fombafomba samy azy manokana ihany, nefà tsy maintsy manaja ireto sori-dala lehibe manaraka ireto:

121. Manao izay ahavitan' izy samirery ny fitetezana ny toerana eto amin' ny Firenena ary amarahafantarain' izy ireo ny Filankevi-pirenena momba ny fididianana izay toerana tsy ahitany fahombiazana loatra 'eo amin' ireo faritra alehan' izy ireo.

122. Miadidy, ka ataony lohalaharana amin' izany ny fanofanana ireo mambra anisan' ny biraô fisoratana anarana amin' ny lisitry ny mpifidy sy fandatsaham-bato miisa 15 000 araka ny fanondroanandro iray mifanentana amin' izany. Rehefa vita fiofanana ireo mambra dia azo lazaina tsotra izao fa ho taratry ny fanitarana ary ny fanohizana ny fanofanana hatrany amin' ny ambaratongan' izay vohitra iandraiketan' izy ireo. Mety koa izy ireo ho tompon' andraikitra amin' ny atao hoe « vondrona mpihaino vaovao ».

123. Manao izay hahatontosa ny fanofanana ny olom-pirenena eo amin' ny fitiavan-tanindrazana ka tsy mahana fiandrianana atsy na aroa, fa anteriny amin' izany kosa ny fahamen-drehana ny olom-pirenena, sy ny lanjan' ny fanapahan-kevitra eo amin' ny latsabato izay toy ny fanehoana miharihary io fahamendrehana io ary ny fifandrohizana, misy eo amin' ny latsabato atao sy ny fitantanana ny Fanjakana.

Ireo sori-dàlana lehibe mikasika ny fiofanana dia azon' ny Filankevi-pirenena momba ny fididianana (CNE) 'omena amin' ny fotoana mahamety izany.

II. — IREO FEPETRA SY TOROLALANA MOMBA NY FANARAHAMASO

Manoloana ny fitomboan' ny isan' ireo sarintsarinà-fikambanana tsy miankina amin' ny Fanjakana izay milaza fo-tsin sy ho mahavita azy eo amin' ny fanaraha-maso ny fididianana, dia lazaina mazava etoana amin' ireo fikambanana tsy miankina na ivelan' ny Fanjakana (ONG) izay maneho ny faniriarany handray anjara izao fepetra sy torolalana manaraka izao:

21. — Fomba fiheverana ankepobe.

Hitana ny laka tokoa ny fanaovana-fanaraha-maso eo amin' ireo fididianana ireo. Araka ny famaritana azy mantsy, dia tena vovo-nana iadian' ny Iohany mihitsy ny fanaraha-maso raha mikasika izay mety ho fanontanian-tsafidy manaraka ny fomba demokratika eto amin' ny firenena, ary izany dia noho ny maha-samihafa be ihany ireo olona voakasika izay liana te-hahafantatra ny vokatr' izany.

Mahasahana ireo ambaratonga rehetra eo amin' ny fizotry ny fidifidianana izany fantsrah-e-maso izany ary indrindra indrindra eo amin' ireo dingana ilàm-pitandremana fstratra toy ny fonoratana anorana, ny fanomezana amin' ny tompony ny kare-pidifidianana, ny fanaovana ny lisitry ny mpifidy, ny fandatsaham-bato rahateq indrindra indrindra, ny fisariham-bato, ny fikaontina ny vato eny an-kebakebany eny, ary ny tena fanisana farany ny vato.

Heverina ho toy ny lahasa tokana izy io, na dia tarika samy manana ny mampiavaka azy aza no entaniny (toy ny fikambanana isan-karazany tsy miankina amin' ny Fitondram-panjakana (ONG) ka na avy eto amin' ny firenena izy ireny na iraisam-pirenena), tarika mahatapa-tena ary miasa ony amin' ireo ambaratonga samihafa (toy ny Faritany, ny Fivondronempokontany, ny Firaism-pokontany) no sady miasa eo amin' ireo dingana samihafa momba ny fizotry ny raharaha fanatanterehana ny fampisafidianam-behaoaka (alohan' ny latsabato sy mandritra ny fanaovana ezy ary aty aoriany).

22. — *Kerazan' ireo mpanara-maso*

— so ireo mpanara-maso avy amin' ny Fikambanan' olon-tsotra malagasy eto amin' ny firenena izay nahazo alàlana ara-dalàna araka ny fepetra voalaza etsy ambony, ka miasa samirery na miasa eo enivon' ny rafitra mpandrindra anankiray izay mitonon-tena fa tompon' antoka amin' izay asa rehetra sahanin' ireo mambra ao aminy.

— so ireo mpanara-maso iraisam-pirenena, avy amin' ny fiersha-miasan' ny firenena maromaro sy avy amin' ny fifandrimbonan' ny firenena roa tonta, na anisan' ny rafitra mijoro miasa ho an' ny tenany na koa tsangan' asa fanta-daza noho ny asa ilofotsany izay mikatsaká mandrakariva ny fanajana ny zo eman-kasin' ny olombelona sy ny fampanjakana ny demokrasia.

Ireo sokajy roa tonta mpanara-maso ireo dia heverina ho toy ny mamenno ny rafi-piasana amin' ny fidifidianana ary hidodo-dodoana raha sendra misy fefanolanana atrangan' ireo komity mpanohana na ireo delege misolotena ny andaniny sy ny ankilany mpifaninana amin' ny fidifidianana.

23. — *Fandominana ny fomba fanarah-e-maso.*

231. Tarika atao fakan-tahake

— izay rehetra rafitra ajoro ka misahana ny fanarah-e-maso dia toy maintsy hantatò ny fananganana tarite iray fakan-tahake izay ireo membra so aminy no hampifandenje ny hoenti-manana eo am-pelataanan' izy, ireo avy (toy ny fitaovana, ny fahafahana mitety vohitra, ny fahaiza-maneo, ny fehafantarana ny tontolo iasènà, ny isan' ny olona ao aminy) mandritra ny fanaovana fanarah-e-maso ireo toe-java-misy rehetra miseho eo amin' ilay dingana heverina iasènà mifandrohy amin' ny fizotry ny raharaha arahi-maso.

* tarika mitoby amin' ireo toerana atao fototra iaingana amin' ny fanaovana fanarah-e-maso,

- * tarika iray na maromaro misahana ny fanaraha-maso ka mandehandeha mitety vohitra,
- * tarika iray na maromaro mifandray amin' ireo andiany mpanangom-beovao,
- * tarika iray na maromaro miandraikitra ny fiteterana.

Eo amin' izay rehetra fampijoroana tarika-modely dia ho filamatra indrindra ny fahitana, etsy andaniny, tarika iraisam-pirenentseamihafa, ary etsy an-kilany, tarika teratany malagasy, izay miara-misalahy amin' ny asa atao.

232. Fampitoviana tantana ireo fitaovana ampiasaina amin' ny fanaraha-maso

Ireo rafitra lehibe izay zanak' omby tsy ampianarin-domano eo amin' ny fanaovana fanaraha-maso dia hamoaka boky fikirakira izay mirakitra torolàlana mba ahafahana mandravona sy mampitovy tantana ny famakafakana ireo vaovao rehetra azo.

233. Fitsinjarana ireo tarika amin' ny faritra iadidiana.

Izany fitsinjarana izany dia hatao mifaneraka amin' ny drafitra volavoleina eo ambany fitarihan' ny Filankevi-pirenena momba ny fididianana (CNE) mba ahafahana mitsinjara ny fahaiza-miasa ankapobe sy feno eo amin' ny fitambaran' ireo rafitra ireo.

234. Toetoetry ny fitantanam-bola

Na manao ahoana na manao ahoana, ny Fanjakana dia tsy afaka bandray anjara na amin' inona izany na amin' inona mikasika ny fiantsorohana ny vola lany ateraky ny fanaovana fanaraha-maso; toy ny fampiantranoana vahiny na hafa.

ORDONNANCE N° 92-041

portant Code électoral

Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

Vu la Constitution,

Vu l'ordonnance n° 90-001 du 9 mars 1990 portant régime général des partis ou organisations politiques;

Vu l'ordonnance n° 92-018 du 8 juillet 1992 relative à la Haute Cour Constitutionnelle,

Vu la décision n° 11-HCC/D/3 du 2 octobre 1992 de la Haute Cour Constitutionnelle,

En conseil de Gouvernement,

Ordonne :

Article premier. — La présente ordonnance fixe les règles générales relatives à l'exercice du droit de vote, sous réserve des dispositions légales et particulières à chaque catégorie d'élection.

TITRE PREMIER

JOUISSANCE ET CONSTATATION DU DROIT DE VOTE

CHAPITRE PREMIER

*Des conditions requises pour être électeurs et candidats
(Ordonnance n° 92-044 du 23 octobre 1992).*

• Art. 2 (nouveau). — Sont électeurs tous les citoyens malgaches, sans distinction de sexe, âgés de dix-huit ans révolus à la date du jour du scrutin, résidant à l'intérieur du territoire nationale, et jouissant de leurs droits civils et politiques.

Les conditions d'électeurat des femmes ayant acquis la nationalité malgache par mariage sont fixées par le Code de nationalité malgache.

Les conditions d'électeurat des étrangers naturalisés malgaches sont fixées par les articles 37, 38 et 39 dudit Code.

Les conditions d'électeurat des malgaches résidant à l'étranger sont fixées par la loi spécifique à chaque élection.

Art. 3. — Sont privés du droit électoral et ne doivent pas, en conséquence, être inscrits sur la liste électorale visée aux articles 6, 8 et 9 ci-dessous :

1. Les individus condamnés pour crime;

2. Ceux condamnés à une peine d'emprisonnement ferme ou d'amende ferme supérieure à 500 000 FMG pour un délit quelconque, à l'exclusion toutefois des condamnations prononcées :

- a. Pour les délits d'imprudence, hors le cas de fuite concomitante;
 - b. Pour infractions économiques ou financières, autre que celles qui sont qualifiées délits mais dont cependant la répression n'est pas subordonnée à la preuve de la mauvaise foi de leurs auteurs et qui ne sont passibles que d'une amende;
 - 3. Les faillis non réhabilités;
 - 4. Les interdits et les aliénés internés;
 - 5. Ceux auxquels les juridictions ont interdit le droit de vote, par application des lois qui autorisent cette interdiction. Le greffe des juridictions concernées doit adresser à l'Autorité chargée de l'établissement de la liste électorale un avis notifiant cette privation de droit de vote.
- Art. 4.** — Sont éligibles, sans distinction de sexe, tous les citoyens magaches remplissant les conditions ci-après :
1. Etre inscrits sur la liste électorale;
 2. Avoir l'âge requis par la loi pour chaque fonction élective;
 3. Ne pas avoir été condamnés pour crime ou délit.

(Ordonnance n° 92-044 du 23 octobre 1992).

Art. 5 (nouveau). — Les conditions d'inéligibilité et les régimes d'incompatibilité pour l'exercice des fonctions publiques électives sont fixés par les lois particulières régissant chaque catégorie d'élection.

Tous les fonctionnaires d'autorité, civils et militaires désirant se porter candidat à des élections, doivent se mettre en position de disponibilité au plus tard la veille de l'ouverture de la campagne électorale. En cas de non élection ou au terme de leur mandat, ils sont réintégrés d'office dans leur corps d'origine. »

CHAPITRE II

Des listes électorales

Section 1

Etablissements des listes électorales

Art. 6. — Il est dressé dans chaque Fokontany une liste électorale par les soins du représentant de l'Etat au niveau du Firaisampokontany sous le contrôle et la responsabilité du représentant de l'Etat au niveau du Fivondrenampokontany.

Art. 7. — Une commission locale de recensement des électeurs, chargée de recenser tous les citoyens ayant acquis les qualités exigées par la loi pour l'exercice du droit de vote est créée au niveau de chaque Fokontany.

Cette commission, placée sous la responsabilité du président du comité local de sécurité, est composée de quatre représentants de chaque secteur du Fokontany. Les membres de ladite commission sont nommés par le Représentant de l'Etat au niveau du Firaisampokontany, sur proposition du président du comité local de sécurité.

Les organisations non gouvernementales agréées en matière d'éducation civique et d'observation des élections peuvent, en tant que de

besoin, s'adjointre à cette commission. Elles doivent en faire la déclaration au représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany et y déposer la liste de leurs membres affectés à cet effet.

Art. 8. — La liste électorale comprend tous les électeurs inscrits au registre de recensement du Fekontany.

L'absence résultant du Service national légal n'empêche pas l'inscription sur la liste électorale du Fokontany de la résidence principale. Ces mêmes dispositions sont également applicables aux marins en activité de service.

En aucun cas, nul ne peut être inscrit sur le registre de recensement de plus d'un Fokontany, ni sur plus d'une liste électorale sous peine des sanctions prévues à l'article 117 du présent Ccde.

Art. 9. — La liste électorale doit indiquer pour chaque électeur :

- le numéro d'ordre;
- le nom et prénoms;
- la date et lieu de naissance;
- la filiation;
- la profession;
- les numéros, date et lieu de délivrance de la carte nationale d'identité;
- l'adresse exacte.

Art. 10. — Une commission administrative présidée par le représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany, arrête la liste de tous les citoyens qu'elle reconnaît avoir acquis les qualités exigées par la loi pour l'exercice du droit de vote. La composition de ladite commission est laissée à l'initiative du représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany.

La liste électorale arrêtée par la commission administrative est déposée au bureau du Fekontany pour y être consultée par les électeurs. Avis de ce dépôt est donné le jour même par affiches apposées dans les bureaux des Fivondronampokontany, Fivondronampokontany et Fokontany, sur les marchés et aux principaux points de rassemblement.

Art. 11. — L'accomplissement des formalités légales, édictées à l'article 10 ci-dessus est constaté par un procès-verbal dont le représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany, conserve une copie.

Art. 12. — Tout citoyen omis peut, dans un délai de vingt jours à compter de la date d'affichage, présenter sa réclamation.

Tout électeur peut contester une inscription indue.

Le même droit appartient aux autorités administrative et judiciaire.

Les réclamations formulées verbalement ou par écrit sont reçues au bureau du Fivondronampokontany et inscrites sur un registre spécialement tenu à cet effet. Il en est donné récépissé.

Les réclamations sont transmises au représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany au plus tard avant l'expiration du délai prévu au paragraphe premier du présent article.

Les contestations ne sont pas suspensives du droit de vote.

Art. 13. — L'électeur dont l'inscription aura été contestée est averti par écrit et sans frais par le représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany et peut présenter des observations.

Art. 14. — Les réclamations et contestations sont jugées dans le délai maximum d'un mois à compter de la date de délivrance du récépissé par une commission spéciale composée de représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany et de celui du Firisampokontany concerné ainsi que de deux représentants des électeurs désignés par la collectivité territoriale décentralisée dont la liste électorale est mise en cause.

Faute par la commission spéciale d'avoir statué dans ce délai, le réclamant pourra saisir directement, dans un délai d'un mois à compter de la date d'expiration du délai imparti à la commission spéciale pour statuer, le président du tribunal de première instance ou de section dans les conditions de l'article 16 ci-dessous.

Art. 15. — Notification de la décision de la commission est faite sans délai aux parties intéressées par les soins du représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany; elles peuvent interjeter appel dans les quinze jours par simple lettre ou déclaration au greffe du tribunal de première instance ou de section.

Art. 16. — L'appel est porté devant le président du tribunal de première instance ou de section. Celui-ci statue par ordonnance dans les dix jours, sans frais, ni forme de procédure et sur simple avertissement donné cinq jours à l'avance à toutes les parties intéressées.

Toutefois, si la demande portée devant lui implique la solution préjudiciable d'une question d'état, il renvoie préalablement les parties à se pourvoir devant les juridictions compétentes et fixe un bref délai dans lequel la partie qui aura soulevé la question préjudiciable devra justifier de ses diligences.

Art. 17. — La décision du président du tribunal de première instance ou de section n'est susceptible que de pourvoi devant la Cour suprême.

Le pourvoi n'est recevable que s'il est formé dans les quinze jours de la notification de la décision.

Le délai et le pourvoi ne sont pas suspensifs.

Le recours est formé par simple requête adressée au greffe de la juridiction qui a statué.

Le greffier en donne avis au défendeur dans les trois jours.

Les pièces et mémoires fournis par les parties sont transmis, sans frais par le greffier du tribunal de première instance ou de section au greffier en chef de la Cour suprême.

La Cour statue d'urgence et définitivement sur le pourvoi sans frais ni consignation d'amende.

Art. 18. — Tous les actes judiciaires sont, en matière électorale, dispensés de timbre et enregistrés gratis.

Les extraits des actes de naissance ou les jugements supplétifs nécessaires pour établir l'âge des électeurs sont délivrés gratuitement sur papier libre à tout réclamant. Ils portent en tête de leur texte l'énonciation de leur destination spéciale et ne peuvent servir à aucune autre.

La commission administrative prévue par l'article 10 ci-dessus opère sans délai toutes les modifications ordonnées par les tribunaux. Elle refait s'il y a lieu, les opérations annulées dans les délais prescrits par les juridictions.

Art. 20. — Les imprimés nécessaires à l'établissement des listes électorales sont fournis par l'Etat.

Section 2

Révision des listes électorales

Art. 21. — La liste électorale est révisée annuellement par les soins du représentant de l'Etat au niveau du Fisaisampokontany. Du 1^{er} décembre au 31 janvier de l'année suivante, celui-ci fait ajouter :

1. Les noms de tous ceux qui auraient été précédemment omis;
2. Les noms de tous ceux qui ont nouvellement acquis les qualités exigées par la loi pour être électeurs.

Pour toutes les inscriptions nouvelles, le tableau doit mentionner dans une colonne spéciale le Fokontany où l'électeur était précédemment inscrit et la date de sa radiation.

Au cas où il n'a jamais été inscrit, mention en est portée dans la colonne spéciale avec indication du Fokontany où il était domicilié dans sa dix-huitième année.

Il fait retrancher les noms :

1. Des individus décédés;
2. De ceux qui ont perdu les qualités requises par la loi;
3. De ceux dont la radiation a été ordonnée par l'Autorité compétente;
4. De ceux qu'il reconnaît avoir été indûment inscrits même si leur inscription n'a point été attaquée.

Le tableau contenant les additions et les retranchements à la liste électorale est communiqué à la commission administrative; il est déposé, publié, notifié et arrêté définitivement comme il est dit aux articles 10, 11 et 19 ci-dessus.

A cet effet, le Fokontany est tenu de communiquer au Fisaisampokontany au moins une fois tous les trois mois les pièces nécessaires pour la révision de la liste électorale.

Art. 22. — La liste électorale doit être arrêtée définitivement le 15 avril.

Art. 23. — La liste électorale reste jusqu'au 30 novembre de la même année telle qu'elle a été arrêtée, sauf néanmoins les changements qui y auraient été ordonnés par décision judiciaire, sauf la radiation des noms des électeurs décédés qui sera opérée aussitôt que l'acte de décès aura été notifié et sauf aussi la radiation des noms des électeurs privés de leurs droits civils et politiques par décision de justice passée en force de chose jugée.

Art. 24. — Toutefois, une nouvelle période de révision s'ouvrira avant toute consultation électorale, sauf cependant pour les élections partielles.

Elle commencera quarante-huit heures après la publication du décret ou de la décision de convocation des électeurs et sera close le cinquième jour précédent le scrutin.

Pendant cette période, la commission administrative statuera sur toutes les demandes d'inscription ou de radiation dans les trois jours de la requête.

En cas de contestation, le président du tribunal de première instance ou de section statuera d'urgence dans les formes prescrites aux articles 15, 16 et 17 ci-dessus et avant la date du scrutin.

Art. 25 — Les présidents du tribunal de première instance ou section directement saisis, ont compétence pour statuer jusqu'au jour du scrutin sur les réclamations des personnes qui prétendent avoir été omises sur les listes électorales, sans observation des formalités prescrites par les articles 13 et 15 ci-dessus.

La nature de l'erreur matérielle sera précisée par un certificat délivré par le représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany.

Le magistrat désigné président de la commission de recensement matériel de vote prévu à l'article 106 ci-dessous, est habilité à statuer dans les mêmes conditions sur les réclamations visées au paragraphe premier ci-dessus dans le Fivondronampokontany où il est affecté à opérer.

Dans ce cas, la plume est tenue par le greffier de l'officier du Ministère public du lieu ou à défaut par un greffier ad'hoc désigné par le représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany ou son représentant. Ce greffier ad'hoc prête serment par écrit.

Art. 26. — Les décisions des présidents du tribunal de première instance ou de section ou du magistrat désigné président de la commission de recensement matériel des votes peuvent faire l'objet d'un recours en cassation dans les dix jours de leur notification.

Art. 27. — Dans les cas visés aux articles 6 et 24 ci-dessus, la numérotation des électeurs inscrits sur la liste électorale s'effectue d'une manière continue au niveau du Fokontany.

TITRE II

OPERATIONS ELECTORALES

CHAPITRE PREMIER

De la convocation des collèges électoraux

Art. 28. — Les collèges électoraux sont convoqués par décret pris en conseil de Gouvernement ou par arrêté de l'autorité compétente selon les dispositions légales prévues pour chaque catégorie d'élection.

Les collèges électoraux peuvent être réunis un dimanche, un jour férié ou même un jour de la semaine.

Dans tous les cas, les élections se déroulent le même jour dans toutes les circonscriptions électORALES concernées.

Art. 29. — Le décret ou l'arrêté de convocation fixe le jour, l'heure d'ouverture du scrutin et l'heure à laquelle il devra être clos. A défaut, le scrutin est ouvert à sept heures et clos à dix-huit heures. Toutefois, en cas de suffrage indirect, l'heure de la clôture sera déterminée par arrêté de l'Autorité compétente.

Art. 30. — Lorsqu'il paraîtra utile d'ouvrir le scrutin avant l'heure fixée par le décret de convocation, l'autorité compétente pourra déterminer par arrêté une heure plus matinale.

Dans tous les cas, l'arrêté fixant une heure plus matinale ou l'arrêté déterminant l'heure de la clôture devra recevoir une publicité suffisante.

En aucun cas, l'heure de la clôture ne pourra être fixée au-delà de dix-huit heures sauf si à l'heure de clôture, des électeurs sont présents dans le bureau de vote ou attendent leur tour dans la cour attenante pour participer au vote.

CHAPITRE II

De la campagne électORALE

Art. 31. — Pendant la durée de la période électORALE, la propagande électORALE, l'affichage des listes des candidats, circulaires, bulletins de vote sont réglementés.

L'impression, l'utilisation sous quelque forme que ce soit, de circulaires, tracts, affiches et bulletins de vote pour la propagande électORALE en dehors des conditions fixées par la loi sont interdites.

Est également interdite la distribution des mêmes documents le jour du scrutin.

Art. 32. — La durée de la campagne électORALE sera fixée par des textes particuliers à chaque élection.

Au cas où les périodes électORALES des deux élections successives se chevaucheraient, la propagande électORALE pour la deuxième élection sera suspendue le jour de la première élection.

(Ordonnance n° 92-044 du 23 octobre 1992)

• Art. 33 (nouveau). — Les réunions électorales publiques sont libres sous réserve de déclaration préalable au Représentant de l'Etat au niveau de la localité concernée. Elles ne peuvent toutefois être tenues ni sur la voie publique ni sur les marchés.

Le représentant de l'Etat au niveau de la localité concernée peut, soit les disloquer, soit les suspendre si l'ordre public est troublé. •

Art. 34. — La campagne électorale doit se dérouler dans un climat de respect réciproque et de «fihavanana», exempt de tout propos belliqueux et irrévérencieux. Tout contrevenant sera poursuivi conformément aux dispositions de l'article 119 ci-dessous.

(Ordonnance n° 92-044 du 23 octobre 1992)

• Art. 35 (nouveau). — L'utilisation des pratiques coutumières emportant engagement personnel et contrainte d'un électeur, en vue de voter pour une option, pour un candidat ou liste de candidats est formellement interdite et réprimée par la loi.

Les édifices culturels, les bâtiments administratifs et les casernes ne peuvent être utilisés pour la campagne électorale.

Art. 36. — Toute inauguration officielle est interdite pendant la durée de la campagne électorale.

L'utilisation des biens publics ainsi que des voitures administratives à des fins de propagande est interdite.

L'inobservation des dispositions du paragraphe ci-dessus sera poursuivie exclusivement en tant qu'infraction pénale.

Art. 37. — Les personnes morales de droit public, les personnes morales de droit privé dont la majorité du capital appartient à une ou plusieurs personnes morales de droit public ne peuvent effectuer, directement ou indirectement, aucun don en vue du financement de la campagne d'un parti politique, d'une organisation, d'un candidat ou d'une liste de candidats.

Art. 38. — Aucun parti politique ou organisation ayant présenté ou soutenu un candidat ou une liste de candidats, aucun candidat, aucune liste de candidats, ne peuvent recevoir, directement ou indirectement, pour quelque dépense que ce soit, des contributions ou aides matérielles d'un Etat étranger.

Art. 39. — La répartition des temps d'antenne à la Radio Madagascar et à la Télévision nationale Malagasy ou de leurs antennes régionales doit être faite de manière équitable entre les partis politiques ou organisations ayant présenté ou soutenu un candidat ou une liste de candidats, chaque candidat ou liste de candidats.

Il en est de même pour l'usage des lieux et bâtiments publics autorisés.

Art. 40. — Les conditions, formes, délais et modalités de délivrance des autorisations de faire campagne sont déterminées par les textes particuliers à chaque catégorie d'élection.

CHAPITRE III

De l'affichage

Art. 41. — Pendant la durée de la campagne électorale, le Représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany met à la

disposition des partis politiques ou organisations ayant présenté ou soutenu un candidat ou une liste de candidats, des candidats ou listes de candidats, des emplacements pour l'apposition d'affiches électorales; ces lieux doivent être fréquentés et éloignés du bureau de vote.

Dans chacun de ces emplacements, une surface égale est attribuée à chacun des candidats ou à chaque liste de candidats.

Art. 42. — Les emplacements sont attribués dans l'ordre d'arrivées, des demandes qui doivent être formulées au plus tard dix jours après la date limite fixée pour le dépôt de candidature.

Art. 43. — Les affiches de couleur blanche et celles qui comprendront la combinaison des trois couleurs blanc, rouge et vert de l'Etat Malagasy sont interdites.

Art. 44. — Aucune affiche ne peut être apposée après le jour et l'heure de clôture de la campagne électorale,

CHAPITRE IV

De l'impression et de la distribution des bulletins de vote

Art. 45. — Le vote est exprimé au moyen des bulletins fournis par les partis politiques, organisations, candidats ou listes de candidats et acheminés par l'Administration.

A cet effet, chaque parti politique ou organisation ayant présenté ou soutenu un candidat ou une liste de candidats, chaque candidat ou liste de candidats remet à une commission *ad hoc* ses bulletins de vote en nombre suffisant, y compris ceux nécessaires pour l'organisation d'un deuxième tour prévu éventuellement par les textes particuliers à chaque catégorie d'élection.

La composition et les modalités de fonctionnement de cette commission seront fixées par décret.

Les caractéristiques des bulletins, leurs couleurs, leurs emblèmes ainsi que les conditions de leur acheminement sont définis par décret.

Art. 46 — L'Etat rembourse les frais d'impression des bulletins de vote aux partis politiques, organisations, candidats ou listes de candidats ayant obtenu au moins 10 pour cent des suffrages exprimés selon des modalités fixées par décret pris en conseil de Gouvernement

(Ordonnance n° 92-014 du 23 octobre 1992)

— Art. 47 (nouveau). — Les bulletins ne doivent comporter aucune mention autre que les nom et prénoms et éventuellement la photo du ou des candidats, l'emblème du parti politique ou de l'organisation qui le ou les présente ainsi que l'indication de la circonscription électorale. —

Art. 48 — Il est interdit à tout fonctionnaire d'autorité non candidat de distribuer dans l'exercice de ses fonctions ou à l'occasion de l'exercice de celles-ci, des bulletins de vote, professions de foi et circulaires pour le compte d'un candidat ou d'une liste de candidats, pendant la durée de la campagne électorale.

Art. 49. — Il est interdit de distribuer ou faire distribuer, le jour du scrutin, des bulletins de vote, circulaires et autres documents de propagande.

Art. 50. — Les bulletins de vote sont dispensés du dépôt légal.

CHAPITRE V

De la carte électorale

Art. 51. — Chaque électeur reçoit une carte fournie par l'Etat justifiant de son droit au vote et de son inscription sur la liste électorale.

Cette Carte est établie et signée par les soins du représentant de l'Etat au niveau du Firisampokontany dans les conditions et sur un modèle qui seront déterminés par décret. Elle comporte toutes les indications qui doivent figurer sur les listes électorales en vertu de l'article 9 ci-dessus. Sa validité est de cinq ans à compter du premier janvier de l'année de délivrance.

Art. 52. — La remise des cartes aux électeurs est effectuée par les soins du président du comité local de sécurité, sous la responsabilité du représentant de l'Etat au niveau du Firisampokontany.

Art. 53. — Les cartes sont remises aux électeurs après justification de leur identité contre émargement du document qui lui sera présenté par l'agent distributeur.

Art. 54. — Les cartes non remises sont tenues à la disposition des électeurs intéressés le jour de l'élection, au bureau du comité local de sécurité.

Après la clôture du scrutin, le président du comité local de sécurité transmet au représentant de l'Etat au niveau du Firisampokontany les Cartes non distribuées et non retirées accompagnées d'un état nominatif.

Ces documents sont ultérieurement remis à la commission administrative, prévue à l'article 10 ci-dessus, chargée de la prochaine révision de la liste électorale.

Art. 55. — En cas de perte de sa carte électorale, l'électeur doit immédiatement prévenir le président du comité local de sécurité, qui en avise le président du bureau de vote intéressé afin d'empêcher un usage frauduleux de la carte perdue et délivre à l'électeur récépissé de déclaration de perte servant à justifier de l'inscription sur la liste électorale et du droit de vote.

Art. 56. — Tout électeur inscrit sur la liste électorale a le droit de prendre part au vote. S'il a perdu sa carte d'électeur et s'il n'a pu en obtenir un duplicata ou le récépissé prévu à l'article 55 ci-dessus en temps voulu, il lui suffit de justifier de son identité par la présentation d'une pièce d'identité ou par deux témoins habitant le même Fokontany inscrits sur la liste électorale et pouvant prouver eux-mêmes leur identité, ou être connus des membres du bureau de vote.

Art. 57. — La décision du président du tribunal de première instance ou de section ou celle du magistrat désigné président de la commission de recensement matériel des votes ordonnant son

inscription ou l'expédition d'un arrêt de la Cour suprême annulant une décision judiciaire qui surait prononcé ou confirmé sa radiation, dispense l'électeur de produire la carte visée à l'article 51 ci-dessous. Elles sera annexée au procès-verbal des opérations électorales.

CHAPITRE VI

Des bureaux de vote

Art. 58. — Les édifices culturels, les bâtiments des particuliers et les casernes ne peuvent être utilisés comme bureaux de vote.

Dans le cas où il ne se trouve pas dans la Fokontany un bâtiment public pouvant abriter le bureau de vote, le président du comité local de sécurité du Fokontany doit en aviser le représentant de l'Etat au niveau du Fonds de l'Etat dès la parution du décret convoquant les électeurs afin que ce dernier puisse demander une dérogation à l'application des dispositions du paragraphe ci-dessus.

(Ordonnance n° 92-044 du 23 octobre 1992).

Art. 59 (nouveau) — La liste des bureaux de vote doit être fixée, dans tous les cas par arrêté du représentant de l'Etat au niveau du Faritany, seize jours au moins avant la date du scrutin, et portée à la connaissance des électeurs par tous les moyens appropriés, à la diligence de l'Administration.

Tous modifications apportées à cette liste, tout nouveau bureau ou tout nouvel emplacement du bureau doivent faire l'objet d'un arrêté régional qui est pris au moins quatre-vingt heures au maximum le jour du scrutin et porté à la connaissance du public par tous les moyens.

Art. 60. — Le bureau de vote est composé d'un président, d'un vice-président; de quatre assesseurs et d'un secrétaire. Ce dernier, n'a qu'une voix consultative dans les délibérations du bureau.

Quelles que soient les circonstances, trois membres du bureau au moins doivent être présents dans le bureau de vote au cours du scrutin.

En aucun cas, les candidats à l'élection ne peuvent assumer les fonctions de membres du bureau de vote.

Art. 61. — Les membres du bureau de vote sont des électeurs sachant lire et écrire, inscrits sur la liste électorale du Fokontany.

Le président, le vice-président et le secrétaire sont désignés par l'Assemblée générale du Fokontany spécialement réunie à cet effet dès la publication du décret convoquant les électeurs. Celle-ci doit également désigner, au cours de la même réunion, des suppléants desdits membres du bureau de vote. La désignation est constatée par décision du représentant de l'Etat au niveau du Fonds de l'Etat.

Lorsque la procédure de désignation du président, du vice-président, du secrétaire du bureau de vote et de leurs suppléants

telle que prévue au paragraphe 2 ci-dessus se trouve b'oquée, soit pour défaut d'électeur sachant lire et écrire, soit par défaut du quorum nécessaire pour la validité des délibérations de l'Assemblée générale du Fokontany, le représentant de l'Etat au niveau du Firisampakontany procède, huit jours au moins avant la date du scrutin, à la désignation d'autres personnes remplissant les conditions requises et résidant dans le ressort territorial du Firisampakontany.

En tout état de cause, les fonctions de président du Comité local de sécurité sont incompatibles avec celles de membres du bureau de vote.

Section I

Assesseurs

Art. 62. — Les fonctions d'assesseurs sont remplies par quatre électeurs sachant lire et écrire, inscrits sur la liste électorale du Fokontany. Les assesseurs et leurs suppléants sont désignés dans les mêmes conditions que celles des autres membres du bureau de vote visées aux paragraphes 2 et 3 de l'article 61 ci-dessus.

Si le nombre d'assesseurs présents est inférieur à quatre, le Président du bureau de vote désigne pour remplir les fonctions d'assesseurs, un ou plusieurs électeurs sachant lire et écrire, inscrits sur la liste électorale du bureau de vote.

Section II

Délégués du candidat ou de liste de candidats

Art. 63. — Suivant le cas, chaque candidat ou chaque représentant de liste de candidats dumment mandant a droit à la présence dans chaque bureau de vote d'un délégué titulaire ou suppléant habilité à contrôler les opérations électorales. Chaque candidat ou l'un des candidats d'une liste ou chaque représentant de liste de candidats peut donner mandat à un membre de son parti politique ou organisation aux fins de désignation des délégués.

Les candidats peuvent assister sans aucune formalité préalable aux opérations électorales. Leur place se trouve près de celle réservée aux délégués. Néanmoins, le président du bureau de vote peut leur demander de justifier de leur identité. Les délégués titulaires et suppléants ne peuvent pas siéger simultanément.

En tout état de cause, les délégués appelés à siéger au sein d'un bureau de vote sont limités au nombre de quatre. Au cas où leur nombre dépasse ce chiffre, le président du bureau de vote organise des rotations pour permettre à chaque délégué d'exercer sa fonction. En aucun cas, l'absence de rotation ne saurait constituer d'office une cause d'annulation des opérations électorales.

Art. 64. — Le délégué doit être électeur inscrit sur une des listes électorales du Fivorironampokontany. Il peut voter au bureau de vote auprès duquel il accomplit sa mission de délégué, sauf dispositions contraires prévues par les textes particuliers à chaque catégorie d'élection.

Le cas échéant, les renseignements le concernant selon les indications stipulées à l'article 65 ci-dessous sont ajoutés sur la liste d'émargement de ce bureau de vote avec le numéro de sa carte d'électeur et l'indication exacte de son bureau de vote. Mention en est faite au procès-verbal des opérations de vote auquel est annexé le mandat du délégué.

Art. 65. — Le nom du délégué doit être notifié directement au président du bureau de vote avant l'ouverture du scrutin. La notification doit comporter obligatoirement pour le titulaire comme pour le suppléant, outre l'objet du mandat :

- les nom et prénoms;
- les date et lieu de naissance;
- le domicile;
- le numéro de la date et le lieu de délivrance de la carte nationale d'identité, du permis de conduire ou du passeport;
- le numéro de la carte d'électeur et l'indication exacte de son bureau de vote;
- la désignation exacte du bureau de vote pour lequel il est mandaté.

La notification établie sur papier libre non timbré en double exemplaire, doit être signée par la personne habilitée à donner mandat au délégué et à son suppléant.

La signature du mandant doit être légalisée par le représentant de l'Etat au niveau d'un Firaismampokontany ou de son adjoint.

La légalisation de signature est gratuite.

Art. 66. — Le second exemplaire de la déclaration de notification est remis directement au délégué par le mandant et vaut titre régulier sans autre formalité en vue d'exercer son mandat.

Ce titre doit être présenté au président du bureau de vote et mention en est faite au procès-verbal des opérations de vote.

Art. 67. — Les droits des délégués sont garantis et la représentation de chaque candidat ou liste de candidat dans le bureau de vote est assurée dès lors qu'ils sont munis de la déclaration de notification en bonne et due forme émanant du candidat ou du représentant de liste de candidats qu'ils représentent et porteurs de badges visés à l'article 79 ci-dessous.

En cas d'expulsion ou d'empêchement du délégué titulaire, il est fait immédiatement appel au délégué suppléant pour le remplacer.

En tout état de cause, le mandant du candidat ou liste de candidats, autorisé à faire campagne en vertu de l'article 40 ci-dessus, peut procéder à la désignation d'un nouveau délégué à tout moment du scrutin pour assurer sa représentation en cas d'expulsion ou d'empêchement des délégués désignés initialement. Cette désignation faite verbalement au président du bureau de vote sera mentionnée au procès-verbal des opérations de vote et doit comporter les renseignements prévus à l'article 65 ci-dessus.

Art. 68. — En aucun cas, l'absence d'un délégué, quelle qu'en soit la cause, ne peut interrompre le déroulement des opérations de vote, ni constituer pour autant une cause d'annulation desdites opérations.

Section III

Education civique et observation des élections

Art. 69. — Les organisations non gouvernementale (nationales, étrangères ou internationales) dont les activités visent à promouvoir le droit de vote des électeurs, peuvent être autorisées par décision du Conseil national électoral prévu au titre III du présent Code, à surveiller le déroulement des opérations de vote jusqu'à l'acheminement du procès-verbal au président de la commission de recensement matériel des votes et au greffe de la Cour constitutionnelle. Elles désignent à cet effet des observateurs dont le nombre maximum dans un bureau de vote est limité dans l'ensemble, à trois pour les représenter. Dans tous les cas, les observateurs agréés sont tenus au respect des dispositions de la "Charte de l'éducation civique et de l'observation des élections" annexée au présent Code. L'observateur ne peut, en aucune manière, intervenir dans le fonctionnement du bureau de vote.

Art. 70. — Chaque observateur est tenu de présenter au président du bureau de vote l'attestation émanant de son organisation, dûment revêtue de la signature légalisée du mandant et de celle du mandataire. Outre l'objet du mandat, l'attestation doit indiquer :

- les nom et prénoms;
- la date et le lieu de naissance;
- le domicile;
- l'indication de l'organisation et l'adresse du siège;
- le numéro, la date et le lieu de délivrance de la carte nationale d'identité pour l'observateur national ou du passeport pour l'observateur étranger;
- la désignation exacte du ou des bureaux de vote pour lesquels il est mandaté;
- le numéro de la carte d'électeur et l'indication exacte de son bureau de vote pour l'observateur national.

Mention en est faite au procès-verbal des opérations de vote avec toutes les observations faites par chaque observateur.

Art. 71. — L'observateur national peut voter dans un des bureaux de vote pour lesquels il est mandaté. Ce bureau de vote doit être désigné dans l'attestation visé à l'article 70 ci-dessus. Dans ce cas les renseignements le concernant selon les indications stipulées à l'article 70 ci-dessus sont ajoutés sur la liste d'émargement de ce bureau de vote avec le numéro de sa carte électorale et l'indication exacte de son bureau de vote. Mention en est faite au procès-verbal des opérations de vote auquel est annexée l'attestation susvisée.

Art. 72. — Les observateurs étrangers dûment autorisés et titulaires d'un titre en vertu de l'article 70 ci-dessus bénéficient de la gratuité de la délivrance de visas d'entrée et de séjour pendant la durée de leur mission à Madagascar.

En outre, ils ont droit, pendant la même période, au statut de résident pour les tarifications concernant les frais d'hôtel, de transport, de location de voitures et d'autres services.

Ils doivent, dans l'accomplissement de leur mission, respecter l'ordre public et se conformer aux lois et règlements en vigueur sur le territoire national.

Section IV

Police des bureaux de vote

Art. 73. — Le président de bureau de vote assure seul la police de l'assemblée.

Il est formellement interdit d'introduire des boissons alcooliques et/ou des stupéfiants dans et aux abords du bureau de vote.

L'accès au bureau de vote est interdit à tout porteur d'armes de toute nature.

Nulla force armée ne peut, sans autorisation, être placée dans les bureaux de vote ni aux abords immédiats des lieux où se tient l'assemblée.

Les autorités civiles et les commandants militaires sont tenus de déferer aux réquisitions du président.

Le président du bureau de vote doit, avant de prendre une réquisition, consulter les membres dudit bureau. Celui ou ceux qui font l'objet de la réquisition envisagée ne sont pas consultés s'ils sont membres du bureau.

Art. 74. — Une réquisition effectuée par le président du bureau de vote ne peut avoir pour unique objet d'empêcher les candidats ou leurs délégués et les observateurs agréés d'exercer le contrôle normal des opérations électorales ou toute prérogative prévue par les lois et règlements.

Art. 75. — Lorsqu'une réquisition a eu pour résultat l'expulsion, soit d'un ou de plusieurs assesseurs, soit d'un ou de plusieurs délégués, soit d'un ou de plusieurs observateurs, soit d'un ou de plusieurs scrutateurs, le président est tenu, avant que la réquisition ne soit levée et que l'autorité requise ait quitté le bureau de vote, de procéder sans délai et conformément aux textes législatifs et réglementaires en vigueur, au remplacement du ou des expulsés. En cas d'expulsion ou de défaillance pour quelque cause que ce soit d'un assesseur ou d'un scrutateur, le président doit désigner un électeur présent, sachant lire et écrire pour le remplacer.

L'autorité qui a procédé, sur réquisition d'un président de bureau de vote, à l'expulsion d'un ou de plusieurs assesseurs, ou d'un ou de plusieurs délégués, ou d'un ou de plusieurs observateurs, ou d'un ou de plusieurs scrutateurs, doit immédiatement après l'expulsion adresser au Procureur de la République et au représentant de l'Etat ou niveau du Fivondronampy kontay concernés, un procès-verbal rendant compte de sa mission.

Art. 76. — Le bureau se prononce provisoirement sur les difficultés qui s'élèvent touchant les opérations du collège électoral ou de la section de vote. Ses décisions sont motivées.

Toutes les réclamations et décisions sont inscrites au procès-verbal; les pièces ou bulletins qui s'y rapportent y sont annexés, après avoir été paraphés par le bureau.

Art. 77. — Les collèges électoraux ne peuvent s'occuper que de l'élection pour laquelle ils sont réunis.

Toutes discussions, toutes délibérations leur sont interdites tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du bureau de vote.

(Ordonnance n° 92-044 du 23 octobre 1992)

"**Art. 78 (nouveau).** — Tout affichage, même de documents officiels ou administratifs, tout slogan écrit, toute photo, sont interdits à l'intérieur de tout bureau de vote, à l'exception des photos et emblèmes figurant sur les bulletins de vote."

Art. 79. — Le port de badge dont les caractéristiques et le modèle sont fixés par décret, est obligatoire tant pour les membres de bureau de vote que pour les délégués et les observateurs agréés pendant la durée du scrutin. Les badges fournis par l'Etat sont identiques sur toute l'étendue du territoire national.

Les membres du Conseil national électoral; les autorités administratives, le ou les candidats ainsi que les journalistes agréés sont également astreints au port de badge durant le scrutin.

Art. 80. — Un exemplaire de la présente ordonnance et des textes pris pour son application sont déposés sur le bureau de vote et tenus à la disposition de tout électeur qui peut les consulter sans déplacement.

CHAPITRE VII

Du scrutin

Art. 81. — Le vote est personnel. Il ne peut être exercé par procuration ni par correspondance. Lorsque des fonctionnaires, magistrats, agents de la force publique, militaires de l'Armée ou de la *Zandari-mariam-pirenena* en mission pour quelque cause que ce soit se trouvent, le jour de l'élection en dehors de leur Fokontany de résidence, mais dans la même circonscription électorale, ils peuvent participer au scrutin en présentant au président d'un des bureaux de vote de la localité où ils se trouvent en service ou temporairement affectés, leur ordre de mission ou toute autre pièce en tenant lieu et leur carte électorale.

Art. 82. — Le vote est secret.

Art. 83. — Un extrait de la liste des électeurs reste déposé sur la table autour de laquelle siège le bureau.

Art. 84. — Le vote a lieu sous enveloppe fournie par l'Administration. Le modèle et le libellé de ces enveloppes sont fixés par décret.

Les enveloppes sont opaques, non gommées et de type uniforme pour chaque consultation électorale. Elles sont envoyées dans chaque bureau de vote, avant l'élection, en nombre au moins égal à celui des électeurs inscrits.

Le jour de vote, elles sont mises à la disposition des électeurs dans la salle de vote.

Avant l'ouverture du scrutin, le bureau doit constater que les enveloppes sont vides.

Si par suite d'un cas de force majeure ou pour toute autre cause, ces enveloppes réglementaires font défaut, le président du bureau de vote est tenu de les remplacer par d'autres d'un type uniforme et de procéder au scrutin, conformément aux dispositions de la présente ordonnance. Mention est faite de ce remplacement au procès-verbal et cinq de ces enveloppes dont il a été fait usage y sont annexées.

Art. 85. — L'opération ne débute que si les bulletins de vote de tous les candidats ou de toutes les listes ayant remis leurs bulletins de vote à la commission ad hoc visée à l'article 45 ci-dessus, sont déposés par le président du bureau de vote sur la table prévue à cet effet.

L'absence de bulletin de vote d'un candidat ou d'une liste de candidats ayant remis leurs bulletins de vote à la commission ad hoc entraîne l'annulation du scrutin de ce bureau.

Art. 86. — Si les bulletins d'un candidat ou d'une liste de candidats viennent à manquer sur la table au cours des opérations électorales, celles-ci doivent être suspendues immédiatement jusqu'à ce qu'il y soit remédié.

Si la carence s'avère irrémédiable, le scrutin sera annulé pour ce bureau de vote.

Nonobstant les dispositions de l'article 85 ci-dessus et celles du paragraphe 2 du présent article, l'absence de bulletins de vote d'un candidat ou d'une liste de candidats ne saurait empêcher le déroulement des opérations de vote dans un ou plusieurs bureaux de vote ni constituer une cause d'annulation du scrutin desdits bureaux si une telle carence résulte de l'insuffisance manifeste de bulletins fournis par les partis politiques, organisations, candidat ou liste de candidats en vertu de l'article 45 du présent Code.

Art. 87. — L'une doit avoir qu'une couverture, destinée à laisser passer l'enveloppe à déposer par chaque électeur.

Avant le commencement du scrutin et après constatation contradictoire qu'elle est vide, l'une doit être fermée au moyen de deux serrures ou de deux cadenas dissemblables dont les clés restent, l'une entre les mains du président du bureau de vote, l'autre entre les mains de l'assesseur le plus âgé.

Art. 88. — Avant que l'électeur n'entre dans le bureau de vote, un membre du bureau vérifie au préalable si celui-ci n'est pas déjà porteur d'une marque indélébile selon le procédé défini à l'alinéa *in fine* de l'article 91 ci-dessous.

Art. 89. — A son entrée dans la salle, l'électeur doit justifier son droit de vote, par la présentation d'une carte d'électeur ou

d'une ordonnance du président du tribunal ou du magistrat désigné président de la commission de recensement matériel des votes prévu à l'article 106 ci-dessous. S'il a perdu sa carte d'électeur, il doit se conformer aux dispositions de l'article 56 ci-dessus.

Après justification de son identité et vérification de son inscription sur la liste électorale, l'électeur doit prélever un exemplaire de tous les bulletins de vote ainsi qu'une enveloppe vide.

L'électeur doit ensuite sans quitter la salle, se rendre isolément dans la partie aménagée pour le soustraire aux regards pendant qu'il met son bulletin dans l'enveloppe. Il fait ensuite constater au président du bureau de vote qu'il n'est porteur que d'une enveloppe; le président le constate sans toucher l'enveloppe qui est introduite dans l'urne par l'électeur lui-même; les isoloirs doivent être placés de telle façon que le public puisse constater que les opérations électorales se sont déroulées normalement.

Art. 90. — En aucun cas, le président du bureau ne doit autoriser à voter l'électeur qui refuse de se rendre à l'isoloir et met publiquement son bulletin dans l'enveloppe. A cet effet, il doit inviter ce dernier à sortir immédiatement du bureau de vote.

Les mêmes prescriptions sont également applicables au cas de l'électeur qui refuse de prendre un exemplaire de tous les bulletins de vote ainsi qu'une enveloppe installés sur la table de décharge.

Dans tous les cas, mention en sera faite au procès-verbal des opérations électorales.

Art. 91. — Après avoir introduit l'enveloppe dans l'urne, l'électeur appose sa signature sur la liste d'émargement; s'il ne sait pas écrire, il y appose ses empreintes digitales. Dans les deux cas, un membre du bureau de vote contresigne chaque fois la signature ou les empreintes digitales de l'électeur sur la liste d'émargement.

Un membre du bureau de vote doit s'assurer de la conformité de la signature avec celle apposée sur la carte électorale. En même temps, un assesseur marque la date du scrutin et appose sa signature dans la case réservée à cet effet sur la carte électorale.

Avant que l'électeur ne quitte le bureau de vote, un membre du bureau marque le pouce gauche de celui-ci à l'aide d'une encre indélébile. En cas de mutilation éventuelle, les membres du bureau de vote décident du choix du doigt à marquer et en fait mention à la liste d'émargement. Tout refus de se conformer à cette formalité destinée à prévenir le multiple vote est passible des peines prévues à l'article 473 du Code pénal. Le président du bureau de vote constate le refus dans un procès-verbal qu'il adresse au magistrat du ministère public, il est dispensé des formalités fixées par l'article 128 du Code de procédure pénale.

Art. 92. — Tout électeur atteint d'infirmités certaines et le mettant dans l'impossibilité d'introduire son bulletin dans l'enveloppe et de glisser celle-ci dans l'urne est autorisé à se faire assister par un électeur de son choix.

Art. 93. — Le vote est constaté sur une liste d'émargement portant le numéro d'ordre, les nom, prénoms, date et lieu de naissance, filiation, profession, les numéro, date et lieu de délivrance de la carte nationale d'identité et l'adresse exacte des électeurs inscrits sur la liste électorale et appelés à voter dans le bureau considéré.

On y ajoute les indications correspondantes concernant les électeurs qui se présentent porteurs d'une des décisions visées à l'article 57 ci-dessus ou ceux qui répondent aux conditions prévues à l'article 81 du présent Code.

Art. 94. — Tout candidat ou son représentant dûment désigné et tout observateur agréé ont le droit de contrôler toutes les opérations de vote, de dépouillement des bulletins et de décompte de voix dans tous les locaux où s'effectuent ces opérations, ainsi que d'exiger l'inscription au procès-verbal de toutes observations, protestations ou contestations sur lesdites opérations soit avant la proclamation du scrutin, soit après.

Tout refus à l'exercice de ce droit est passible des peines prévues à l'article 126 ci-dessous.

CHAPITRE VII

Du dépouillement

Art. 95. — Après la clôture du scrutin, il est procédé au dépouillement. Le dépouillement est public et doit être effectué dans le bureau de vote.

Le bureau désigne parmi les électeurs présents un nombre suffisant de scrutateurs sachant lire et écrire, lesquels se divisent par tables de quatre au moins.

Si plusieurs candidats ou plusieurs listes de candidats sont en présence, il est permis à leurs délégués de désigner respectivement les scrutateurs, lesquels doivent être répartis également autant que possible par chaque table de dépouillement.

Dans ce cas, leurs noms sont remis au président, une heure avant la clôture du scrutin, pour que la liste des scrutateurs par table puisse être établie avant le début du dépouillement.

Les tables sur lesquelles s'opère le dépouillement sont disposées de telle sorte que les électeurs puissent circuler autour sans gêner en aucune manière le travail des scrutateurs.

Si, au moment de la clôture du scrutin, le président du bureau n'a pas les deux clés à sa disposition, il prend toutes les mesures nécessaires pour procéder immédiatement à l'ouverture de l'urne devant l'assemblée.

Art. 96. — Les membres du bureau de vote procèdent aux opérations ci-après :

1. Arrêté du nombre des votants sur la liste d'émargement et proclamation;

2. Ouverture de l'urne afin de déterminer le nombre des enveloppes et proclamation.

Le président répartit entre les diverses tables les enveloppes à vérifier. A chaque table, l'un des scrutateurs ex-râit le bulletin de chaque enveloppe et le passe déplié à un autre scrutateur; celui-ci le lit à haute voix; les noms portés sur les bulletins sont relevés par deux scrutateurs au moins, sur des feuilles de dépouillement et de pointage prévues à cet effet. Si une enveloppe contient plusieurs bulletins, le vote est nul quand ces bulletins portent des listes et des noms différents; ils ne comptent que pour un seul quand, ils désignent la même liste ou le même candidat.

Les scrutateurs arrêtent et signent les feuilles de dépouillement et de pointage.

Art. 97. — Après le scrutin, les listes d'émargement sont transmises à la commission de recensement matériel des votes dans les conditions prévues au paragraphe 2 de l'article 104 ci-dessous.

Art. 98. — Les bulletins blancs, ceux ne contenant pas une désignation suffisante ou dans lesquels les votants se sont fait connaître, les bulletins trouvés dans l'urne sans enveloppe portant des signes intérieurs ou extérieurs de reconnaissance, les bulletins ou enveloppes portant des signes, dessins ou des traces injurieux pour les candidats ou pour les tiers n'entrent pas en compte dans les résultats de dépouillement.

Mais ils sont annexés au procès-verbal, ainsi que les enveloppes non réglementaires et contresignées par les membres de bureau.

Chacun de ces bulletins annexés doit porter mention des causes de l'annexion.

Art. 99. — Lorsque le nombre d'enveloppes qui auront été trouvées dans l'urne est supérieur au nombre des émargements correspondants, il y a lieu de retrancher au hasard un nombre d'enveloppes égal à l'excédent constaté. Ces opérations seront mentionnées au procès-verbal auquel seront annexées les enveloppes retranchées qui seront contresignées par les membres du bureau et mises sous pli fermé, paraphé par ces derniers.

A l'inverse, tout excédent d'émargements constaté par rapport au nombre d'enveloppes trouvées dans l'urne sera considéré comme nul.

Art. 100. — Si l'annexion des pièces visées aux articles 98 et 99 ci-dessus n'a pas été faite, cette circonstance n'entraîne l'annulation des opérations qu'autant qu'il est établi qu'elle a eu pour but et pour conséquence de porter atteinte à la sincérité du scrutin.

Art. 101. — Après la fin des opérations, le président du bureau de vote procède sur-le-champ à la proclamation des résultats du dépouillement et en dresse procès-verbal.

Art. 102. — Y sont mentionnés l'heure de l'ouverture du scrutin et l'heure à laquelle il aura été déclaré clos, l'accomplissement des différentes formalités ordonnées par la loi et, en général, tous incidents qui se sont produits au cours des opérations.

Art. 103. — Le procès-verbal est rédigé dans la salle de vote aussitôt après la fin des opérations. Il est signé au moins par trois membres du bureau de vote.

Les délégués des candidats sont invités à le contresigner. L'apposition des signatures des candidats ou de leurs délégués au bas du procès-verbal ne constitue pas toutefois une formalité substantielle.

A ce procès-verbal doivent être annexés les listes d'émargement, les bulletins blancs et nuls, les enveloppes et bulletins contestés, les feuilles de pointage signées par les scrutateurs et éventuellement, les mandats des délégués et les attestations des observateurs tels que prévus aux articles 64 et 71 ci-dessus ainsi que les enveloppes retranchées visées à l'article 99 ci-dessus.

Art. 104. — Le procès-verbal est rédigé en plusieurs exemplaires en fonction des destinataires définis ci-après dont un sera affiché immédiatement à l'extérieur du bureau de vote.

Chaque président de bureau de vote et les membres du comité local de sécurité du Fokontany doivent faire diligence pour acheminer, sans délai, l'original du procès-verbal accompagné des pièces énumérées à l'article 103 ci-dessus, sous pli fermé et par la voie la plus rapide, au président de la commission de recensement matériel des votes siégeant au chef-lieu du Fivondronampokontany.

Le troisième exemplaire du procès-verbal est immédiatement adressé au représentant de l'Etat au niveau du Fivondronampokontany pour ses archives. Le quatrième est transmis au Représentant de l'Etat au niveau du Firisampokontany pour être affiché à l'extérieur de son bureau avec l'ensemble des résultats de sa circonscription.

En outre, chaque délégué de candidat et chaque observateur agréé présents au moment du dépouillement peuvent prendre copie du procès-verbal des opérations électoralles laquelle doit, le cas échéant, être signée par les membres du bureau de vote.

CHAPITRE IX

Du recensement général des votes,

des réclamations, contestations et requêtes contentieuses

Art. 105 (nouveau) (ordonnance n° 92-044 du 23 octobre 1992).

— Dès l'établissement des résultats de chaque bureau de vote, son président et les membres du comité local de sécurité du Fokontany doivent faire diligence pour acheminer immédiatement sous pli fermé et par la voie la plus rapide au président de la commission de recensement matériel des votes siégeant au chef-lieu du Fivondronampokontany, tous les documents sans exception ayant servi aux opérations électoralles.

Pour des raisons d'ordre pratique, possibilité de coordination est donnée au Représentant de l'Etat au niveau du Firisampokontany pour acheminer les documents sous-cités au chef-lieu de Fivondronampokontany.

Art. 106. — Le recensement général des votes se fait en public par les soins de la commission de recensement des votes composée :

— d'un magistrat nommé par arrêté du Gardo des Sceaux, Ministre de la Justice, *Président*;

— de trois membres de l'autorité administrative du Fivondronampokontany et de trois fonctionnaires, tous désignés par arrêté du Ministre de l'Intérieur.

La commission de recensement matériel des votes dresse un inventaire des documents transmis par chaque bureau de vote et vérifie l'exactitude matérielle des décomptes qui y ont été faits.

Elle consigne dans son procès-verbal tout fait, tout élément, toutes anomalies qu'elle a pu relever sur documents, bureau de vote par bureau de vote. Si pour des raisons majeures, les résultats d'un ou de plusieurs bureaux de vote n'ont pas pu être acheminés à la commission de recensement matériel des votes, celle-ci dresse un procès-verbal de carence.

A la diligence du président de la commission de recensement matériel des votes, de toutes les autorités administratives du Fivondronampokontany, tous les documents ayant servi aux opérations électorales accompagnés du procès-verbal de la commission ainsi que le bordereau récapitulatif sont transmis sous plis fermés, dans un délai de vingt-quatre heures à compter de la réception du dernier pli fermé visé à l'article 105 ci-dessus, au greffe de la Cour constitutionnelle.

Cette transmission doit être effectuée, par la voie la plus rapide, sous la responsabilité respective des autorités administratives du Fivondronampokontany et du Faritany.

Art. 107. — Tout électeur régulièrement inscrit sur la liste électorale utilisée pour une consultation populaire a le droit de faire des réclamations et de contester la régularité des opérations de campagne ou de vote qui se sont déroulées dans le ressort du bureau de vote où il est inscrit.

Le même droit est reconnu à chaque candidat dans tout ou partie de la circonscription concernée par sa candidature.

Il peut de même contester les résultats du scrutin de son bureau de vote ou dénoncer l'inobservation des conditions, formes ou prescriptions légales selon les modalités prévues au titre IV du présent Code.

TITRE III CONSEIL NATIONAL ELECTORAL

Art. 108. — Un Conseil National Electoral (CNE), garant moral de l'authenticité du scrutin et de la sincérité du vote, est chargé de superviser toutes les opérations relatives au bon déroulement des consultations populaires.

À ce titre, il conseille et assiste les autorités chargées d'organiser les élections et contrôle la bonne exécution des travaux relatifs aux opérations électorales.

A cet effet, il dispose du concours des services de l'Administration et peut saisir en tant que de besoin, les autorités administratives, pour toutes mesures nécessitant l'intervention des forces de l'ordre.

Le Conseil national électoral est responsable devant le Premier Ministre, Chef du Gouvernement.

Art. 109. — Le Conseil national électoral est convoqué en session par décret pris en conseil de Gouvernement.

Pour chaque session, il bénéficie d'une dotation spéciale de crédits sur le Budget général de l'Etat et peut également disposer, le cas échéant et en tant que de besoin, de fonds provenant d'autres sources de financement.

Par dérogation aux dispositions législatives et réglementaires régissant les Finances publiques les règles de la comptabilité publique ne sont pas applicables à la gestion les fonds alloués au Conseil national électoral. Toutefois, les comptes du Conseil national électoral sont soumis à un contrôle d'audit externe.

Art. 110. — La composition, le mode de désignation des membres, les attributions particulières et les modalités de fonctionnement du Conseil national électoral sont fixés par décret pris en conseil de Gouvernement.

TITRE IV CONTENTIEUX

Art. 111. — La Cour constitutionnelle est juge en premier et dernier ressort de toute requête contentieuse relative aux consultations populaires.

Ses arrêts en la matière s'imposent à toutes les Institutions, aux pouvoirs publics, à toutes les autorités administratives ainsi qu'à toutes les juridictions sauf pour les questions d'état.

Les recours contentieux n'ont point d'effet suspensif.

Art. 112. — Nonobstant les dispositions de l'article 94 ci-dessus, toutes observations, protestations ou contestations sur les opérations de vote inscrites au procès-verbal doivent, sous peine de nullité, être confirmées par une requête introductive d'instance dans les conditions définies aux articles 113, 114 et 115 ci-dessous.

Art. 113 paragraphe premier (*nouveau*) (Ordonnance n° 93-003 du 15 janvier 1993) – Dans un délai de quinze jours francs après la clôture du scrutin, tout électeur remplissant les conditions prévues à l'article 107 ci-dessus peut saisir la Cour constitutionnelle par requête contentieuse formulée dans les conditions et formes édictées par les articles 114 et 115 ci-dessous.

Cette requête peut être introduite :

1. Soit directement par dépôt au greffe de la Cour constitutionnelle qui en délivre récépissé sur-le-champ;

2. Soit par envoi recommandé au greffe de la Cour constitutionnelle, dans ce cas, le reçu de recommandation tient lieu de récépissé. Le requérant peut annoncer au greffe de la Cour Constitutionnelle, par la voie la plus rapide, la date de son envoi recommandé.

3. Soit par dépôt au greffe du tribunal de première instance ou de section de tribunal dont relève le lieu de vote ou le domicile du requérant; dans ce cas, le greffe concerné en délivre récépissé sur le champ et transmet la requête par la voie la plus rapide au greffe de la Cour constitutionnelle.

Art. 114. La requête, établie en double exemplaire, dispensée de tous frais de timbre et d'enregistrement, doit, à peine de nullité, être signée et comporter :

— les nom et prénoms du requérant;

— son domicile;

— une copie légalisée, à titre gratuit, de sa carte d'électeur ou de l'ordonnance délivrée par le président du tribunal; du magistrat désigné président de la commission de recensement matériel des votes prévus à l'article 106 ci-dessous.

— le nom et prénoms du ou des élus dont l'élection est contestée;

— les moyens et arguments d'annulation invoqués.

Toutes les pièces produites au soutien des moyens doivent être annexées à la requête.

Celles-ci peuvent être, soit des documents authentiques ou officiels, soit des témoignages sous forme de déclaration écrite et autonome signée par au moins cinq témoins présents lors des faits ou de l'irrégularité invoquée.

La Cour apprécie souverainement la force probante des pièces produites.

Art. 115. — En matière de contentieux électoral, la requête est notifiée par le greffe de la Cour constitutionnelle au président du bureau de vote concerné ainsi qu'à l'élu dont l'élection est contestée.

Les intéressés peuvent produire un mémoire en défense dans les quinze jours de la notification.

A l'expiration de ce délai, chacune des parties dispose successivement et à tour de rôle, d'un délai de quinze jours pour répondre au mémoire en défense ou en réplique.

Les délais ci-dessus fixés peuvent être prorogés par le président au vu d'une requête motivée notifiée à la partie adverse trois jours au moins avant l'expiration du délai, ou d'office si des circonstances exceptionnelles l'exigent.

Si l'une des parties n'a pas présenté de mémoire dans le délai qui lui est imparti, l'affaire est réputée en état.

Art. 116. — La Cour constitutionnelle statue selon les dispositions combinées des prescriptions législatives et réglementaires relatives à sa compétence et au contentieux électoral de droit commun, sauf dispositions particulières ou contraires édictées par les textes particuliers régissant chaque catégorie d'élection.

TITRE V

DISPOSITIONS PENALES

CHAPITRE PREMIER

DÉS FRAUDES RELATIVE A L'INSCRIPTION SUR LA LISTE ELECTORALE ET A L'EXERCICE DU DROIT DE VOTE

Art. 117. — Seront punis d'un emprisonnement de six jours à un an et d'une amende de 72 000 à 720 000 FMG ou de l'une de ces deux peines seulement :

1. Toute personne qui se sera fait ou aura tenté de se faire inscrire indûment sur une liste électorale sous un faux nom ou de fausses qualités, ou en usant de manœuvres ou

déclarations frauduleuses quelconques, ou aura dissimilé une incapacité prévue par la loi, ou aura réclamé et obtenu son inscription sur deux ou plusieurs listes;

2. Toute personne qui, par des manœuvres frauduleuses quelconques aura fait inscrire, rayer ou omettre, tenté de faire inscrire, rayer ou omettre indûment un citoyen;

3. Toute personne convaincue de fraude dans la délivrance ou la production d'un certificat d'inscription ou de radiation des listes électorale;

4. Toute personne qui aura voté dans une assemblée électorale, soit en vertu d'une inscription obtenue dans l'un des cas prévus par les alinéas précédents soit en prenant faussement les noms, prénoms et qualité d'un électeur inscrit;

5. Toute personne qui se fera inscrire sur plus d'un registre de recensement d'un Fokontany en vue de son inscription sur plusieurs listes électorales;

6. Toute personne qui aura profité d'une inscription multiple pour voter plusieurs fois;

7. Tous complices de ces délits.

CHAPITRE II

De l'infraction à la propagande électorale

Art. 118. — Ceux qui, pendant la campagne électorale, par discours proférés, par écrits exposés ou distribués, auront été à l'origine de rixes, bagarres ayant troublé la paix publique, seront punis d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de 200 000 à 2 000 000 FMG ou l'une de ces deux peines seulement.

Art. 119. — La diffamation commise, soit par discours, cris proférés lors d'une propagande, soit par écrits, dessins ou images distribués pendant la campagne électorale, sera passible des peines prévues par la loi sur la Communication.

Art. 120. — L'outrage aux autorités ou l'offense aux Institutions de l'Etat Malagasy lors d'une propagande électorale, sera puni de six mois à trois ans d'emprisonnement et d'une amende de 200 000 à 2 000 000 FMG.

Art. 121. — Toute personne convaincue de détournement de fonds et biens publics visés à l'article 36 ci-dessus sera punie de la peine prévue par les articles 169 à 172 du Code pénal.

Art. 122. — Toute fraude à la réglementation de la propagande telle qu'elle est prévue aux articles 31, 32 et 33 ci-dessus, sera punie des peines prévues à l'article 117 du présent Code.

Art. 123. — Une peine d'amende de 144 000 à 1 440 000 FMG assortie ou non d'une peine d'emprisonnement de un à six mois est appliquée aux personnes qui auront saisi ou lacéré des affiches de quelque nature que ce soit dès lors que ces affiches ont trait régulièrement aux élections.

Les mêmes peines sont également appliquées à ceux qui auront détruit ou renversé, par quelque moyen que ce soit, en tout ou en partie, des panneaux d'affichage électoral.

Art. 124 (*nouveau*) (ordonnance n° 92-044 du 23 octobre 1992): — Quiconque pendant la campagne électorale, aura troublé la paix publique par voies de rixes, bagarres ou autres voies de fait, par des coups et blessures, d'homicides, de destructions ou dommages aux biens, directement ou indirectement par personnes interposées ou groupes de personnes sera puni par les peines prévues par le code pénal suivant chaque cas considéré.

Tout candidat qui tombe sous le coup du paragraphe précédent, encourt la disqualification outre les peines y prévues.

Sera considéré comme complice des actions ci-dessus spécifiées et puni de la même peine, toute Autorité compétente ou tout responsable de Force de l'ordre, s'abstenant volontairement de signer une requérance ou d'exécuter celle-ci, alors que les conditions requises pour cette signature ou cette exécution sont remplies.

CHAPITRE III

De l'entrave à la liberté et à la sincérité du scrutin de la corruption et des violences

Art. 125. — Sera puni d'une peine d'emprisonnement de deux à six ans et d'une amende de 250 000 à 2 500 000 FMG ou de l'une de ces deux peines seulement, quiconque aura pris de force ou détourné de leur destination des véhicules de toutes sortes transportant des matériels électoraux, notamment des imprimés, des enveloppes et bulletins de vote et autres accessoires de vote ou aura détruit lesdits matériels et accessoires électoraux.

Si de tels actes ont été commis avec port d'armes apparentes ou cachées sans qu'il y ait lieu de distinguer à cet égard entre les armes par nature et les instruments qualifiés armes par l'usage qui peut en être fait, la peine sera de cinq à dix ans d'emprisonnement et d'une amende de 500 000 à 5 000 000 FMG sans préjudice de l'application des peines plus fortes prévues par la loi en cas d'usage de telles armes.

Art. 126. — Ceux qui par des actes ou omissions même en dehors des locaux de vote, auront porté atteinte ou tenté de porter atteinte à la sincérité du scrutin, violé ou tenté de violer le secret du vote, empêché ou tenté d'empêcher les opérations du scrutin, ou d'entraver le bon déroulement des opérations électORALES ou qui par les mêmes actes ou omissions en auront changé ou tenté de changer les résultats, seront punis de un à cinq ans d'emprisonnement et d'une amende de 144 000 à 1 440 000 FMG.

Seront punis des mêmes peines, ceux qui auront usé de contrainte ou abusé de leur pouvoir dans le but d'influencer ou de modifier le choix d'un ou de plusieurs citoyens.

Sera également puni des mêmes peines, tout membre du bureau de vote qui aura enfreint les dispositions de l'article 94 ci-dessus.

Art. 127. — Ceux qui auront usé de contraire ou d'abus de pouvoir assortis de violence, seront punis de cinq ans à dix ans d'emprisonnement et d'une amende de 500 000 à 5 000 000 FMG sans préjudice de l'application des peines plus fortes prévues par la loi.

Art. 128. — Lorsque par attrouement, voie de fait ou menace, un ou plusieurs citoyens seront empêchés d'exercer leurs droits civiques, chacun des coupables sera puni d'un emprisonnement de six mois au moins et de deux ans au plus et de l'interdiction du droit de vote et d'être éligible pendant cinq ans au moins et dix ans au plus.

Art. 129. — Sera puni d'une amende de 144 000 à 1 440 000 FMG et d'un emprisonnement de un à cinq ans, ou de l'une de ces deux peines seulement avec confiscation de l'objet du délit, tout candidat en cas de scrutin uninominal, ou tout candidat tête de liste en cas de scrutin de liste, qui aura, en vue de financer une campagne électorale, recueilli ou accepté des contributions où aides matérielles en violation de l'article 38 du présent Code.

Sera puni des mêmes peines, quiconque aura, en vue d'une campagne électorale, accordé un don en violation de l'article 37 ci-dessus.

Lorsque le donneur sera une personne morale, les dispositions du paragraphe ci-dessus seront applicables à ses dirigeants de droit ou de fait.

Art. 130. — Tout vendeur et tout acheteur de suffrage seront condamnés chacun à une amende égale au double de la valeur des choses reçues ou promises.

En outre, tout citoyen qui, à l'occasion d'une élection, aura acheté ou vendu un suffrage à un prix quelconque sera privé de ses droits civiques et déclaré incapable d'exercer aucune fonction publique pendant cinq ans au moins et dix ans au plus.

Art. 131. — Quiconque aura enfreint les dispositions de l'article 73, paragraphe 3 ci-dessus sera puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 100 000 FMG à 1 000 000 FMG, sans préjudice, s'il y a lieu, des peines plus sévères qui peuvent être prévues par la législation en vigueur.

CHAPITRE IV

DE LA POURSUITE DES INFRACTIONS

(Ordonnance n° 93-003 du 15 janvier 1993)

"**Art. 131 bis.** — Tous les membres du Ministère public sont habilités à se saisir d'office pour poursuivre les infractions en matière de fraudes relatives à l'inscription sur la liste électorale et à l'exercice du droit de vote, d'entrave à la liberté et à la sincérité du scrutin ainsi que de corruption et des violences dont les peines sont prévues au titre V du présent Code".

"**Art. 131 ter.** — La Haute Cour Constitutionnelle et toute Autorité administrative peuvent saisir le Ministère public compétent pour poursuivre les infractions énumérées à l'article 131 bis ci-dessus et celles relatives aux propagandes électorales dont il ont connaissance (ordonnance n° 93-006 du 17 février 1993, JORM du 1^{er} avril 1993, page 555).

A cet effet, le ministère de la Justice saisit le Ministère public compétent pour faire exercer immédiatement des poursuites".

TITRE VI DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 132. — Jusqu'à la mise en place des Collectivités Territoriales Décentralisées prévues par la Constitution de la III^e République, les délégations spéciales et les comités locaux de sécurité continueront à exercer leurs fonctions actuelles. A cet effet, les présidents des délégations spéciales remplissant de droit, au sens du présent Code, les fonctions de Représentant de l'Etat à chaque niveau des Collectivités décentralisées.

Art. 133. — Par dérogation aux dispositions des articles 9 et 89, paragraphe 2, ci-dessus, le défaut de possession d'une carte nationale d'identité ne saurait constituer un cas d'empêchement pour l'inscription d'un électeur sur la liste électorale ni pour l'exercice de son droit de vote pour les premières élections présidentielles et législatives de la III^e République.

TITRE VII DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

Art. 134. — Dans le cas où moins de la moitié des bureaux de vote d'une circonscription électorale n'ont pas pu fonctionner, par suite d'actes de sabotage, les résultats recueillis dans les bureaux de vote restants suffisent pour la détermination des voix obtenues par chaque candidat ou liste de candidats.

Ces mêmes dispositions sont applicables pour le cas où moins de la moitié des résultats recueillis dans les bureaux de vote d'une circonscription électorale auront été détruits à la suite d'actes de sabotage.

Art. 135. — Les recours contre les opérations électorales auront lieu conformément aux règles édictées par les textes particuliers à chaque catégorie d'élection.

Jusqu'à la mise en place des Institutions de la III^e République, la Haute Cour Constitutionnelle continuera d'exercer ses attributions conformément à la législation en vigueur.

Art. 136. — Des textes réglementaires fixeront en tant que de besoin, les modalités d'application de la présente ordonnance.

Art. 137. — La présente ordonnance abroge toutes les dispositions législatives qui lui sont contraires, notamment l'ordonnance n° 82-016 du 6 mai 1982 relative à l'exercice du droit de vote.

Art. 138. — En raison de l'urgence et conformément aux dispositions de l'article 4 de l'ordonnance n° 62-041 du 19 septembre 1962 relative aux dispositions générales de droit interne et de droit international privé, la présente ordonnance entre immédiatement en vigueur dès qu'elle aura reçu une publication par émission radiodiffusée et télévisée ou affichage, indépendamment de son insertion au *Journal officiel de la République*.

Elle sera exécutée comme loi de l'Etat.

Promulguée à Antananarivo, le 2 octobre 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Par le Premier Ministre,
Chef du Gouvernement :

Le Ministre de l'intérieur,
Colonel Charles Sylvain RABOTOARISON.

Le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice,
par intérim,
JAILANY Salim.

Le Ministre des Affaires étrangères,
par intérim,
Bar-Jona RANDRIAMANDIMBY.

Le Ministre des Forces armées,
Général Désiré Philippe RAMAKAVELO.

Le Ministre des Finances,
Evariste MARSON.

Le Ministre du Budget et du Plan,
Gérard RABEVOHITRA.

Le Ministre de l'Instruction publique,
Fulgence FANONY.

Le Ministre des Postes et Télécommunications,
Aimé MARCEL.

Le Ministre de la Police nationale,
Augustin AMADY.

ANNEXE
au Code électoral

**Charte de l'Education civique
et de l'Observation des élections**

Le Conseil du Gouvernement du 8 mai 1992 a défini les objectifs qu'il visait en accueillant les observateurs internationaux :

- faire constater la transparence et la régularité des opérations des élections, depuis l'inscription sur les listes électorales jusqu'à la phase de dépouillement et de clôture;
- faire vérifier la pleine et totale liberté d'expression de l'ensemble des citoyens, l'absence de fraude et de manquements à la sincérité du vote à tous les stades du processus;
- enfin, obtenir un témoignage de bonne conduite pour le caractère démocratique des élections.

Ce souci de transparence ne doit pas être interprété comme une démission des pouvoirs publics : l'éducation civique des citoyens demeure une responsabilité d'Etat, même s'il se fait relayer par les ONG qui en auront fait la demande et satisfait aux conditions prescrites.

Par ailleurs, l'Etat reconnaît que l'observation des élections est un droit de la Société civile. L'observation doit se dérouler dans le cadre général fixé par l'Etat et ne pas constituer une entrave aux opérations électorales.

La présente charte de l'observation trace les directives et conditions pour l'éducation civique et l'observation.

I. — CONDITIONS ET DIRECTIVES POUR L'EDUCATION CIVIQUE

11. *Conditions d'éligibilité*

L'ONG nationale, désireuse d'être agréée en matière d'éducation civique et/ou d'observation des élections, devra remplir les conditions suivantes :

111. Faire preuve de neutralité et d'indépendance à l'égard de tout parti ou organisation politique.

112. Faire état de son expérience dans les activités d'action sociale, d'éducation de masse ou de développement en relation avec les communautés locales, de son aire géographique, en précisant les noms des institutions avec lesquelles la postulante a travaillé.

113. Faire état de son aptitude à fonctionner dans les domaines de la formation civique et de l'observation des élections, de la réalité de sa capacité de couverture géographique.

Pour ce faire, elle devra :

114. Présenter la liste de ses membres, leurs qualifications et leur activité actuelle.

115. Présenter ses relais et leurs adresses dans la zone ou circonscription qu'elle prétend couvrir. Dans cette zone, l'ONG ou l'ensemble d'ONG devra pouvoir présenter au moins un observateur pour 5 bureaux de vote.

116. Présenter sa méthodologie de travail, son programme ainsi que les instruments et le matériel (didactique) mis au point pour l'éducation et l'observation.

Le matériel méthodologique et/ou pédagogique sera scumis au Conseil National Electoral (ou à ses relais locaux) pour s'assurer de sa conformité aux dispositions légales et de sa cohérence avec celui des autres ONG également engagées dans l'éducation civique et l'observation.

Le dossier ainsi présenté fera partie des archives du Conseil National Electoral.

12. *Opérations sur le terrain*

Les ONG ou ensemble d'ONG nationales doivent obligatoirement constituer un organe de coordination et s'accorder pour exécuter un plan de sensibilisation et de formation civique unique, en fonction de leurs moyens et modalités propres certes, mais en respectant les grandes lignes suivantes :

121. Assurer à elles seules une couverture nationale en informant le Conseil National Electoral des points faibles géographiquement.

122. Assurer en priorité la formation des membres des 15 000 bureaux d'inscriptions et de vote suivant un calendrier approprié. Une fois formés, ces membres sont les plus indiqués pour prolonger la formation au niveau de leurs villages. Ils peuvent aussi être responsables de groupes d'écoute.

123. Assurer une formation civique non partisane de l'ensemble des citoyens en mettant l'accent sur la dignité du citoyen, sur la valeur décisive du vote comme manifestation de cette dignité et du lien entre le vote et la gestion de l'Etat.

Les grandes lignes de la formation peuvent être fournies en temps utile par le Conseil national électoral.

H. — CONDITIONS ET DIRECTIVES POUR L'OBSERVATION

Face à la prolifération des Organisations Non Gouvernementales affichant des prétentions en matière d'observation des élections, les conditions et directives suivantes sont énoncées à l'intention des ONG désireuses de participer à ce processus.

21. Considérations générales

L'observation va occuper une place centrale dans ces élections. Par définition, elle est une composante nécessaire de toute consultation démocratique dans le pays, à cause de la diversité même des parties intéressées aux résultats.

Elle concerne toutes les étapes du processus et spécialement les phases critiques : inscriptions, remise de la carte électorale, établissement des listes électorales, le vote lui-même, le dépouillement, les comptages intermédiaires et le décompte final des voix.

Elle sera conçue comme une opération unique même si elle mobilise des équipes distinctes (différentes ONG, nationales et internationales), autonomes, opérant à différents niveaux (FAR — FIV — FIR) et à différentes étapes du processus électoral (avant, pendant, après le scrutin).

22. Types d'observateurs

→ les observateurs de la Société civile nationale malgache, dûment autorisés suivant les conditions ci-dessous, agissant seuls au sein d'une structure de coordination se portant garante des actions de ses membres;

— les observateurs internationaux, multilatéraux et bilatéraux ou faisant partie d'institutions privées ou de fondations reconnues pour leur action en faveur du respect des droits de l'homme et de la démocratie.

Les deux catégories d'observateurs sont supposées compléter la machine électorale et serviront de référence en cas de litiges soulevés par les comités de soutien ou les délégués des parties engagées dans la compétition électorale.

23. Organisation de l'observation

231. Équipe-type :

— toute institution d'observation devra accepter la constitution d'une équipe-type dont les membres équilibreront leurs moyens respectifs (équipement, mobilité, savoir-faire, connaissance du milieu, nombre) au cours d'une observation des séquences complètes d'une étape donnée du processus :

- ° éléments stationnaires à des points d'observation de base;
- ° un ou des éléments de contrôle mobile;

- un ou des éléments de liaison avec des unités de collecte de données;
- un ou des éléments de transport.

Toute équipe-type comprendrait idéalement une partie internationale et une partie malgache.

232. Normalisation des instruments d'observation.

Les principales institutions expérimentées dans l'observation produiront un manuel dont les instructions permettront un traitement uniforme des informations.

233. Répartition géographique des équipes.

Elle sera effectuée suivant le plan établi sous la direction du Conseil national électoral afin de bien répartir la capacité globale et totale de l'ensemble des institutions.

234. Aspects financiers.

En aucun cas, l'Etat ne peut participer à une quelconque prise en charge des frais d'observation : hébergement ou autre.

HITSIVOLANA SAHARANA FAHA-92-018

mikaelka ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana

Ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Gouvernementa.

Araka ny Lalamporenana sy ny Fifanarahana tamin' ny 31 oktobra 1991,
indrindra fa ao amin' ny andininy faha-9.

Eo am-pivorian' ny Gouvernementa.

Dia mamoaka izao hitsivolana izao

FIZARANA VOALOHANY

**NY AMIN' NY FIFORONAN' NY FITSARANA AVO
MOMBA NY LALAMPORENANA SY NY FITSIPI-PITONDRAÑA
NY MAMBRA AO AMINY**

Andininy voalohany. — Tendrena araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-9 amin' ny Fifanarahana tamin' ny 31 oktobra 1991 ireo mambra ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana. Didim-panjakana atao' ny Praiminisitra no anamariana ny fanendrena azy ireo.

Araka ny fahaizany momba ny lalana no ifantenana azy ireo ary tsy maitisy manana fahazarana ampy amin' ny asan' ny mpitsara mikasika ny fitondram-panjakana sy ny fitsarana, na ny asan' ny mpisolovava na ny fampianarana ambony momba ny lalana na ny fitondram-panjakana sivy na miaramila izy ireo.

Omena fahefana hisahana andraikitra ireo mambra ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana ireo kantsy maitisy an-tsoatra no anaovany ny fanekeny izany, ary anaovany ianamihana ao amin' ny didim-panjakana entina hanamarina ny fanendrena azy ireo. Hitsahatra izany andraikiny izany raha vantany vao tafapetraka amin' ny toerany ireo Andrim-panjakana ny Repoblika faha-III.

Mpanolotsaina Ambony ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana no anaram-boninahitra isalorany ary misy karananondro manokana omena azy ireo ka didim-panjakana ncandraiketana ny modelin' izany.

Mizaka ny zo voalazan' ny andininy faha-512 ao amin' ny Fehezan-dalana momba ny paika ady heloka izy ireo raha sanatria mety ho voampanga noho ny heloka bevava na heloka tsotra vitany teo am-panefana ny, andraikiny na ivelan' izany.

'And. 2. — Misy Filoha anankiray sy Mpanolotsaina-zokiolona Ambony iray ary Mpanolotsaina Ambony sivy ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana.

Fidin' ireo mambra ao amin' ny Fitsarana voalaza io amin' izy

sumy izy ao ihany ny Filohany. Didim-panjakana atao' ny Praiminisitra no ahitana fotore ny fanendrena azy.

Ravahana ny anaram-boninahitry ny Mpanolotsaina-zokiolona Ambony ny Mpanolotsaina Ambony be taona indrindra. Arakaraka ny taonany no filahatry ny Mpanolotsaina Ambony eo amin' ny ambaratongam-piamboniany.

And. 3. — Ny andraïkitry ny mambra ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana dia tsy azo ampirafesina amin' ny :

- asan' ny mambra ao amin' ny Andrim-panjakana iray;
- raharaha nahavoafidy eo anivon' ny vahoaka;
- fanaovana asam-panjakana na asa ho an' ny tena ka andrain-karama izany na tsia ary koa fisahanana izay rehetra asa eman-draharahe eo anivon' ny antoko, fikambanana na fitambaran' antoko politika.

Ny mpiasam-panjakana na ny mpitsara voatendry ho ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana, dia neverina hc toy ny nafindra hanao asa hafa ary mbola mitana ny tombontsoa mety ho azony ao amin' ny firaisan-draharahe nihaviany momba ny fisondrotana dingana sy kilasy ary laharana araka izay fomba-fomba manokana misy ao amin' izany firaisan-draharahe nia-viany izany ka tsy voasakan' ny fepetra rehetra mifanohitra amin' izany.

And. 4. — Ny Filohan' ny Fitsarana Avo no manome alàlana ny Mpanolotsaina Ambony iray manapaka tsy hiasa.

And. 5. — Tsy mahazo maneho ampahibemaso ny hevitra ijomby mikasika ny raharaha tandrifin' ny fahefana ananan' ny Fitsarana Avo ny mambra ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana mandritra ny fotoana aharetan' ny fanaovany izany asany izany na koa mila hevitra momba izany raharaha izany.

And. 6. — Didim-panjakana atao eo am-pivorian' ny Governementa no mametra ny karama sy ny tamby ary ny tombontsoa mivaingana raisin' ny Filoha sy ny mambra ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana.

And. 7. — Mahazo .mametra-pialana ny mambra iray ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana amin' ny alàlan' ny taratasy avantany amin' ny Filohany izay Nampanore miaraka amin' ny vava ny Praiminisitra.

Izav mpandimby an' ilav Moanolotsaina Ambony nametrapialana dia tsy maintsy tendrena ao anatin' ny fe-potoana dimy amin' ny folo andro (15) manomboka amin' ny ampandrenesana ny Praiminisitra.

And. 8. — Raha tsy efa nametrapialana mialoha amin' ny mahy-Mpanolotsaina Ambony azy ny mambra iray eo amperin' asa dia tsy azo téndrena amin' ny iray amin' ireo raharaha tsy azo ampirafesina tondroin' ny andininy faha-3 etsy ambony.

Raha misy mambra iray mankahatra ny fepetra voalaza etsy aloha ka :

— mety ho nanaiky hanao ny raharahan' ny mambra ao amin' ny Andrim-panjakana iray na asa nahavoafidy eo anivon' ny vahoaka;

— mety ho nisahana asam-panjakana na asa ho an' ny teñany ka andraisan-karama na tsia izany;

— mety ho nisahana izay rehetra asa aman-drahèraha eo anivon' ny antoko, fikambanana na fitambaran' antoko politika;

— mety ho naneho ampahibemaso ny hevitra ijoroany izay mifanohitra amin' ny voalazan' ny andininy faha-5 etsy ambony;

— na mety ho very zo ananan' ny isam-batan' olona na ny zo politika, dia ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana raha misy izany, no mizaha fototra ny fametrahama-pialana avy hatrany.

Manomboka manan-kery amin' ny vaninandro andraisan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana fanapahana amin' ny fizahana fototra ataony ilay fialana avy hatrany. Ampandrenesina izany eo no ho eo ihany ny Praiminisitra.

And. 9. — Tsy soloina ny mambra iray ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana raha toa ka mihelina ihany ny fahasamponana mahazo azy ary na inona na inona anton' izany, ka latsaky ny telo vojana no 'charetan' izany.

And. 10. — Soloine kosa ny mambra iray ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ao anatin' ny dimy ambin' my folo andro raha elia indrindra manomboka ny vaninandro nandresiana ny fanapahana fizahana fototra, raha misy tsy afaka intsomy hanatontosa ny asany na inona na inona anton' izany ka hita fototra era-dalana izany amin' ny alàlan' ny fanapahana ataon' ity Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ity.

Ampahafantarina ny Praiminisitra eo no ho eo izany fanapahana izany.

And. 11. — Raha misy fialana an-tsitraro apetraty ny mambra iray ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana, na fametrahama-pialana avy hatrany na tsy fahefahena hanatontosa ny asany intsorony, dia ny Filohan' ny Redoblita na ny Fahefano Avo eto amin' ny Firenena na ny Praiminisitra, arakara ka ny fisehoan-javatra, 'no manendry izay olo-manan-kaja hameno ny toerana banga.

And. 12. — Raha sendra ita ny toeran' ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana no-banga, dia atao aloha ny fanandrena Mpanolotsaina Ambony anankiray craka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-10 etsy ambony mba ho famanon' io Andrim-panjakana io.

Ny Filoha vaovao dia fidina ao anatin' ny folo andro mancrafa ny fanandrena.

And. 13. — Alohan' ny handrcisomny ny rahcrehony dia tsy maintsy manao fianianana eo om-pivoriomba menetrikstrika ny

Mpanolotsaina Ambony eo anstrehan' ny:

- Filohan' ny Repoblika na ny solontenany;
- Filohan' ny Fahefana Avo eto ampi' ny Firenena na ny solonfenany;
- Praiminisitra sady Lehiben' ny Governemanta;
- Filoha roasaty ao amin' ny Komity miandraikitra ny Fanarenana ara-toe-karena sy ara-tsosaty;
- Filohan' ny Komity Miaramila momba ny Fampandrosoana;
- Mambra ao amin' ny Governemanta,
araka izao teny manaraka izao:

« Mianiana aho fa tsy hivaona ary handeha amin-kitsim-po amin' ny fanantosana ny raharaha nampiandraiketina ahy so amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ary hiasa amim-pahaleovantena tanteraka sy tsy fiangarana mba ho fanajana lalandeva ny foto-kevitra ankapobe momba ny lalàna sy ny Fifanarahana tamin' ny 31 oktobra 1991 ary amin' ny fitandroana hatrany ny tombonteo a ambony ho an' ny Firenena. Mianiana kosa sho fa hitena ny tsiamberatelon' ny dinika ifanaovana. »

Ny lehiben' ny mpiraki-draharaha ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana no mandraikitra an-tsoratra izany fianianana izany.

Rehefa novakiana ny fitanana an-tsoratry ny fianianana, dia ambaran' ny Praiminisitra fa voapetraka amin' ny esany ilay olona vao noraisina.

Avoaka amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika ny fitanana an-tsoratra momba izany.

And. 14. — Baha sendra tojo antony iray tsy shazoana mampirafy esa amin' ireo tondroin'. ny andininy faha-3 etsy ambony ny Mpanolotsaina Ambony iray voatendry, dia mitarika avy hatrany ny famoizany ny raharaha ampanaorina azy na ny esany teo aloha ny tanekeny.

FIZARANA II

NY AMIN' NY FANDAMINANA NY FITSARANA AVO MOMBA NY LALAMPANORENANA

And. 15. — Ao Antananarivo no mivory ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana. Mivory izy araka ny fanaikana ataon' ny Filohany. Raha misy tsy fahafahan' ny Filoha dia ny Mpanolotsaina Avo zokiny indrindra no misolo azy.

And. 16. — Ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana dia mahavita tena amin' ny fitondran-draharaha sy ny fitantanam-bola.

Anaovana vinavinam-bola iarahan' ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana sy ny Minisitra miadidy ny Fitanta-

nam-bola manapaka ny sorabola itaina amin' ny fampandehanana ny asany.

Ny ankapoben' ny vola omena ary mifanandrify amin' izany dia ampidirina ao amin' ny volavolan-dalàna momba ny fitantanambola.

Araka ny fifampierana atao' ny mambra ao aminy no anokafana sy itsinjarana ny sorabola eo amin' ny tetibolan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana.

Ny vola laniana amin' ny fampandehanana ny asa dia avoaka rehefa voasonian' ny Mpanara-maso ny fandaniana natao izay tsy mijery afa-tsy ny maha-ara-dalàna ny vola/navoaka

Raha mandà tsy hanao sonia ny Mpanara-maso ny fandaniana natao dia manolotra fehin-teny amaliany ny anton' ny fandavana ho an' ny Praiminisitra ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana.

Amin' izay, dia mety ho didian' ny Praiminisitra ny Mpanara maso ny fandaniana natao hanome ny soniany.

And. 17. — Ny Filoha no Lehiben' ny Fitondran-draharaoha, ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana. Izy no mpandalàna ny vola laniana. Azony atao anefa ny mamindra amin' ny Mpanolotsaina Ambony iray ny sasantsasany amin' ireo fahefany

And. 18. — Ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana no manao ny fitsipika an-tokantranony, ka mety hosoritana mazava amin' izany ny fombafomba hampiharana ny fitsipika arahina voalazan' ny fizarana III amin' izao hitsivolana izao

Didim-pitondrana atao' ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana no amaritana ny fepetra sy ny fombafomba arahina amin' ny fitantanana ny sorabola eraka ny zoto kevitra sy ny fitsipika mifehy ny fitanana ny kaontim-panjakana.

And. 19. — Ny Sampan-draharaoha ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana dia ny Kabinetran' ny Filoha, ny Fiandraiketan-draharaoha, ny firaketam-boky ary Fandraharahana ny fitondran-draharaoha sy ny fitantanambola.

Soritana 'ao amin' ny fitsipika an-tokantrano ny fandaminana ny Sampan-draharaoha, ny anjara raharahan sy ny fitsipika momba ny fomba fiasany ary koa ny fitsipika ankapobe mifehy ny mpiesa.

And. 20. — Azon' ny Filoha atao ny mamindra amin' ny Mpanolotsaina Ambony iray ny fitarihana, amin' ny ankapoben, ireo sampan-draharaoha 'ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana.

Didim-pitondrana atao' ny Filoha no anendrena ny Lehiben' ny fiandraiketan-draharaoha sy ireo lehiben' ny Sampan-draharaoha ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana.

And. 21. — Manao fianianana eo anatrehan' ny Fitsarana Avo izay mivory manokana noho izany, gy mpiesa 'ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana afa-tsy ireo mpandraharaoha amin' ny ambaratonga ambarany

Mianiana izy ireo fa hanatontosa ny asany amin-kitsim-po tante-raka, hitandrina amin' izay rehetra atao ny adidy aterak' izany, hifehy tena, hanaja na eny ampahibemaso na amin' ny fifandraina amin' ny olona tsireiray, ny fitsipika momba ny fitondranta mendrika sy ny fahatananam-bava ary hitandrina fatrata ny tsiambaratelón' ny entontan-taratasy na ny taratasin-draharaha mety ho hitany eo am-panatontosana ny asany.

Raikefina an-tsoratra izany fianianan' izy ireo izany.

And. 22. — Ny mpisiao ao amin' ny Fitondran-draharahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmparenorenana dia ahitana na mpiasam-panjakana atoetra hiasa maharitra ivelan' ny efi-drahara misy azy na ny mpandrahara ha raisina mivantana amin' ny alàlan' ny fifanekena.

Ny ambaratongan' ny mari-karama, ny habetsahan' ny tamby sy ny kojakojan-karama samihafa omena ny mpandrahara ha ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmparenorenana, dia empitoviana amin' izay ampiharina amin' ny Asam-panjakana.

And. 23. — Ampidirina ao amin' ny volavolan-dalàna fanamariana ny fitantanana ny tetibolam-panjakana amin' ny taom-piasana, mifanandrify aminy ny kaontim-pitantanana, ny sorabolan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmparenorenana.

And. 24. — Avoaka ara-potoana amin' ny alàlan' ny boky ireo fanapahana sy didim-pitsarana ary hevitra embaran' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmparenorenana, eo ambany fitarihan' ny Filoha na ny Mpanolotsaina Ambony iray namindran' ny Filoha ny fahefany hanao izany.

And. 25. — Tompon' andraikitra-ny Fanjakana amin' izay fahavoazana isan-karazany rehetra vokatry ny nataon' ireo Sampan-draharaha ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmparenorenana.

Ny talen' ny Fanaovan-dalàna sy ny Fandraharahane ny fifanolana amin' ny Fanjakana no misolo tena ny Fanjakana eo anatrehan' ny Fitsarana itondrana ny raharaha.

And. 26. — Ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmparenrena no manao andri-maso ny filaminana ao anatin' io Andrim-panjakana Ambony io sy any ivelany.

Azony atao amin' izany ny miantso ny hery mpitandro ny filaminana ary izay rehetra manam-pahefana raha heveriny fa ilaina ny fanampian' izy ireny.

Azo alefa mivantana any amin' ny tompon' andraikitry ny fitandroana ny filaminana ao amin' ny tanàna izany fiantsoana izany katsy maintsy mankato avy hatrany izy ireny.

FIZARANA III

NY AMIN' NY ANDRAIKITRY NY FITSARANA AVO MOMBA NY LALAMPARENENA

And. 27. — Ny ady misy fifanolana mjakasika;
— ny raharaha ho fanatanterehana ny Fisafidianam-bahoaka;

— ny 'fifidianana ny Filohan' ny Repoblika;
— ny fifidianana ireo solombavambahoaka,
dia ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana no mitsara
mahefa.

And. 28. — Ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana no mandinika ihany koa ny fiarovan-tena hilazana fa misy tsy fandiana ny Lalàmpanorenana ampongatry ny mpiady eo anatrehan' ireo sokajim-pitsarana rehetra.

Sokaj 1

Momba ny andraikitra mikasika ny fifidianana

And. 29. — Amin' ireo anton-javatra ifanolanana mikasika ny fifidianana dia an-tsortra indrindra indrindra no fomba arahina eo amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana.

Na izany aza anefa, rehefa hakana mpisòlovava ny raharaha, ka ampandrenesin' io mialoha ny Fitsarana Avo, dia azon' io mpisòlovava io atao ny famelabelarana am-bava amin' ny fotoam-pitsarana. Amin' izay dia manao ny fanamiany ny Filoha mbamin' ireo Mpanolotsaina Ambony sy ny Lehiben' ny mpiraki-drahareha ary atao ampahibemaso ny fitsarana.

And. 30. — Fitoriana famakiana ady no enti-manolotra ny raharaha hotapahin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana araka iréo fitsipika voadidy arahina ka soritan' ny rian-teny voatokana hifehy ireo fifidianana samihafa.

And. 31. — Ny fitarainana, izay atao roa sosona ka tsy ampan-doavina hajia sy saram-panoratana, mba tsy hahafoana azy, dia tsy maintsy soniavina ary misy :

- ny anaranà sy fanampin' anaran' ny mpitoky;
- ny fonenany;
- ny kopian' ny kara-pifidianany izay efa voamarina eo anatrehan' ny lalàna ka maimaimpoana no anaovana izany;
- ny anaran' ilay na iréo olom-boafidy izay toherina ny fifidianana azy;
- ny tohan-kevitra sy ny antony amaharana ho fanafoanana izany.

Tsy maintsy ampiarahina amin' ny fitoriana ireo taratasy rehetra anaporofana ny tohan-kevitra amaharana.

Mety 'ho taratasy notoavina na ara-panjakana, na ihany koa tenin' ny vavolombelona voarakitra an-tsortra ary voasonian' ny mpifidy dimy raha kely indrindra, ka nanatrika ny fitrangan-javatra na ny zava-boalaza ho tsy era-dalàna, ireo taratasy ireo.

Mesi-mandidy amin' ny fandanjalanjana ny herin' ireo taratasy nampongatra ho porofo ny Fitsarana Avo.

And. 32. – Eo amin' ny ady ifanolanana mikasika ny fifidianana, ny fitarainana dia ampahafantarin' ny Fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ny filohan' ny bïrao fandatsaham-bato voakasik' izany mbamin' ilay olom-boafidy izay notoherina ny fifidianana azy.

Mikasika ny fampisafidianam-bahoaka, ny fitarainana dia ampahafantarina ny filohan' ny birao fandatsaham-bato tandrify izany.

Azon' ireo olona voakasik' izany atao, ao anatin' ny volana iray nampahafantarina azy ireo, ny manolotra ny fehin-teny hiarovan' izy ireo tena.

Raha dila izany fe-potoana izany dia samy voafetra ho dimy ambin' ny folo andro avy ny fe-potoana ananan' ny andaniny sy ny ankilany ary ifandimbiasan' ny roa tonta, araka izay anjarany avy, mba hamaliana izay fehin-teny atao hiarovan-tena na ho setrin' izany.

Azon' ny Filoha halavaina ireo fe-potoana voatondro eo ambony ireo rehefa misy fangatahana milaza ny antony ka nampahafantarina ny ankilany telo andro ahay mialoha ny hahataperan' ny fe-potoana, na ataony an-kitsirano izao raha toa ka misy anton-javatra manokana manery ny amin' izany.

Raha tsy manolotra fehin-teny ao anatin' ny fotoana voafetra anaovany izany ny iray amin' ny mpiady, dia neverina fa vonon-ko tsaraina amin' izay ny raharaha.

And. 33. – Raha vao maharay ny fitarainana ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana dia mambaka-didy manendry ny Mpanolotsaina Ambony ho mpampaka-teny izay manaraka ny fomba voadidy arahina ka atao momba izany.

Rehefa vonon-ko tsaraina ny raharaha, dia asain' ny Filoha soratana ao amin' ny lisitry ny raharaha hotsaraina izany ary tondroina ny vaninandro hanaovana ny fitsarana.

Ny fitoriana famakian' ady izay tsy azo noraisina na foana noho ny tsy fanajana ny fepetra voalazan' izao hatsivolana izao, dia tsy anaovana fifanakalozana fehin-teny. Soratana avy hatrany ao amin' ny lisitry ny raharaha hotsarain' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana izy ireo.

Ao anatin' ny iray volana manaraka ny fanoratana azy ao amin' ny lisitry ny raharaha hotsaraina no tsy maitsy amoahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ny fanapahany.

And. 34. – Raha neverin' ny Fitsarana Avo ho tsy ampy tsara ny fahalalany ny toe-javatra, dia mahazo mamoaka didy savaravina mampanao famotorana na fanzavana fanampiny izy.

Tandrifin' ny fahefana anar ny ny mitsara izay raharaha rehetra na paika fanolahana asetry rai misy fangatahana atao kanefa tsy mahafehy ny Fitsarana hafa ny fanapahana ataony momba izany.

Raha misy fitoriana lazain' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana fa azo raisina, dia araka ny toe-javatra no anaovany na ny fanapahana izany, na ny fanarenana ireo vokatrà azo, na ny

fanafoanana ireo raharahan' ny biraô fandatsaham-bato voakasik' izany, raha voaporofo fa ny zava-nitrange na ny raheraha natao ka toherina dia nampivaona ny fandatsaham-bato tamîn' ny hitsiny ary nampibirioka ny hevitra kendren' ny latsabato nataon' ny mpiidy na raha misy fandikana miharihary izao ny fepetra voalazan' ny didy aman-datâna velona ary koa izay fepetra voadidy ho toavîn' ny daholobe.

Sokajy 2

Ny amin' ny fanolahana mikasika ny tsy fanajana ny Lalàmpanorenana

And. 35. — Raha misy mpiady milaza eo anatrehan' ny Fitsarana iray fa misy tsy fanajana ny Lalàmpanorenana, dia tsy main tsy mampiditra fangatahama any amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana izy.

Atao roa mitovy ny fangatahama ary apetraka ao amin' ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ao anatin' ny fe-potoana iray volana miantomboka amin' ny didy navoakan' ny fitsarana nampiato ny rahdraha.

Izany fangatahama izany, izay tsy azo raisina raha tsy misy anton-javatra na taratasy fanamarinana iankinany ka mahamarim-potora azy, dia ampahefatarin' ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana, ao anatin' ny fe-potoana valo andro nametrahana azy, ny Praiminisitra na ny Manam-pahefana nandray ilay fanapahana nakarina eo amin' ny Fitsarana Avo.

Manana fe-potoana iray volana io Manam-pahefana io haneho ny tohan-kevitra amaharany entiny handravana ny paika faholahana.

Ao anatin' ny fe-potoana valo andro miantomboka amin' ny vaninandro nametrahana izany tao gmin' ny fiandraiketan-draharahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana no ampahefatarina ireo tohan-kevitra ireo ny mpiady voakasik' izany, izay manana fe-potoana iray volana manomboka amin' ny andro nam-pahafantarana azy izany mba hanomezany ny valin-teniny.

Azo afomezina na halavaina ireo fe-potoana free raha misy fanengatahama izany na koa avy hatrany ka fanapahana omban' antonantony raisin' ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana no anaovana izany. Azony atao koa ny manome fe-potoana vaovao ka izany fomba izany ihaný no arahina.

And. 36. — Avy amin' ny tatittra etaon' ny iray amin' ireo mambra eo amin' ary notendren' ny Filoha no amoahan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana ny fanapahana.

Tsy maintsy misy filazalezana ny antonantony amin' izany fanapahana izany.

Ny fiandraiketan-draharaha no mampahafantarina izany amin' ny Praiminisitra na amin' ny manam-pahefana izay nandray ilay fanapahana toriana ary koa amin' ilay mpangataka sy amin' ny fitsarana nanapongarana ny paika fanolahana

Sokajy 3

Fepetra iombonana

And. 37. — Momba ny raharaha ifanolanana amin' ny fifidiana na sy amin' ny fampisafidianam-bahoaka, dia didim-pitsarana no avoakan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana.

Mpanolotsaina Ambony fito (7) raha vitsy indrindra, ka anisan' izany ny Filoha na ny Mpanolotsaina Ambony zokiolona, raha misy fahasamponana mahazo ny Filoha, no miady hevitra sy mamoaka izany didim-pitsarana izany.

Amin' ny raharaha tsirairay avy, dia misy mpampaka-teny anankiray tendren' ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana amin' ireo Mpanolotsaina Ambony, raha tsy hoe ny tenany ihany no tiany hanao izany totitra izany.

Soniavin' ny Filoha sy ny mpiraki-draharaha ny matoan-tsoratry ny didim-pitsarana ary tsy azo angatahana fampakarana mihitsy.

Ny fandraiketan-draharahan' ny Fitsarana no mampahafantatra izany amin' ireo rehetra miady voakesik' izany.

FIZARANA IV.

FEPETRA SAMIHAFA

And. 38. — Raha misy fifanolanam-pahefana eo amin' ireo sainy Andrim-pitondrana eto amin' ny Fanjakana na koe eo amin' ny Andrim-panjakana iray sy vondrom-bahoakam-paritra iray na mero, ny fangatahena fanelanelanana atolotry ny andaniny na ny ankilany dia alefa any amin' ny Filohan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana, izany fangatahena izany dia tsy maintsy misy famelabelarana ny antonanton' ny fifanolanana, ny antonkevitra ameharana ary ireo taratzsy ofisialy rehetra izay manemarina amin' ny fomba hentitra ny tandrifim-pahefan' itay Manampahefana mpitory.

Manana fe-potoana telopolo (30) andro manomboka amin' ny andro nandraisany ny raharaha ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana mba hamoahany ny didim-pitsarana noraisiny.

And. 39. — Avoaka amin' ny Gazerim-parjakana ny fanapahana noreisina sy ny didim-pitsarana nevoaka ary ny hevitra nomen' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana.

And. 40. — Amin' ny fotoana anaovana ny fitsarana ampehibemaso, dia misalotra ny fanamiana tondroin' ny didiko-panjakana ny Filoha sy ireo Mpanolotsaina ary ny Lehiben' ny fandraiketan-draharaha eo amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana, ka io Andrim-panjakana io ihany no miantsoaka ny lany amin' izany ara-bola.

And. 41. — Afahana amin' ny fandoavana ny sarany alain' ny paositra ny Fitsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana eo amin' ny fanatontosana ny raharahan.

And. 42. — Foanana ary dia foana ireo fepetra rehetra teo aloha ka mifanohitra amin' izao hitsivolana izao, jndrindra ny hitsivolana laharana faha-77-032 tamin' ny 29 jona 1977.

And. 43. — Noho ny hamehana sy araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-4 entin' ny hitsivolana laharana faha-62-041 tamin' ny 19 septambra 1962 mikasika ny fepetra ankapobe momba ny lalàna eto an-toerana sy ny lalàna iraisam-pirenен-tsamihafa eo amin' ny fifampitondrana ivelan' ny Fanjakana, dia manan-kery avy hatrany izao hitsivolana izao raha vany vao nampahafantina ny besinimaro tamin' ny alàlan' ny fampielezam-peo na tamin' ny fanaovana ézy peta-drindrina, ankoatry ny famoahana azy amin' ny *Gazetim-panjakan'* ny Repoblika.

Hotanterahina izany fa lalàm-panjakana.

Avoaka hanan-kery, Antananarivo, ny 8 Jolay 1992
Guy Willy RAZANAMASY.

Avy amin' ny Praiministratia
sady Lehiben' ny Governemanta:
Ny Mpitahiry ny Kasem-panjakana,
sady Minisitry ny Fitsarana,
Armand RAJAONARIVELO.

ORDONNANCE N° 92-018
relative à la Haute Cour Constitutionnelle

Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

Vu la Constitution et la Convention du 31 octobre 1991, notamment en son article 9

En conseil de Gouvernement,

Ordonne :

TITRE PREMIER

DE LA COMPOSITION DE LA HAUTE COUR CONSTITUTIONNELLE ET DU STATUT DE SES MEMBRES

Article premier. — Les membres de la Haute Cour Constitutionnelle sont désignés conformément aux dispositions de l'article 9 de la Convention du 31 octobre 1991. Leur désignation est constatée par décret du Premier Ministre.

Ils sont choisis en raison de leurs connaissances juridiques et doivent avoir une pratique suffisante de la magistrature de l'ordre administratif ou judiciaire, du barreau, de l'enseignement supérieur du droit ou de l'administration civile ou militaire.

Les membres de la Haute Cour Constitutionnelle sont investis d'un mandat qu'ils sont tenus d'accepter par écrit et dont mention est faite dans le décret de constatation de la désignation. Ce mandat prendra fin dès la mise en place des Institutions de la III^e République.

Ils portent le titre de Hauts Conseillers à la Haute Cour Constitutionnelle et sont dotés d'une carte spéciale d'identité dont le modèle est fixé par décret.

Ils bénéficient des dispositions de l'article 512 du Code de procédure pénale lorsqu'ils sont susceptibles d'être inculpés d'un crime ou d'un délit commis dans l'exercice ou hors de l'exercice de leur mandat.

Art. 2. — La Haute Cour Constitutionnelle comprend un Président, un Haut Conseiller-doyen et neuf Hauts Conseillers.

Le Président est élu par et parmi les membres de ladite Cour. Sa désignation est constatée par décret du Premier Ministre.

Le titre de Haut Conseiller-doyen est conféré au Haut Conseiller le plus âgé. Les Hauts Conseillers prennent rang selon leur âge du point de vue de la préséance.

Art. 3. — Le mandat de membre de la Haute Cour Constitutionnelle est incompatible avec :

- celui de membre d'une autre institution;
- tout mandat public électif;
- l'exercice de toute fonction publique ou privée, rémunérée ou non, ainsi qu'avec l'exercice de toute activité au sein d'un parti, organisation ou regroupement politique.

Les fonctionnaires ou magistrats désignés à la Haute Cour Constitutionnelle sont placés en position de détachement et continuent à bénéficier dans leur corps d'origine des avancements en échelon, classe et grade, selon les modalités propres à leurs corps d'origine nonobstant toutes dispositions contraires.

Art. 4. — L'absence d'un Haut Conseiller est autorisée par le Président de la Haute Cour.

Art. 5. — Pendant la durée de leur mandat, les membres de la Haute Cour Constitutionnelle ne peuvent prendre aucune position publique sur les matières relevant de la compétence de la Haute Cour, ni consulter sur les mêmes, matières.

Art. 6. — Le traitement, les indemnités et les avantages en nature du Président et des membres de la Haute Cour Constitutionnelle sont fixés par décret pris en conseil de Gouvernement.

Art. 7. — Un membre de la Haute Cour Constitutionnelle peut démissionner par lettre adressée à son Président qui en avise aussitôt le Premier Ministre.

Le successeur du Haut Conseiller démissionnaire doit être désigné dans un délai de quinze jours à compter de l'avis donné au Premier Ministre.

Art. 8. — Un Haut Conseiller en exercice, sauf démission préalable, ne peut être nommé à l'une des fonctions entraînant l'incompatibilité prévue par l'article 3 ci-dessus.

La Haute Cour Constitutionnelle constate, le cas échéant, la démission d'office de celui de ses membres qui, nonobstant la précédente disposition :

- aurait accepté les fonctions de membre d'une autre institution ou un mandat public électif;
- aurait exercé une fonction publique ou privée, rémunérée ou non;
- aurait exercé toute activité au sein d'un parti, organisation ou regroupement politique;
- aurait pris une position publique contrairement à l'article 5 ci-dessus;
- ou qui viendrait à perdre la jouissance de ses droits civils ou politiques.

La démission d'office prend effet à la date de la décision de la Haute Cour Constitutionnelle la constatant. Avis en est immédiatement donné au Premier Ministre.

Art. 9. — En cas d'empêchement temporaire pour quelque cause que ce soit d'un membre de la Haute Cour Constitutionnelle

et dont la durée est inférieure à trois mois, il n'est pas pourvu à son remplacement.

° Art. 10. — En cas d'empêchement définitif d'un membre de la Haute Cour Constitutionnelle, pour quelque cause que ce soit, empêchement dûment constaté par décision de cette Haute Cour, il est procédé à son remplacement dans un délai maximum de quinze jours, à compter de la date de la décision de constatation.

Avis est donné immédiatement au Premier Ministre de ladite décision.

Art. 11. — En cas de démission volontaire, de démission d'office ou d'empêchement définitif d'un membre de la Haute Cour Constitutionnelle, le Président de la République ou la Haute Autorité de l'Etat ou le Premier Ministre, selon cas, désigne la personnalité appelée à occuper le siège vacant.

Art. 12. — Dans le cas où la vacance concerne la présidence de la Haute Cour Constitutionnelle, il est d'abord procédé à la désignation d'un Haut Conseiller conformément aux dispositions de l'article 10 ci-dessus pour compléter ladite Institution.

Le nouveau Président est élu dans les dix jours suivant la désignation.

Art. 13. — Avant d'entrer en fonction, tout Haut Conseiller doit prêter serment en audience solennelle devant :

- le Président de la République ou son représentant;
- le Président de la Haute Autorité de l'Etat ou son représentant;
- le Premier Ministre, Chef du Gouvernement;
- les co-Présidents du Comité pour le Redressement Économique et Social;
- le Président du Comité Militaire pour le Développement;
- les membres du Gouvernement, dans les termes suivants :

« Je jure de remplir fidèlement et loyalement le mandat dont je suis investi au sein de la Haute Cour Constitutionnelle et d'agir en toute indépendance et impartialité dans le seul respect des principes généraux du droit et de la Convention du 31 octobre 1991 et avec le souci constant de préserver les intérêts supérieurs de la Nation. Je jure également de garder le secret des délibérations. »

Acte est dressé de la prestation de serment par le greffier en chef de la Haute Cour Constitutionnelle.

Après lecture du procès-verbal de prestation de serment, le Premier Ministre déclare le récipiendaire installé dans son mandat.

Le procès-verbal y afférent est publié au *Journal officiel* de la République.

Art. 14. — Lorsqu'un Haut Conseiller désigné se trouvait dans l'un des cas d'incompatibilité prévus à l'article 3 ci-dessus, son acceptation emporte renonciation à ses précédents mandats ou fonctions.

TITRE II

DE L'ORGANISATION DE LA HAUTE COUR CONSTITUTIONNELLE

Art. 15. — La Haute Cour Constitutionnelle siège à Antananarivo. Elle se réunit sur la convocation de son Président. En cas d'empêchement de celui-ci, le Haut Conseiller-doyen assure la supériorité.

Art. 16. — La Haute Cour Constitutionnelle jouit de l'autonomie administrative et financière.

Les crédits nécessaires à son fonctionnement font l'objet de propositions budgétaires arrêtées conjointement par le Président de la Haute Cour Constitutionnelle et le Ministre chargé du Budget.

La dotation globale correspondante est incorporée au projet de loi de finances.

Les crédits du budget de la Haute Cour Constitutionnelle sont répartis et ouverts par délibération de ses membres.

Les dépenses de fonctionnement sont engagées après visa du Contrôle des dépenses engagées dont l'intervention ne peut porter que sur la régularité de celles-ci.

En cas de refus de visa par le Contrôle des dépenses engagées, le Président de la Haute Cour Constitutionnelle saisit le Premier Ministre d'un mémoire, répliquant aux motifs du refus.

Dans ce cas, le Premier Ministre peut enjoindre au Contrôle des dépenses engagées d'accorder son visa..

Art. 17. — Le Président est le chef de l'administration de la Haute Cour Constitutionnelle. Il est ordonnateur des dépenses. IL peut toutefois, déléguer certains de ses pouvoirs à l'un des Hauts Conseillers.

Art. 18. — La Haute Cour Constitutionnelle établit son règlement intérieur qui peut préciser les modalités d'application des règles de procédure édictée au titre III de la présente ordonnance.

Un arrêté du Président de la Haute Cour Constitutionnelle détermine les conditions et les modalités d'administration des crédits conformément aux principes et règles de la comptabilité publique.

Art. 19. — Les services de la Haute Cour Constitutionnelle comprennent le cabinet du Président, le greffe, la documentation et le fonctionnement administratif et financier.

Le règlement intérieur fixe l'organisation, les attributions et les règles de fonctionnement des services ainsi que le règlement général du personnel.

Art. 20. — Le Président peut déléguer à un Haut Conseiller la direction de l'ensemble des services de la Haute Cour Constitutionnelle.

Le greffier en chef et les chefs de services de la Haute Cour Constitutionnelle sont nommés par arrêté du Président.

Art. 21. — Le personnel de la Haute Cour Constitutionnelle, à l'exception des agents subalternes, prête serment devant la Haute Cour réunie en audience spéciale.

Ils jurent de bien et loyalement remplir leurs fonctions, d'observer en tout les devoirs qu'elles leur imposent, de s'astreindre en public comme en privé aux règles de réserve et de discrétion et d'observer scrupuleusement le secret des dossiers ou documents dont ils pourraient éventuellement avoir connaissance dans l'accomplissement de leurs tâches.

Leur prestation de serment est constatée par procès-verbal.

Art. 22. — Le personnel administratif de la Haute Cour Constitutionnelle est constitué soit par des agents de la fonction publique placés en position de détachement de longue durée, soit par des agents recrutés directement sous régime contractuel.

La grille de solde, le taux des diverses indemnités et les différents accessoires servis aux agents de la Haute Cour Constitutionnelle sont alignés sur ceux de la fonction publique.

Art. 23. — Le compte d'administration des crédits de la Haute Cour Constitutionnelle est intégré dans le projet de la loi de règlement du Budget de l'Etat se rapportant à l'exercice considéré.

Art. 24. — Un bulletin des décisions, arrêts et avis de la Haute Cour Constitutionnelle est publié périodiquement sous la direction du Président ou d'un Haut Conseiller délégué par le Président.

Art. 25. — L'Etat est responsable des dommages de toute nature causés par les services de la Haute Cour Constitutionnelle.

Devant les instances qui en connaissent, l'Etat est représenté par le directeur de la législation et du Contentieux.

Art. 26. — Le Président de la Haute Cour Constitutionnelle veille à la sécurité intérieure et extérieure de cette haute Institution. Il peut, à cet effet, requérir la force publique et toutes les autorités dont il juge le concours nécessaire.

Cette réquisition peut être adressée directement aux responsables du maintien de l'ordre de la ville qui sont tenus d'y déferer immédiatement.

TITRE III

DES ATTRIBUTIONS DE LA HAUTE COUR CONSTITUTIONNELLE

Art. 27. — Le contentieux :

— des opérations de référendum ;

— de l'élection du Président de la République,
— des élections des députés,
est de la compétence de la Haute Cour Constitutionnelle.

Art. 28. — La Haute Cour Constitutionnelle connaît également des exceptions d'inconstitutionnalité soulevées par les parties devant les juridictions de tous ordres.

Section 1

Des attributions en matière électorale

Art. 29. — En matière de contentieux électoral, la procédure devant la Haute Cour Constitutionnelle est essentiellement écrite.

Toutefois, lorsqu'un avocat est constitué, celui-ci peut, s'il en informe à l'avance la Haute Cour, présenter à l'audience des observations orales. Dans ce cas, le Président, les Hauts Conseillers et le greffier en chef se mettent en robe et l'audience est publique.

Art. 30. — La Haute Cour Constitutionnelle est saisie par requête introductive d'instance selon les règles de procédure fixées par les textes particuliers régissant les différentes consultations électORALES.

Art. 31. — La requête, établie en double exemplaire, dispensée de tous frais de timbre et d'enregistrement, doit, à peine de nullité, être signée et comporter :

- les nom et prénoms du requérant;
- son domicile;
- une copie légalisée, à titre gratuit, de sa carte d'électeur;
- le nom du ou des élus dont l'élection est contestée;
- les moyens et arguments d'annulation invoqués.

Toutes les pièces produites au soutien des moyens doivent être annexées à la requête.

Celles-ci peuvent être, soit des documents authentiques ou officiels, soit des témoignages sous forme de déclaration écrite et signée par au moins cinq témoins présents lors des faits ou de l'irrégularité invoquée.

La Haute Cour apprécie souverainement la force probante des pièces produites.

Art. 32. — En matière de contentieux électoral, la requête est notifiée par le greffe de la Haute Cour Constitutionnelle au président du bureau de vote concerné ainsi qu'à l'élu dont l'élection est contestée.

En matière de référendum, la requête est notifiée au président du bureau de vote concerné.

Les intéressés peuvent produire un mémoire en défense dans le mois de la notification.

A l'expiration de ce délai, chacune des parties dispose successivement et à tour de rôle, d'un délai de quinze jours pour répondre au mémoire en défense ou en réplique.

Les délais ci-dessus fixés peuvent être prorogés par le Président au vu d'une requête motivée notifiée à la partie adverse trois jours au moins avant l'expiration du délai, ou d'office si des circonstances exceptionnelles l'exigent.

Si l'une des parties n'a pas présenté de mémoire dans le délai qui lui est imparti, l'affaire est réputée en état.

Art. 33. — Dès réception de la requête, le Président de la Haute Cour Constitutionnelle nomme par ordonnance le Haute Conseiller-rapporteur qui suit la procédure.

L'affaire une fois en état, le Président la fait inscrire au rôle et fixe la date de l'audience.

Les requêtes introductives d'instance frappées d'irrecevabilité ou de nullité pour inobservation des prescriptions de la présente ordonnance ne donnent pas lieu à échange de conclusions. Elles sont immédiatement inscrites au rôle des audiences de la Haute Cour Constitutionnelle.

La décision de la Haute Cour Constitutionnelle doit intervenir dans le mois qui suit l'inscription au rôle.

Art. 34. — La Haute Cour, si elle s'estime insuffisamment informée, peut rendre des arrêts avant-dire droit ordonnant une enquête ou un supplément d'information.

Elle a compétence pour connaître de toute question ou exception opposée à l'occasion de la requête, mais sa décision relative à une question d'état ne lie pas les autres juridictions.

La Haute Cour Constitutionnelle, si elle déclare la requête recevable, procède selon le cas, soit au rejet de celle-ci, soit à la reformation des résultats, soit à l'annulation des opérations des bureaux de vote concernés s'il a été prouvé que les faits ou les opérations contestées ont altéré la sincérité du scrutin et modifié le sens du vote émis par les électeurs ou s'il y a eu violation flagrante des dispositions législatives ou réglementaires en vigueur ainsi que des prescriptions d'ordre public.

Section 2

Des exceptions d'inconstitutionnalité

Art. 35. — La partie qui soulève l'exception d'inconstitutionnalité devant une juridiction quelconque doit saisir la Haute Cour Constitutionnelle.

La requête est déposée, en double exemplaire, au greffe de la Haute Cour Constitutionnelle dans le délai d'un mois à compter de la décision de la juridiction qui surseoit à statuer.

Cette requête, qui n'est recevable que si elle est appuyée de faits ou titres lui donnant un fondement suffisant, est notifiée dans le délai de huit jours de son dépôt par le greffe de la Haute Cour Constitutionnelle au Premier Ministre ou à l'autorité dont émane la décision déférée.

Cette autorité dispose d'un délai d'un mois pour faire valoir les moyens tendant à faire rejeter l'exception.

Dans le délai de huit jours à compter de leur dépôt au greffe de la Haute Cour Constitutionnelle, ces moyens sont notifiés à la partie intéressée, qui dispose d'un délai d'un mois à compter de la notification pour y répondre.

Ces délais peuvent être abrégés ou prolongés sur requête ou d'office par décision motivée du Président de la Haute Cour Constitutionnelle. Il peut, en la même forme, accorder de nouveaux délais.

Art. 36. — La décision de la Haute Cour Constitutionnelle est rendue sur le rapport d'un de ses membres désigné par le Président.

Elle doit être motivée.

Elle est notifiée par le greffe au Premier Ministre ou à l'autorité dont émane la décision déférée ainsi qu'à la partie requérante, et à la juridiction devant laquelle l'exception a été soulevée.

Section 3

Dispositions communes

Art. 37. — En matière de contentieux des élections et de référendum, la Haute Cour Constitutionnelle rend des arrêts.

Ils sont débattus et rendus par sept Hauts Conseillers au moins, dont le Président ou le Haut Conseiller-Doyen en cas d'empêchement de celui-ci.

Pour chaque affaire, un rapporteur est désigné par le Président de la Haute Cour Constitutionnelle parmi les Hauts Conseillers, à moins qu'il ne décide de faire lui-même le rapport.

Les arrêts sont signés, en minute, par le Président et le greffier en chef et ne sont susceptibles d'aucune voie de recours.

Ils sont notifiés par le greffe à toutes les parties intéressées

TITRE IV

Dispositions diverses

Art. 38. — En cas de conflit de compétence entre des Institutions de l'Etat ou entre une Institution de l'Etat et une ou plusieurs collectivités territoriales, la requête en arbitrage présentée

par l'une ou l'autre partie est adressée au Président de la Haute Cour Constitutionnelle. Elle doit comporter l'exposé du conflit, les moyens invoqués et toutes pièces officielles établissant formellement la compétence de l'autorité requérante.

La Haute Cour Constitutionnelle dispose d'un délai de 30 jours à compter de sa saisine pour rendre son arrêt.

Art. 39. — Les décisions, les arrêts et les avis de la Haute Cour Constitutionnelle sont publiés au *Journal officiel*.

Art. 40. — A l'occasion des audiences publiques, le Président, les Hauts Conseillers et le greffier en chef de la Haute Cour Constitutionnelle portent un costume défini par décret et dont la fourniture est à la charge exclusive de l'institution.

Art. 41. — La Haute Cour Constitutionnelle bénéficie de la franchise postale pour les besoins du service.

Art. 42. — Sont et demeurent abrogées toutes dispositions antérieures contraires à la présente ordonnance, notamment l'ordonnance n° 77-032 du 29 juin 1977.

Art. 43. — En raison de l'urgence et conformément aux dispositions de l'article 4 de l'ordonnance n° 62-041 du 19 septembre 1962 relatives aux dispositions générales de droit interne et de droit international privé, la présente ordonnance entre immédiatement en vigueur dès qu'elle aura reçu une publication par émission radiodiffusée ou affichage, indépendamment de son insertion au *Journal officiel* de la République.

Elle sera exécutée comme loi de l'Etat.

Promulguée à Antananarivo, le 8 juillet 1992

Guy Willy RAZANAMASY.

Par le Premier Ministre,
Chef du Gouvernement :

Le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice,

Armand RAJAONARIVELO.

DIDIM-PANJAKANA LAHARANA FAMA-82-88

nametra ny fandeminana ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana sy ny fomba-fomba fampandehehanen-draharaha ao aminy.

Ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Gouvernementa

TOKO II

IZAY HO ANISAN' NY FILANKEVI-PIRENENA MOMBA NY FIFIDIANANA SY NY FITSIPI-PITONDRANA NY MAMBRA AO AMINY

And. 2. — Ankoatry ny mpanelanelana dia misy mambra fito (7) ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana ka araka ny maha-fototr' olona mamy fioditra azy eo amin' ny tany amamonina sy ny maha-olom-banon-toetra azy no ifantenana azy ireo.

And. 3. — Manana zo hanendry solontena iray ho anisan' ny mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana ireto. Lehiben' ny Andrim-panjakana 'sy fikamibanana manareka iretp :

- ny Filohan' ny Repoblika;
- ny Filohan' ny Fahefana Avo eto amin' ny Firenena;
- ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Gouvernementa;
- ny Filoha roatahy ao amin' ny Komity miandreikitra ny Fanarenana ara-toe-karena sy ara-tsosialy;
- ny Filohan' ny FFKM;
- Ny Filohan' ny Mpisolovava ao amin' ny Holafitry ny mpisolovava;
- ny Filohan' ny Holafitry ny mpanao gazety.

Na izany aza anefa, ny esa eman-draharahan' ny mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana dia tsy azo ampirafesina amin' ny raharahan' ny Filohan' ny Repoblika sy ny an' ny Solontena Avon' ny Fanjakana, ny an' ny mambra ao amin' ny Gouvernementa, ny an' ny mambra ao amin' ny Komity miandraikitra ny Fanarenana ara-toe-karena sy ara-tsosialy ary ny an' ny mambra ao amin' ny Fitsarana Avo momba ny Lalàm-panorenana.

And. 4. — Didim-panjakana atao' ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Gouvernementa no ahitana fotora ny fanendrena ireo mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana. Valo andro katroka aorian' ny famoahana ho fantastry ny besinimaro ity didim-panjakana ity raha ela indrindra no tsy maitsy anaovana ny fanendrena azy ireo.

And. 5. — Raha toa ny anankiray amin' ireo Lehiben' ny Andrim-panjakana na ny fikambanana tondroina etsy amin' ny andininy faha-3 etsy ambony ka tsy nanao ny fanendrena izay ho solontenany, dia ny Governemanta no mameo ny toerana banga.

Antananarivo, ny 13 jolay 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Avy amin' ny Praiminisitra
sady Lehiben' ny Governemanta:

Ny Minisitry ny Atitany.

Colonel Charles Sylvain RABOTOARISON.

Ny Mpitahiry ny Kasem-panjakana
sady Minisitry ny Fitsarana,

Armand RAJAONARIVELO.

Ny Minisitry ny Raharraham-bahiny

Césaire RABENORO.

Ny Minisitry ny Foloalindahy,

Général Philippe Désiré RAMAKAVELO.

Ny Minisitry ny Fitantanam-bola,

Evariste MARSON.

Ny Minisitry ny Tetibola sy ny Teti-pivoarana,

Gérard RABEVOHITRA.

Ny Minisitry ny Paositra sy ny Fifandraisan-davitra,

Aimé MARCEL.

Ny Minisitry ny Polisim-pirenena,

Augustin AMADY.

EXTRAIT DU DECRET N° 92-686
**fixant l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil
National Electoral (CNE)**

Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

CHAPITRE II
**COMPOSITION DU CONSEIL NATIONAL ELECTORAL
ET STATUT DE SES MEMBRES**

Art. 2. — Le Conseil national électoral comprend outre le Médiateur, sept (7) membres choisis en raison de leur respectabilité notoire et de leur bonne moralité.

Art. 3. — Les chefs des institutions et organisations ci-après ont droit à la désignation d'un représentant pour faire partie du Conseil national électoral :

- le Président de la République;
- le Président de la Haute Autorité de l'Etat;
- le Premier Ministre, Chef du Gouvernement;
- les co-Présidents du Comité pour le redressement économique et social;
- le Président du FFKM;
- le Batonnier de l'Ordre des avocats;
- le Président de l'Ordre des journalistes.

Toutefois, les fonctions de membres du Conseil national électoral sont incompatibles avec celles de Président de la République, de Hauts Représentants de l'Etat, de membres de Gouvernement, de membres du Comité pour le redressement économique et social et de membres de la Haute Cour Constitutionnelle.

Art. 4. — La désignation de membres du Conseil national électoral est constatée par décret du Premier Ministre, Chef du Gouvernement. Leur nomination doit intervenir au plus tard huit (8) jours francs après la publication du présent décret.

Art. 5. — A défaut de désignation de son représentant par l'un des chefs d'Institutions ou organisations visés à l'article 3 ci-dessus, le Gouvernement pourvoit au siège vacant.

Antananarivo, le 13 juillet 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Par le Premier Ministre,
Chef du Gouvernement :

Le Ministre de l'Intérieur,

Colonel Charles Sylvain RABOTOARISON.

Le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice,
Armand RAJAONARIVELO.

Le Ministre des Affaires étrangères,

Césaire RABENORO.

Le Ministre des Forces armées,

Général Philippe Désiré RAMAKAVELO.

Le Ministre des Finances,

Evariste MARSON.

Le Ministre du Budget et du Plan,

Gérard RABEVOHITRA.

Le Ministre des Postes et Télécommunications,

Aimé MARCEL.

Le Ministre de la Police nationale,

Augustin AMADY.

DIDIM-PANJAKANA LAHARANA FAHA-92-895

mametra ny fandaminana' ny Filankevi-pirenena momba ny fitidiana-
na sy ny fombafomba fampandehanan-drahareha ao aminy.'

Ny Praiministra sady Lehiben' ny Governemanta,

Araka ny Lalàmpanorenana.

Araka ny laharana laharana faha 63 015 tamin' ny 15 jolay 1963 anaovana ny fepe-
tra ankapobe eo amin' ny litantanana ny volam-panjakana, miaraka amin' ireo rian-
teny taly aoriana izay nanova ny nameno azy.

Araka ny hitsivolana laharana faha 92 041 tamin' ny 2 oktobra 1992 anaovana ny
Lalàm-pifidianana.

Araka ny hitsivolana laharana faha 92 012 tamin' ny 29 apriły 1992 ananganana
mpanelanelana izay mpirao ny vahoaka

Araka ny hitsivolana laharana faha 92 018 tamin' ny 8 jolay 1992 mikasika ny Fi-
tsarana Avo momba ny Lalàmpanorenana.

* Araka ny didim panjakana laharana faha 92 685 tamin' ny 13 jolay 1992 mametra
ny fandaminana' ny Filankevi-pirenena momba ny fitidiana- sy ny fombafomba
fampandehanan-drahareha ao aminy, novan' ny didim-panjakana laharana faha-92-
722 tamin' ny 22 jolay 1992.

Araka ny didim panjakana laharana faha 92-729 tamin' ny 23 jolay 1992 ahitana
fotoatra ny fanendrenra ireo mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fitidia-
nana.

Araka ny didim panjakana laharana faha 60-334 tamin' ny 7 septambra 1960
anaovana fitsipika misely ny fizivezezen' ny mpitasam-panjakana sy ny mpitsara, mia-
raka amin' ireo rian teny taly aoriana izay nanova azy, indrindra fa ny didim-
panjakana laharana faha 91 458 tamin' ny 17 septambra 1991

Araka ny didim panjakana laharana faha-68 080 tamin' ny 13 february 1968 ana-
vana ny fitsipika ankapobe momba ny fitenan kaontim-panjakana.

Araka ny didim-panjakana laharana faha-91-432 tamin' ny 8 aogositra 1991
anendrena ny Praiministra sady-Lehiben' ny Governemanta.

Araka ny didim panjakana laharana faha 91-432 tamin' ny 8 aogositra 1991 anen-
drena ireo mambra ao amin' ny Governemanta, novan' ny didim-panjakana laharana
faha 91-614 tamin' ny 19 desambra 1991 sy ny didim-panjakana laharana faha-92-
369 tamin' ny 18 marsa 1992.

Fo ampivoron' ny Governemanta

Dia mamoaka izao didy izao

TOKO VOALOHANY

FEPETRA ANKAPOBE

Aondininy voalohany. — Ny Filankevi-pirenena momba ny fitidiana-
na no miandraikitra ny fanaovana andrimaso ireo raharaha
rehetra mikasika ny fampizorana antsakany sy andavany ny
fanontanian-tsafidy apetraka amin' ny vahoaka, ary izany dia araka
ny andininy faha-108 entin' ny hitsivolana laharana faha-92-041
tamin' ny 2 oktobra 1992 anaovana ny Lalàm-pifidianana.

Izy no atao antoka sy fanomezan-toky ny amin' ny hisian' ny
fahamarinana tanteraka eo amin' ny latsabato sy amin' ny fizoran'
ny fandatsaham-bato araka ny hitsiny tokoa.

Araka izany, dia manoro hevitra sy manampy ireo manampahe-fana izay miadidy ny fikarakarana ny fifidianana izy, ary manaramaso ny fanatanterahana antsakany sy andavany ireo asa atao mikasika ny raharaha-pifidianana.

Tompon' andraikitra eo anatrehan' ny Praiminisitra amin' ny asa sahaniny ny Filankevi-pirenena momba ny Fifidianana.

TOKO II

IZAY HO ANISAN' NY FILANKEVI-PIRENENA MOMBÀ NY FIFIDIANANA
SY NY FITSIPI-PITONDRAÑA NY MAMBRA AO AMINY

And. 2. — Misy mambra valo (8) ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana araka ny maha-fototr' olona mamy hoditra azy eo amin' ny tany ama-monina sy ny maha-olom-banon-toetra azy no ifantenana azy ireo.

And. 3. — Izao avy no hita ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny Fifidianana :

- mpanelanelana iray na ny iray amin' ireo lefiny;
- mambra iray tendren' ny Filohan' ny Repoblika;
- mambra roa tendren' ny Praiminisitra;
- mambra iray tendren' ny Filohan' ny Antenimieram-pirenena;
- mambra iray tendren' ny Filohan' ny antenimieran-doholona;
- mambra iray tendren' ny Holafitry ny mpisolovava;
- mambra iray tendren' ny Holafitry ny mpanao gazety.

Na izany aza anefa, ny asan' ny mambra ao amin' ny filankevi-pirenena momba ny fifidianana dia tsy azo ampirafesina amin' ny asan' ireo Lehiben' ny Andrim-panjakan' ny Repoblika, ny an' ireo mambra ao amin' ny Fitsarana momba ny Lalàmpanorenana sy ny an' ireo mambra ao amin' ny Parlemanta.

And. 4. — Didim-panjakana ataon' ny Praiminisitra sady Lehiben' ny Governemanta no ahitana fototra ny fanendrena ireo mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny Fifidianana.

And. 5. — Raha toa ny anankiray amin' ireo Lehiben' ny Andrim-panjakana na ny fikambanana tondroina etsy amin' ny andininy feha-3 etsy ambony ka tsy manao ny fanendrena izay ho solontenany ao anatin' ny fe-potoana voatondro, dia ny Praiminisitra no mameno ny toerana banga.

And. 6. — «Mpanolotsaim-pirenena» no anaram-boninahitrat isaloran' ireo mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana.

Eo am-panatontosana ny raharahanay dia miasa amim-pahaleo-vantena tanteraka sy amim-pandinhana fatratrè ny toe-java-misy ireo Mpanolotsaim-pirenena izao. Na amin' ny fomba ahoana na amin' ny fomba ahoana dia tsy mahazo mandray anjara amin' ny fampielezan-kevitra momba ny fifidianana izy ireo.

And. 7. — Alohan' ny hondraiceny ny rohorehany, izay renetra mambra ao amin' ny filankovi-pirenenena momba ny fifidianana dia tsy maintsy manao fianianana eo om-giverlemba montriketekita any amin' ny Fitsarana Tampony ka otrohin' ny Preiministre sady Lehiben' ny Governemanta sy ny Minisitry ny Fitsarara, areka izao teny manaraka izao

— Mianiana aho fa tsy hivaona ary handeha amin-kitsim-po amin' ny fanatontosana ny raharaha nampiandraiketina ahy ao amin' ny filankevi-pirenenena momba ny fifidianana ary hiasa amin-pahaleovantena tanteraka ka tsy misy mihitsy fijere-mitanila izay hany ho fitandroana ny fampizorana an-tsakany sy an-davany ireo raharaha atao mikasika ny fifidianana.

— Ny leniben' ny firaketan-draharaña ao amin' ny Fitsarana Tampony no mandraikitra an-tsoratra izany fianianana izany.

Rehefa novakiana ny fitanana an-tsoratra ny fianianana, dia ambaran' ny Filoha voalohany ao amin' ny Fitsarana Tampony fa voapetraka eo amin' ny asany ireo olona noraisina.

Avoaka amin' ny *Gazetim-pcnjckan'* ny Repoblikà ny fitanana an-tsoratra momba izany.

And. 8. — Mizaka ireo zo voolazan' ireo fepetra ao amin' ny andininy faha-512 ao amin' ny Fehezan-dalàna momba ny paika adv-heloka ireo mambra ao amin' ny Filankevi-pirenenena momba ny fifidianana raha tahiny ka mety ho voampanga noho ny heloka bevava na heloka tsotra vitany teo am-panefana ny andraikiny izy ireo.

TOKO III

FANDAMIRANA SY FAMPANDEHANANA NY ASAN' NY FILANKEVI-PIRENENA MOMBA NY FIFIDIANANA

And. 9. — Didim-panjakana raisina eo am-pivorian' ny Governementa no iantsoana ny Filankevi-pirenenena momba ny fifidianana hivory:

— ara-potoana, amin' ny fotoana fanaovan-draharaña mikasika ny fanavaozana isan-taona ny lisiry ny mpifidy;

— tsy ara-potoana, amin' ny fotoana hisian' izay rehetra mety ho fanontanian-tsafidy apetraka amin' ny vahoaka na fifidianana. Raha ny toe-jevatra tahaka izany no miseho, dia antsoina hivory ireo Mpanolotsaim-pirenenena ka telopolo andro alohan' ny fantom-bohan' ny fampielezan-kevitra izany no atao raha tratra aoriana indrindra.

And. 10. — Eo am-piandohan' ny fivoriana tsirairay ara-potoana fanao isan-taona tondroina etsy amin' ny andininy etsy aloha, ny Filankevi-pirenenena momba ny fifidianana dia mifidy amin' izy samy mambra ao ihany amin' ny alàlan' ny latsabato miafina ka izay mahazo ny antsasamanilan' ny vato no lany, ny biraony izay ahitana :

- Filoha iray,
- Filoha-lefitra iray,
- Sekretera jeneralv iray,
- Mpitahiry vola iray.

And. 11. — Latsabato mandeha amin' ny anaran olon-tokana indroa-mihodina no ifidianana ireo mambra ao amin' ny birao. Raha tahiny teo amin' ny fihodinana voalohany ka tsy nisy kandidà na dia iray aza nahazo ny antsasa-manian' ny vato, dia atao ny fihodinana faharoa dia izay be vato manankery indrindra no lany. Raha mitovy ny isam-bato azo eo amin' ny fihodinana faharoa dia izay kandidà be taona indrindra no ambara fa lany.

Tsy atao miaraka fa sarahina no fomba fanaovana ny latsabato ho an' ny tsirairay amin' ireo asa voatondro etsy amin' ny andininy faha-10 etsy ambony

And. 12. — Ampahafantarin' ny Filohan' ny Filankevi-pirenenena momba ny fifidianana ny Praiministratiorian' ny fifidianana ny birao izay anisan' izany birao izany.

Ar.d: 13. — Raha misy fahasamponana tena hitan' ny birao foto-tra fa nahazo ny Mpanolotsaim-pirenena iray dia atao ny fano-loana azy arak' ireo fepetra mitovy amin' izay voalazan' ny andininy faha-3, faha-4, faha-5 ary faha-7 etsy ambony.

And. 14. — Ny filohan' ny Filankevi-pirenenena momba ny fifidianana no mitarika sy mandrindra ireo asa atao' io Filankevitra io.

Izy no misolo tena ny Filankevi-pirenenena momba ny fifidianana. Izy no mandamina ny fomba fiasan' ny Filankevi-pirenenena momba ny fifidianana.

Izy no mpanalalana antoanina ireo sorabolà omen' ny Tetibola ankapobe na avy amin' ireo loharanom-bola hafa.

And. 15. — Ny Filoha-lefitra no misolo araka ny ilàha izany, ny Filohan' ny Filankevi-pirenenena momba ny fifidianana.

And. 16. — Ny Filankevi-pirenenena momba ny fifidianana no mandray izay fanapahana rehetra mba hiantoliana ny fampande-hanana ireo asany, ary izany dia amin' ny alàlan' ny vato maro an' isan' ireo mambra tonga manatrika eo. Ampiharina avy hatrany ireny fanapahana ireny ka tsy azo ovàna mihitsy raha tsy mbola ny Filankevi-pirenenena momba ny fifidianana, dia izy tenany ihany no manao izany.

And. 17. — Ny Filankevi-pirenenena momba ny fifidianana no manome ny fankàtoavana ireo fikambanana tsy miankina na ivelan' ny Fanjakàna maniry handray anjara amin' ny fanaraha-maso ireo asa ho fanatanterahana ny fifidianana

Ireo sampan-draharaha mahefa momba izany ao amin' ny minisiteran' ny Atitany no mandinika ireo antontan-taratasy fanomezam-pankatoavana ireo.

Na izany aza anefà, ireo fanapahana raisin' ny filankevi-pirenena momba ny fifidianana dia mety azo akarina hotsarain' ny Filankevi-panjakana any amin' ny Fitsarana Tampony. Ity farany no manapaka amin' ny fomba faran' izay haingana indrindra, ny amin' ireo fitarainana alefa hodinihiny.

And. – 18. – Ny Sekretera jeneralin' ny filankevi-pirenena momba ny fifidianana no manampy ny Filohan' ny filankevi-pirenena momba ny fifidianana eo amin' ny fandrindrana ny asan' ny Filankevitra.

Ankoatra izany, dia izy no manentana sy mandrindra ny asa arapitondrana sahanin' ny filankevi-pirenena momba ny fifidianana no sady manao izay hisian' ny fifandraisana amin' ireo departemantan' ny minisitera manampy sy miara-miasa mba hanatontosana ireo andraikitra sahanina ka ilaina ho fampizorana tsara ny fifidianana.

Izy no tompon' andraikitra eo amin' ny fitondrana ny mpandraharaha ary ny fitantanana ny fitaovana izay omen' ny Fanjakana ampiasain' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana.

And. 19. – Ny Sekretera jeneraly no manao andri-maso ny fampiharana tsy misy tomika ny fepetra voalazan' ireo andinin faha-21 ka-hatramin' ny faha-27 ary faha-69 entin' ny hitsivolana laharana faha-92-041 tamir' ny 2 oktobra 1992 anaovana ny Lalàm-pifidianana sy ireo izay voarakitra ao amin' ny "Dinan' ny fanabeazana ny olom-pirenena" eo amin' ny fitiavan-tanindrazana ary ny fanajana ny fanaraha-maso ny fifidianana atovana izany, indrindra indrindra mikasika ny femetrahana amin' ny toerany ny rantsa-mangaika miadidy ny fandrindrana ireo fikambanana tsy miankina na ivelan' ny Fanjakana izay nankatoavina hanao ny asany.

Izy no manadihady ireo tatitra mikasika ny fanaraha-maso nataon' ny fikambanana tsy miankina na ivelan' ny Fanjakana mahazo fankatoavana hanao izany eo amin' ny fizotran' ireo asa fanatanterahana ny fifidianana.

And. 20. – Eo amin' ny fivoran' ny vaomiera no anomanana ireo asa ataon' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana.

Mpanolotsaim-pirenena iray no mitarika ny vaomiera tsirairay.

And. 21. – Mba hahatontosa tsara ny asa nampiandraiketina azy, dia azon' ny filankevi-pirenena momba ny fifidianana atao ny maka hevitra any amin' ireo mpanoro hevitra na manampahaizana manokana na izany eo amin' ny ambaratongan' ireo departemantan' ny minisitera tandrify izany, na eo amin' ny ambaratongan' ny vondrom-bahoakam-paritra.

And. 22. — Ny Filohan' ny-Filankevi-pirenena momba ny fifidianana no manao andri-maso ny filaminana ao anatin' io Filankevi-tra io sy ety ivelany. Azony atao amin' izany, raha ilaina ny mangataka amin' ireo Manampahefana ara-pitondrana ny fampiharana izay fepetra rehetra ilana fiotsahan' ny hery mpitandro filaminana an-tsehatra.

TOKO IV

FEPETRA SAMIHAFA

And. 23. — Omena fahazoan-dàlana ny filankevi-pirenena momba ny fifidianana mba hanokatra kaonty iray any amin' ny banky, enti-mandray sy handrotsahana ireo vola avy amin' ny fanomezana manokana ao amin' ireo sorabolan' ny Tetibolampanjakana ankapobeny.

Ankoatra izany, dia mety hahazo koa izy fanampiana na vola fanampiana avy amin' ireo loharanom-bola hafa ho famatsiana azy ara-bola.

And. 24. — Mitana kaontim-pitantanam-bola iray ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana ary izany dia amin' ny fomba faran' izay tsotra indrindra.

Ireo kaontim-bolan' ny filankevi-pirenena momba ny fifidianana dia tsy maintsy ho eo ambany fanaraha-maso ombam-panamarinana ataon' izay tompon' andraikitra avy ety ivelany momba izay no sady mahefa rahateo eo amin' ny lafiny rehetra. Ireo vola tsy nampiasaina amin' ny fifaranan' ny fotoam-pivoriana dia harotsaka ao amin' ny kaonty fiandrý iray any amin' ny fitahirizam-bolam-panjakana.

And. 25. — Eo am-panatontosana tanteraka ny asa amandrahahany, dia mahazo tambin-karama noho ny asa sahaniny izay ferana ho 15 000 (dimy arivo sy iray alina) Iraimbilanja isan' andro ireo mambra ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana.

And. 26. — Ireo mpiasam-panjakana ary mpandranarahan ny tanjakana voatendry no mambra eo amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana, araka ny voalazan' ireo andininy faha-3 sy faha-4 ary faha-5 etsy ambony dia heverina ho toy ny mamita iraka vonjimaika ihany eo amin' ny asa sahanin' izy ireo ao anivon' ny Filankevi-pirenena-voalaza iò ary izany dia mandritra ny iouvana sharetan ny andraikitra nampansaorina azy.

And. 27. — Ireo mpanoro hevitra ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana dia mahazo tamin-karama manokana atao emena ireo maham-panjakanana navanana sy za-crasheraha na manam-pehaizana manokana izay ferana ho 15 000 (dimy arivo sy iray alina) trambilanja isan' andro.

And. 28. — Amin' ny totoena hivizezen' izy ireo ka ilaina npho ny fanatontosana ny iraka ampanaorina azy dia mahazo sarjam-pandehana ireo mambra sy ireo mpanoro hevitra na manam-pehaizana manokana ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny titidianana ka ny sandan' izany dia mitovy amin' izay omena ireo mpiasam-panjakana ao amin' ny antoko I.

And. 29. — Afahana amin' ny fandoavana ny sarany alain' ny paositra ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana.

And. 30. — Mifarana ny fivoriana ataon' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana raha misy fifidianana miseho, raha vantany vao nevoakan' ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana no fantasy ny besinimaro ireo vokatra ofisialv azo momba izany.

And. 31. — Omena hotehirizin' ny departemantan' ny minisitera miadidy ny fandinana ny fifidianana, ireo fitaovana azony na novidin' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana, rehefa tsy misy ny fotoam-pivoriana ataon' izy io.

TOKO V

FEPETRA TETEZA-MITA

And. 32. — Mba ihoarana ireo fepetra voalazan' ny andininy faha-3 etsy ambony, sy mandra-pametrahana amin' ny toerany ireo Andrim-panjakan' ny Repoblika faha-III dia mijanona hofehirizin' ny didim-panjakana laharana faha-92-685 tamin' ny 13 jolay 1992, novan' ny didim-panjakana laharana faha-92-722 tamin' ny 22 jolay 1992 hatrany ny olona anisan' ny Filankevi-pirenena momba ny fifidianana.

Mijanona misahana ny asany izy ireo hatrany ireo Mpanolotsaim-pirenena izay notendrena eraka ny didim-panjakana laharana faha-92-729 tamin' ny 23 jolay 1992 mandra-pamoaka ny Fitsarana Avo momba ny Lalamporenana ireo vokatra farany amin' ny fifidianana izay karakaraina mba hoenti-mametraka amin' ny toerany ireo Andrim-panjakan' ny Repoblika faha-III, raha tsy ohatra angaha ka misy tsy fahazoana mampirafy raharaha mitranga; na fahasamponana mahazo azy ireo na koa misy fialan' izy ireo.

Raha izany no misého dia hatao ny fanofoana azy ireo araka ny voalazan' ny fepetra aé amin' ireo andininy faha-4 sy faha-5 etsy ambony ary tsy dikaina anera amin' izany ny Tamphiharana ireo fepetra farafarain' ny andininy faha-7. Na izany eza anefa, ny Mpamolotsaim-pirenena vao notendrena dia hanao an-tsonatra, ny fianianany ka elefany any amin' ny Filoha voalohany any amin' ny Fitsarana Tampony ka izy io no mandraikitra an-tsonatra izany.

And. 33. — Ny Minisitry ny Atitany, ny Mpitahiry ny Kasem-panjakana sady Minisitry ny Fitsarana, ny Minisitry ny Reheraham-bahiny, ny Minisitry ny Foloalindahy, ny Minisitry ny Fitantanam-bola, ny Minisitry ny Tetibola sy ny Tetipivoerana, ny Minisitry ny Paositra sy ny Fifandraisan-davitra ary ny Minisitry ny Polisim-pirenena no miadidy, araka ny tandrify azy avy, ny fanta-tantarahana izao didim-panjakana izao.

And. 34. — Noho ny hamehana sy araka ny fepetra voalazan' ny andininy faha-6 entin' ny hitsivolana laharana faha-62-041 tamin' ny 19 septambra 1962 mikasika ireo fepetra ankapobe momba ny lalàna eto an-toerana sy ny lalàna iraisam-pirenens-tsamihafa amin' ny fifampitondrana ivelan' ny Fanjakana, dia manan-kery avy hatrany izao didim-panjakana izao raha vantany vao hampaha-fantarina ny besinimaro amin' ny alalan' ny Fampielezam-peo sy ny Fahitalavitra na koa ny tanaovana peta-drindrina azy, ankoatra ny famoahana azy ao amin' ny Gazetim-panjakana' ny Repoblika.

Natso tsao Antananarivo, ny 2 oktobra 1992

Guy Willy RAZANAMASY.

Avy amin' ny Praiminisitra sady
Lehiben' ny Governementa :

Ny Minisitry ny Atitany,
Colonel Charles Sylvain RABOTOARISON.

*Ny Mpitahiry ny Kasem-panjakana
sady,*
Minisitry ny Fitsarana,
mpisolo toerana vonjimaika,
JAILANY Salim.

Ny Minisitry ny Reheraham-bahiny,
mpisolo toerana vonjimaika,
BAR-JAONA Andriamandimby.

Le Ministre des Forces armées,
Désiré Philippe RAMAKAVELO.

Le Ministre des Finances,
Evariste MARSON.

Le Ministre du Budget et du Plan,
Gérard RABEVOKHITRA.

Le Ministre des Postes et Télécommunications
Aimé MARCEL.

Le Ministre de la Police nationale,
Augustin AMADY,

DECRET N° 92-895
fixant l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil National électoral (CNE)

Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

Vu la Constitution,

Vu la loi n° 63-015 du 15 juillet 1963 portant dispositions générales sur les finances publiques, ensemble les textes suséquents qui l'ont modifiée ou complétée.

Vu l'ordonnance n° 92-041 du 2 octobre 1992 portant Code électoral,

Vu l'ordonnance n° 92-012 du 29 avril 1992 instituant un médiateur, défenseur du Peuple,

Vu l'ordonnance n° 92-018 du 8 juillet 1992 relative à la Haute Cour Constitutionnelle,

Vu le décret n° 92-685 du 13 juillet 1992 fixant l'organisation et les modalités de fonctionnement du Conseil national électoral, modifié par le décret n° 92-722 du 22 juillet 1992,

Vu le décret n° 92-729 du 23 juillet 1992 constatant la désignation des membres du Conseil national électoral,

Vu le décret n° 60-334 du 7 septembre 1960 portant règlement du régime de déplacement des fonctionnaires et magistrats, ensemble les textes qui l'ont modifié, notamment le décret n° 91-458 du 17 septembre 1991,

Vu le décret n° 68-080 du 13 février 1968 portant règlement général sur la comptabilité publique,

Vu le décret n° 91-432 du 8 août 1991 portant nomination du Premier Ministre, chef du Gouvernement,

Vu le décret n° 91-549 du 13 novembre 1991 portant nomination des membres du Gouvernement modifié par le décret n° 91-614 du 19 décembre 1991 et le décret n° 92-369 du 18 mars 1992,

En conseil de Gouvernement,

Décrète :

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Article premier. — Conformément aux dispositions de l'article 108 de l'ordonnance n° 92-041 du 2 octobre 1992 portant Code électoral, le Conseil national électoral est chargé de superviser toutes les opérations relatives au bon déroulement des consultations populaires.

Il constitue le garant moral de l'authenticité du scrutin et de la sincérité du vote.

A ce titre, il conseille et assiste les autorités chargées d'organiser les élections, et contrôle la bonne exécution des travaux relatifs aux opérations électorales.

Le Conseil national électoral est responsable devant le Premier Ministre.

CHAPITRE II

Composition du Conseil national électoral et statut de ses membres

Art. 2. — Le Conseil national électoral comprend huit membres choisis en raison de leur respectabilité noire et de leur bonne moralité.

Art. 3. — Le Conseil national électoral est composé :

- du médiateur ou l'un de ses adjoints;
- d'un membre désigné par le Président de la République;
- de deux membres désignés par le Premier Ministre;
- d'un membre désigné par le Président de l'Assemblée nationale;
- d'un membre désigné par le Président du Sénat;
- d'un membre désigné par l'Ordre des avocats;
- d'un membre désigné par l'Ordre des journalistes.

Toutefois, les fonctions de membre du Conseil national électoral sont incompatibles avec celles de Chefs d'Institution de la République, de membre de la Cour constitutionnelle et de parlementaire.

Art. 4. — La désignation des membres du Conseil national électoral est constatée par décret du Premier Ministre, Chef du Gouvernement.

Art. 5. — A défaut de désignation de son représentant par l'un des Chefs d'Institutions ou Organisations visées à l'article 3 ci-dessus dans le délai prévu, le Premier Ministre pourvoit au siège vacant.

Art. 6. — Les membres du Conseil national électoral portent le titre de «Conseillers nationaux».

Dans l'exercice de leurs fonctions, les Conseillers nationaux agissent en toute indépendance et en toute objectivité. Ils ne peuvent en aucune manière participer à une campagne électorale.

Art. 7. — Avant d'entrer en fonction, tout membre du Conseil national électoral doit prêter serment en audience solennelle de la Cour Suprême, en présence du Premier Ministre, Chef du Gouvernement et du Ministre de la Justice, dans les termes suivants :

«Mianiana aho fa tsy hivaona ary handeha amin-kitsim-po am'n' ny fanatontosana ny raharaha nampiandraiketina ahy ao amin' ny Filankevi-pirenena momba ny fificianana ary hiasa amin-pahaleo-vantena tanteraka ka tsy misy mihitsy fijere-mitanila izay hany ho fitandroana ny fampizorana an-tsakany sy an-davany ireo raharaha atao mikasika ny fificianana».

Acte est dressé de la prestation de serment par le greffier en Chef de la Cour suprême.

Après lecture du procès-verbal de prestation de serment, le Premier Président de la Cour suprême déclare les récipiendaires installés dans leurs fonctions.

Le procès-verbal y afférent est publié au Journal officiel de la République.

Art. 8. — Les membres du Conseil national électoral bénéficient des dispositions de l'article 512 du Code de procédure pénale lorsqu'ils sont susceptibles d'être inculpés d'un crime ou d'un délit commis dans l'exercice de leur mandat.

CHAPITRE III

Organisation et fonctionnement du Conseil national électoral

Art. 9. — Le Conseil national électoral est convoqué en session par décret pris en conseil de Gouvernement :

— ordinairement à l'occasion des opérations de révision annuelle des listes électorales;

— extraordinairement à l'occasion de toute consultation populaire ou élection. Le cas échéant, les Conseillers nationaux sont convoqués trente jours au plus tard avant le début de la campagne électorale.

Art 10. — Au début de chaque session ordinaire annuelle visée à l'article précédent, le Conseil national électoral élit parmi ses membres, au scrutin secret et à la majorité absolue son Bureau qui comprend :

- un Président;
- un Vice-Président;
- un Secrétaire général;
- un Trésorier.

Art. 11. — Les membres du Bureau sont élus au scrutin uninominal à deux tours. Si, après le premier tour du scrutin, aucun candidat n'a obtenu la majorité absolue, il est procédé au deuxième tour de scrutin et l'élection a lieu à la majorité relative. En cas d'égalité de voix au second tour, le plus âgé est déclaré élu.

Le scrutin a lieu séparément pour chacune des fonctions visées à l'article 10 ci-dessus.

Art. 12. — Après l'élection du Bureau, le Président du Conseil national électoral en informe le Premier Ministre.

Art. 13. — En cas d'empêchement dûment constaté par le Bureau, le remplacement d'un Conseiller national sera effectué dans les mêmes conditions que celles fixées par les articles 3, 4, 5 et 7 ci-dessus.

Art. 14. — Le Président du Conseil national électoral dirige et coordonne les travaux de ce Conseil.

Il représente le Conseil national électoral. Il organise le fonctionnement du Conseil national électoral.

Il est ordonnateur délégué des crédits alloués par le Budget général ou provenant d'autres ressources.

Art. 15. — Le Vice-Président supplée le Président en tant que de besoin.

Arrt 16. — Le Conseil national électoral prend, à la majorité des membres présents, toutes les décisions nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de ses services. Elles sont immédiatement exécutoires et ne peuvent être révisées que par le Conseil national électoral lui-même.

Art. 17. — Le Conseil national électoral accorde l'agrément aux organisations non gouvernementales désireuses de participer à l'observation des opérations électorales.

Le dossiers d'agrément sont instruits par les services compétents du Ministère de l'Intérieur.

Toutefois, les décisions du Conseil national électoral sont susceptibles de recours devant le Conseil d'Etat de la Cour suprême. Cette dernière statue d'urgence sur les réclamations qui lui sont adressées

Art. 18. Le Secrétaire général du Conseil national électoral assiste le Président dans la coordination des travaux du Conseil.

En outre, il anime et coordonne l'action administrative du Conseil national électoral et assure la liaison avec les départements ministériels concourant à la réalisation des opérations nécessaires au bon déroulement des élections.

Il est responsable de la gestion du personnel et du matériel que l'Administration met à la disposition du Conseil national électoral.

Art. 19. — Le Secrétaire général veille à l'application stricte des dispositions des articles 21 à 27 et 69 de l'ordonnance n° 92-041 du 2 octobre 1992 portant Code électoral et de celles de la Charte de l'éducation civique et de l'observation des élections y annexée notamment en ce qui concerne la mise en place de l'organe de coordination des organisations non gouvernementales agréées.

Il exploite les rapports relatifs aux observations faites par les organisations non gouvernementales agréées sur le déroulement des opérations électorales.

Art. 20. — Les travaux du Conseil national électoral sont préparés en Commissions.

Chaque Commission est présidée par un Conseiller national.

Art. 21. — Le Conseil national électoral peut, pour la bonne exécution de sa mission, faire appel à des consultants ou experts tant au niveau des départements ministériels concernés qu'à celui des collectivités territoriales.

Art. 22. — Le Président du Conseil national électoral veille à la sécurité intérieure et extérieure du Conseil. A cet effet, il peut saisir en tant que de besoin les autorités administratives pour toutes mesures nécessitant l'intervention des Forces de l'ordre.

CHAPITRE IV

Dispositions diverses

Art. 23. — Le Conseil national électoral est autorisé à ouvrir un compte bancaire pour recevoir les fonds provenant de la dotation spéciale de crédits du Budget général de l'Etat.

Il peut en outre bénéficier d'aides et de subventions provenant d'autres sources de financement.

Art. 24. — Le Conseil national électoral tient une comptabilité sous la forme la plus simplifiée.

Les comptes du Conseil national électoral sont soumis à un contrôle d'audit externe. Les fonds non utilisés en fin de session sont versés dans un compte d'attente du Trésor.

Art. 25. — Dans l'exercice effectif de leurs fonctions, les membres du Conseil national électoral bénéficiant d'une vacation spéciale fixée forfaitairement à 15 000 FMG par jour.

Art. 26. — Les fonctionnaires de l'Etat désignés membres du Conseil national électoral en vertu des articles 3, 4 et 5 ci-dessus sont considérés comme étant en mission temporaire de service auprès dudit Conseil pendant la durée du mandat de celui-ci.

Art. 27. — Les consultants du Conseil national électoral bénéficient d'une vacation de spécialistes et experts fixée à 15 000 FMG par jour.

Art. 28. — Les membres et les consultants ou experts du Conseil national électoral bénéficient à l'occasion de leurs déplacements nécessités par l'accomplissement de leur mission d'une indemnité dont le taux est égal à celui alloué aux fonctionnaires du groupe I.

Art. 29. — Le Conseil national électoral bénéficie de la franchise postale.

Art. 30. — Les sessions du Conseil national électoral tenues à l'occasion d'élections, prennent fin dès la proclamation officielle des résultats par la Cour constitutionnelle.

Art. 31. — Les matériels acquis par le Conseil national électoral sont confiés à la garde du département ministériel chargé de l'organisation des élections, en dehors de ses sessions.

CHAPITRE V

Dispositions transitoires

Art. 32. — Par dérogation aux dispositions de l'article 3 ci-dessus et jusqu'à la mise en place de toutes les Institutions de la III^e République, la composition du Conseil national électoral reste régie par le décret n° 92-685 du 13 juillet 1992, modifié par le décret n° 92-722 du 22 juillet 1992.

Sauf cas d'incompatibilité, empêchement, ou désistement, les Conseillers nationaux désignés par décret n° 92-729 du 23 juillet 1992 resteront en fonction jusqu'à la proclamation officielle par la Haute Cour Constitutionnelle des derniers résultats des élections organisées en vu de la mise en place des Institutions de la III^e République.

Le cas échéant, leur remplacement se fera conformément aux dispositions des articles 4 et 5 ci-dessus et sous réserve de l'application des prescriptions de l'article 7. Toutefois, le Conseiller national nouvellement désigné fera sa prestation de serment par écrit adressé au Premier Président de la Cour suprême qui en prendra acte.

Art. 33. — Le Ministre de l'Intérieur, le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, le Ministre des Affaires étrangères, le Ministre des Forces armées, le Ministre des Finances, le Ministre du Budget et du Plan, le Ministre des Postes et Télécommunications et le Ministre de la Police nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

Art. 34. — En raison de l'urgence et conformément aux dispositions de l'article 6 de l'ordonnance n° 62-041 du 19 septembre 1962, relative aux dispositifs généraux de droit interne et de droit international privé, le présent décret entre immédiatement en vigueur dès qu'il aura reçu une publication par émission radiodiffusée et télévisée ou affichage, indépendamment de son insertion au *Journal officiel* de la République.

Fait à Antananarivo, le 2 octobre 1992.

Guy Willy RAZANAMASY.

Par le Premier Ministre,
Chef du Gouvernement :

Le Ministre de l'Intérieur,

Colonel Charles Sylvain RABOTTOARISON.

Le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice,
par intérim,
JAILANY Salim.

Le Ministre des Affaires étrangères, par intérim,
Bar-Jaona RANDRIAMANDIMBY.

Le Ministre des Forces armées,
Général Désiré Philippe RAMAKAVELO.

Le Ministre des Finances,
Evariste MARSON.

Le Ministre du Budget et du Plan,
Gérard RABEVOHITRA.

Le Ministre des Postes et Télécommunications,
Aimé MARCEL.

Le Ministre de la Police nationale,
Augustin AMADY.

DECRET N° 92-962

relatif à la transparence des opérations électorales

Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

Vu la Constitution du 18 septembre 1992 et la Convention du 31 octobre 1991,

Vu l'ordonnance modifiée n° 92-041 du 2 octobre 1992 portant Code électoral,

Vu l'ordonnance modifiée n° 92-042 du 2 octobre 1992 relative à l'élection du Président de la III^e République.

Vu le décret n° 91-432 du 8 août 1991 portant nomination du Premier Ministre, Chef du Gouvernement,

Vu le décret n° 91-549 du 13 novembre 1991 portant nomination des membres du Gouvernement modifié par le décret n° 91-614 du 19 décembre 1991 et le décret n° 92-369 du 18 mars 1992.

Considérant la nécessité de respecter les principes démocratiques dans le souci de préserver la paix sociale,

Considérant les principales tendances exprimées au sein de la Nation, dont celles des déclarations de Mahambo,

En conseil de Gouvernement,

Décrète :

Article premier. — Tout groupement de personnes désirant participer :

- à l'établissement et à la révision des listes électorales;**
- au contrôle et au suivi des opérations électorales,**

doit présenter pour le premier cas, une demande auprès de la Délégation spéciale du Fivondronampokontany en vue de son intégration éventuelle au sein de la commission locale de recensement des électeurs au niveau des Fokontany et de la commission administrative chargée d'arrêter la liste électorale au niveau des Fivondronampokontany et, pour le deuxième cas, une demande auprès du Conseil national électoral, pour l'obtention d'un agrément au titre d'observateurs, conformément aux dispositions de la Charte de l'Education civique et de l'observation des élections annexée au Code électoral.

Dans tous les cas, aucune demande ne sera plus recevable sept jours avant la date du scrutin.

Art. 2. — Le Ministre de l'Intérieur, le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, le Ministre des Forces armées, le Ministre des Finances, le Ministre du Budget et du Plan, le Ministre des Postes et Télécommunications et le Ministre de la Police nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qu'en raison de l'urgence conformément aux dispositions de l'article 6 de l'ordonnance n° 62-041 du 19 septembre 1962 relative aux dispositions générales de droit interne et de droit international privé, en re immédiatement en vigueur dès qu'il aura reçu une publication par émission radiodiffusée et télévisée ou affichage, indépendamment de son insertion au *Journal officiel* de la République.

Fait à Antananarivo, le 11 novembre 1992.
Guy Willy RAZANAMASY.

Par le Premier Ministre

Chef du Gouvernement :

Le Ministre de l'Intérieur,

Colonel Charles Sylvain RABOTQARISON.

Le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice
Armand RAJAONARIVELO.

Le Ministre des Forces armées,
Désiré Philippe RAMAKAVELO.

Le Ministre des Finances,
Evariste MARSON.

Le Ministre du Budget et du Plan,
Gérard RABEVOHITRA.

Le Ministre des Postes et Télécommunications,
Aimé MARCEL.

Le Ministre de la Police nationale,
Augustin AMADY.

HITSIVOLANA LAHARANA FAHA-60-082
TAMIN' NY 13 AOGOSITRA 1960

mikasika ny fivoriana atao eny ankalamanjana sy ny fihetsiketsehana eny amin' ny lâlana falehan' ny besinimaro (JORM 1960, pejy 1585 (andininy voalohany, 8, 9, 10 ary faha-11 novan' ny hitsivolana laharana faha-62-017 tamin' ny 14 aogositra 1962, JORM tamin' ny 1 septambra 1962, pejy 1711).

Andininy voalohany (*vaovao*). - Ileo fivoriana atao eny ankalamanjana, na inona na inona antony izany dia tsy maintsy nahazoan-dâlana mialoha avy tamin' ny Delege jeneralin' ny Gouvernemente ho an' ny tanànan' Antananarivo na avy tamin' ny lehiben' ny vakim-pileovana, araka ny fisehoan-javatra, izay mahazo mandà tsy hanorne ny fahazoan-dâlana nangatahina raha tahiny ka mety hanakorontana ny filaminam-bahoaka ny fivoriana nokasaina hatao.

Ny fangatahana fahazoan-dâlana dia tsy maintsy atao tonga eny amin' ny *Délégation générale du Gouvernement* na any amin' ny vakim-pileovana, valo amby efapolo-ora ahay elohan' ny vanindro anaovana ny fivoriana nokasaina.

Raha toa heverin' ny manampahefana era-pitondrana fa.mety hanakorontana ny filaminam-bahoaka ny fivoriana dia ampahefatariny eo no ho eo ihany ny fandrarana izany amin' ny alalan' ny taratasy na telegrama ofisialy.

Mitovy isy misy ivoasana amin' izany koa ny fomba fanomezana ny fahazoan-dâlana.

Midika ho fahazôan-dâlana ny fahanginan' ny manampahefaha era-pitondrana.

Tsy misy fivoriana azo atao eny amin' ny lâlana falehan' ny besinimaro.

Heverina fa eny an-kalamanjana hitam-bahoaka izay rehetra fivoriana atao tsy ampahibemaso kanefa mandritr' izany dia resaka mikasika ny foto-kevitra era-politika na sendikaly no atao' ny iray na maromaro amin' ireo mpandahâ-teny, raha toa ka aty 'ivelan' ny trano iray no hanovana ny fivoriana na koa noho ny tsy fisian' ny tepetra noraisina izay mifantana amin' izany, dia mety ho re eny amin' ny toerana falchan' ny besinimaro ny teny atao.

And. 2. -- Ny fivoriana atao momba ny fifidianana dia izay mikasika ny safidy na ny fihainoana ireo mpilatsaka hofidina mba hisahana asam-bahoaka nahavoafidy azy ireo no antony, ary tsy atrehin' ny olon-kafa ankoatra ireo mpifidy any amin' ny faripiadidiana voakasik' izany, sy ireo mpilatsaka hofidina ary ireo izay solontenany nampizakany fahetana ho amin' izany mbamin' ireo olo-manan-kaja efa misahona ny asam-bahoaka nahavoafidy azy ireo koa.

And. 3. -- Tsy azo tohizana ankoatry ny amin' ny iraika ambin' ny foto ora alina ny fivoriana atao eny an-kalamanjana na izany ðza aneta, any amin', ireo toerana misy tranon' asam-panjakana izay nahazo alâlana ho alinalina kokoa ny fikatonan' izy ireny, dia azo halavaina hatramin' ny ora firindrinan' izany trano izany ny fizotry ny fivoriana.

And. 4. -- Isaky ny misy fivoriana atao an-kalamanjana, dia tsy maintsy manana birao iray ka têlo raha vitsy indrindra ny olona anisan' izany. Ireo olona tonga manatrika ny fivoriana no mifidy mialohan' ny adi-hevitra rehetra atao, izay ho mambra ao amin' io birao io.

Ny birao no miandraikitra :

— ny fitandroana ny filaminana ;
— ny fisorohana izay rehetra fandikan-dalana sy ireo didy amam-pitsipika ;

— ny fandraranana atao mba tsy hisian' ny kabary mifanohitra amin' ny filaminam-bahoaka sy ny fomba aman-toetran' olom-banona, na koa misy fandranitana hanao fihetsika voatondro. ho heloka bevava na heloka tsotra ;

— ary farany, ny fanaovana andri-maso mba hifantoka amin' izay tena votoatin-javatra hodinihina amin' izany ihany ny fivoria-na atao.

Ny mambra ao amin' ny birao dia tompon' andraikitra amin' ny fandikana ireo fepetra voalazan' ity andininy ity sy ny andininy etsy aloha.

And. 5. -- Ny manampahefana ara-pitondrana dia mahazo manendry impiasam-panjakana iray hanatrika ny fivoriana.

Mifidy izay toerana ipetrahany izy io.

Ankoatr' izay fanapahan-kevitra mety horaisin' ny manampahefana tompon' andraikitra mikasika. ny filaminana no sady koa araka ny fahatsapana fa ilaina ny fitandroana ny filaminana, dia azon' io solontena io atao ny mandray fanapahana mba handrava ny fivorianana raha tahiny ka angatahin' ny birao aminy ny hanaovana izany, na koa misy fifandonana sy fanaovana angovo ao.

And. 6. — Hiharan' ireo sazy famaizâna ny heloka madinika izay rehetra fandikana ireo fepetra voalazan' izao hitsivolana izao, ary izany dia tsy misakana ny fitoriana noho ny helokabevava sy heloka tsotra mety ho vita mandritra ny fivoriana.

And. 7. -- Azo ampiharina amin' ireo fandikan-dalana voalazan' izao hitsivolana izao ny andininy faha-463 ao amin' ny Fehezan-dalana famaizana.

TApitra ny fe-potoana ahazoan' ny Fanjakana sy ny olon-tsotra manao fitoriana raha vao dila ny enim-bolana.

TOKO !!

MOMBA NY FIHETSIKETSEHANA ANY AMIN' NY LALANA FALEHAN' NY BESINIMARO

And. 8 (vaovao). — Izay rehetra fitanjozotry ny andiam-panotrona sy filaharan' ny olona miara-marininda mbamin' ny fivoriorian' olona, na raha amin' ny ankapobeny, izay rehetra fihetsiketsehana eny amin' ny lalana falehan' ny besinimaro, dia tsy maintsy nahazoan-dalana avy tamin' ireo manampahefana voatondro etsy aloha, izay mahazo mandà tsy hanome fahazoan-dalana nangatahina raha tahiny ka mety hanakorontana ny filaminam-bahoaka ny fihetsiketsehâna kasaina atao.

Na izany aza anefa, dia tsy ilâna fahazoan-dalana ireo fivezivezena izay mifanaraka amin' ny fomba amam-panao eo an-toerana, eny amin' ny lalana natao ho an' ny besinimaro.

And. 9 (vaovao). — Tsy maintsy alefa any amin' ny Delege jeneralin' ny Governemanta ny fangatahana fahazoan-dalana, ho an'

ny tanan' Antananarivo, any amin' ny lehiben' ny vakim-pileovana izay iankinan' ny kaominina, ho an' ireo kaominina hafa eto Madagaskara, dimy andro raha tara indrindra alohan' ny vaninandro anaovana ny fidianana.

Ampahafantarina ao anatin' ny fangatahana fahazoan-dàlana, ny anatana sy ny fanampin' enarana ary ny fonenan' izay mpikarakara izany no sady koa misy ny sonian' ny olona telo amin' izy ireo izay manamarina fa mizaka ny zo isam-batan' olona sy era-politika ary monina ao anatin' ny vakim-pileovana ; izany fangatahana izany dia manondro koa ny votoatin' ny fihetsiketsehana atao, ny toerana sy ny vaninandro ary ny ora hivoriana, mbamin' izay olona antsoina handray anjara amin' izany sy ny lalana kasaina hizorana.

And. 10 (*vaovao*). — Raha toa ka heverin' ny manampahefana ara-pitondrana tompon' andraikitra fa mety hanakorontana ny filaminam-bahoaka ilay fihetsiketsehana nokasaina hatao, dia ampahafantariny tsy misy hata^k andro ireo izay manao sonia ny fangatahana fahazoan-dàlana, ny fandrarana izany any amin' ny fonenana notondroin' izy ireo, ka amin' ny alalan' ny taratasy na telegrama ofisialy no anaovany izany.

Mitovy tsy misy ivoasana amin' izany koa ny fomba fanomezana fahazoan-dàlana.

Midika ho fahazoan-dàlana ny fahanginan' ny manampahefana ara-pitondrana.

And. 11 (*vaovao*). — Hiharan' ny sazy am-ponja dimy ambin' ny fulo andro ka hatramin' ny enim-bolana sy sazy vola 5 000 Iraimbilanja ka hatramin' ny 500 000 Iraimbilanja na ny iray lhany amin' ireo sazy ireo.

Ireo izay ao anatin' ny fangatahana fahazoan-dàlana ka manao filazana tsy feno na tsy marina araka ny tokony ho izy mba entina hamitahana ny amin' ny fombafomba enti-manao ny fihetsiketsehana nokasaina na izay, taty aorian' ny fandrarana tsy hanaovana azy, nandefa na tamrin' ny fomba inona na tamrin' ny fomba inona, fiantsoana handray anjara amin' izany.

Ireo izay, na dia tsy manana ny fahazoan-dàlana aza, ka manomana fivoriana atao eny an-kalamanjana eraka izay voafaritry ny andininy voalohany mbamin' ireo izay nandray anjara amin' ny fihetsiketsehana efa norerana.

And. 12. — Hiharan' ny sazy an-tranomaizina telo volana ka hatramin' ny roa taona ary sazy vola 30 000 Iraimbilanja ka hatramin' ny 500 000 Iraimbilanja, ary izany dia tsy misakana, raha toa ka misy, ny sazy henjakenjana kokoa izay voatondron' ny lalana mikasika ny fitangorongoronana, na iza na iza tratra fa mitondra fiadiahita miharihary izao na nafenina, na koa fitaovana vaventy enti-milina mitera-doza ho an' ny fandriampahaleham-bahoaka nandritry ny fihetsiketsehana eny an-kalamanjana.

And. 13. — Raha misy fanindroany, dia azo didiana ampiharina koa ankoatr' izany ka mandritra ny dimy taona raha haingana indrindra ary folo taona raha ele indrindra ny fandrarana tsy ahazoana mandia faritany sy ny fandrarana tsy hizaka ireo zo voalazan' ny andininy faha-42 ao amin' ny Fehezan-dalana famaizana.

And. 14. — Foanana ary dia foana ireo fepetra rehetra-ta^{lo}na ka mifandraika amin' ny votoatin' izao hitsivolana izao.

ORDONNANCE N° 60-082 DU 13 AOUT 1960

relative aux réunions publiques et aux manifestations sur la voie publique (JORM de 1960, page 1585) (articles premier, 8, 9, 10 et 11 modifiés par ordonnance n° 62-017 du 14 août 1962, JORM du 1^{er} septembre 1962, page 1711).

Article premier (nouveau). — Les réunions publiques, quel qu'en soit l'objet sont soumises à l'autorisation préalable du Délégué général du Gouvernement pour la ville de Tananarive ou des sous-préfets, selon le cas, qui peuvent refuser l'autorisation demandée si les réunions projetées sont susceptibles de troubler l'ordre public.

La demande d'autorisation doit parvenir à la délégation générale du Gouvernement ou à la sous-préfecture, quarante-huit heures au moins; avant la date de la réunion projetée.

Si l'autorité administrative estime que la réunion est de nature à troubler l'ordre public, elle notifie immédiatement son interdiction par lettre ou télégramme officiel.

L'autorisation est donnée dans les mêmes conditions.

Le silence de l'autorité administrative vaut autorisation.

Aucune réunion ne peut être tenue sur la voie publique.

Sera réputée publique toute réunion privée au cours de laquelle prendront la parole sur des sujets d'ordre politique ou syndical, un ou plusieurs orateurs lorsque la réunion aura lieu en dehors d'un local ou que, faute de dispositions appropriées, les propos tenus pourront être entendus sur la voie publique.

Art. 2. — Les réunions électorales sont celles qui ont pour objet le choix ou l'audition de candidats à des fonctions publiques électives et auxquelles ne peuvent assister que les électeurs des circonscriptions électorales intéressées, les candidats et leurs mandataires et les personnalités déjà titulaires d'une fonction publique élective.

Art. 3. — Les réunions publiques ne peuvent se prolonger au-delà de 23 heures; cependant, dans les localités où la fermeture des établissements publics est autorisée plus tardivement, elles pourront se prolonger jusqu'à l'heure fixée pour la fermeture de ces établissements.

Art. 4. — Chaque réunion publique doit avoir un bureau composé de trois personnes au moins. Les membres du bureau sont élus, préalablement à tout débat, par les personnes assistant à la réunion. Le Bureau est chargé:

- de maintenir l'ordre;
- d'empêcher toute infraction aux loi et règlement;
- d'interdire tous discours contraires à l'ordre public et aux bonnes mœurs ou contenant provocation à un acte qualifié crime ou délit;

— enfin, de veiller à ce que la réunion se rapporte uniquement à l'objet pour lequel elle est tenue.

Les membres du bureau sont responsables des infractions aux prescriptions du présent article et de l'article précédent.

Art. 5. — Un fonctionnaire peut être délégué par l'autorité administrative pour assister à la réunion.

Il choisit sa place.

Sans préjudice des décisions qui pourraient être prises par l'autorité investie des pouvoirs de police, en considération de la nécessité de maintenir l'ordre public, le délégué peut décider la dissolution de la réunion s'il en est requis par le bureau ou s'il se produisent des collisions et voies de fait.

Art. 6. — Toute infraction aux dispositions de la présente ordonnance sera punie des peines de simple police, sans préjudice des poursuites pour crimes et délits qui pourraient être commis dans les réunions.

Art. 7. — L'article 463 du Code pénal est applicable aux contraventions prévues par la présente ordonnance.

L'action publique et action privée se prescrivent par six mois.

CHAPITRE II DES MANIFESTATIONS SUR LA VOIE PUBLIQUE

Art. 8 (*nouveau*). — Tous cortège, défilé, rassemblement de personnes et, d'une façon générale, toutes manifestations sur la voie publique sont soumis à l'autorisation préalable des autorités visées ci-dessus, qui peuvent refuser l'autorisation demandée si les manifestations prévues sont susceptibles de troubler l'ordre public.

Ne sont pas toutefois soumises à autorisation les sorties sur la voie publique conformes aux usages locaux.

Art. 9 (*nouveau*). — La demande d'autorisation doit être adressée au Délégué général du Gouvernement pour la ville de Tananarive, au sous-préfet dont dépend la commune, pour les autres communes de Madagascar, cinq jours au moins avant la date de la manifestation.

La demande d'autorisation fait connaître les noms, prénoms et domiciles des organisateurs et est signée par trois d'entre eux, justifiant qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques et faisant élection de domicile dans la sous-préfecture ; elle indique l'objet de la manifestation, le lieu, la date et l'heure du rassemblement des éléments invités à y prendre part ainsi que l'itinéraire projeté.

Art. 10 (*nouveau*). — Si l'autorité administrative compétente estime que la manifestation projetée est de nature à troubler l'ordre public, elle notifie immédiatement par lettre ou télégramme officiel son interdiction aux signataires de la demande d'autorisation, au domicile élu.

L'autorisation est donnée dans les mêmes conditions.

Le silence de l'autorité administrative vaut autorisation.

Art. 11 (*nouveau*). — Seront punis d'un emprisonnement de 15 jours à 6 mois et d'une amende de 5 000 à 500 000 Francs ou de l'une de ces deux peines seulement :

Ceux qui dans leur demande d'autorisation, auront fait des déclarations incomplètes ou inexactes de nature à tromper sur les conditions de la manifestation projetée ou qui, après interdiction, auront adressé, par un moyen quelconque, une convocation à y prendre part ;

Ceux qui sans autorisation, auront organisé une réunion publique telle qu'elle a été définie à l'article premier ainsi que ceux qui auront participé à une manifestation interdite.

Art. 12. — Sera puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 30 000 à 500 000 Francs sans préjudice, s'il y a lieu, des peines plus sévères qui peuvent être prévues par la législation relative aux attroupements, quiconque aura été, au cours d'une manifestation publique trouvé porteur d'une arme apparente ou cachée ou d'un engin dangereux pour la sécurité publique.

Art. 13. — En cas de récidive, l'interdiction de séjour et l'interdiction des droits mentionnés à l'article 42 du Code pénal, pourront, en outre, être prononcées pour une durée de cinq ans au moins et de dix ans au plus.

Art. 14. Sont et demeurent abrogées toutes dispositions antérieures se rapportant à l'objet de la présente ordonnance.

HITSIVOLANA LAHARANA FAHA-60-104
TAMIN' NY 21 SEPTAMBRA 1980

mikasika ny fitangorongoronana arahin-tabataba (JORM taona 1960,
pejy 1947)

Andininy voalohany. -- Araka ny voalazan' izao hitsivolana izao, dia heverina ho toy ny fitangorongoronana arahi-tabataba izay rehetra fivorivorian' olona efa maty paika mialoha na miseho kisendrasendra eny amin' ny lalena natao ho an' ny vahoaka.

And. 2. -- Rarana izay rehetra fitangorongoronan' olona mitam-piadiana.

Rarana toy izany koa izay rehetra fitangorongoronan' olona tsy mitam-piadiana ka mety hanakorontana ny fandriampahalemambahoaka.

And. 3. — Atao hoe mitam-piadiana ny mpitangorona raha toa ka

1. Ny ankamaroan' ireo olona izay anisany dia mitondra fiadiana na zavatra hafa mety mahasolo izany, ka amin' ny fomba miharihary izao izany na miafina;

2. Misy anankiray amin' ireo olona ireo mitondra fiadiana amin' ny fomba miharihary na zavatra hafa mahasolo izany, kanefa tsy noroahina avy hatrany hiala teo amin' ilay fitangorongoronana ary izany fanesorana azy izany dia andraikitr' ireo mpitangorona eo.

And. 4. -- Raha toa ka misy fitangorongoronan' olona mitam-piadiana na tsia mitranga eny amin' ny lalana natao ho any vahoaka, dia hankeny an-toerana izay hisehoan' ilay fitangorongoronana ny ben' ny tanana na ny anankiray amin' ireo lefiny, na raha tsy misy izany, dia ny lehiben' ny kantao, na ny lehiben' ny vakim-pileovana, na ny *commissaire de police* na izay mpiasa hafa na olona nametraham-pahefana mikasika ny herim-panjakana sy ny fitondrana mpanatanteraka ka misalotra ny famantarana momba ny asa aman-draharaaha sahaniny izy amin' izany na mampiesa izay fomba rehetra azony atao enti-mampahafantatra ny maha-izy azy.

Hatao antso avo ny ranatongavany eo, indrindra indrindra fa amin' ny alalan' ny fanamasifam-peo mahalasa feo lavitra, na feon-kiririoka, na fivelezan' amponga, na fampanenoana bingona, na antsolava amin' ny anjombona na amin' ny alalan' izay fomba hafa rehetra heverina fa sahaza izany.

1. Raha mitondra fiadiana ireo mpitangorongorona manao tabataba, dia hanome baiko ny solontenan' ny mpitandro ny filaminam-bahoaka mba hiraven' izy ireo sy hialan' izy ireo teo.

Raha tsy mahomby io baiko voalohany io, dia hisy baiko faharoa hatao izay holazaina amin' ny fomba mitovy tsy misy hafa amin' ilay antso natao tamin' ny fahatongavan' ny solontenan' ny mpitandro ny filaminam-bahoaka teo an-toerana ihany.

Raha mbola tsy mahomby hatrany io baiko faharoa io, dia amin' ny alalan' ny hery no handravana ny fitangorongoronana misy tabataba.

2. Raha tsy mitam-piadiana ny olona mitangorongorona arahin-tabatababa, dia hiangavy ireo 'olom-pirenena ireo mba hiperitaka teo ny solontenan' ny mpitandro ny filaminam-bahoaka. Raha toa mbola mitoko-zihitra tsy miala teo ihany izy ireo, dia baiko telo mifanesy hatrany atao rehefa natao ny filazana izany tahaka izay nambara toy ny tetsy ambony ihany.

Aorian' ny baiko fahatelo izay tsy nahitam-bokatra, dia horavana amin' ny alàlan' ny hery ny fitangorongoronana.

And. 5. — Hofaizina toy izao manaraka izao na iza na iza anisan' ny tao amin' ny fitangorongoronana arahin-tabatababa no sady mirongo fiadiana :

1. Raha toa ka nirava ny fitangorongoronana taorian' ny baiko voalohany ka tsy nampiasaina ny fiadiana teny amin' ny tena, dia iray volana ka hatramin' ny herintaona an-tranomaizina no sazy hampiharina ;

2. Raha tamin' ny andro alina no nisian' ny fitangorongoronana arahin-tabatababa, ny sazy hampiharina dia herintaona ka hatramin' ny telo taona an-tranomaizina ;

3. Na izany aza anefa, dia tsy misy mihitsy sazy hampiharina noho ny fitangorongoronana arahin-tabatababa amin' ireo izay anisan' ny tao, nefà lasa niala raha vao nahazo ny baiko voalohany momba izany avy tamin' ny manampahefana no sady koa tsy nitondra fiadiana na zavatra mety mahasolo izany tany aminy manokana izy ireo ;

4. Raha toa ka tsy nirava ny fitangorongoronana misy tabatababa aha tsy efa taorian' ny baiko faharoa, kanefa talohan' ny fampiasana hery ary tsy nampiasaina akory ny fiadiana teny amin' ny tena, dia herintaona ka hatramin' ny telo taona an-tranomaizina no sazy hampiharina, ary roa taona ka hatramin' ny dimy taona kosa raha tahiny ka tamin' ny andro alina no nisehoan'izany fitangorongoronana izany ;

5. Raha toa ka tsy niperitaka ny fitangorongoronana misy tabatababa reha tsy efa nifanandrina tamin' ny hery na taorian' ny fampiasana ny fiadiana, dia dimy taona ka hatramin' ny folo taona ny fitanana am-ponja hampiharina ho an' ny lafin-javatra faharoa. Raha tamin' ny andro alina no nisian' ny fitangorongoronana arahin-tabatababa, dia fanibohana an-tranomaizina mihitsy no sazy hampiharina ;

6. Afa-tsy ny fampiharana ireo sazy voalazan' izay paragrafy hafa entin' ity andininy ity, ny sazy mafimafy kokoa vokatry ny toe-javatra tondroin' ny fepetra ao amin' ny paragrafy faha-5 etsy ambony dia tsy hampiharina amin' ireo olona anisan' ny mpitangorongorona misy tabatababa ka heverina fa mirongo fiadiana eo amin' ny lafin' ny fiadiana miafina ary izany olona izany dia tsy mitondra fiadiana na zavatra mety mahasolo izany raha tsy efa fantatr' izy ireo mialoha ny fisian' olona maromaro ao izay mitondra fiadiana miafina na zavatra hafa mety mahasolo izany ka afi-nafenina sny koa ;

7. Eo amin' ny lafin-javatra rehetra voalazan' ny paragraf⁴ 3 sy faha-4 ary faha-5 amin' ity, ireo olo-meloka, iharen' ny heloka tsotra natao, dia mety koa ho voarara tsy hiz. rehetra na ny empahany amin' izany ihany izay vostenisa ao amin' ny andininy faha-42 amin' ny Fehezan-dalèna famaizana, ary

izany fandraranana izany dia ampiharina mandritra ny herintaona raha hainjana indrindra ary dimy taona raha ela indrindra ;

8. Na iza na iza anisan' ny teo anatin' ny fitangorongoronana misy tabataba ary tsy nitondra fiadiana, kanefa tsy niala tao rahefa vita ny fanomezana ny baiko fanindroany sy talohan' ny nanaovanan izany baiko izany, dia hiharan' ny sazy dimy ambin' ny foto andro ka hatramin' ny enim-bolana amin-ponja.

Raha toa ka tsy rava teo ilay fitangorongoronana misy tabataba, raha tsy tamin' ny fampiasana hery, dia manfary lasa enim-bolana ka hatramin' ny roa taona an-tranomaizina ny sazy hampiharina ;

9. Izay rehetra fandranitana mivantana mba hisian' ny fitangorongoronana arahin-tabataba mirongo fiadiana na tsia tamin' ny alalan' ny kabary dradraina ampahibemaso sy tamin' ny alalan' ny soratsoratra na taratasy voatonta piritry, atao peta-drindrina na zaraina, dia hiharan' ny sazy fampihatra amin' ny famaizana ny heloka bevava na heloka tsotra, arakaraka ny fanavahana azy ireo natao etsy ambony.

Ireo mpiandraikitra ny fanontana piritry sy mpanao sary voasi-kotra ary mpanao sary amin' ny takelaby hatonta piritry mbamin' ny mpanao peta-drindrina sy mpizara ireny rehetra ireny dia hofazina toy ny mpiray tetika aminy raha toa ka fanahy iniana no nanaovan' izy ireo izany.

Raha toa ka tsy nahitam-bokany ny fihantsiana tamin' ny alalan' ireo fomba voalaza etsy ambony ireo, dia hiharan' ny sazy ihany izany, ka enim-bolana ka hatramin' ny herintaona an-tranomaizina ny mikasika ny fandranitana hitangorongorona misy tabataba amin' ny andro alina na koa mitondra fiadiana, ary iray volana ka hatramin' ny telo volana am-ponja ny momba ny fitangorongorona misy tabataba nef-a-tsy mitam-piadiana ;

10. Ny fitoriane efa natao noho ny heloka bavava na heloka tsotra tamin' ny fitangorongoronana misy tabataba, dia tsy misakana velively ny fitoriana atao noho ireo heloka bevava sy heloka tsotra natao manokana mety hitranga avy amin' ny fitangorongoronana ;

11. Ny olona rehetra miziriziry mijanona eo ihany ho anisan' ny mpitangorongorona misy tabataba sy mirongo fiadiana na tsia, taorian' ny fanomezana ny baiko farany nilaina mba handravana izany, dia mety hambara, noho io antony iray io ihany, fa tompon andraikitra eo amin' ny fanefana ny sazy vola ampiharina mba ho fanonerana ireo fahavoazana nateraky ny fitangorongorona.

12. Ampiharina amin' ireo heloka bevava sy heloka tsotra izay voalaza sy faizin' izao hitsivolana izao ny andininy faha-463 entin' ny Fehezan-dalana famaizana.

13. Foanana ary dia foana ireo fepetra rehetra taloha ka mifandraika amin' ny votoatin' izao hitsivolana izao.

**ORDONNANCE N° 60-104 DU 21 SEPTEMBRE 1960
relative aux attroupements (ORM. du 1960, page 1947)**

Article premier. — Est considéré comme attroupement, aux termes de la présente ordonnance, toute réunion prémeditée ou occasionnelle de personnes, sur une voie publique.

Art. 2. — Tout attroupement armé est interdit.
Est également interdit tout attroupement non armé qui pourrait troubler la tranquillité publique.

Art. 3. — L'attroupement est armé.

1^o Quand plusieurs individus qui le composent sont porteurs, de façon apparente ou cachée, d'armes ou d'objets pouvant en tenir lieu :

2^o Lorsqu'un seul de ces individus porteur, de façon apparente d'armes ou d'objet pouvant en tenir lieu, n'est pas immédiatement expulsé de l'attroupement par ceux-là même qui en font partie.

Art. 4. — Lorsqu'un attroupement, armé ou non armé, se sera formé sur la voie publique, le maire ou l'un de ses adjoints, à leur défaut le chef de canton, le chef de district, le commissaire de police ou tout autre agent ou dépositaire de la force publique et du pouvoir exécutif, portant des insignes de sa fonction ou utilisant tout moyen permettant de faire reconnaître sa qualité, se rendra sur le lieu de l'attroupement.

Son arrivée sera annoncée, notamment par haut-parleur, porte-voix, coups de sifflet, roulement de tambour, sonneries de clairon, appels de conques, ou tout autre moyen jugé approprié :

1^o Si l'attroupement est armé, le représentant de l'ordre public lui fera sommation de se dissoudre et de se retirer.

Cette première sommation restant sans effet, une seconde sommation sera faite annoncée de la même façon que l'arrivée sur les lieux du représentant de l'ordre public.

Si cette deuxième sommation reste sans effet, l'attroupement sera dissipé par la force ;

2^o Si l'attroupement est sans armes, le représentant de l'ordre public exhortera les citoyens à se disperser. S'ils ne se retirent pas, trois sommations successivement faites, après avoir été annoncées comme il est dit plus haut.

Après la troisième sommation demeurée sans effet, l'attroupement sera dissipé par la force.

Art. 5. — Quiconque aura fait partie d'un attroupement armé, sera puni comme il suit :

1^o Si l'attroupement s'est dissipé après la première sommation et sans avoir fait usage de ses armes, la peine sera d'un mois à un an d'emprisonnement ;

2^o Si l'attroupelement est formé pendant la nuit, la peine sera d'un an à trois ans d'emprisonnement;

3^o Néanmoins, il ne sera prononcé aucune peine pour le fait d'attroupelement contre ceux qui, en ayant fait parti, sans être personnellement détenteurs d'armes ou d'objets pouvant en tenir lieu, se seront retirés sur la première sommation de l'autorité;

4^o Si l'attroupelement ne s'est dissipé qu'après la deuxième sommation mais avant l'emploi de la force, et sans qu'il ait fait usage de ses armes, la peine sera de un an à trois ans, et de deux à cinq ans si l'attroupelement s'est formé pendant la nuit;

5^o Si l'attroupelement ne s'est dissipé que devant la force ou après avoir fait usages de ses armes, la peine sera de cinq à dix ans de détention pour le premier cas et de cinq à dix ans de réclusion pour le second cas. Si l'attroupelement s'est formé pendant la nuit, la peine sera la réclusion;

6^o L'aggravation de peine résultant des circonstances prévues par la disposition du paragraphe 5 ci-dessus ne sera applicable au individus non porteurs d'armes ou d'objets pouvant en tenir lieu faisant partie d'un attroupelement réputé armé dans le cas d'armes cachées, que lorsqu'ils auront eu connaissance de la présence dans l'attroupelement, sauf l'application des peines portées par les autres paragraphes du présent article;

7^o Dans tous les cas prévus par les paragraphes 3, 4 et 5 du présent article, les coupables condamnés à de peines de police correctionnelle, pourront être interdits, pendant un an au moins et cinq ans au plus, de tout ou partie des droits mentionnés en l'article 42 du Code pénal.

Art. 6. — Quiconque faisant partie d'un attroupelement non armé ne l'aura pas abandonné après l'annonce de la deuxième sommation et avant que celle-ci soit formulée, sera punie d'un emprisonnement de quinze jours à six mois.

Si l'attroupelement n'a pu être dissipé que par la force, la peine sera de six mois à deux ans.

Art. 7. — Toute provocation directe à un attroupelement armé ou non armé, par des discours proférés publiquement et par des écrits ou des imprimés, affichés ou distribués, sera punie comme le crime ou le délit selon les distinctions ci-dessus établies.

Les imprimeurs, graveurs, lithographes, afficheurs et distributeurs seront punis comme complices lorsqu'ils auront agi sciemment.

Si la provocation faite par les moyens ci-dessus énoncés n'a pas été suivie d'effet, elle sera punie, s'il s'agit d'un provocation à un attroupelement nocturne ou armé, d'un emprisonnement de six mois à un an; s'il s'agit d'un attroupelement non armé, l'emprisonnement sera de un mois à trois mois.

Art 8. — Les poursuites dirigées pour crime ou délit d'attroupelement ne font aucun obstacle à la poursuite pour crimes et délits particuliers qui auraient été commis par les attroupements.

Art. 9. — Toutes personnes qui auraient continué à faire partie d'un attroupement armé ou non armé après la dernière sommation requise, pourront, pour ce seul fait, être déclarées civilement responsables des condamnations pécuniaires qui seront prononcées pour réparation des dommages causés par l'attroupement.

Art. 10. — L'article 463 du Code pénal est applicable aux crimes et délits prévus et punis par la présente ordonnance.

Art. 11. — Sont et demeurent abrogées toutes dispositions antérieures se rapportant à l'objet de la présente ordonnance.

CIRCULAIRE

Classement: Election présidentielle du 25 novembre 1992

Date: 18 novembre 1992

Numéro: 8658 bis-MI/SGI/DELED

Origine: Ministère de l'Intérieur.

Objet: Modalités d'application des dispositions du décret n° 92-962 du 11 novembre 1992 relatif à la transparence des opérations électorales.

Référence: - Ordonnance modifiée n° 92-041 du 2 octobre 1992 portant Code électoral.

- Ordonnance modifiée n° 92-042 du 2 octobre 1992 relative à l'élection du Président de la III^e République.
- Ordonnance n° 92-046 du 24 novembre 1992 complétant les dispositions de l'article 30 de l'ordonnance modifiée n° 92-042 du 2 octobre 1992.
- Décret n° 92-892 du 2 octobre 1992 fixant les conditions d'application des dispositions de l'ordonnance modifiée n° 92-042 du 2 octobre 1992 relative à l'élection du Président de la III^e République.
- Décret n° 92-956 du 4 novembre 1992 modifiant le paragraphe *in fine* de l'article 9 du décret n° 92-892 du 2 octobre 1992.
- Circulaire n° 7 971-MI/SGI/DAT/AP/ELECT du 27 octobre 1992 sur l'élection du Président de la République.
- Torolalana laharana faha-8004-MI/SGI/DELED tamin' ny 27 oktobra 1992 natao ho an' ny Filohan' ny birao fandatsaham-bato amin' ny fifidianana ny Filohan' ny Repoblika.
- Circulaire n° 8352-MI/SGI/DELED du 6 novembre 1992.

Utilisateurs: - Présidents des Délégations spéciales des Faritany et des Fivondronampokontany.

Il m'a été donné de constater qu'une certaine confusion semble réigner en ce qui concerne l'interprétation des dispositions du décret n° 92-962 du 11 novembre 1992 relatif à la transparence des opérations électorales.

Pour mettre fin à de tels errements, la présente circulaire a pour objet d'apporter des précisions quant à l'esprit et aux modalités pratiques d'application de ce décret n° 92-962 précité.

I. - Sur l'esprit du décret n° 92-962

Conscient de la conjoncture politique actuelle et soucieux de respecter les principes démocratiques afin de préserver la paix sociale dans toute l'étendue du territoire national en vue du bon déroulement des élections présidentielles du 25 novembre 1992, le Gouvernement entend mettre en œuvre la transparence des opérations électorales.

A cet effet, il a été décidé d'associer les principales tendances exprimées au sein de la Nation dont celles des déclarations de Mahambo aussi bien aux travaux de confection et de révision des listes électorales qu'à l'observation des opérations électorales.

Il est important de noter que les principaux points ayant trait aux élections présidentielles dans les déclarations ont déjà fait l'objet du décret n° 92-962 du 12 novembre 1992. Convient-il de mentionner tout simplement que les points I et

2 de la Déclaration de Mahambo Il ne font que confirmer le point 2 de celle de Mahambo I, à savoir: "la participation effective de cette tendance à tout le processus électoral notamment dans la préparation matérielle des votes, à tous les niveaux des Collectivités territoriales (entre autre, le contrôle de la véracité et de la fiabilité des listes électorales et des résultats)".

Dès lors, l'expression : "pour la réalisation pratique de la cohabitation en vue des élections..." contenue dans le point 1 de la Déclaration de Mahambo Il ne saurait être interprétée autrement que dans le sens indiqué ci-dessus selon le consensus intervenu entre ses signataires.

II. – Sur les modalités pratiques d’application des dispositions du décret n° 92-962 du 11 novembre 1992

II.- I Sur la participation à l'établissement et à la révision des listes électorales

A ce sujet, tout groupement de personnes désirant participer à l'établissement et à la révision des listes électorales, dont les tendances signataires des Déclarations de Mahambo, doit présenter une demande auprès de la Délégation Spéciale du Fivondronampokontany en vue de son intégration au sein de la Commission locale de recensement des électeurs au niveau des Fokontany et de la Commission administrative chargée d'arrêter la liste électorale au niveau des Fivondronampokontany.

Nonobstant ces mesures destinées à assurer la transparence des opérations électorales, il est rappelé que l'établissement de la liste électorale incombe au Président de la Délégation Spéciale du Fivondronampokontany, sous le contrôle et la responsabilité du Président de la Délégation Spéciale du Fivondronampokontany. De même, la Commission locale de recensement des électeurs est placée sous la responsabilité du Président du Comité Local de Sécurité.

II. – 2. Sur le contrôle et le suivi des opérations électorales:

A cet effet, il est loisible à tout groupement de personnes dont les tendances signataires des Déclarations de Mahambo, d'adresser une demande auprès du Conseil National Electoral (CNE) pour l'obtention d'un agrément au titre d'observateurs, conformément aux dispositions de la Charte de l'Education Civique et de l'Observation des Elections, annexée au Code Electoral.

A ce sujet, je crois devoir attirer votre attention sur le fait que depuis le 17 novembre 1992, le Conseil National Electoral a déjà donné son agrément sur les demandes formulées par les représentants des Fédéralistes à l'effet de participer à l'observation des opérations électorales, à savoir:

– Décision n° 39/92-CNE/SG/AGR du 17 novembre 1992 pour les représentants des Fédéralistes du Faritany de Fianarantsoa;

– Décision n° 40/92-CNE/SG/AGR du 17 novembre 1992 pour les représentants des Fédéralistes du Faritany de Toamasina;

– Décision n° 41/92-CNE/SG/AGR du 17 novembre 1992 pour les représentants des Fédéralistes du Faritany de Toliora;

– Décision n° 42/92-CNE/SG/AGR du 18 novembre 1992 pour les représentants des Fédéralistes du Faritany de Mahajanga.

Enfin, il résulte des Déclarations de Mahambo que tous les bâtiments administratifs et matériels de l'Etat confisqués illégalement par les Fédéralistes doivent, si ce n'est déjà fait, être remis à leurs détenteurs effectifs afin de préserver la paix sociale et partant, assurer le bon déroulement des opérations électorales.

J'attache du prix à l'application stricte des dispositions de la présente Circulaire et vous prie, le cas échéant, de me rendre compte par voie de message, des difficultés rencontrées.

Le Ministre de l'Intérieur,
Colonel Charles Sylvain RABOTOARISON.

Imprimerie Nationale — Antananarivo — *Dépôt légal* : Août 1995
3^e trimestre : Tirage : 20 477 exemplaires — [4117-95]

Country

MADAGASCAR

Year

1995

Language MALAGASY + FRENCH

Description OFFICIAL INDEX OF

LAWS AND GENERAL

REGULATION APPLICABLE TO

ELECTION PROCESS

IFES developed/sponsored? NO - MINISTRY OF INTERIOR